ESPAÑOL

Videocámara con DVD

VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/ DC171WH/DC172W/DC173(i)/DC175WB/ DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi

AF Enfoque automático

CCD Dispositivo acoplado por carga

LCD Pantalla de cristal líquido

Manual de instrucciones
Antes de utilizar la cámara lea detenidamente este manual de instrucciones y consérvelo para consultas posteriores

Utilice únicamente baterías aprobadas. De lo contrario, existe peligro de sobrecalentamiento, incendio o explosión. Los problemas causados por el uso de accesorios no autorizados no los cubre la garantía de Samsung.



SAMSUNG







DEUTSCH

DVD-Camcorder

VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/ DC171WH/DC172W/DC173(i)/DC175WB/ DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi

AF Autofokus

CCD CCD-Bildsensor

LCD LCD-Anzeige

Bedienungsanleitung
Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Camcorders sorgfältig durch, und bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf.

Verwenden Sie ausschließlich die für dieses Gerät vorgesehenen Akkus. Andernfalls besteht Überhitzungs-, Feuer- und Explosionsgefahr.
Die Garantie von Samsung deckt keine Schäden, die auf die Verwendung von ungeeignetem Zubehör zurückzuführen sind.

AD68-01230K

Índice

Inhalt

Índice

Inhalt

Índice

Inhalt

Índice

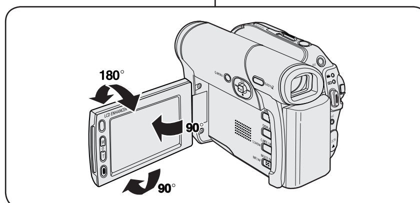
Inhalt

Notas e instrucciones de Seguridad

Notas referentes al giro de la pantalla LCD

Gire cuidadosamente la pantalla LCD como se indica en la figura.
Si se gira demasiado se puede estropear la bisagra interior de unión de la pantalla LCD con la Videocámara con DVD.

1. Abra con el dedo la pantalla LCD formando 90 grados con la videocámara.
2. Gírela al mejor ángulo para grabar o reproducir.
   - Si gira la pantalla LCD 180 grados acia el lado de la lente, puede cerrar la pantalla LCD n el frente hacia afuera.
   - Esto resulta práctico durante las operaciones de reproducción.

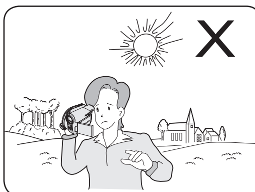


Notas

- Consulte la página 36 para ajustar el brillo y el color de la pantalla LCD.
- Asegúrese de no pasar la banda magnética de la tarjeta de crédito cerca de la pantalla LCD. Se borrará la información de la tarjeta de crédito.

Notas relacionadas con la pantalla LCD, visor, objetiv

1. La luz directa del sol puede dañar la pantalla LCD, el interior del visor o el jetivo. Tome imágenes del sol sólo con condiciones de luz escasa, como al anochecer.
2. Para la fabricación de la pantalla LCD se ha empleado tecnología de alta precisión. Sin embargo, pueden aparecer en ella puntitos rojos, azules o verdes. Esta situación es normal y no afecta en modo alguno a la grabación.
3. No agarre la Videocámara con DVD sujetando el visor, la pantalla LCD o la batería.
4. La aplicación de fuerza excesiva en el visor puede dañarlo.



Wichtige Informationen und Sicherheitshinweise

Hinweise zum Drehen des Displays

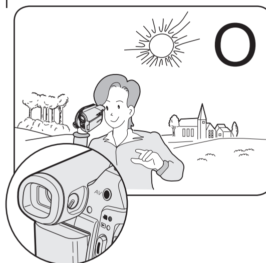
Drehen Sie das Display vorsichtig und wie in der Abbildung dargestellt.
Gewaltsames Drehen kann das Drehgelenk beschädigen, das Display und DVD-Camcorder miteinander verbindet.

1. Öffnen Sie das Display bis zu einem Winkel von 90 Grad.
2. Drehen Sie das Display in die von ihnen gewünschte Stellung.
   - Nach einer Drehung um 180 Grad können Sie das Display wieder an den Camcorder zurückklappen, so dass die Anzeige nach außen weist.
- Diese Einstellung ist besonders für die Wiedergabe geeignet.

Hinweise

- Hinweise zur Einstellung von Helligkeit und Farbe des Displays finden Sie auf Seite 36.
- Achten Sie darauf, dass der Magnetstreifen Ihrer Kreditkarte nicht mit dem LCD-Monitor in Berührung kommt. Dadurch könnten die Daten auf der Kreditkarte gelöscht werden.

Hinweise zu Display, Sucher und Objektiv

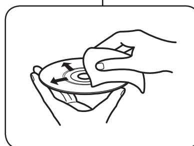


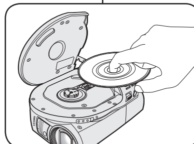
1. Direkte Sonneneinstrahlung kann Display, Sucher und Objektiv beschädigen.
   Direkte Aufnahmen von der Sonne sollten daher nur bei gedämpftem Licht (z. B. in der Dämmerung) gemacht werden.
2. Das Display wurde mit höchster Präzision gefertigt.
   Dennoch können kleine (rote, blaue oder grüne) Punkte auf dem Display zu sehen sein. Dies ist keine Fehlfunktion. Die Punkte haben keine Auswirkung auf die Qualität der Aufnahmen.
3. Heben Sie den DVD-Camcorder nicht am Sucher, am Display oder am Akku an.
4. Übermäßige Krafteinwirkung kann den Sucher beschädigen.

Notas e instrucciones de Seguridad

Notas relacionadas con la limpieza y manipulación de discos

- Tenga cuidado de no tocar con los dedos el lado de grabación (el lado con colores del arco iris) del disco. Los discos marcados con huellas dactilares o sustancias extrañas pueden impedir que los discos se reproduzcan correctamente.
- Utilice un paño suave para limpiar los discos.
- Límpielos levemente desde el centro del disco hacia el borde exterior. Limpiar en círculo o con demasiada fuerza puede rayar el disco e impedir que se reproduzca con normalidad.
- No utilice benceno, disolvente, detergente, alcohol o pulverizador antiestático al limpiar el disco. Puede causar una avería en el disco.
- Presione el soporte de sujeción del centro de la caja del disco para extraer el disco con facilidad.
- Sujete los discos por los bordes y el orificio central para evitar marcas de dedos en el lado de grabación del disco.
- No doble ni aplique calor al disco.
- Guarde siempre los discos verticalmente en sus fundas de plástico cuando no se utilicen.
- Guarde los discos fuera del alcance de la luz directa del sol, de generadores de calor, de la humedad y del polvo.



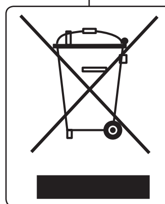


CLASS 1	LASER PRODUCT
KLASSE 1	LASER PRODUKT
LUOKAN 1	LASER LAITE
KLASS 1	LASER APPARAT
PRODUCTO	LÁSER CLASE 1

Eliminación correcta de este producto (material eléctrico y electrónico de descarte)

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistenmas de recogida selectiva de residuos)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.
Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.



Wichtige Informationen und Sicherheitshinweise

Hinweise zur Reinigung und Handhabung der Disks

- Achten Sie besonders darauf, nicht die Aufnahmeseite (Rückseite) der Disks zu berühren. Fingerabdrücke oder andere Verunreinigungen können ein korrektes Abspielen der Disk verhindern.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch.
- Wischen Sie die Disk stets mit wenig Druck von der Mitte zum Rand ab. Zu starke oder kreisförmige Reinigungsbewegungen können die Disk beschädigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Disk niemals Lösungsmittel wie Benzin, Verdünner, Alkohol oder Antistatik-Spray. Es kann dadurch zu Fehlfunktionen der Disk kommen.
- Drücken Sie zur leichten Entnahme der Disk auf den Diskhalter in der Mitte der Hülle.
- Um Fingerabdrücke auf der Aufnahmeseite zu vermeiden, fassen Sie die Disk nur am Rand an.
- Biegen Sie die Disk nicht, und setzen Sie sie nicht übermäßiger Hitze aus.
- Bewahren Sie Disks in ihrer Plastikhülle auf, und lagern Sie sie stets vertikal.
- Halten Sie Disks von direkter Sonneneinstrahlung, Heizkörpern, Feuchtigkeit und Staub fern.

Richtige Entsorgung von Altgeräten nach WEEE-Richtlinie (Waste Electrical & Electronic Equipment)

(Gilt in der EU und anderen europäischen Ländern mit unterschiedlichen Sammelsystemen)

Diese Kennzeichnung auf dem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass es nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit zu vermeiden, entsorgen Sie das Gerät bitte separat und recyceln es, damit die Werkstoffe wiederverwertet werden können. Fragen Sie entweder den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder die örtliche Stadtverwaltung, wo und wie Sie das Gerät umweltgerecht recyceln können. Gewerbliche Nutzer wenden sich an ihren Lieferanten und prüfen die Bedingungen und Konditionen im Kaufvertrag. Dieses Produkt sollte nicht zusammen mit anderen Gewerbeabfällen entsorgt werden.

Notas e instrucciones de Seguridad

Notas referentes a la Videocámara con DVD

- No deje la Videocámara con DVD expuesta a altas temperaturas (por encima de 60 °C o 140 °F). Por ejemplo, en un vehículo aparcado al sol o expuesto a la luz directa del sol.
- No permita que la Videocámara con DVD se moje. Mantenga la Videocámara con DVD alejada de la lluvia, del agua de mar y de cualquier otro tipo de humedad.
  Si la Videocámara con DVD se moja puede estropearse. En algunas ocasiones, los daños causados por líquidos no pueden repararse. En algunas ocasiones, los daños causados por líquidos no pueden repararse.
- Una subida repentina de la temperatura puede producir condensación en el interior de la Videocámara con DVD.
  - Cuando traslade la Videocámara con DVD desde un lugar frío a uno cálido (p. ej. desde el exterior al interior en invierno.)
  - Cuando se traslada la Videocámara con DVD de un sitio templado a uno caliente (por ejemplo, de un espacio interior a uno exterior en verano).
- Para desconectar el aparato de la toma de alimentación, saque el enchufe de la toma de corriente; el enchufe de la toma de corriente debe estar operativo.

Avisos relacionados con el Copyright (sólo VP-DC171i/DC171Bi/DC171Wi/DC173i/DC175Wi/DC575Wi)

Es probable que los programas de televisión, las cintas de video, los DVD, las películas y otros materiales audiovisuales tengan registrados sus derechos de reproducción. La copia no autorizada de material protegido por dichos derechos puede quebrantar la ley. Todos los nombres de marcas y marcas comerciales registradas mencionados en este manual o resto de documentación facilitada con el producto Samsung son marcas comerciales o marcas registradas sus respectivos propietarios.

Servicio y piezas de repuesto

- No intente reparar la Videocámara con DVD por sí solo.
- La apertura o retirada de cubiertas puede exponerle a serios voltajes u otros peligros.
- Confíe las reparaciones a personal técnico cualificado.
- Cuando se necesiten piezas de repuesto, asegúrese de que el técnico utiliza piezas specificadas por el fabricante o que tengan las mismas características que la pieza original.
- Los repuestos no autorizados pueden producir incendios, descargas eléctricas u otros peligros.

Wichtige Informationen und Sicherheitshinweise

Hinweise zum DVD-Camcorder

- Setzen Sie den DVD-Camcorder nicht hohen Temperaturen aus (über 60 ° C). Lassen Sie den Camcorder nicht in einem geparkten Fahrzeug oder in direktem Sonnenlicht liegen.
- Der DVD-Camcorder darf nicht nass werden. Schützen Sie den DVD-Camcorder vor Regen, Salzwasser und jeder anderen Art von Feuchtigkeit. Nässe und Feuchtigkeit können den DVD-Camcorder beschädigen. Schäden dieser Art können irreparabel sein.
- Bei einem plötzlichen Anstieg der Umgebungstemperatur kann im Inneren des DVD-Camcorders Feuchtigkeit kondensieren:
  - Wenn Sie den DVD-Camcorder im Winter bei niedrigen Außentemperaturen in einen beheizten Raum bringen.
  - Wenn Sie den DVD-Camcorder an einem heißen Sommertag aus einem klimatisierten Raum ins Freie bringen.
- Um das Gerät vom Netzbetrieb zu trennen, muss der Stecker aus der Netzsteckdose gezogen werden. Deshalb sollte der Netzstecker jederzeit zugänglich und leicht trennbar sein.

Hinweise zum Urheberrecht (nur VP-DC171i/DC171Bi/DC171Wi/DC173i/DC175Wi/DC575Wi)

Fernsehsendungen, Videokassetten, DVD-Titel, Filme und anderes Material können urheberrechtlich geschützt sein.
Unerlaubtes Kopieren von solchem Material verstößt gegen das Urheberrecht.
Alle Markennamen und eingetragenen Marken in diesem Handbuch sowie in sonstigen mitgelieferten Dokumenten sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Inhaber.

Wartung und Ersatzteile

- Versuchen Sie auf keinen Fall, den DVD-Camcorder selbst zu reparieren.
- Durch Öffnen oder Entfernen von Abdeckungen setzen Sie sich gefährlichen Spannungen oder anderen Gefahren aus.
- Überlassen Sie Reparatur und Wartung stets den Kundendiensttechnikern.
- Achten Sie beim Austausch von Komponenten darauf, dass der Kundendiensttechniker Ersatzteile verwendet, die den Herstelleranforderungen entsprechen und dieselben Eigenschaften wie die Originalteile besitzen.
- Der Einbau ungeeigneter Ersatzteile kann zu Bränden, Stromschlägen oder sonstigen Gefahren führen.

Introducción a la Videocámara con DVD

Características

- **Videocámara con disco DVD**
  Producción de títulos DVD-VIDEO con discos DVD-RW/+RW/DVD-R/+R DL(Doble capa) de 8cm.
- **Objetivo con zoom de gran potencia**
  Le ofrece un objetivo con zoom de gran potencia con un zoom 34x (sólo VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)), y zoom 26x (sólo VP-DC575WB/DC575Wi).
- **Interfaz USB para transferencia de imágenes digitales (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)**
  Es posible transferir imágenes al ordenador por medio de la interfaz USB sin necesidad de una tarjeta adicional.
- **Captura de foto (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)**
  La función Photo Capture (Captura de foto) permite capturar la escena que desee mientras se reproduce el disco y guardarla como una imagen fotográfica en la tarjeta de memoria.
- **Zoom digital 1200x**
  Permite ampliar la imagen hasta 1200 veces su tamaño original.
- **LCD TFT en color**
  El sistema de color de alta resolución TFT de la pantalla LCD proporciona imágenes claras y nítidas a la vez que permite ver las grabaciones inmediatamente. También LCD panorámica de 2,7 pulgadas. (sólo VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
- **LCD Enhancer**
  Le proporciona una imagen de gran calidad en la pantalla LCD incluso en exteriores con luz brillante del día.
- **CCD Megapíxel (sólo VP-DC575WB/DC575Wi)**
  La videocámara con DVD incorpora CCD de 1,0 megapíxeles. Puede grabar imágenes fotográficas de alta resolución en una tarjeta de memoria.
- **Estabilizador digital de la imagen (DIS)**
  El DIS compensa los movimientos de la mano reduciendo la inestabilidad de las imágenes, especialmente cuando estas últimas se graban con una gran ampliación.
- **Efectos digitales diversos**
  Los efectos digitales permiten dar a la grabación un aspecto especial al permitir añadir diversos efectos especiales.
- **Función de cámara fotográfica digital (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)**
  - Con la tarjeta de memoria, puede fácilmente grabar y reproducir fotografías estándar.
  - Puede transferir imágenes fijas estándar de su tarjeta de memoria a su PC utilizando la interfaz USB.
- **Grabación de secuencias de vídeo (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)**
  La grabación de imágenes en movimiento posibilita la grabación de vídeo en una tarjeta de memoria.
- **Ranura de tarjeta MMC/SD (Sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)**
  La ranura para la tarjeta MMC/SD puede utilizarse para tarjetas MMC (Tarjetas MultiMedia) y SD.
- **OSD en varios idiomas**
  Puede seleccionar el idioma de la OSD en la lista de OSD.

Überblick über den DVD-Camcorder

Leistungsmerkmale

- **DVD-Camcorder**
  Zur Erstellung von DVD-Titeln auf 8 cm Disks der folgenden Formate: DVD-RW/+RW/DVD-R/+R DL (Dual Layer).
- **Hochleistungs-Zoomobjektiv**
  Hochleistungs-Zoomobjektiv mit 34-fach Zoomobjektiv (nur VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)), 26-fach Zoomobjektiv (nur VP-DC575WB/DC575Wi).
- **USB-Anschluss zur Übertragung digitaler Bilddaten (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)**
  Über die USB-Schnittstelle können Sie Bilder ohne Verwendung einer Zusatzkarte auf Ihren Computer übertragen.
- **Fotoaufnahme-Funktion (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)**
  Mit der Funktion Photo Capture (Fotoaufnahme) können Sie während der Wiedergabe ein Standbild von der Disk aufnehmen und auf der Speicherkarte sichern.
- **1200-facher digitaler Zoom**
  Mit dieser Funktion können Sie ein Bild bis zu 1200-fach vergrößert aufzeichnen.
- **TFT-Farbdisplay**
  Ein hochauflösendes TFT-LC-Farbdisplay sorgt für eine klare und scharfe Bildwiedergabe. Sie können Ihre Bilder und Videos direkt nach der Aufnahme auf diesem Display anzeigen. Bei Modell VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi: Breitbild-Display mit 2,7 Zoll.
- **LCD-Optimierung**
  Sorgt für ein klares Bild der LCD-Anzeige auch bei hellem Tageslicht unter freiem Himmel.
- **Megapixel-CCD (nur VP-DC575WB/DC575Wi)**
  Der DVD-Camcorder besitzt ein CCD mit 1,0 Megapixel. Fotos können in hoher Auflösung auf einer Speicherkarte gespeichert werden.
- **Digitale Bildstabilisierung (DIS)**
  Die digitale Bildstabilisierung sorgt insbesondere bei starken Vergrößerungen für stabile Bilder ohne Verwackeln.
- **Verschiedene digitale Effekte**
  Mit den digitalen Spezialeffekten können Sie Ihre Aufnahmen individuell und kreativ gestalten.
- **Digitalkamera-Funktion (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)**
  - Mit dieser Funktion können Sie Einzelbilder (Fotos) machen, die direkt auf der Speicherkarte abgelegt und von dort wiedergegeben werden.
  - Die Einzelbilder auf der Speicherkarte können über die USB-Schnittstelle auf einen PC übertragen werden.
- **Aufnahme von Videoclips (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)**
  Mit dieser Funktion können Sie Videoclips auf einer Speicherkarte aufzeichnen.
- **MMC/SD-Steckplatz (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)**
  In den MMC/SD-Steckplatz passen MMC- (Multi Media Cards) und SD-Karten.
- **Bildschirmmenüs und -anzeigen in mehreren Sprachen**
  Sie können die gewünschte Sprache für die Bildschirmmenüs auswählen.

Introducción a la Videocámara con DVD

Discos disponibles y características

Esta Videocámara con DVD puede grabar o reproducir utilizando únicamente el disco DVD-R/+R DL/-RW/+RW de 8 cm (no se suministra). Compruebe si el disco es adecuado para el uso.



¿Qué discos están disponibles?

DVD-R
DVD+R DL

Puede grabarlo sólo una vez.
No puede borrar ni editar las grabaciones.

Tras finalizar un disco, puede reproducir las grabaciones en los reproductores de DVD más comunes.

DVD-RW

Puede grabarlo y editarlo muchas veces.
(Puede borrar los archivos de imágenes grabados o formatear el disco y reutilizarlo de nuevo.)

Puede formatear para elegir el tipo adecuado del disco que va a utilizar.
Video mode (Modo vídeo): una vez finalizado, las grabaciones del disco se reproducirán en los reproductores de DVD más comunes.
VR Mode (Modo VR, grabación de vídeo): puede editar fácilmente las grabaciones en sus videocámaras con DVD. Pero sólo puede reproducir el disco en un Grabador de DVD que admita el modo VR.

DVD+RW

Puede grabarlo muchas veces.
Puede borrar o formatear, pero no puede editar las grabaciones.

Puede reproducir discos DVD+RW en otros Reproductores de DVD sin finalizarlo.



No es posible utilizar los siguientes discos:

- **No es posible utilizar discos CD/DVD de 12 cm.**
- **Discos inutilizables de 8 cm.**
  CD/CD-R/CD-RW/DVD-ROM/DVD+R (Una capa)/DVD-RAM/DVD-R (Dos capas)
- **Disquete, MO, MD, iD, LD**

Überblick über den DVD-Camcorder

Informationen zu Disk-Formaten und deren Funktionen

Zur Aufnahme und Wiedergabe mit diesem DVD-Camcorder können nur 8 cm DVD-R/+R DL/-RW/+RW verwendet werden (nicht im Lieferumfang). Überprüfen Sie bitte die Eignung der von Ihnen verwendeten Disk.



Verwendbare DVD-Formate

DVD-R
DVD+R DL

Die Disk kann nur einmal beschrieben werden.
Sie können die Aufnahmen weder löschen noch bearbeiten.

Nach dem Fixieren der Disk können die Aufnahmen mit den meisten DVD-Playern wiedergegeben werden.

DVD-RW

Die Disk kann mehrfach beschrieben und die Aufnahmen können bearbeitet werden.
(Sie können Aufnahmen löschen oder die Disk formatieren und erneut verwenden.)

Je nach Verwendungszweck kann die DVD auf zwei verschiedene Weisen formatiert werden.
Videomodus: Nach dem Fixieren können die Aufnahmen von den meisten DVD-Playern wiedergegeben werden.
VR-Modus (Videoaufnahme): Sie können die Aufnahmen sehr einfach auf dem DVD-Camcorder bearbeiten. Die Disk kann allerdings nur auf einem DVD-Rekorder abgespielt werden, der den VR-Modus unterstützt.

DVD+RW

Die Disk kann mehrfach beschrieben werden.
Die Disk kann gelöscht oder formatiert werden, jedoch können die Aufnahmen nicht bearbeitet werden.

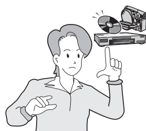
DVD+RW-Disks können ohne Fixieren auf den meisten DVD-Playern wiedergegeben werden.



Folgende Disks sind nicht geeignet:

- **12 cm CDs/DVDs**
- **Nicht geeignete 8 cm**
  CD/CD-R/CD-RW/DVD-ROM/DVD+R (Single Layer)/DVD-RAM/DVD-R (Dual Layer)
- **Disketten, MO, MD, iD, LD**

Introducción a la Videocámara con DVD



¿Qué discos grabados en el Grabador de DVD puede reproducirse en los reproductores/ grabadores/unidades de DVD?

Los discos deben finalizarse antes de que puedan reproducirse en reproductores/grabadores de DVD comunes. La finalización es un proceso necesario para hacer que los discos de DVD grabados puedan reproducirse en los reproductores más comunes.

DVD-R / DVD+R DL

- Reproductor de DVD
- Grabador de DVD
- PC equipado con unidad de DVD

DVD-RW

En caso de modo vídeo
- Reproductor de DVD
- Grabador de DVD
- PC equipado con unidad de DVD

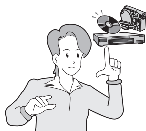
En caso de modo VR
- Grabador de DVD que admite el modo VR de DVD-RW.

DVD+RW

- Reproductor de DVD
- Grabador de DVD
- PC equipado con unidad de DVD
- Puede reproducir discos DVD+RW en otros reproductores o grabadores de DVD sin finalizarlos.

Notas
- No nos hacemos responsables de pérdida de datos en un disco.
- Es posible que no pueda reproducir discos grabados desde un PC o un Grabador con DVD. Cuando se produce este caso, es posible que aparezca el mensaje **Bad Disc! (¡Disco defectuoso!).**
- No garantizamos los daños o pérdidas producidos por un fallo de grabación o reproducción causado por un funcionamiento erróneo del disco o de la tarjeta.
- No nos responsabilizamos ni ofrecemos compensación alguna por cualquier fallo de grabación, pérdida de material grabado o editado, ni daños en el grabador como consecuencia del uso inadecuado de discos.
- Para una grabación y reproducción estable y perpetua, utilice los discos TDK, MKM, Verbatim que tengan el signo “for VIDEO CAMERA TM”. Si no los utiliza, es posible que no se ejecuten correctamente las operaciones de grabación y reproducción o que no pueda expulsar el disco insertado de la Videocámara con DVD.
- No es posible sobrescribir, editar ni formatear el disco finalizado. En caso necesario, anule la finalización del disco. (Sólo DVD-RW.) ➥página 82
- No se garantiza que todos los reproductores puedan reproducir el disco. Para obtener información sobre compatibilidad, consulte el manual del reproductor con el que desee reproducir el disco.
- Para obtener información adicional sobre las categorías de discos disponibles, consulte la página 123.

Überblick über den DVD-Camcorder



Welche Disks, die mit dem DVD-Camcorder aufgenommen wurden, können auf einem DVD-Player oder -Rekorder oder mit einem DVD-Laufwerk abgespielt werden?

Disks können erst nach dem Fixieren auf herkömmlichen DVD-Playern/-Rekordern abgespielt werden. Durch das Fixieren werden die von Ihnen bespielten Disks für die Wiedergabe in herkömmlichen DVD-Playern vorbereitet.

DVD-R / DVD+R DL

- DVD-Player
- DVD-Rekorder
- PC mit DVD-Laufwerk

DVD-RW

Bei Aufnahme im Videomodus
- DVD-Player
- DVD-Rekorder
- PC mit DVD-Laufwerk

Bei Aufnahme im VR-Modus
- DVD-Rekorder mit Unterstützung des DVD-RW VR-Modus

DVD+RW

- DVD-Player
- DVD-Rekorder
- PC mit DVD-Laufwerk
- DVD+RW-Disks können ohne Fixieren auf allen DVD-Playern und Rekordern wiedergegeben werden.

Hinweise
- Samsung haftet nicht für den Verlust der auf einer Disk befindlichen Daten.
- Auf einem PC oder einem DVD-Rekorder aufgenommene Disks werden möglicherweise nicht wiedergegeben. In derartigen Fällen wird die Meldung **Bad Disc! (Diskproblem!)** angezeigt.
- Wir haften nicht für Beschädigung oder Verlust von Daten aufgrund einer Fehlfunktion der Disk oder Speicherkarte bei der Aufnahme oder Wiedergabe.
- Wir übernehmen keine Verantwortung und gewähren keine Entschädigung für fehlerhafte Aufnahmen, Verluste von aufgenommenem oder bearbeitetem Material und/oder Schäden am Rekorder, die durch unsachgemäßen Gebrauch der Disk entstanden sind.
- Für zuverlässige und dauerhafte Aufnahme und Wiedergabe empfehlen wir Disks von TDK, MKM oder Verbatim mit der Aufschrift “for VIDEO CAMERA TM”. Andernfalls können Fehler bei der Aufnahme und Wiedergabe oder beim Auswerfen der Disk aus dem DVD-Camcorder auftreten.
- Eine fixierte DVD kann nicht überschrieben, bearbeitet oder formatiert werden. Im Bedarfsfall müssen Sie die Fixierung der DVD zunächst aufheben (nur DVD-RW) ➥Seite 82
- Eine Garantie, dass die Wiedergabe auf allen Playern möglich ist, kann nicht gegeben werden. Einzelheiten zur Kompatibilität finden Sie im Handbuch des zur Wiedergabe verwendeten Players.
- Weitere Informationen über die erhältlichen DVD-Typen finden Sie auf Seite 123.

Introducción a la Videocámara con DVD

Cómo utilizar la Videocámara con DVD

Puede grabar la imagen que desee así como editar y reproducir el disco en una Videocámara con DVD, en la mayoría de reproductores de DVD y en PCs tras finalizar el disco.



Grabación

- Selección y formateo del disco deseado ➥página 42
- Grabación de las imágenes deseadas ➥página 44





Reproducción

- Selección de una escena para reproducir desde una pantalla de índice de miniaturas ➥página 64

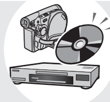




Edición

- Sólo puede editar en DVD-RW (modo VR). ➥página 68





Finalización

- Los discos deben finalizarse antes de que puedan reproducirse en reproductores/grabadores de DVD estándar.
- Puede reproducir discos DVD+RW en otros dispositivos sin finalizarlos.

Überblick über den DVD-Camcorder

So verwenden Sie ganz einfach den DVD-Camcorder

Sie können beliebige Bilder aufnehmen und die fixierte Disk auf einem DVD-Camcorder sowie den meisten DVD-Playern und PCs bearbeiten und wiedergeben.



Aufnahme

- Gewünschte Disk auswählen und formatieren ➥Seite 42
- Aufnahme von Bildern ➥Seite 44





Wiedergabe

- Auswählen einer in der Miniaturansicht angezeigten Szene zur Wiedergabe ➥Seite 64

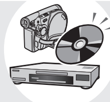




Bearbeiten

- Eine Bearbeitung ist nur bei DVD-RW (VR-Modus) möglich. ➥Seite 68





Finalisieren

- Disks können erst nach dem Finalisieren auf Standard-DVD-Playern/-Rekordern abgespielt werden.
- DVD+RW-Disks können ohne Finalisieren auf anderen Geräten abgespielt werden.

Introducción a la Videocámara con DVD

Accesorios incluidos con la Videocámara con DVD

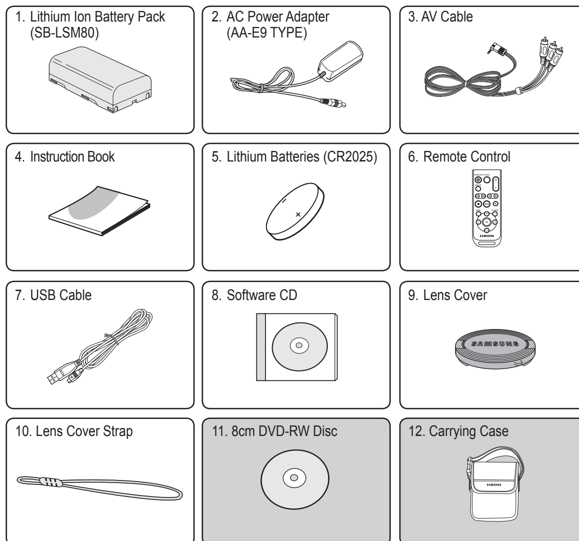
Asegúrese de que los siguientes accesorios básicos le hayan sido entregados junto con la Videocámara con DVD.

Accesorios básicos

1. Batería de iones de litio (SB-LSM80)
2. Adaptador de CA (TIPO AA-E8)
3. Cable AV
4. Manual de instrucciones
5. Batería de litio para el mando a distancia (sólo VP-DC172W/DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi) y reloj. (TIPO: CR2025)
6. Mando a distancia (sólo VP-DC172W/DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi)
7. Cable USB (sólo VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi)
8. CD de software (DV Media PRO) (sólo VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi)
9. Tapa del objetivo
10. Correa de tapa del objetivo

Accesorios opcionales

11. 8cm DVD-RW Disc
12. Funda de transporte



Notas

- El contenido puede variar dependiendo de la región de ventas.
- Los componentes y accesorios se encuentran disponibles en el Servicio técnico de Samsung.

Überblick über den DVD-Camcorder

Mit dem DVD-Camcorder geliefertes Zubehör

Vergewissern Sie sich, dass folgende Komponenten im Lieferumfang Ihres DVD-Camcorders enthalten sind:

Standardzubehör

1. Lithium-Ionen-Akku (SB-LSM80)
2. Netzteil (Typ AA-E9)
3. AV-Kabel
4. Bedienungsanleitung
5. Lithiumbatterien für Fernbedienung (nur VP-DC172W/DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi) und Uhr. (Typ: CR2025)
6. Fernbedienung (nur VP-DC172W/DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi)
7. USB-Kabel (nur VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi)
8. Software-CD (DV Media PRO) (nur VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi)
9. Objektivschutz
10. Befestigungsband für Objektivschutz

Optionales Zubehör

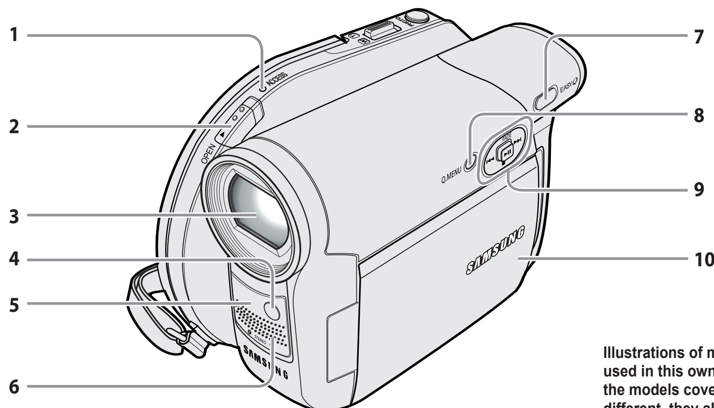
11. 8 cm DVD-RW-Disk
12. Tragetasche

Hinweise

- Der Lieferumfang kann je nach Verkaufsgebiet unterschiedlich sein.
- Teile und Zubehör sind bei Ihrem Samsung-Fachhändler erhältlich.

Introducción a la Videocámara con DVD

Vistas frontal y lateral izquierda



Illustrations of model VP-DC175WB are used in this owner's instructions. Although the models covered in this manual look different, they all operate in a similar way.

1. Indicador ACCESS ➥página 41
2. Interruptor OPEN ➥página 41
3. Objetivo
4. LIGHT (sólo VP-DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) ➥página 50
5. Sensor de mando a distancia (sólo VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
6. MIC interno
7. Botón EASY.Q ➥página 45
8. Botón Q.MENU ➥página 27
9. Joystick (Arriba/Abajo/Izquierda/Derecha/OK)/FADE (página 47)/■/ ⏮ / ⏭ /▶❚❚

▪ <M.Player Mode>: Memory Player Mode

Mode / Joystick	<Player Mode>	<Camera Mode>	<M.Player Mode> (VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi only)	
			Photo image	Moving image
Up	-	FADE	-	-
Down (■)	Stop	-	-	Stop
Left (⏮)	Backward Search/ Skip	-	Backward Skip	Backward Search
Right (⏭)	Forward Search/ Skip	-	Forward Skip	Forward Search
OK (▶❚❚)	Play/Still	-	-	Play/Still

10. TFT LCD Screen

Überblick über den DVD-Camcorder

Ansicht: Vorderseite und linke Seite

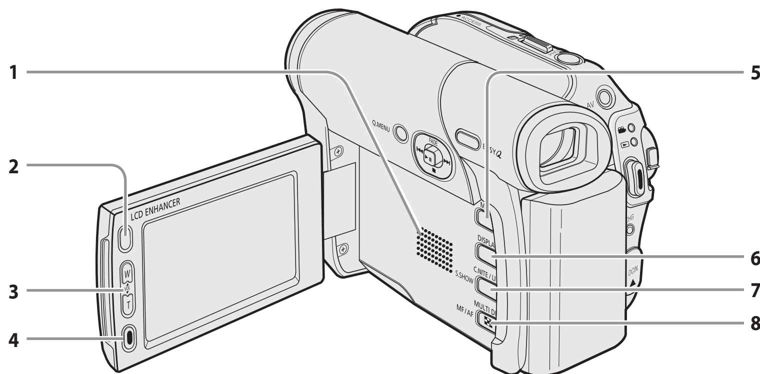
1. Anzeige ACCESS ➥Seite 41
2. Schalter OPEN ➥Seite 41
3. Objektiv
4. LED-Leuchte (nur VP-DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) ➥Seite 50
5. Fernbedienungs-Sensor (nur VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
6. Integriertes Mikrofon
7. Taste EASY.Q ➥Seite 45
8. Taste Q.MENU ➥Seite 27
9. Joystick (nach oben/unten/links/rechts/OK)/FADE (Seite 47)/■/ ⏮ / ⏭ /▶❚❚
10. TFT-LC-Farbdisplay

Introducción a la Videocámara con DVD

Überblick über den DVD-Camcorder

Vista lateral izquierda

Ansicht: Linke Seite



1. Altavoz incorporado
2. Botón LCD ENHANCER ➥página 39
3. Botón Zoom (W/T)/VOL (▲/▼) ➥página 46/64
4. Botón Start/Stop ➥página 44
5. Botón MENU
6. Botón DISPLAY ➥página 29
7. Botón C.NITE/LIGHT/S.SHOW (Sólo VP-DC175WB/ DC175W(i)/DC575WB/ DC575Wi) ➥página 49/50/95
   Botón C.NITE/S.SHOW (sólo VP-DC173(i)) ➥página 49/95
   Botón C.NITE (sólo VP-DC171(i)/DC171Bi/ DC171W(i)/DC171WB/ DC171WH/DC172W) ➥página 49
8. Botón MULTI DISP./MF/AF ➥página 95/53

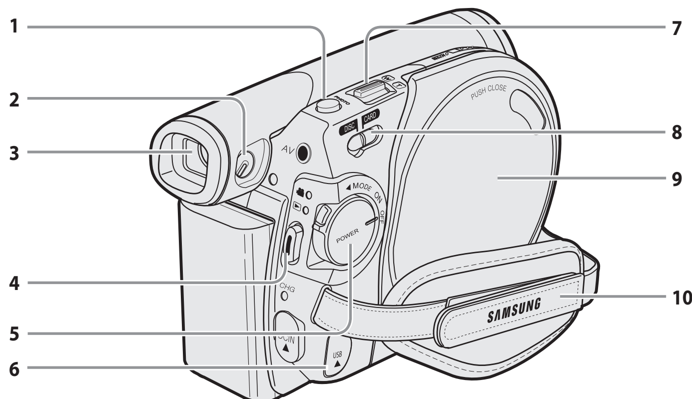
1. Integrierter Lautsprecher
2. Taste LCD ENHANCER ➥Seite 39
3. Taste Zoom (W/T)/VOL (▲/▼) ➥Seite 46/64
4. Start/Stop-Taste ➥Seite 44
5. Taste MENU
6. Taste DISPLAY ➥Seite 29
7. Taste C.NITE/LIGHT/S.SHOW (nur VP-DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi) ➥Seite 49/50/95
   Taste C.NITE/S.SHOW (nur VP-DC173(i)) ➥Seite 49/95
   Taste C.NITE (nur VP-DC171(i)/DC171Bi/ DC171W(i)/DC171WB/ DC171WH/DC172W) ➥Seite 49
8. Taste MULTI DISP./MF/AF ➥Seite 95/53

Introducción a la Videocámara con DVD

Überblick über den DVD-Camcorder

Vistas superior y lateral derecha

Ansicht: Rechte Seite und Oberseite



1. **Botón PHOTO (Sólo VP-DC173(i)/DC175WB/ DC175W(i)/DC575WB/ DC575Wi) ➥página 94**
2. **Botón de ajuste de enfoque ➥página 39**
3. **Visor**
4. **Botón Start/Stop ➥página 44**
5. **Interruptor Power (ON/OFF/ (Camera)/ (Player))**
6. **Conector USB (Sólo VP-DC173(i)/DC175WB/ DC175W(i)/DC575WB/ DC575Wi)**
7. **Palanca Zoom (W/T) ➥página 46**
8. **Interruptor Mode (DISC/CARD) (Sólo VP- DC173(i)/DC175WB/ DC175W(i)/DC575WB/ DC575Wi)**
9. **Tapa del disco**
10. **Empuñadura**

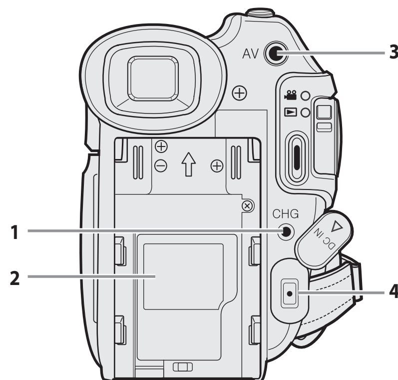
1. **Taste PHOTO (nur VP-DC173(i)/DC175WB/ DC175W(i)/DC575WB/ DC575Wi) ➥Seite 94**
2. **Fokusregler ➥Seite 39**
3. **Sucher**
4. **Start/Stop-Taste ➥Seite 44**
5. **Betriebsart-Wähler (ON/OFF/ (Camera)/ (Player))**
6. **USB-Anschluss (nur VP-DC173(i)/DC175WB/ DC175W(i)/DC575WB/ DC575Wi)**
7. **Zoomregler (W/T) ➥Seite 46**
8. **Moduswahlschalter (DISC/CARD) (nur VP-DC173(i)/DC175WB/ DC175W(i)/DC575WB/ DC575Wi)**
9. **Diskfach**
10. **Handschlaufe**

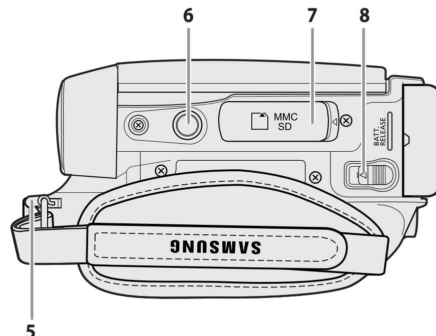
Introducción a la Videocámara con DVD

Überblick über den DVD-Camcorder

Vistas posterior e inferior

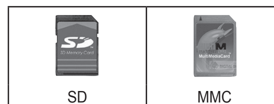
Ansicht: Rückseite und Unterseite





1. Indicador de carga
2. Tapa de la pila de litio
3. Terminal de AV
4. Toma DC IN
5. Enganche de la correa
6. Orificio para el trípode
7. Ranura de tarjeta de memoria (Sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi)
8. Interruptor BATT. RELEASE

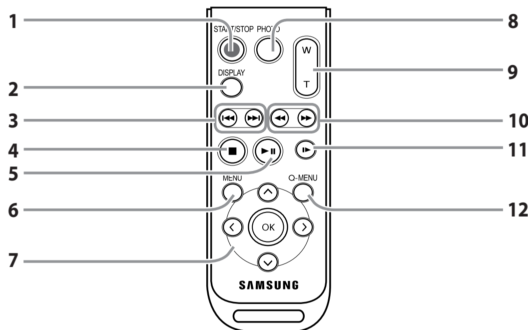
Usable Memory Cards (2GB Max) (VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi only)



1. Ladeanzeige
2. Batteriefachabdeckung
3. AV-Anschluss
4. DC IN-Anschluss
5. Öse für Handschlaufe
6. Stativanschluss
7. Steckplatz für Speicherkarte (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi)
8. Schalter BATT. RELEASE

Introducción a la Videocámara con DVD

Mando a distancia (sólo VP-DC172W/DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)



1. START/STOP
2. DISPLAY ➥página 29
3. I◀◀ / ▶▶I (Saltar)
4. ■ (Parar)
5. ▶II (Reproducir/Pausa)
6. MENU
7. Arriba(︿)/Abajo(﹀)/Izquierda(‹)/Derecha(›)/OK
8. PHOTO ➥página 94
9. W/T (Zoom) ➥página 46
10. ◀◀ / ▶▶ (Buscar)
11. I▶(Lento)
12. Q-MENU

Überblick über den DVD-Camcorder

Fernbedienung (nur VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/ DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

1. Taste START/STOP
2. Taste DISPLAY ➥Seite 29
3. Sprungtasten I◀◀ / ▶▶I (Skip)
4. Stopptaste ■ (Stop)
5. Wiedergabe-/Pausentaste ▶II (Play/Still)
6. Menütaste MENU
7. Tasten: Nach oben (︿)/unten (﹀)/links (‹)/rechts (›)/OK
8. Fotoaufnahmetaste PHOTO ➥Seite 94
9. Zoomregler W/T ➥Seite 46
10. Suchlauftasten ◀◀ / ▶▶ (Search)
11. Zeitlupentaste I▶(Slow)
12. Taste Q-MENU

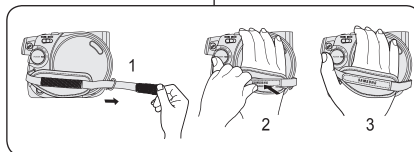
Preparación

Utilización de la empuñadura y la tapa del objetivo

Es muy importante asegurarse de que la empuñadura esté correctamente ajustada antes de empezar la grabación.
La empuñadura permite:
- Mantenga la Videocámara con DVD en una posición estable y cómoda.
- Presionar la palanca **[Zoom]** y el botón **[Start/Stop]** sin tener que cambiar la posición de la mano.

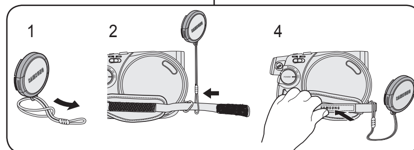
Empuñadura

1. Tire y abra la empuñadura y libérela. Inserte la empuñadura en su enganche.
2. Introduzca su mano en la empuñadura y ajuste la longitud.
3. Cierre la empuñadura.



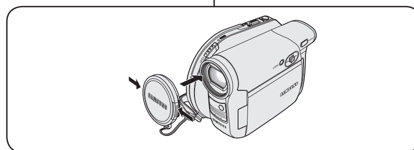
Tapa del objetivo

1. Enganche la tapa del objetivo con su correa como se muestra en la ilustración.
2. Abra la empuñadura y saque la correa.
3. Enganche la correa de la tapa del objetivo y ajústela siguiendo los pasos que se describen para la empuñadura.
4. Cierre la empuñadura.



Colocación de la tapa del objetivo tras utilizar la videocámara

Pulse los botones de ambos lados de la tapa del objetivo para que cubra el objetivo de la Videocámara con DVD.



Vorbereitung

Handschlaufe und Objektivschutz verwenden

Die Handschlaufe muss unbedingt korrekt eingestellt werden, bevor Sie mit den Aufnahmen beginnen.
Mit der Handschlaufe können Sie:
- den DVD-Camcorder in stabiler und komfortabler Position halten;
- den Zoomregler und die Start/Stop-Taste betätigen, ohne die Position der Hand verändern zu müssen.

Handschlaufe

1. Öffnen Sie den Verschluss der Handschlaufe. Stecken Sie das Ende der Handschlaufe durch die Öse.
2. Führen Sie Ihre Hand durch die Handschlaufe, und passen Sie die Länge der Handschlaufe an.
3. Schließen Sie die Handschlaufe.

Objektivschutz

1. Befestigen Sie den Objektivschutz am zugehörigen Halteband, wie in der Abbildung dargestellt.
2. Öffnen Sie den Verschluss der Handschlaufe.
3. Ziehen Sie das Halteband des Objektivschutzes über die Handschlaufe, und befestigen Sie es daran.
4. Schließen Sie den Verschluss der Handschlaufe wieder.

Objektivschutz nach der Aufnahme anbringen

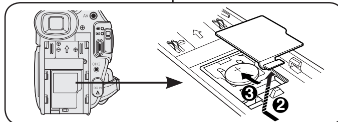
Drücken Sie beide Tasten am Objektivschutz zusammen, und setzen Sie ihn auf, so dass das Objektiv bedeckt ist.

Preparación

Instalación de la pila de litio

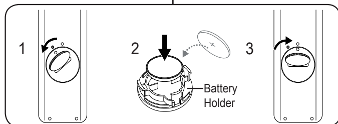
Instalación de la batería de litio para el reloj interno

1. Retire la batería de la parte posterior de la Videocámara con DVD.
2. Abra la tapa de la batería de litio en la parte posterior de la Videocámara con DVD.
3. Coloque la pila de litio en su soporte, con el terminal positivo (+) hacia arriba. Tenga cuidado de no invertir la polaridad de la batería.
4. Cierre la tapa de la pila de litio.



Instalación de la pila de litio en el mando a distancia (sólo VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

1. Gire el compartimento de la pila hacia la izquierda como se indica con la marca [◎], utilizando la uña o una moneda para abrirlo. Se abrirá el compartimento de la pila.
2. Introduzca la pila con el terminal positivo (+) hacia abajo y presiónela firmemente hasta que oiga un sonido de bloqueo.
3. Coloque el compartimento de la pila para que su marca [◎] coincida con la marca [○] del ando distancia y gire el compartimento hacia la derecha para cerrarlo.



Precauciones referentes a la pila de litio

1. La pila de litio hace funcionar el reloj y los preajustes de la memoria, incluso aunque retire la batería principal o el adaptador de CA.
2. La pila de litio de la Videocámara con DVD puede durar aproximadamente 6 meses en condiciones de funcionamiento normales desde el momento de su instalación.
3. Cuando la batería de litio se debilita o se agota, aparecerá el indicador de fecha/hora **00:00 01.JAN.2007** cuando defina **Fecha/Hora** en **On**. Cuando suceda, sustituya la batería de litio por una nueva (tipo CR2025).
4. Existe peligro de explosión si la batería se coloca de forma incorrecta. Cambie la pila sólo por una igual o de especificaciones equivalentes.

Advertencia: Mantenga la pila de litio fuera del alcance de los niños. En caso de que alguien se tragara una por accidente, avise inmediatamente a un médico.

Vorbereitung

Lithiumbatterie einsetzen

Lithiumbatterie für die integrierte Uhr einlegen

1. Entfernen Sie den Akku von der Rückseite des DVD-Camcorders.
2. Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung auf der Rückseite des DVD-Camcorders.
3. Legen Sie die Lithiumbatterie mit dem Pluspol (+) nach oben in das Batteriefach. Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polarität.
4. Schließen Sie das Batteriefach.

Lithiumbatterie in die Fernbedienung einlegen (nur VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

1. Drehen Sie das Batteriefach entgegen dem Uhrzeigersinn (wie mit [◎] gekennzeichnet). Das Batteriefach öffnet sich.
2. Drehen Sie die Batteriehalterung um, und drücken Sie die Batterie vorsichtig mit dem Pluspol (+) nach unten (zur Halterung) hinein, bis diese einrastet.
3. Setzen Sie die Batteriehalterung so ein, dass die Markierung [◎] mit der Markierung [○] auf der Fernbedienung übereinstimmt, und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn fest.

Sicherheitshinweise zur Lithiumbatterie

1. Die Lithiumbatterie sorgt dafür, dass Datum, Uhrzeit und sonstige Einstellungen unabhängig von der Stromversorgung des Camcorders durch Akku oder Netzteil gespeichert bleiben.
2. Die Lithiumbatterie des DVD-Camcorders hat bei normalem Betrieb eine Lebensdauer von ca. sechs Monaten.
3. Wenn die Batterie schwächer wird, zeigt die Datums-/Zeitanzeige **00:00 01.JAN.2007** an, wenn die Datums- und Zeitanzeige eingeschaltet ist. Setzen Sie in diesem Fall eine neue Lithiumbatterie des Typs CR2025 ein.
4. Bei falscher Handhabung kann die Lithiumbatterie explodieren! Verwenden Sie ausschließlich Batterien des entsprechenden Typs.

Achtung: Bewahren Sie Lithiumbatterien für Kinder unzugänglich auf. Suchen Sie umgehend einen Arzt auf, falls eine Batterie verschluckt wurde.

Entsorgung von Batterien und Akkus

Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus zur umweltschonenden Entsorgung zurückzugeben. Sie können alte Batterien und Akkus bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien und Akkus der betreffenden Art verkauft werden. Bitte achten Sie darauf, Akkus und Lithiumzellen nur im entladenen Zustand in die Sammelbehälter zu werfen. Sichern Sie nicht vollständig entladene Akkus gegen Kurzschlüsse.

Preparación

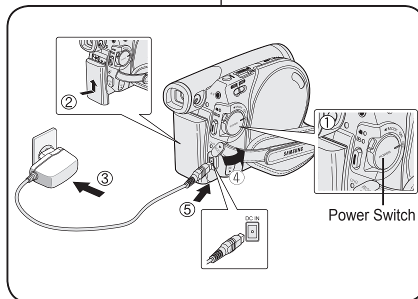
Utilización de la batería de iones de litio

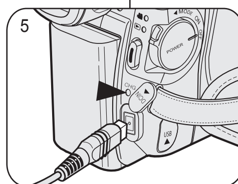
❖ Utilice únicamente una batería SB-LSM80 o SB-LSM160 (no suministrado).
❖ Es posible que la batería esté un poco cargada en el momento de la compra.

Carga de la batería de iones de litio

1. Coloque el interruptor **[Power]** en **[OFF]**.
2. Conecte la batería a la Videocámara con DVD.
3. Conecte el adaptador de CA (TIPO AA-E9) a la toma de corriente.
4. Abra la tapa del terminal DC IN.
5. Conecte el cable de CC al terminal DC IN de la Videocámara con DVD.
   - El indicador de carga comenzará a parpadear, mostrando que la batería se está cargando.
6. Cuando la batería esté totalmente cargada, desconecte la batería y el adaptador de CA de la Videocámara con DVD. Incluso con la videocámara apagada, la batería se descargará.

Frecuencia de parpadeo	Velocidad de carga
Una vez por segundo	Menos del 50%
Dos veces por segundo	50% ~ 75%
Tres veces por segundo	75% ~ 90%
Deja de parpadear y queda encendido	90% ~ 100%
Encendido durante un segundo y apagado durante un segundo	Error – Reinicialice la batería y el cable de CC





<Charging indicator>

Vorbereitung

Lithium-Ionen-Akku verwenden

❖ Verwenden Sie nur Akkus des Typs SB-LSM80 oder SB-LSM160 (nicht im Lieferumfang enthalten).
❖ Der Akku kann beim Kauf bereits geringfügig geladen sein.

Lithium-Ionen-Akku aufladen

1. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[OFF]**.
2. Befestigen Sie den Akku am DVD-Camcorder.
3. Schließen Sie das Netzteil (Typ AA-E9) an eine Steckdose an.
4. Öffnen Sie die Abdeckung des Gleichstromanschlusses DC IN am Camcorder.
5. Verbinden Sie das Anschlusskabel des Netzteils mit dem Anschluss DC IN am Camcorder.
   - Die Ladeanzeige beginnt zu blinken, der Akku wird geladen.
6. Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, lösen Sie das Anschlusskabel und den Akku vom DVD-Camcorder. Auch bei ausgeschaltetem Gerät entlädt sich der Akku mit der Zeit.

Blinkintervall	Ladezustand
Einmal pro Sekunde	Weniger als 50 %
Zweimal pro Sekunde	50 % ~ 75 %
Dreimal pro Sekunde	75 % ~ 90 %
Dauerleuchten	90 % ~ 100 %
Eine Sekunde an, eine Sekunde aus	Fehler – Akku und Kabel des Netzteils lösen und neu anschließen

Preparación

Tiempos de carga, grabación basándose en el tipo de batería

- Si cierra la pantalla LCD, se apaga y el visor se enciende automáticamente.
- Los tiempos de grabación continua que se facilitan en la tabla siguiente son aproximados.
  El tiempo real de grabación depende del uso de la videocámara.
- Los tiempos de grabación continua en las instrucciones de funcionamiento se miden utilizando una batería totalmente cargada at 77 °F (25 °C).
- Incluso en el caso de que se deje apagado el interruptor de encendido, la batería se seguirá descargando si se deja acoplada al dispositivo.

Tipo de batería	SB-LSM80			SB-LSM160 (no suministrado)		
Tiempo de carga	Aprox.1 h 30 min			Aprox. 3 h.		
	Modo	Tiempo de grabación continuada	Tiempo de reproducción	Modo	Tiempo de grabación continuada	Tiempo de reproducción
LCD ENCENDIDA / Visor	XP	Aprox. 55 min.	Aprox. 1 h.	XP	Aprox. 1 h. 50 min.	Aprox. 1 h. 55 min.
LCD ENCENDIDA / Visor	SP	Aprox. 1 h.	Aprox. 1 h. 5 min.	SP	Aprox. 2 h.	Aprox. 2 h. 5 min.
LCD ENCENDIDA / Visor	LP	Aprox. 1 h. 5 min.	Aprox. 1 h. 10 min.	LP	Aprox. 2 h. 10 min.	Aprox. 2 h. 15 min.

▪ **Las cifras que se muestran anteriormente están basadas en el modelo VP-DC171.**

El tiempo de grabación continua disponible depende de:
- El tipo y la capacidad de la batería que esté utilizando.
- La temperatura ambiental.
- La frecuencia con que se emplee el zoom.
- Tipo de uso (Videocámara/Cámara/Con pantalla LCD, etc.).
  Se recomienda tener disponibles varias baterías.

Vorbereitung

Lade- u. Aufnahmezeit je nach Akkutyp

- Wenn Sie das Display schließen, wird es abgeschaltet, der Sucher wird automatisch eingeschaltet.
- Die in der Tabelle unten aufgeführten Aufnahmezeiten sind Näherungswerte. Die tatsächliche Aufnahmezeit hängt von der genauen Art des Einsatzes ab.
- Die in der vorliegenden Bedienungsanleitung aufgeführten verfügbaren Aufnahmezeiten gelten für einen vollständig aufgeladenen Akku bei einer Umgebungstemperatur von 25 °C.
- Ein an das Gerät angeschlossener Akku entlädt sich auch dann, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

Akkutyp	SB-LSM80			SB-LSM160 (nicht im Lieferumfang enthalten)		
Ladezeit	ca. 1 Std. 30 Min.			ca. 3 Std.		
	Modus	Verfügbare Aufnahmezeit	Wiedergabezeit	Modus	Verfügbare Aufnahmezeit	Wiedergabezeit
Mit LCD-Monitor / Mit Sucher	XP	ca. 55 Min.	ca. 1 Std.	XP	ca. 1 Std. 50 Min.	ca. 1 Std. 55 Min.
Mit LCD-Monitor / Mit Sucher	SP	ca. 1 Std.	ca. 1 Std. 5 Min.	SP	ca. 2 Std.	ca. 2 Std. 5 Min.
Mit LCD-Monitor / Mit Sucher	LP	ca. 1 Std. 5 Min.	ca. 1 Std. 10 Min.	LP	ca. 2 Std. 10 Min.	ca. 2 Std. 15 Min.

▪ **Die oben aufgeführten Zeiten gelten für das Modell VP-DC171.**

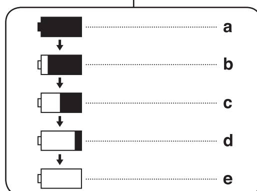
Die Länge der verfügbaren Aufnahmezeit hängt von folgenden Faktoren ab:
- Typ und Kapazität des verwendeten Akkus
- Umgebungstemperatur
- Wie häufig Sie die Zoomfunktion verwenden
- Art des Einsatzes (ob als Camcorder oder Kamera, mit oder ohne Display usw.)
  Es wird empfohlen, einen weiteren Akku bereitzuhalten.

Preparación

Indicador de carga de la batería

El indicador de nivel de la batería muestra la cantidad de energía restante en la batería.

a. Totalmente cargada
b. 20~40% de uso
c. 40~80% de uso
d. 80~95% de uso (rojo)
e. Completamente utilizada (Parpadeando)
(La Videocámara con DVD se apagará inmediatamente, cambie la batería lo antes posible.)



Las funciones Finalizar / Formatear no están disponibles en el nivel de batería 'd' y 'e'.

- En el nivel de batería 'e'
  La batería baja de capacidad y el indicador < > parpadea en pantalla.
  La pantalla se pone azul cuando la batería está casi completamente descargada.

Gestión de la batería

- La batería debe recargarse a una temperatura ambiente de entre 0° C (32° F) y 40° C (104°F).
- La batería nunca debe cargarse cuando la temperatura ambiente sea inferior a los 0° C (32° F).
- La vida útil y la capacidad de la batería se verán reducidas si se utiliza en ambientes on temperaturas inferiores a 0° C (32° F) o si se deja durante largos periodos expuesta a temperaturas superiores a los 40° C (104° F) incluso si está cargada por completo.
- No ponga la batería cerca de una fuente de calor (un fuego o un calefactor, por jemplo).
- No desmonte la batería ni la someta a manipulaciones, presiones ni al calor.
- No permita que se produzca un cortocircuito entre los polos + y – de la batería. Podrían producirse pérdidas o calentamiento, lo cual podría ocasionar sobrecalentamiento o un incendio.

Vorbereitung

Akkuladestandanzeige

Die Ladestandanzeige gibt Auskunft über die verbleibende Leistung des Akkus.

a. Vollständig geladen
b. 20 % – 40 % verbraucht
c. 40 % – 80 % verbraucht
d. 80 % – 95 % verbraucht (Rot)
e. Vollständig entladen (Anzeige blinkt)
(Der DVD-Camcorder schaltet sich bald aus. Wechseln Sie den Akku so schnell wie möglich.)

Die Funktionen Fixieren und Formatieren sind nicht verfügbar bei Ladestandsanzeigen „d“ und „e“.

- Bei Ladestandsanzeige „e“
  Der Akkuladestand ist niedrig und die < >-Anzeige blinkt auf dem Display.
  Der Bildschirm wird blau, wenn der Akku nahezu vollständig entladen ist.

Handhabung des Akkus

- Laden Sie den Akku bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 40 °C auf.
- Laden Sie den Akku niemals bei einer Umgebungstemperatur unter 0 °C auf.
- Lebensdauer und Kapazität des Akkus verringern sich, wenn er bei Temperaturen unter 0 °C verwendet oder längere Zeit bei Temperaturen über 40 °C gelagert wird, auch wenn er vollständig aufgeladen ist.
- Halten Sie den Akku von Wärmequellen fern (z. B. von Heizungen und Feuer).
- Bauen Sie den Akku nicht auseinander, und setzen Sie ihn weder Druck noch Wärme aus.
- Ein Kurzschluss zwischen Plus- und Minuspol des Akkus muss unbedingt vermieden werden. Ein Kurzschluss kann zum Auslaufen des Akkus, zu Wärmeentwicklung und damit zu Überhitzung oder Feuer führen.

Preparación

Mantenimiento de la batería

- Consulte la tabla de la página 22 para obtener información sobre el tiempo aproximado de grabación continua.
- El tiempo de grabación se ve afectado por las condiciones ambientales y la temperatura.
- El tiempo de grabación se acorta enormemente en un ambiente frío. Los tiempos de grabación continuada que se dan en este manual de instrucciones están medidos empleando una batería completamente cargada a 25° C (77° F).
  El tiempo de la batería restante puede diferir de los tiempos de grabación continuos facilitados en las instrucciones.
- Al sustituir la batería, utilice únicamente el mismo tipo que se suministra con esta videocámara, disponible en los distribuidores de SAMSUNG.
- Cuando se termine la vida útil de la batería, póngase en contacto con su proveedor habitual.
  Para desechar las baterías gastadas, éstas deben tratarse como residuos químicos.
- Asegúrese de que la batería esté completamente cargada antes de empezar a grabar.
- Las baterías nuevas no vienen cargadas. Antes de utilizar la batería es necesario cargarla por completo.
- Descargar completamente la batería de polímero de litio daña las células internas.
  La batería puede ser más propensa a fugas cuando se deja totalmente descargada.
- Para ahorrar energía de la batería mantenga la Videocámara con DVD apagada cuando no se esté usando.
- Si la Videocámara con DVD está en la **Modo Camera** con un disco colocado y se deja en el modo STBY sin hacerla funcionar durante más de cinco minutos, se apagará automáticamente para ahorrar energía de la batería.
- Asegúrese de que la batería esté colocada correctamente en su sitio.
  No deje caer la batería. Si se llegara a caer, podría estropearse.

Vorbereitung

Hinweise zu Akkus

- Angaben zu ungefähr verfügbaren Aufnahmezeiten finden Sie auf Seite 22.
- Die verfügbare Aufnahmezeit hängt von der Temperatur und sonstigen Umgebungsbedingungen ab.
- Bei kalter Umgebung reduziert sich die verfügbare Aufnahmezeit erheblich.
  Die in der vorliegenden Bedienungsanleitung aufgeführten verfügbaren Aufnahmezeiten gelten für einen vollständig aufgeladenen Akku bei einer Umgebungstemperatur von 25 °C.
  Die tatsächliche Betriebszeit des Akkus entspricht eventuell nicht genau den hier genannten Aufnahmezeiten im Dauerbetrieb.
- Der Akku darf nur mit einem Akku desselben Typs ersetzt werden, wie er im Lieferumfang enthalten ist. Entsprechende Akkus sind bei Ihrem Samsung-Fachhändler erhältlich.
- Wenden Sie sich zum Austausch von alten Akkus an Ihren Fachhändler. Entsorgen Sie Akkus am Ende ihrer Lebensdauer ordnungsgemäß.
- Laden Sie den Akku vollständig auf, bevor Sie ihn verwenden.
- Ein neuer, unbenutzter Akku ist nicht aufgeladen. Laden Sie den Akku vor Inbetriebnahme vollständig auf.
- Vollständiges Entladen des Lithium-Ionen-Akkus schädigt die Akkuzellen. In vollständig entladenem Zustand besteht Auslaufgefahr.
- Schalten Sie den DVD-Camcorder zur Schonung des Akkus aus, wenn Sie ihn nicht verwenden.
- Wenn sich der DVD-Camcorder im **Cam-Modus** länger als fünf Minuten im STBY-Modus (Bereitschaftsmodus) befindet, schaltet er sich automatisch aus, um den Akku nicht unnötig zu belasten.
- Der Akku muss fest an den Camcorder angeschlossen sein.
  Lassen Sie den Akku nicht fallen. Er kann dadurch beschädigt werden.

Preparación

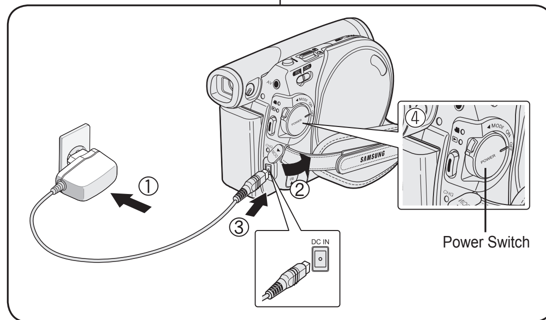
Conexión a una fuente de alimentación

❖ Hay dos tipos de fuentes de alimentación a las que se puede conectar la Videocámara con DVD.
- El adaptador de CA: se emplean para grabaciones en interiores.
- La batería: se emplea para grabaciones en exteriores.

Utilización de una fuente de alimentación doméstica

Conecte una fuente de alimentación casera para utilizar la Videocámara con DVD sin preocuparse sobre la energía de la batería. Puede mantener la batería conectada; la energía de la batería no se consumirá.

1. Conecte el adaptador de CA (TIPO AA-E9) a la toma de corriente.
   Es posible que la clavija y la toma de corriente sean de distinto tipo, dependiendo de su lugar de residencia.
2. Abra la tapa del terminal DC IN.
3. Conecte el cable de CC al terminal DC IN de la Videocámara con DVD.
4. Ajuste la videocámara en cada modo manteniendo pulsada la pestaña verde del interruptor **[Power]** y girándolo a **[ON]** o **[OFF]**.



Vorbereitung

Stromversorgung herstellen

❖ Der DVD-Camcorder kann auf zwei Arten mit Strom versorgt werden:
- Für Innenaufnahmen können Sie den Camcorder über das Netzteil an eine Steckdose anschließen.
- Akku: für Aufnahmen im Freien.

An Steckdose anschließen

Mit dem Anschluss an eine Steckdose können Sie den DVD-Camcorder verwenden, ohne die Akkulaufzeit berücksichtigen zu müssen. Der Akku kann angeschlossen bleiben und wird dabei nicht entladen.

1. Schließen Sie das Netzteil (Typ AA-E9) an eine Steckdose an.
   Stecker und Steckdose können sich von Land zu Land unterscheiden.
2. Öffnen Sie die Abdeckung des Gleichstromanschlusses DC IN am Camcorder.
3. Verbinden Sie das Anschlusskabel des Netzteils mit dem Anschluss DC IN des Camcorders.
4. Zum Einstellen der verschiedenen Modi halten Sie die grüne Taste auf dem **Betriebsart-Wähler** gedrückt und drehen ihn auf Position **[ON]** oder **[OFF]**.

Preparación

Información sobre los modos de funcionamiento

- ❖ Los modos de funcionamiento vienen determinados por la posición del interruptor **[Power]** y el interruptor de **[Mode]** (sólo VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
- ❖ Defina el modo de operación ajustando el interruptor **[Power]** y el interruptor de **[Mode]** (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi) antes de utilizar alguna función.
- ❖ Cada ve que mueva el interruptor **[Power]** hacia abajo, cambia entre los modos **[(Camera)]** y **[(Player)]**.

Vorbereitung

Über die Betriebsmodi

- ❖ Stellen Sie den gewünschten Betriebsmodus mit dem **Betriebsart-Wähler** und dem **Moduswahlschalter** (nur VP-DC173(i)/DC175WB/ DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) ein.
- ❖ Wählen Sie den Betriebsmodus, bevor Sie eine Funktion verwenden.
- ❖ Zum Umschalten zwischen den Modi **[(Camera)]** und **[(Player)]** drehen Sie den **Betriebsart-Wähler** nach unten.

Mode Name	<Camera Mode>	<Player Mode>	<M.Cam Mode>	<M.Player Mode>
[Power] Switch				
[Mode] Switch (VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi only)	DISC CARD	DISC CARD	DISC CARD	DISC CARD

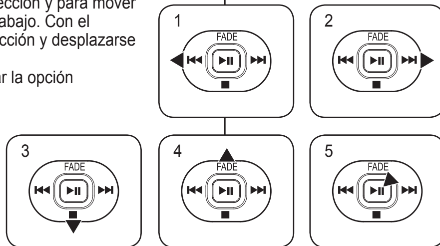
▪ The **<M.Cam Mode>** and the **<M.Player Mode>** are only enabled on VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi.

▪ **M.Cam Mode** : Memory Camera Mode / **M.Player Mode** : Memory Player Mode

Utilización del Joystick

- ❖ El Joystick se utiliza para realizar una selección y para mover el cursor a la izquierda, derecha, arriba y abajo. Con el Joystick, puede fácilmente realizar la selección y desplazarse por el menú.

1. Ir a un elemento de menú anterior / Ajustar la opción seleccionada (a la izquierda).
2. Ir a un elemento de submenú anterior / Ajustar la opción seleccionada (a la derecha).
3. Ir a una opción de menú inferior.
4. Ir una opción de menú superior.
5. Se pulsa para seleccionar la opción elegida (OK).



Joystick verwenden

- ❖ Der Joystick wird für die Auswahl der Menüpunkte und zur Steuerung des Cursors nach links, rechts sowie nach oben und unten verwendet. Mit dem Joystick können Sie auf einfache Art im Menü navigieren und die gewünschte Auswahl treffen.

1. Zum vorigen Menüpunkt zurückkehren / ausgewählten Punkt einstellen (nach links).
2. Untermenü auswählen / ausgewählten Punkt einstellen (nach rechts).
3. Einen Menüpunkt nach unten.
4. Einen Menüpunkt nach oben.
5. Drücken Sie hier, um den Menüpunkt auszuwählen (OK).

Preparación

Uso de Q.MENU

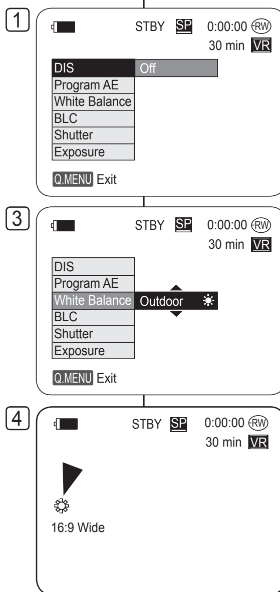
- Q.MENU se utiliza para acceder a las funciones de la Videocámara con DVD utilizando el botón **[Q.MENU]**.
- Q.MENU proporciona un acceso más sencillo a los menús de uso más frecuente sin tener que utilizar el botón **[MENU].**

Las funciones disponibles utilizando Q.MENU son las siguientes:

<Camera Mode> (Modo Camera)	DIS (DIS) Program AE (Programa EA) White Balance (Bal. blanco) BLC (BLC) Shutter (Obturador) Exposure (Exposición)	➥página 61 ➥página 54 ➥página 56 ➥página 48 ➥página 52 ➥página 52
<Player Mode> (Modo Player)	Delete (Supr.) Partial Delete (Borr. parcial)	➥página 67 ➥página 68
	New Playlist (Nueva LR) Delete (Supr.)	➥página 69 ➥página 71
<M.Cam Mode> (Modo M.Cam) (sólo VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi)	BLC (BLC) Photo Size (Tamaño foto) (sólo VP-DC575WB/DC575Wi) White Balance (Bal. blanco) Photo Quality (Calidad de foto) Exposure (Exposición)	➥página 48 ➥página 92 ➥página 56 ➥página 91 ➥página 52
<M.Player Mode> (Modo M.Player) (sólo VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi)	Delete (Supr.) Delete All (Suprimir todo) Protect (Proteger) Print Mark (Marca impr.) Format (Formatear)	➥página 97 ➥página 98 ➥página 96 ➥página 103 ➥página 99

Por ejemplo: Ajuste del balance de blanco

1. Pulse el botón **[Q.MENU]**.
   - Aparecerá lista del menú rápido.
2. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<White Balance> (Bal. blanco)** y pulse el botón **[Joystick]**.
3. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar el modo que desea (**Auto (Automático)**, **Indoor (Interior)**, **Outdoor (Exterior)**, o **Custom WB (BB pers.)**) y pulse el botón **[Joystick]**.
4. Para salir, presione el botón **[Q.MENU]**.



<When the White Balance option in Camera mode was selected.>

Vorbereitung

Quick-Menü verwenden (Q.MENU)

- Mit der Taste **[Q.MENU]** können Sie direkt auf Funktionen des DVD-Camcorders zugreifen.
- Das Quick-Menü bietet schnellen Zugriff auf häufig verwendete Menüs, ohne dass die Taste **[MENU]** gedrückt werden muss.

Im Quick-Menü stehen folgende Funktionen zur Verfügung:

<Camera Mode> (Cam-Modus)	DIS (Digitale Bildstabilisierung) Program AE (Belicht.prog.) White Balance (Weißabgleich) BLC (BLC) Shutter (Belichtung) Exposure (Blende)	➥Seite 61 ➥Seite 54 ➥Seite 56 ➥Seite 48 ➥Seite 52 ➥Seite 52
<Player Mode> (Player-Modus)	Delete (Lösch.) Partial Delete (Teilw. lösch.)	➥Seite 67 ➥Seite 68
	New Playlist (Neue Wdg.-L.) Delete (Lösch.)	➥Seite 69 ➥Seite 71
<M.Cam Mode> (M.Cam-Modus) (nur VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi)	BLC (BLC) Photo Size (Fotogröße) (nur VP-DC575WB/DC575Wi) White Balance (Weißabgleich) Photo Quality (Fotoqualität) Exposure (Blende)	➥Seite 48 ➥Seite 92 ➥Seite 56 ➥Seite 91 ➥Seite 52
<M.Player Mode> (M.Play-Modus) (nur VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi)	Delete (Lösch.) Delete All (Alle löschen) Protect (Schützen) Print Mark (Druckmark.) Format (Formatieren)	➥Seite 97 ➥Seite 98 ➥Seite 96 ➥Seite 103 ➥Seite 99

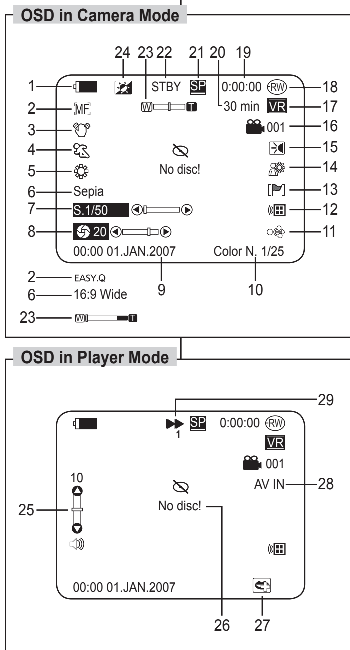
Beispiel: Weißabgleich einstellen

1. Drücken Sie die Taste **[Q.MENU]**.
   - Das Quick-Menü wird angezeigt.
2. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<White Balance> (Weißabgleich)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
3. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den gewünschten Modus (**Auto, Indoor (Innenaufn.), Outdoor (Außenaufn.)** oder **Custom WB (Ben.-WA)**) aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
4. Um das Menü zu verlassen, drücken Sie die Taste **[Q.MENU]**.

Preparación

OSD (Presentación en pantalla) en modo Camera/Player

1. Nivel de batería ➥página 23
2. Enfoque manual ➥página 53 ✶
   Botón EASY.Q ➥página 45 ✶
3. DIS ➥página 61
4. Program AE ➥página 54
5. Modo White Balance (Bal. blanco) ➥página 56
6. Modo Efectos digitales ➥página 58
   16:9 Wide ➥página 60
7. Velocidad de obturador ➥página 52 ✶
8. Exposición ➥página 52 ✶
9. Fecha/Hora ➥página 37
10. Colour Nite ➥páginas 49~50 ✶
11. USB (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi) ➥página 109
12. Mando a distancia (sólo VP-DC172W/DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) ➥página 31
13. Antiviento ➥página 51
14. BLC (Compensación de luz de fondo) ➥página 48
15. LIGHT (sólo VP-DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi) ➥página 50
16. Número de escena del título
17. Formato de disco ➥página 79
18. Tipo de disco
19. Contador
20. Tiempo restante
21. Modo de grabación ➥página 43
22. Modo de funcionamiento
23. Posición de zoom ➥página 46
    Posición del zoom digital ➥página 62
24. LCD Enhancer ➥ página 39
25. Control de volumen ➥página 64
26. Línea de mensaje ➥página 117
27. Indicador de Voice Plus ➥ página 87
28. AV IN (sólo VP-DC171i/DC171Bi/DC171Wi/ DC173i/DC175Wi/DC575Wi) ➥página 83 ✶
29. Velocidad de reproducción ➥página 66



Notas

- Las funciones no marcadas con ✶ se conservarán cuando se reinicie la Videocámara con DVD después de apagarla.
- Los elementos de la OSD (Presentación en pantalla) aquí mostrados son del modelo VP-DC175WB.

Vorbereitung

Bildschirmanzeigen im Cam-Modus/Player-Modus

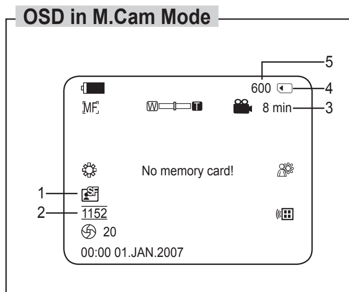
1. Akkuladestand ➥Seite 23
2. Manueller Fokus ➥Seite 53 ✶
   EASY.Q-Modus ➥Seite 45 ✶
3. Digitale Bildstabilisierung (DIS) ➥Seite 61
4. Belichtungsprogramme ➥Seite 54
5. Weißabgleich-Modus ➥Seite 56
6. Digitale Effekte➥Seite 58
   16:9 Breitbild ➥Seite 60
7. Belichtungszeit ➥Seite 52 ✶
8. Blende ➥Seite 52 ✶
9. Datum/Uhrzeit ➥Seite 37
10. Colour Nite (lange Belichtungszeit) ➥Seiten 49~50 ✶
11. USB (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi) ➥Seite 109
12. Fernbedienung (nur VP-DC172W/DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) ➥Seite 31
13. Rauschunterdrückung ➥Seite 51
14. Gegenlichtausgleich ➥Seite 48
15. LED-Leuchte (nur VP-DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi) ➥Seite 50
16. Titelnummer
17. Diskformat ➥Seite 79
18. Disktyp
19. Zähler
20. Restzeit
21. Aufnahmemodus ➥Seite 43
22. Betriebsmodus
23. Zoomeinstellung ➥Seite 46
    Position des digitalen Zooms ➥Seite 62
24. LCD-Optimierung ➥Seite 39
25. Lautstärkeeinstellung ➥Seite 64
26. Zeile für Meldungen ➥Seite 117
27. Anzeige Voice Plus (Nachvertonung) ➥Seite 87
28. AV-Eingang (nur VP-DC171i/DC171Bi/DC171Wi/ DC173i/DC175Wi/DC575Wi) ➥Seite 83 ✶
29. Wiedergabegeschwindigkeit ➥Seite 66

Hinweise

- Funktionen, die nicht mit ✶ gekennzeichnet sind, bleiben auch nach Ausschalten des Gerätes gespeichert.
- Die abgebildeten Bildschirmanzeigen beziehen sich auf das Modell VP-DC175WB.

Preparación

OSD (Presentación en pantalla) en Modo M.Cam/Modo M.Player (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)



1. **Calidad fotográfica ➥página 91**
2. **Tamaño de foto (sólo VP-DC575WB/ DC575Wi) ➥ página 92**
3. **Tiempo restante (tiempo grabable de imágenes en movimiento)**
4. **Indicador CARD (Tarjeta dememoria)**
5. **Contador de imágenes (Número total de imágenes fotográficas grabables)**
6. **Presentación ➥página 95**
7. **Indicador de prote cción contra borrado ➥página 96**
8. **Marca de impresión ➥página 103**
9. **Número de carpeta-Número de archivo ➥página 93**
   Número de archivo de la secuencia de imágenes
10. **Contador de imágenes (Imagen actual/Número total de imágenes grabadas)**

Encendido / apagado de OSD (presentación en pantalla)

Encendido / apagado de OSD

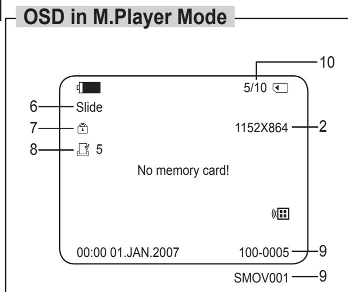
Pulse el botón **[DISPLAY]** en el panel de control del lado izquierdo.
- Al pulsar repetidas veces el botón, la función OSD cambiará alternativamente entre activada y desactivada (ON/OFF).

Activación/desactivación de la fecha y hora

Para activar o desactivar la fecha/hora, acceda al menú y cambie el modo **Fecha/Hora**. ➥página 37

Vorbereitung

Bildschirmanzeigen im M.Cam-Modus/M.Play-Modus (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)



1. **Fotoqualität ➥Seite 91**
2. **Fotogröße (nur VP-DC575WB/ DC575Wi) ➥Seite 92**
3. **Verbleibende Zeit (Verfügbare Aufnahmezeit für Videoclips)**
4. **Anzeige für Speicherkarte**
5. **Bildzähler (Gesamtzahl der speicherbaren Bilder)**
6. **Diashow ➥Seite 95**
7. **Löschschutzanzeige ➥Seite 96**
8. **Druckmarkierung ➥Seite 103**
9. **Ordner-/ Dateinummer ➥Seite 93**
   Dateinummer des Videoclips
10. **Bildzähler (Aktuelles Bild/Gesamtzahl der gespeicherten Bilder)**

Bildschirmanzeigen ein-/ausschalten

Bildschirmanzeigen ein-/ausschalten

Drücken Sie die Taste **[DISPLAY]** im Bedienfeld auf der linken Seite des Camcorders.
- Bei jedem Drücken der Taste werden die Bildschirmanzeigen ein- bzw. ausgeschaltet.

Datum/Uhrzeit ein-/ausschalten

Um die Anzeige von Datum und Uhrzeit ein- oder auszuschalten, öffnen Sie das Menü und ändern Sie den Modus **Datum/Uhrzeit**. ➥Seite 37

Ajuste inicial: Ajuste del menú System (Sistema)

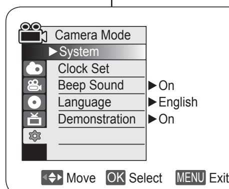
Ajuste del reloj (Ajuste de reloj)

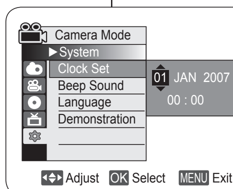
- ❖ La configuración del reloj funciona en Modo Camera/Modo Player/Modo M.Cam/Modo M.Player. ➥página 26
- ❖ La fecha/Hora se graba automáticamente en un disco. Antes de grabar, ajuste la fecha/hora.

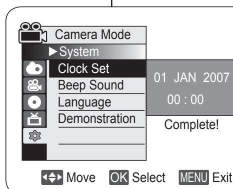
1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]** o **[CARD]**. (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]** o **[(Player)]**.
3. Pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<System> (Sistema)** y pulse el botón **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia abajo para seleccionar **<Clock Set> (Ajuste del reloj)** y pulse **[Joystick]**.
   - Primero parpadea el día.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia abajo para fijar el día y pulse **[Joystick]**.
   - Se resaltará el mes.
   - Para ajustar el reloj, seleccione Año, Mes, Día, Hora o Min. pulsando el **[Joystick]** y mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para fijar los valores respectivos.
7. Fije el mes, año, hora y minutos siguiendo el mismo procedimiento tras ajustar el día.
8. Pulse el **[Joystick]** tras fijar los minutos.
   - Aparece el mensaje **<Complete!> (Completo)**.
9. Para salir, pulse el botón **[MENU]**.

Notas

- Una vez que la batería de litio pierda su carga (después de 6 meses aproximadamente), la fecha y hora aparecen en pantalla como **00:00 01.JAN.2007**.
- Puede fijar el año hasta 2040.
- Si no está instalada la batería de litio, no se realizará ninguna copia de seguridad de los datos de entrada.
- **Pantallas de este manual**
  En este manual se utilizan las ilustraciones de la OSD del modelo VP-DC175WB. Algunas partes de la OSD de este manual podrían diferir ligeramente de los elementos reales de su Videocámara con DVD.







Voreinstellungen: Menü ‘System’ verwenden

Uhrzeit einstellen (Uhr einstellen)

- ❖ Die Einstellung der Uhrzeit ist im **Cam-Modus/Player-Modus/M.Cam-Modus/M.Play-Modus** möglich. ➥Seite 26
- ❖ Datum und Uhrzeit werden automatisch auf der Disk gespeichert. Stellen Sie dazu bitte vor der Aufnahme Datum und Uhrzeit ein.

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** oder **[CARD]**. (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]** oder **[(Player)]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<System>** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Clock Set> (Uhr einstellen)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Zuerst wird der Tag hervorgehoben.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Tag aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Der Monat wird hervorgehoben.
   - Zur Einstellung der Daten wählen Sie mit dem **[Joystick]** den zu ändernden Wert (Jahr, Monat, Tag, Stunde, Minute) aus und stellen mit dem **[Joystick]** den neuen Wert ein. Drücken Sie anschließend so oft den **[Joystick]**, bis die Einstellung abgeschlossen ist.
7. Verfahren Sie wie oben beschrieben, um den Monat und die übrigen Parameter (Jahr, Stunde, Minute) einzustellen.
8. Nachdem Sie die Minuten eingestellt haben, drücken Sie den **[Joystick]**.
   - Die Nachricht **<Complete!> (Vollständig!)** wird angezeigt.
9. Um das Menü zu verlassen, drücken Sie die Taste **[MENU]**.

Hinweise

- Wenn die Lithiumbatterie leer ist (nach ca. sechs Monaten), wird für Datum/Uhrzeit **00:00 01.JAN.2007** auf dem Display angezeigt.
- Die höchste einstellbare Jahreszahl ist 2040.
- Wenn die Lithiumbatterie nicht eingesetzt ist, werden eingegebene Daten nicht gespeichert.
- **Abbildungen in der Bedienungsanleitung**

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Abbildungen zum Benutzermenü beziehen sich auf das Modell VP-DC175WB. Bei einigen in dieser Bedienungsanleitung gezeigten Menüpunkten können leichte Abweichungen im Vergleich zu Ihrem DVD-Camcorder-Modell bestehen.

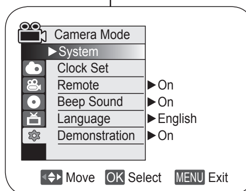
Ajuste inicial: Ajuste del menú System (Sistema)

Ajuste de aceptación de mando a distancia inalámbrico (Mando a dist.) (sólo VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

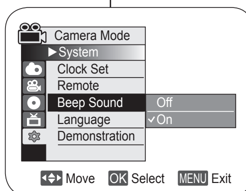
- ❖ La función Mando a dist. está operativa en los **Modo Camera/ Modo Player/Modo M.Cam/Modo M.Player**. ➥página 26
- ❖ La función Mando a dist. permite activar o desactivar el control remoto para utilizar la Videocámara con DVD.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]** o **[CARD]**. (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/ DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]** o **[(Player)]**.
3. Pulse el botón [MENU].
   - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<System> (Sistema)** y pulse el botón **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Remote> (Mando a dist.)** y pulse el botón **[Joystick]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<On>** u **<Off>** y pulse el botón **[Joystick]**.
7. Para salir, pulse el botón **[MENU]**.

4



6



Nota

Si define **Mando a dist.** en **Off** n el menú e intenta utilizarlo, el icono de control remoto ((( ) parpadeará durante 3 segundos en la pantalla LCD y desaparecerá.

Voreinstellungen: Menü 'System' verwenden

Steuerung durch Fernbedienung aktivieren (Fernbedienung) (nur VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

- ❖ Die Funktion **Fernbedienung** kann im **Cam-Modus/Player-Modus/ M.Cam-Modus/M.Play-Modus** verwendet werden. ➥Seite 26
- ❖ Sie können die Fernbedienung für den DVD-Camcorder aktivieren oder deaktivieren.

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** oder **[CARD]**. (nur VP-DC173(i)/DC175WB/ DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]** oder **[(Player)]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<System>** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Remote> (Fernbedienung)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Option **<On> (Ein)** oder **<Off> (Aus)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
7. Um das Menü zu verlassen, drücken Sie die Taste **[MENU]**.

Hinweis

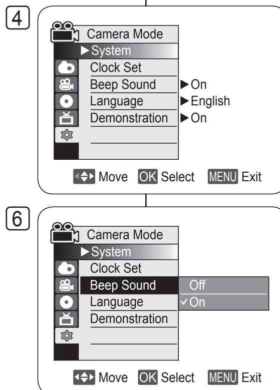
Wenn Sie für die Funktion **Fernbedienung** die Option **Aus** gewählt haben und versuchen, den Camcorder mit der Fernbedienung zu steuern, blinkt das Symbol für die Fernbedienung ((( ) drei Sekunden auf dem Display und wird wieder ausgeblendet.

Ajuste inicial: Ajuste del menú System (Sistema)

Ajuste del sonido Beep (Sonido pitido)

- La función **Sonido pitido** está operativa en los **Modo Camera**/**Modo Player**/**Modo M.Cam**/**Modo M.Player**. ➥página 26
- Puede activar o desactivar **Sonido pitido**, cuando está encendido, cada pulsación de botón emite un pitido.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]** o **[CARD]**. (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]** o **[(Player)]**.
3. Pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<System> (Sistema)** y pulse el botón **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Beep Sound> (Sonido pitido)** y pulse el botón **[Joystick]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<On>** u **<Off>** y pulse el botón **[Joystick]**.
7. Para salir, pulse el botón **[MENU]**.



Voreinstellungen: Menü ‘System’ verwenden

Signalton einstellen (Signalton)

- Die Funktion **Signalton** kann im **Cam-Modus/Player-Modus/M.Cam-Modus/M.Play-Modus** verwendet werden. ➥Seite 26
- Sie können den **Signalton** ein- und ausschalten.
  Bei eingeschaltetem Signalton ertönt bei jedem Tastendruck ein Signalton.

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** oder **[CARD]**. (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]** oder **[(Player)]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<System>** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Beep Sound> (Signalton)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Option **<On> (Ein)** oder **<Off> (Aus)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
7. Um das Menü zu verlassen, drücken Sie die Taste **[MENU]**.

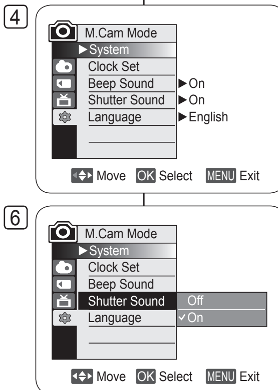
ESPAÑOL

Ajuste inicial: Ajuste del menú System (Sistema)

Ajuste del sonido del obturador (Sonido. obt.) (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

❖ La función **Sonido. obt.** sólo está operativa en el **Modo M.Cam**. ➥página 26
❖ Puede activar o desactivar **Sonido. obt.**, cuando está activado con cada pulsación del botón **[PHOTO]** sonará el obturador.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[CARD]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]**.
3. Pulse el botón **[MENU]**.
   ▪ Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<System> (Sistema)** y pulse el botón **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Shutter Sound> (Sonido. obt.)** y pulse el botón **[Joystick]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<On>** u **<Off>** y pulse el botón **[Joystick]**
7. Para salir, pulse el botón **[MENU]**.



DEUTSCH

Voreinstellungen: Menü ‘System’ verwenden

Foto-Klickton (Verschl.-ger.) einstellen (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

❖ Die Funktion **Verschl.-ger.** ist nur im **M.Cam-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
❖ Sie können den Foto-Klickton (das Verschlussgeräusch) ein- oder ausschalten. Bei aktiviertem Foto-Klickton ertönt bei jedem Druck auf die Taste **[PHOTO]** ein Foto-Klickton.

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[CARD]**.
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   ▪ Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<System>** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Shutter Sound> (Verschl.-ger.)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Option **<On> (Ein)** oder **<Off> (Aus)**. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
7. Um das Menü zu verlassen, drücken Sie die Taste **[MENU]**.

Ajuste inicial: Ajuste del menú System (Sistema)

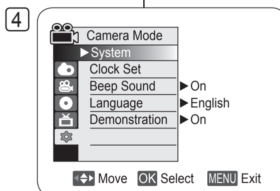
Selección del idioma de OSD (Language)

- La función **Language** está operativa en los **Modo Camera**/**Modo Player**/**Modo M.Cam**/**Modo M.Player**. ➥página 26
- Puede seleccionar el idioma en el que desea que aparezca la pantalla del menú y los mensajes.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]** o **[CARD]**. (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]** o **[(Player)]**.
3. Pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<System> (Sistema)** y pulse el botón **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Language>** y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Aparece una lista con las opciones de idioma disponibles.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar el lenguaje OSD que desea y pulse el botón **[Joystick]**.
   - La OSD se actualiza en el idioma seleccionado.
7. Para salir, pulse el botón **[MENU]**.

Nota

Las opciones de **Language** pueden modificarse sin aviso previo.



Voreinstellungen: Menü 'System' verwenden

Sprache der Bildschirmanzeige festlegen (Language)

- Die Funktion **Language** ist nur im **Cam-Modus/Player-Modus/M.Cam-Modus/M.Play-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- Sie können die Sprache auswählen, in der die Menüanzeige und alle Meldungen angezeigt werden.

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** oder **[CARD]**. (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]** oder **[(Player)]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<System>** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Language>** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Eine Liste mit den verfügbaren Sprachen wird angezeigt.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die gewünschte Menüsprache aus. Drücken Sie dann **[Joystick]**.
   - Für die Bildschirmanzeigen wird nun die ausgewählte Sprache verwendet.
7. Um das Menü zu verlassen, drücken Sie die Taste **[MENU]**.

Hinweis

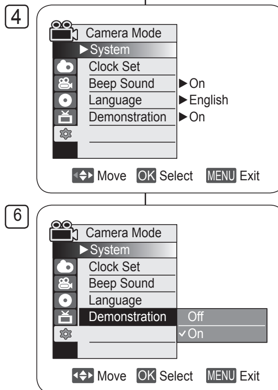
Die wählbaren Sprachen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Ajuste inicial: Ajuste del menú System (Sistema)

Visualización de la demostración (Demostración)

- ❖ La función **Demostración** sólo puede utilizarse en el **Modo Camera** sin ningún disco insertado en la videocámara. ➥página 26
- ❖ Antes de empezar: asegúrese de que no hay ninguna cinta dentro de la Videocámara con DVD.➥página 41
- ❖ Esta función muestra de manera automática las funciones más importantes de la Videocámara con DVD.
- ❖ La demostración continuará repetidamente hasta que se desactive la modalidad de demostración.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**. (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]**.
3. Pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<System> (Sistema)** y pulse el botón **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Demonstration> (Demostración)** y pulse el botón **[Joystick]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<On>** y pulse el botón **[Joystick]**.
7. Para salir de la demostración, pulse el botón **[Joystick]**.



Nota

Si pulsa otros botones (**FADE, C.NITE, EASY.Q, MF/AF**, etc.) durante la operación Demostración, la función **Demostración** se desactivará y se activará la función del botón pulsado.

Voreinstellungen: Menü ‘System’ verwenden

Demo-Funktion verwenden (Demo-Funktion)

- ❖ Die Funktion **Demo-Funktion** kann nur im **Cam-Modus** verwendet werden, wenn keine Disk in den Camcorder eingelegt ist. ➥Seite 26
- ❖ Vor dem Start: Stellen Sie sicher, dass sich keine Disk im DVD-Camcorder befindet. ➥Seite 41
- ❖ Die Demo-Funktion bietet Ihnen einen automatischen Überblick über die wichtigsten Funktionen des DVD-Camcorders. Sie soll Ihnen die Bedienung des Geräts erleichtern.
- ❖ Die Demonstration wird so lange wiederholt, bis Sie die Demo-Funktion wieder ausschalten.

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** oder **[CARD]**. (nur VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<System>** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Demonstration> (Demo-Funktion)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<On> (Ein)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
7. Drücken Sie die **[Joystick]**, um die Demo-Funktion auszuschalten.

Hinweis

Wenn Sie während des Demo-Betriebs bestimmte Tasten (**FADE, C.NITE, EASY.Q, MF/AF** usw.) drücken, wird die Demo-Funktion deaktiviert, und die mit der Taste aufgerufene Funktion wird aktiviert.

Ajuste inicial: Ajuste del menú Display (Pantalla)

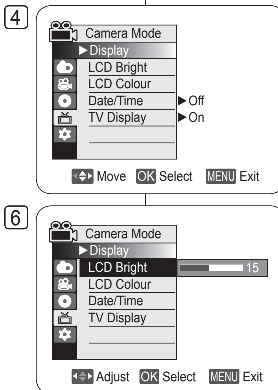
Ajuste de la pantalla LCD (Brillo de LCD/ Color de LCD)

❖ El ajuste de la pantalla LCD está operativo en los **Modo Camera**/**Modo Player**/**Modo M.Cam**/**Modo M.Player**. ➥página 26

❖ La videocámara está equipada con una pantalla de cristal líquido (LCD) en color de 2,5 pulg. (sólo VP-DC171(i)/DC171Bi/DC173(i)) / 2,7 pulg. (sólo VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi), que permite ver directamente lo que está grabando o reproduciendo.

❖ Según las condiciones de grabación (por ejemplo exteriores o interiores), es posible ajustar:
- **Brillo de LCD**
- **Color de LCD**

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]** o **[CARD]**. (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]** o **[(Player)]**.
3. Pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Display> (Pantalla)** y pulse el botón **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar la opción que desea ajustar (**LCD Bright (Brillo de LCD)** o **LCD Colour (Color de LCD)**) y pulse el botón **[Joystick]**.
6. Mueva el **[Joystick]** a la izquierda o la derecha para ajustar el valor de la opción seleccionada (**LCD Bright (Brillo de LCD)** o **LCD Colour (Color de LCD)**) y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Puede fijar valores para **<LCD Bright> (Brillo de LCD)** y **<LCD Colour> (Color de LCD)** entre **<00>** y **<35>**.
7. Para salir, pulse el botón **[MENU]**.
   - El ajuste de la pantalla LCD no afecta al brillo ni al color de la imagen que se grabe.



Voreinstellungen: Menü ‘Display’ (Anzeige) verwenden

LCD-Helligkeit und LCD-Farbe einstellen (LCD-Helligkeit/LCD-Farbe)

❖ Die Einstellung des Displays ist im **Cam-Modus/Player-Modus/ M.Cam-Modus/M.Play-Modus** möglich. ➥Seite 26

❖ Der DVD-Camcorder ist mit einem 2,5-Zoll-Farbdisplay (nur VP-DC171(i)/DC171Bi/DC173(i)) bzw. mit einem 2,7-Zoll-Breitbild-Farbdisplay (nur VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) ausgestattet. mit Flüssigkristallanzeige (Liquid Crystal Display - LCD) ausgestattet. Mit dem Display können Sie aktuelle Aufnahmen verfolgen und gespeicherte Aufnahmen wiedergeben.

❖ Je nach Aufnahmesituation (z. B. bei Innen- oder Außenaufnahmen) stehen Ihnen folgende Einstellungsoptionen zur Verfügung:
- **LCD-Helligkeit**
- **LCD-Farbe**

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** oder **[CARD]**. (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]** oder **[(Player)]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Display> (Anzeige)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den gewünschten Menüpunkt aus (**LCD Bright (LCD-Helligkeit)** oder **LCD Colour (LCD-Farbe)**). Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
6. Bewegen Sie den **[Joystick]** nach links oder nach rechts, um den gewünschten Wert für den Menüpunkt (**LCD Bright (LCD-Helligkeit)** oder **LCD Colour (LCD-Farbe)**) einzustellen. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Sie können für **<LCD Bright> (LCD-Helligkeit)** und **<LCD Colour> (LCD-Farbe)** Werte zwischen **<00>** und **<35>** einstellen.
7. Um das Menü zu verlassen, drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Die Einstellungen des Displays haben keine Auswirkungen auf Helligkeit und Farbe der Aufnahmen.

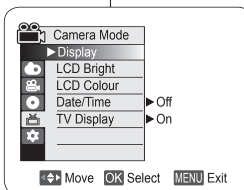
Ajuste inicial: Ajuste del menú Display (Pantalla)

Visualización de la fecha y hora (Fecha/Hora)

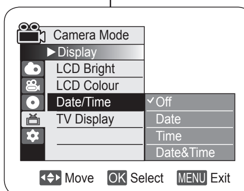
- ❖ La función **Fecha/Hora** está operativa en los **Modo Camera**/**Modo Player**/**Modo M.Cam**/**Modo M.Player**. ➥página 26
- ❖ La fecha y la hora se graban automáticamente en una zona especial del disco.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]** o **[CARD]**. (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]** o **[(Player)]**.
3. Pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparecerá la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Display> (Pantalla)** y pulse el botón **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Date/Time> (Fecha/Hora)** y pulse el botón **[Joystick]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar el tipo de visualización de la fecha/hora y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Tipo de visualización de la fecha y hora: **<Off>**, **<Date> (Fecha)**, **<Time> (Hora)**, **<Date&Time> (Fecha** y **Hora)**.
7. Para salir, pulse el botón **[MENU]**.

4



6



Notas

- Aparecerá **00:00 01.JAN.2007** en Fecha y hora en las siguientes condiciones.
  - Durante la reproducción de una parte del disco que no esté grabada.
  - Si la cinta fue grabada antes de ajustar la función Set **Clock (Ajuste de reloj)** en la Videocámara con DVD.
  - Cuando la batería de litio se debilita o se agota.
- Antes de utilizar la función **Fecha/Hora**, debe ajustar el reloj. ➥página 30

Voreinstellungen: Menü 'Display' (Anzeige) verwenden

Datum und Uhrzeit anzeigen (Datum/Uhrzeit)

- ❖ Die Funktion **Datum/Uhrzeit** ist im **Cam-Modus/Player-Modus/M.Cam-Modus/M.Play-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- ❖ Datum und Uhrzeit werden automatisch auf der Disk in einem speziell dafür vorgesehenen Datenbereich aufgezeichnet.

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** oder **[CARD]**. (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]** oder **[(Player)]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Display> (Anzeige)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Date/Time> (Datum/Uhrzeit)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Anzeigeoptionen für Datum/Uhrzeit aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Anzeigeoptionen für Datum/Uhrzeit: **<Off> (Aus)**, **<Date> (Datum)**, **<Time> (Uhrzeit)**, **<Date&Time> (Datum&Zeit)**.
7. Um das Menü zu verlassen, drücken Sie die Taste **[MENU]**.

Hinweise

- In folgenden Fällen werden Datum und Uhrzeit als **00:00 01.JAN.2007** angezeigt.
  - Während der Wiedergabe eines Bandbereichs ohne Aufnahmen.
  - Bei Aufnahme auf die Disk vor dem Einstellen von Datum und Uhrzeit am DVD-Camcorder.
  - Wenn die Lithiumbatterie zu schwach oder leer ist.
- Stellen Sie Datum und Uhrzeit ein, bevor Sie die Funktion **Datum/Uhrzeit** verwenden. ➥Seite 30

Ajuste inicial: Ajuste del menú Display (Pantalla)

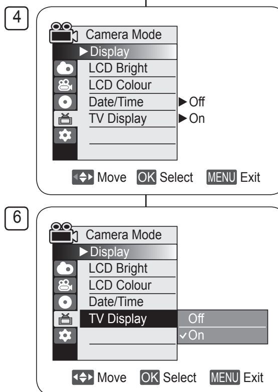
Ajuste de la pantalla de TV (Pantalla TV)

- La función **TV Display (Pantalla TV)** está operativa en los modos **Modo Cámara/Modo reprod./Modo M.Cam/Modo M.Player**. ➥página 26
- Puede seleccionar la vía de salida de la OSD (presentación en pantalla).
  Esto le permite definir la OSD para verla en el visor, en la pantalla LCD o en un TV externo.
  Utilice el botón **[DISPLAY]** para activar/desactivar la OSD en la pantalla LCD / Visor / TV.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]** o **[CARD]**. (Sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]** o **[(Player)]**.
3. Pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Display> (Pantalla)** y pulse el **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<TV Display> (Pantalla TV)** y pulse el **[Joystick]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<On>** u **<Off>** y pulse el **[Joystick]**.
   - **<Off>**: la OSD aparece únicamente en la pantalla LCD y en el visor.
   - **<On>**: la OSD aparece en la pantalla LCD, en el visor y en el TV. ➥páginas 84~87
7. Para salir, pulse el botón **[MENU]**.

Nota

Cuando **Pantalla TV** se defina en **Off**, el menú tampoco aparece en la pantalla de TV.



Voreinstellungen: Menü ‘Display’ (Anzeige) verwenden

TV-Anzeige einstellen (TV-Anzeige)

- Die Funktion TV-Anzeige ist im **Cam-Modus/Player-Modus/M.Cam-Modus/M.Play-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- Sie können einstellen, ob die Bildschirmanzeigen (OSD) auf dem LCD-Monitor und dem Sucher bzw. auf einem angeschlossenen Fernsehgerät angezeigt werden oder nicht.
  Mit dieser Funktion können Sie einstellen, ob die Bildschirmanzeige (OSD) auf dem Sucher, dem LC-Display oder auf einem externen TV-Gerät ausgegeben werden soll.
  Mit der Taste **[DISPLAY]** können Sie die Bildschirmanzeigen auf dem LCD-Bildschirm/Sucher/Fernseher ein- und ausschalten.

1. Stellen Sie den Moduswahlschalter auf **[Mode]** auf **[DISC]** oder **[CARD]** (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Stellen Sie den Betriebsart-Wähler auf **[(Camera)]** oder **[(Player)]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Display> (Anzeige)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<TV Display> (TV-Anzeige)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Option **<On> (Ein)** oder **<Off> (Aus)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - **<Off> (Aus)**: Die Bildschirmanzeigen werden nur auf dem LCD-Bildschirm und im Sucher angezeigt.
   - **<On> (Ein)**: Die Bildschirmanzeigen werden auf dem LCD-Bildschirm, im Sucher und auf dem Fernseher angezeigt. ➥Seiten 84–87
7. Um das Menü zu verlassen, drücken Sie die Taste **[MENU]**.

Hinweis

Wenn die Funktion **TV-Anzeige** auf **Aus** eingestellt ist, werden die Bildschirmanzeigen auch nicht auf dem Fernseher angezeigt.

Videocámara con DVD: Antes de grabar

Uso del Visor

- ❖ Puede ver imágenes a través del visor para evitar el consumo de la batería, o ver imágenes correctas cuando la imagen de la pantalla LCD sea pobre.
- ❖ En el modo **[(Camera)]** o **[(Player)]** el visor funcionará cuando se cierre la pantalla LCD.

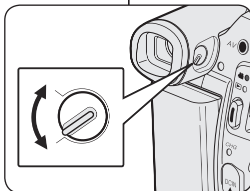
Ajuste del enfoque

El botón de ajuste de enfoque del visor permite a personas con problemas de vista ver las imágenes más claras.

1. Cierre la pantalla LCD.
2. Utilice el botón de ajuste de enfoque del visor para enfocar la imagen.

Precaución

No levante la Videocámara con DVD sujetando el visor ni la pantalla LCD. Puede provocar su desprendimiento.



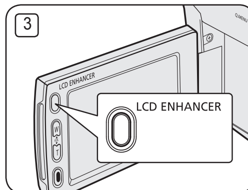
Nota

La luz del sol o cualquier fuente de luz intensa a través del visor durante tiempo prolongado puede ser perjudicial o causar problemas de visión temporales.

Uso de LCD ENHANCER

- ❖ La función **LCD ENHANCER** está operativa en los modos **Modo Cámara/ Modo reprod./Modo M.Cam/Modo M.Player**. ➥página 26
- ❖ Aumenta la discriminación de contraste para obtener una imagen clara y brillante. Este efecto también se implementa en exteriores con luz diurna brillante.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]** o **[CARD]**. (Sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]** o **[(Player)]**.
3. Pulse el botón **[LCD ENHANCER]**.
   - Aparece el icono ( ) de LCD ENHANCER.
4. Para salir de LCD ENHANCER, pulse de nuevo el botón **[LCD ENHANCER]**.



Nota

La función **LCD ENHANCER** no afecta a la calidad de la imagen que se va a grabar.

DVD-Camcorder: Vor der Aufnahme

Sucher verwenden

- ❖ Sie können das Bild im Sucher betrachten, wenn Sie den Akku schonen möchtenoder der LCD-Bildschirm kein einwandfreies Bild (Umgebungsbedingungen) bietet.
- ❖ Im Modus **[(Camera)]** oder **[(Player)]** ist der Sucher aktiv, wenn das Display eingeklappt ist.

Sucherfokus einstellen

Am Fokusregler können kurz- oder weitsichtige Benutzer den Sucher so anpassen, dass die Anzeige für sie scharf ist.

1. Schließen Sie den LCD-Bildschirm.
2. Stellen Sie das Bild mit dem Fokusregler am Sucher scharf.

Achtung

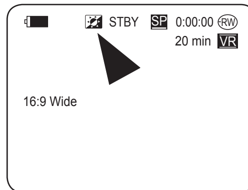
Halten Sie den DVD-Camcorder nicht am Sucher oder am LCD-Bildschirm. Der Camcorder kann dabei leicht aus der Hand fallen.

Hinweis

Schauen Sie nicht länger durch den Sucher direkt in die Sonne oder in eine andere starke Lichtquelle, da dies die Augen schädigen oder zu einer vorübergehenden Sehbeeinträchtigung führen kann.

LCD-Optimierung verwenden (Taste LCD ENHANCER)

- ❖ Die Funktion **LCD-Optimierung** ist im **Cam-Modus/Player-Modus/M.Cam-Modus/ M.Play-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- ❖ Die LCD-Optimierung verbessert den Kontrast und sorgt für ein klares, helles Bild. Dies ist auch im Freien bei hellem Tageslicht praktisch.



1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** oder **[CARD]**. (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi)
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]** oder **[(Player)]**.
3. Drücken Sie die Taste **[LCD ENHANCER]**.
   - Das LCD ENHANCER-Symbol ( ) wird angezeigt.
4. Zum Ausschalten der Funktion LCD-Optimierung drücken Sie erneut die Taste **[LCD ENHANCER]**.

Hinweis

Die **LCD-Optimierung** hat keine Auswirkung auf die Qualität des aufgenommenen Bildes.

Videocámara con DVD: Antes de grabar

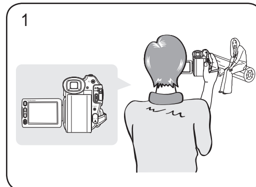
Técnicas diversas de grabación

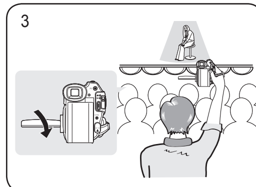
❖ En algunos casos son necesarias distintas técnicas de grabación para obtener mejores resultados.

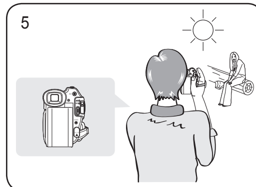
1. **Grabación en general.**
2. **Grabación hacia abajo.**
   Grabación mirando la pantalla LCD desde arriba.
3. **Grabación hacia arriba.**
   Grabación mirando la pantalla LCD desde abajo.
4. **Grabación propia.**
   Grabación mirando la pantalla LCD desde el frente.
5. **Grabación empleando el visor.**
   En casos en los que sea difícil emplear la pantalla LCD, el visor puede resultar una alternativa de gran utilidad.

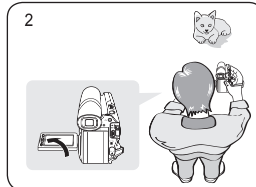
Nota

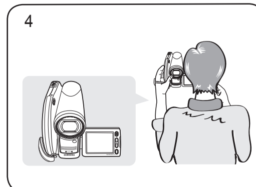
Gire la pantalla LCD con cuidado, ya que si la gira demasiado se puede dañar el interior de la bisagra que une la pantalla LCD a la Videocámara con DVD.











DVD-Camcorder: Vor der Aufnahme

Verschiedene Aufnahmetechniken

❖ Für besondere Effekte sind in manchen Situationen besondere Aufnahmetechniken erforderlich.

1. **Normaler Aufnahmewinkel**
2. **Aufnahme nach unten**
   Sie blicken von oben auf das Display.
3. **Aufnahme nach oben**
   Sie blicken von unten auf das Display.
4. **Selbstaufnahme**
   Sie blicken von vorne (von der Objektivseite aus) auf das Display.
5. **Aufnahme mit Sucher**
   Für manche Aufnahmen ist das Display ungeeignet. Verwenden Sie für diese Aufnahmen den Sucher.

Hinweis

Gewaltsames Drehen am Display kann das Drehgelenk beschädigen, das Display und DVD-Camcorder verbindet.

Videocámara con DVD: Antes de grabar

Inserción y extracción de discos

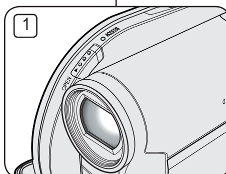
- ❖ Al insertar un disco o cerrar la cubierta del disco, no aplique excesiva fuerza. Podría hacer que la videocámara no funcionara bien.
- ❖ No puede abrir la cubierta del disco al cargar.
- ❖ Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]** (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) y el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]** para ver menús y mensajes en la pantalla LCD. ➥página 28

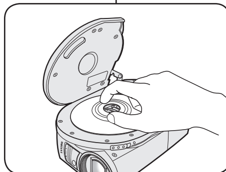
Inserción de un disco

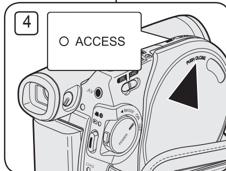
1. Presione el interruptor **[OPEN]** en la dirección de la flecha.
   - La cubierta del disco se abrirá parcialmente.
2. Abra suavemente la cubierta con la mano el espacio restante.
3. Introduzca el disco en el compartimento hasta que se oiga un clic.
   - El lado de grabación de disco debe situarse hacia el interior de la cámara con DVD.
   - No toque la lente de captación.
4. Empuje suavemente la sección marcada como **[PUSH CLOSE]** en la cubierta del disco para cerrarla.
   - Una vez insertado el disco se reconoce con el indicador [ACCESS] parpadeando. Durante este proceso no corte el suministro eléctrico. No la agite ni la golpee. Podría hacer que la videocámara no funcionara bien.

Notas

- Mueva la empuñadura para que no interfiera al insertar o expulsar el disco.
- La tapa del disco puede abrirse cuando el dispositivo esté conectado a un adaptador de CA o a la batería, incluso aunque esté apagado.







DVD-Camcorder: Vor der Aufnahme

Disk einlegen und entnehmen

- ❖ Wenden Sie beim Einlegen einer Disk und beim Schließen des Diskfachs keine Gewalt an. Das Gerät kann dadurch beschädigt werden.
- ❖ Während des Ladevorgangs kann das Diskfach nicht geöffnet werden.
- ❖ Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) und den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]**, um Menüs und Meldungen auf dem Display anzuzeigen. ➥Seite 28

Disk einlegen

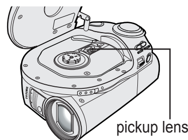
1. Schieben Sie den Schalter **[OPEN]** in Pfeilrichtung.
   - Die Klappe des Diskfachs öffnet sich teilweise.
2. Öffnen Sie vorsichtig die Klappe vollständig von Hand.
3. Legen Sie die Disk in das Fach ein. Sie muss hörbar einrasten.
   - Die Aufnahmeseite der Disk muss zum Inneren des DVD-Camcorders gerichtet sein.
   - Berühren Sie nicht die Linse des Gerätes.
4. Drücken Sie vorsichtig auf die mit **[PUSH CLOSE]** gekennzeichnete Stelle auf der Klappe des Diskfachs, um die Klappe zu schließen.
   - Die eingelegte Disk wird gelesen, und die Anzeige **[ACCESS]** blinkt. Schalten Sie den Camcorder während dieses Vorgangs nicht aus. Schütteln Sie das Gerät nicht, und setzen Sie es keinen Erschütterungen aus. Das Gerät kann dadurch beschädigt werden.

Hinweise

- Platzieren Sie die Handschlaufe so, dass sie beim Einlegen oder Herausnehmen der Disk nicht stört.
- Das Diskfach kann (auch im ausgeschalteten Zustand) geöffnet werden, wenn das Gerät an das Netzteil oder den Akku angeschlossen ist.

Precaución
Este producto utiliza un láser. El uso de controles o ajustes o la ejecución de procedimientos distintos a los especificados en este documento pueden dar como resultado la exposición peligrosa a radiaciones. No abra las tapas ni mire en el interior de la unidad si se daña el mecanismo de interbloqueo.

Advertencia
Tenga cuidado de no dañar el mecanismo de interbloqueo.



Achtung
Dieses Produkt verwendet einen Laser. Bei Verwendung von Bedienelementen bzw. Einstellungen und Vorgängen, die von den hier aufgeführten abweichen, kann ein Risiko durch gefährliche Strahlung entstehen. Öffnen Sie nicht die Abdeckungen und schauen Sie nicht in das Gerät, wenn der Verriegelungsmechanismus defekt ist.

Achtung
Achten Sie darauf, den Verriegelungsmechanismus nicht zu beschädigen.

Videocámara con DVD: Antes de grabar

Al utilizar un nuevo disco: Formateo de discos

Será necesario formatear un disco nuevo al introducirlo.
Se iniciará el reconocimiento del disco.

Para un disco DVD-R/+R DL: Se iniciará automáticamente el formateo.

Para un disco DVD-RW: Aparecerá el mensaje **<Disco sin formato. ¿Desea formatear?>**.

Diferencias entre el modo Vídeo y VR	**Vídeo (Modo Vídeo)**: Si el disco se ha finalizado, podrá reproducir el disco en la mayoría de los Reproductores/Grabadores de DVD.
	VR (Modo VR): Puede editar el disco en una Videocámara con DVD, pero la reproducción sólo es posible en un Grabador de DVD que admita el modo VR.

▪ Consulte la página 11 para conocer la compatibilidad de un disco finalizado.

Mueva el **[Joystick]** a la izquierda o a la derecha para seleccionar **<Video>** o **<VR>** y pulse el botón **[Joystick]**.

- Consulte la página 123 para las aplicaciones por modo.
- Al finalizar aparecerá el mensaje **<Completo>**.
- Si selecciona **<Cancel>**, aparecerá el mensaje **<Sin formato>**.
  Formatear un nuevo disco es necesario para grabar en él.
  Para formatearlo posteriormente, utilice el menú **<Adm. Discos>**. ➥página 79

Para un disco DVD+RW: Aparecerá el mensaje **<¿Formatear disco? ¡Se eliminará todo!>**.
Mueva el **[Joystick]** a la izquierda o a la derecha para seleccionar **<Sí>** y pulse **[Joystick]**.

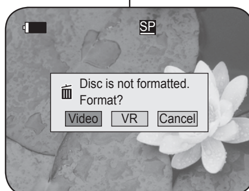
- Al finalizar aparecerá el mensaje **<Completo>**.
- Si selecciona **<No>**, aparecerá el mensaje **<Sin formato>**.
  Formatear un nuevo disco es necesario para grabar en él. Para formatearlo posteriormente, utilice el menú **<Adm. Discos>**. ➥página 79

Extracción de un disco

1. Presione el interruptor **[OPEN]** en la dirección de la flecha.
   - La cubierta del disco se abrirá parcialmente.
2. Abra suavemente la cubierta con la mano el espacio restante.
3. Retire el disco.
   - Mientras presiona la parte central de la pletina, sujete el disco por los bordes para retirarlo.
4. Empuje suavemente la sección marcada como **[PUSH CLOSE]** en la cubierta del disco para cerrarla.

Nota

La función Formato/Finalizar no está disponible en el nivel de batería ▭ o ▭.



<When a DVD-RW disc is formatted.>

DVD-Camcorder: Vor der Aufnahme

Bei Verwendung einer neuen Disk: Neue Disk formatieren

Beim Einlegen einer neuen Disk muss diese möglicherweise formatiert werden.
Die Diskerkennung beginnt.

Bei einer DVD-R/+R DL: Die Formatierung beginnt automatisch.

Bei einer DVD-RW: Die Meldung **<Disc is not formatted. Format?> (Disk ist nicht formatiert. Formatieren?)** wird angezeigt.

Unterschiede zwischen Video- und VR-Modus	**Video (Videomodus):** Wenn die Disk fixiert wurde, können Sie sie auf nahezu allen DVD-Playern/-Rekordern abspielen.
	VR (VR-Modus): Sie können eine Disk im DVD-Camcorder bearbeiten. Die Wiedergabe ist jedoch nur mit einem DVD-Rekorder mit VR-Modus möglich.

▪ Siehe S. 11 zu Kompatibilitätshinweisen für fixierte Disks.

Bewegen Sie den **[Joystick]** nach links oder nach rechts, um **<Video>** oder **<VR>** auszuwählen. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.

- Informationen zu Disktypen und Modi fi nden Sie auf Seite 123.
- Wenn die Formatierung abgeschlossen ist, wird die Meldung **<Complete!> (Vollständig!)** angezeigt.
- Wenn Sie **<Cancel> (Abbr.)** wählen, wird die Meldung **<Not formatted!> (Nicht formatiert!)** angezeigt. Damit eine neue Disk beschrieben werden kann, muss sie formatiert werden. Um die Formatierung zu einem späteren Zeitpunkt auszuführen, verwenden Sie das Menü **<Disc Manager> (Diskverwaltung)**. ➥Seite 79

Bei einer DVD+RW: Die Meldung **<Disc format? All fi les will be deleted!> (Diskformat? Alle Dat. werd. gelöscht!)** wird angezeigt.
Bewegen Sie den **[Joystick]** nach links oder rechts und wählen Sie **<Yes> (Ja)**. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.

- Wenn die Formatierung abgeschlossen ist, wird die Meldung **<Complete!> (Vollständig!)** angezeigt.
- Wenn Sie **<No> (Nein)** wählen, wird die Warnmeldung **<Not formatted!> (Nicht formatiert!)** angezeigt. Damit eine neue Disk beschrieben werden kann, muss sie formatiert werden. Um die Formatierung zu einem späteren Zeitpunkt auszuführen, verwenden Sie das Menü **<Disc Manager> (Diskverwaltung)**. ➥Seite 79

Disk entnehmen

1. Schieben Sie den Schalter **[OPEN]** in Pfeilrichtung.
   - Die Klappe des Diskfachs öffnet sich teilweise.
2. Öffnen Sie vorsichtig die Klappe vollständig von Hand.
3. Entnehmen Sie die Disk.
   - Ergreifen Sie die Disk am Rand, und drücken Sie gleichzeitig auf den Diskhalter in der Mitte.
4. Drücken Sie vorsichtig auf die mit **[PUSH CLOSE]** gekennzeichnete Stelle auf der Klappe des Diskfachs, um die Klappe zu schließen.

Hinweis

Die Funktionen Formatieren und Fixieren sind beim Akkuladestand ▭ oder ▭ nicht verfügbar.

Videocámara con DVD: Antes de grabar

Selección del modo de grabación (Modo Grab.)

- ❖ La función del modo de grabación está operativa en los **Modo Camera** y **Modo Player**. ➥página 26
- ❖ Esta Videocámara con DVD puede filmar en los modos XP (reproducción extra), SP (reproducción estándar) y LP (reproducción larga). El modo SP se define como el valor predeterminado de fábrica.

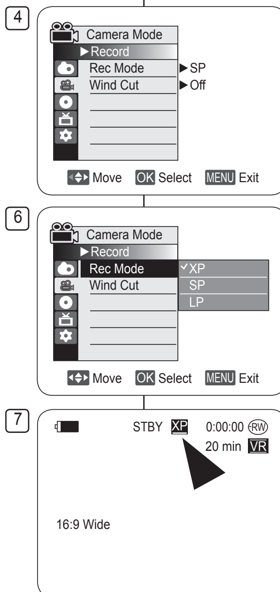
1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.(sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]** o **[(Player)]**.
3. Pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Record> (Grabar)** y pulse el botón **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Rec Mode> (Modo Grab.)** y pulse el botón **[Joystick]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar el modo de grabación que desee (XP, SP o LP) y pulse el botón **[Joystick]**.
7. Para salir, pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece el icono del modo seleccionado.

Tiempos de grabación basados en el tipo de disco

	DVD-RW/+RW/-R (1.4G)	DVD+R DL (2.6G)
XP	Aprox. 20 min	Aprox. 35 min
*SP	Aprox. 30 min	Aprox. 53 min
*LP	Aprox. 60 min	Aprox.106 min

* : Los archivos grabados se codifican con VBR (Velocidad variable de bits).

- Los tiempos de grabación que se muestran son aproximados y dependen del entorno de grabación (p. ej.: condiciones de luz).
- VBR es un sistema de codificación que ajusta automáticamente la velocidad en bits de acuerdo con la imagen de grabación.



DVD-Camcorder: Vor der Aufnahme

Aufnahmemodus auswählen (Aufn.modus)

- ❖ Die Funktion Aufnahmemodus ist im **Cam-Modus** und **Player-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- ❖ Dieser DVD-Camcorder ermöglicht Aufnahmen in den Modi XP (Extra Play), SP (Standard Play) und LP (Long Play).
  Standardmäßig ist der Modus SP eingestellt.

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]**. (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]** oder **[(Player)]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Record> (Aufnehmen)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Rec Mode> (Aufn.modus)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den gewünschten Aufnahmemodus aus (**XP**, **SP** oder **LP**). Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
7. Um das Menü zu verlassen, drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Symbol für den gewählten Modus wird angezeigt.

Aufnahmezeiten je nach Disktyp

	DVD-RW/+RW/-R (1,4GB)	DVD+R DL (2.6GGB)
XP	ca. 20 Min.	ca. 35 Min.
*SP	ca. 30 Min.	ca. 53 Min.
*LP	ca. 60 Min.	ca. 106 Min.

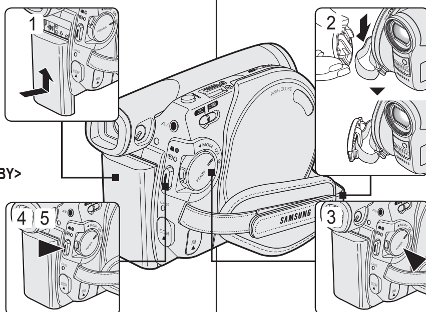
* : Die aufgenommenen Dateien werden mit variabler Bitrate (VBR) kodiert.

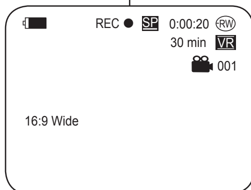
- Die zuvor angegebenen Aufnahmezeiten sind Näherungswerte und sind abhängig von den Umgebungsbedingungen (z. B. Lichtverhältnisse).
- Mit Hilfe der VBR-Kodierung wird die Bitrate automatisch je nach Aufnahmebedingungen angepasst.

Videocámara con DVD: Grabación básica

Primera grabación

1. Conecte la Videocámara con DVD a una fuente de alimentación. ➥páginas 21, 25
   - (Una batería o un adaptador de CA.)
   - Inserte un disco. ➥página 41
2. Retire la tapa del objetivo.
3. Abra la pantalla LCD.
   - Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**. (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
   - Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]**. Asegúrese de que aparece **<STBY> (ESP)**.
   - Asegúrese de que la imagen que desea grabar aparezca en la pantalla LCD o en el visor.
   - Asegúrese de que el nivel de la batería indique que tiene suficiente energía para grabar durante el tiempo deseado.
4. Pulse el botón **[Start/Stop]** para empezar a grabar.
   - Aparece **<REC●> (GRB●)** en la pantalla LCD. El modo de grabación, el tiempo de grabación, el tipo de disco, el modo de formato y el número del título aparecen en la pantalla LCD.
5. Para detener la grabación, pulse de nuevo el botón [Start/Stop].
   - Aparece **<STBY> (ESP)** en la pantalla LCD.
   - Si pulsa el botón **[Start/Stop]** para grabar de nuevo, se creará una nueva lista de títulos. el número de lista de títulos no aparecerá en el modo STBY pero sí en el modo REC.





Sugerencia

Esta Videocámara con DVD tiene dos botones **[Start/Stop]** en la parte posterior y en la LCD. Utilice cualquiera de ellos para realizar una grabación cómoda.

Notas

- Reproducción de escenas del título ➥página 64
- Pueden crearse hasta 253 escenas de título en discos DVD-R/+RW/+R DL/-RW (Modo Vídeo), y hasta 999 en DVD-RW (Modo VR).
- Desconecte la batería al terminar de grabar para evitar un consumo innecesario de la batería.
- Si están desconectados el cable de alimentación y las baterías, o la grabación está desactivada durante la grabación, aparecerá un mensaje de error y el sistema cambiará al modo de recuperación de datos. Mientras se recuperan los datos, ninguna otra función permanece habilitada. Tras la recuperación de datos, el sistema cambiará al modo STBY.

DVD-Camcorder: Grundlegende Aufnahmefunktionen

Ihre erste Aufnahme

1. Schließen Sie den DVD-Camcorder an die Stromversorgung an. ➥Seiten 21, 25
   - (Akku oder Netzteil)
   - Legen Sie eine Disk ein. ➥Seite 41
2. Nehmen Sie den Objektivschutz ab.
3. Klappen Sie das Display aus.
   - Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
   - Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]**. Vergewissern Sie sich, dass **<STBY>** angezeigt wird.
   - Ihr Aufnahmemotiv muss auf dem Display oder im Sucher angezeigt werden.
   - Überprüfen Sie anhand der Ladestandanzeige, ob der Akku für Ihre Aufnahme ausreichend geladen ist.
4. Um die Aufnahme zu beginnen, drücken Sie die **Start/Stop-Taste.**
   - **<REC●>** wird auf dem Display angezeigt. Aufnahmemodus, Aufnahmezeit, Disktyp, Formatierungsmodus und Titelnummer werden auf dem Display angezeigt.
5. Um die Aufnahme zu beenden, drücken Sie erneut die **Start/Stop-Taste**.
   - **<STBY>** blinkt auf und wird auf dem Display angezeigt.
   - Wenn Sie die **Start/Stop-Taste** drücken, um eine weitere Aufnahme zu beginnen, wird eine neue Titelszene erstellt. Die Nummer der Titelszene wird nur im Modus REC, nicht im Modus STBY angezeigt.

Tipp

Dieser DVD-Camcorder ist mit **Start/Stop-Tasten** an der Geräterückseite und am LCD-Bildschirm ausgestattet. Diese Tasten ermöglichen die bequeme Bedienung des Geräts bei der Aufnahme.

Hinweise

- Titel (Szenen) wiedergeben ➥Seite 64
- Es können bis zu 253 Titel auf einer Disk vom Typ DVD-R/+RW/+R DL/-RW (Videomodus) erstellt werden und bis zu 999 auf einer DVD-RW (VR-Modus).
- Entfernen Sie nach dem Aufnehmen den Akku aus dem Camcorder, um ein unnötiges Entladen des Akkus zu vermeiden.
- Wird während der Aufnahme die Stromzufuhr unterbrochen, der Akku entfernt oder die Aufnahme unterbrochen, erscheint eine Fehlermeldung und das System wechselt in den Datenwiederherstellungsmodus. Während des Datenwiederherstellungsvorgangs sind alle anderen Funktionen deaktiviert. Nach der Datenwiederherstellung schaltet das System in den Modus STBY.

Videocámara con DVD: Grabación básica

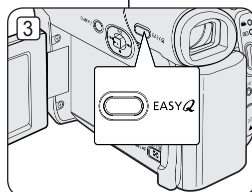
Grabación con borrado para principiantes (Modo EASY.Q)

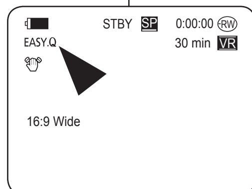
- ❖ La función EASY.Q sólo está operativa en el **Modo Camera**. ➥página 26
- ❖ La función EASY.Q permite a los principiantes obtener buenas grabaciones con facilidad.

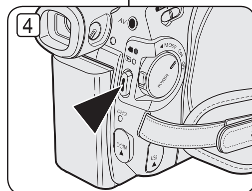
1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.(sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]**.
3. Al pulsar el botón **[EASY.Q]** para que se desactiven todas las funciones de la videocámara. Los ajustes de grabación se acomodarán a los siguientes modos básicos (DIS, AF (Enfoque automático), AWB (Balance de blanco automático), AE (Exposición automática)) ON.
   - Aparecerán en pantalla las palabras **<EASY.Q>** y DIS ( ) al mismo tiempo.
4. Pulse el botón **[Start/Stop]** para iniciar la grabación.
   - La grabación empieza con los ajustes automáticos básicos.
5. Pulse de nuevo el botón **[EASY.Q]** en e modo STBY y se desactivará el modo EASY.Q.
   - La función EASY.Q se desactivará cuando esté grabando.
   - La Videocámara con DVD volverá a los ajustes hechos antes de activar el modo EASY.Q.

Notas

- **Botones no disponibles durante la operación**
  Durante la operación EASY.Q, los siguientes botones no están disponibles porque los elementos se ajustan automáticamente. Es posible que aparezcan los mensajes correspondientes si se intentan operaciones que no están disponibles.
  - Botón **[MENU]**
  - Botón **[C.NITE]**
  - Botón **[Q.MENU]**
  - Botón **[MF/AF]**, etc.
- Los ajustes del modo EASY.Q se liberarán cuando se quite la batería de la Videocámara con DVD y deberán ajustarse de nuevo al volver a colocarla.
- **16:9 Pan** no está disponible en el Modo EASY.Q. (sólo VP-DC171(i)/DC171Bi/DC173(i))
- **Efecto digital** y **Zoom digital** no están disponibles en el modo EASY Q.







DVD-Camcorder: Grundlegende Aufnahmefunktionen

Aufnahmen im EASY.Q-Modus

- ❖ Die Funktion EASY.Q ist nur im **Cam-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- ❖ Die Funktion EASY.Q bietet einen leichten Einstieg in die Verwendung des Camcorders, so dass auch Anfängern gute Aufnahmen gelingen.

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]**.
3. Durch Drücken der Taste **[EASY.Q]** werden alle DVD-Camcorder-Funktionen ausgeschaltet und die Voreinstellungen für den EASY.Q-Modus aktiviert: DIS (digitale Bildstabilisierung), AF (Auto Focus), AWB (Automatischer Weißabgleich) und AE (Automatisches Belichtungsprogramm).
   - Auf dem LCD-Monitor werden **<EASY.Q>** und DIS ( ) gleichzeitig angezeigt.
4. Um die Aufnahme zu beginnen, drücken Sie die **Start/Stop-Taste**.
   - Die Aufnahme beginnt basierend auf den automatischen EASY.Q-Voreinstellungen.
5. Um den Modus EASY.Q zu beenden, drücken Sie im Modus STBY erneut die Taste **[EASY.Q]**.
   - Bei laufender Aufnahme kann die Funktion EASY.Q nicht deaktiviert werden.
   - Es werden die Einstellungen wiederhergestellt, die vor Einschalten des Modus EASY.Q aktiviert waren.

Hinweise

- **Im EASY.Q-Betrieb nicht nutzbare Tasten**
  Im EASY.Q-Modus sind folgende Tasten nicht nutzbar, da die entsprechenden Einstellungen automatisch erfolgen. Bei Betätigung dieser Tasten wird möglicherweise eine entsprechende Meldung angezeigt.
  - Taste **[MENU]**
  - Taste **[C.NITE]**
  - Taste **[Q.MENU]**
  - Taste **[MF/AF]** usw.
- Bei Entfernen des Akkus vom DVD-Camcorder wird der Modus Easy.Q deaktiviert. Nachdem der Akku wieder angebracht wurde, muss der Modus Easy.Q erneut aktiviert werden.
- Der Modus **16:9 Breit** ist im Modus EASY.Q nicht verfügbar (nur VP-DC171(i)/DC171Bi/DC173(i)).
- Die Funktionen **Digitaler Effekt** und **Digitaler Zoom** sind im Modus Easy.Q nicht verfügbar.

Videocámara con DVD: Grabación básica

Acercamiento y alejamiento de las imágenes

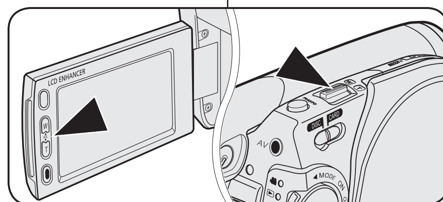
- La función Zoom está operativa en los **Modo Camera** y **Modo M.Cam**. ➥página 26
- El uso del zoom es una técnica de grabación que permite modificar el tamaño del encuadre de las escenas.
- El zoom se puede emplear con velocidades variables.
- Utilice el zoom para obtener imágenes variadas. Si abusa del zoom el resultado será imágenes poco profesionales. Además, el tiempo de uso de la batería se reduce.
- Esta Videocámara con DVD permite grabar utilizando un zoom óptico 34x (sólo VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)), un potente zoom 26x (sólo VP-DC575WB/DC575Wi) y un zoom digital.

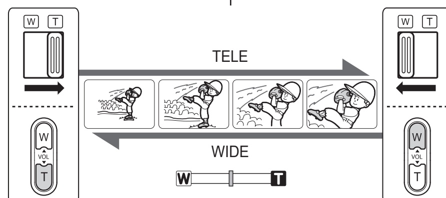
1. Mueva la palanca **[Zoom]** o pulse el botón **[Zoom]** lentamente para obtener un efecto de zoom gradual. Muévalo más rápido si desea un efecto rápido.
   - El efecto del zoom se puede seguir por la pantalla OSD.
2. **[T]** (Teleobjetivo): el objeto se ve más cerca.
3. **[W]** (Gran angular): el objeto se ve más lejos.
   - Puede grabar un objeto que se encuentre a unos 10 mm (unas 0,5 pulgadas) de la superficie del objetivo en la posición W.

DVD-Camcorder: Grundlegende Aufnahmefunktionen

Zoomfunktion verwenden

- Die Zoomfunktion ist im **Cam-Modus** und **M.Cam-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- Mit der Zoomfunktion können Sie die Größe Ihres Motivs beim Aufnehmen verändern.
- Sie können zwischen verschiedenen Zoomgeschwindigkeiten wählen.
- Diese können Sie je nach Aufnahmesituation individuell nutzen. Verwenden Sie die Zoomfunktion nicht zu oft, da die Aufnahmen sonst leicht unprofessionell wirken. Außerdem belastet häufiges Zoomen den Akku stark und verringert die maximale Aufnahmezeit.
- Mit diesem DVD-Camcorder können Sie Aufnahmen mit 34-fachem optischen Zoom (nur VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)) oder 26-fachem optischen Zoom (nur VP-DC575WB/DC575Wi) und mit Digitalzoom machen.





1. Bewegen Sie den **Zoomregler**, oder drücken Sie die **Zoomregler-Tasten** nur leicht, um einen langsamen Zoom zu erhalten. Wenn Sie die Bedienelemente stärker drücken, erfolgt ein schneller Zoom.
   - Der Zoomvorgang wird auf dem Display angezeigt.
2. **[T]** (Nahaufnahme): Das Motiv erscheint näher.
3. **[W]** (Weitwinkelmodus): Das Motiv erscheint weiter entfernt.
   - Im Weitwinkelmodus können Sie Motive bis zu einem Abstand von ca. 10 mm zum Objektiv aufnehmen.

Videocámara con DVD: Grabación básica

Utilización de aparición y desaparición gradual (FADE)

❖ La función de aparición gradual sólo está operativa en el **Modo Camera**. ➥página 26

❖ Puede dar a sus grabaciones un aspecto profesional empleando efectos especiales como la aparición gradual de la imagen (fade-in) al principio de una secuencia o su desaparición gradual (fade-out) al final de la secuencia.

Comienzo de la grabación

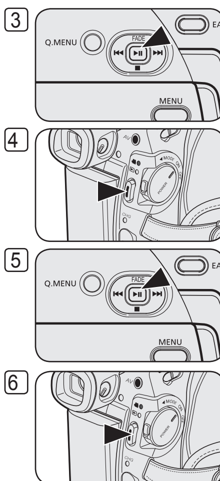
1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**. (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]**.
3. Antes de grabar, mantenga pulsado el **[Joystick]**.
   - La imagen y el sonido desaparecen gradualmente (fade out).
4. Pulse el botón **[Start/Stop]** y al mismo tiempo suelte el **[Joystick]**.
   - Empieza la grabación y la imagen y el sonido aparecen gradualmente (fade-in).

Para detener la grabación

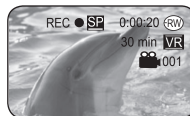
5. Cuando desee detener la grabación, mantenga pulsado el **[Joystick]**.
   - La imagen y el sonido desaparecen gradualmente (fade out).
6. Cuando la imagen haya desaparecido, pulse el botón **[Start/Stop]** para detener la grabación.

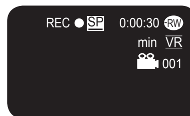
a. Fade Out (4 segundos aprox.)

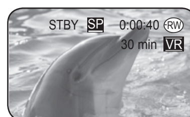
b. Fade In (4 segundos aprox.)











Move the [Joystick] up and hold. **a. Fade Out** **Gradual disappearance**







Gradual appearance **b. Fade In** **Release the [Joystick]**

DVD-Camcorder: Grundlegende Aufnahmefunktionen

Ein- und Ausblenden (Taste FADE)

❖ Die Funktion **Ein- und Ausblenden** ist nur im **Cam-Modus** verfügbar. ➥Seite 26

❖ Die Funktion ermöglicht Ihnen professionelle Szenenwechsel, indem Sie beispielsweise Bild und Ton am Anfang einer Szene langsam einblenden und am Ende langsam ausblenden.

Aufnahme starten

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]**. (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]**.
3. Drücken Sie vor der Aufnahme den **[Joystick]** nach oben, und halten Sie ihn in dieser Position.
   - Bild und Ton werden langsam ausgeblendet ("Fade out").
4. Drücken Sie jetzt die **Start/Stop-Taste**. Lassen Sie gleichzeitig den **[Joystick]** los.
   - Die Aufnahme wird gestartet. Bild und Ton werden langsam eingeblendet ("Fade in").

Aufnahme beenden

5. Drücken Sie zum Stoppen der Aufnahme den **[Joystick]** nach oben, und halten Sie ihn in dieser Position.
   - Bild und Ton werden langsam ausgeblendet.
6. Wenn kein Bild mehr angezeigt wird, drücken Sie die **Start/Stop-Taste**, um die Aufnahme zu beenden.

a. Fade Out (Ausblenden) (ca. 4 Sekunden)

b. Fade In (Einblenden) (ca. 4 Sekunden)

ESPAÑOL

Videocámara con DVD: Grabación básica

Utilización del modo de compensación de la luz de fondo (BLC)

- ❖ BLC está operativa en los **Modo Camera** y **Modo M.Cam**. ➥página 26
- ❖ Existe luz de fondo cuando el objeto que se va a grabar es más oscuro que el fondo:
  - Cuando el objeto está delante de una ventana.
  - Cuando se va a grabar a una persona que lleva ropa blanca o brillante y se encuentra frente a un fondo muy iluminado.
    En este caso su cara estará demasiado oscura para que se distingan sus facciones.
  - Cuando el objeto se encuentra en el exterior y el fondo está nublado.
  - Cuando la fuente de luz es muy intensa.
  - Cuando el objeto se encuentra delante de un fondo nevado.



<BLC Off>



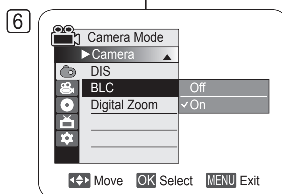
<BLC On>

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]** o **[CARD]**. (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]**.
3. Pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Camera> (Cámara)** y pulse el **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<BLC>** y pulse el **[Joystick]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<On>** y pulse el **[Joystick]**.
7. Para salir, pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece el icono de BLC ( ).

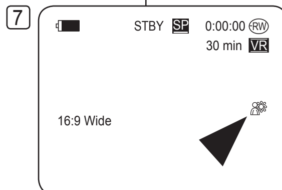
Notas

- Puede acceder directamente a la función **BLC** utilizando el botón **[Q.MENU]**. ➥ página 27
- La función **BLC** no está operativa en el modo EASY.Q.

6



7



DEUTSCH

DVD-Camcorder: Grundlegende Aufnahmefunktionen

Gegenlichtausgleich verwenden (BLC)

- ❖ Die Funktion BLC ist im **Cam-Modus** und **M.Cam-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- ❖ Schalten Sie den Gegenlichtausgleich ein, wenn das Motiv dunkler ist als der Hintergrund:
  - Das Motiv befindet sich vor einem Fenster.
  - Die Person, die aufgenommen werden soll, trägt weiße oder glänzende Kleidung und befindet sich vor einem hellen Hintergrund; das Gesicht der Person ist zu dunkel, die Gesichtszüge sind nicht erkennbar.
  - Sie filmen im Freien, und der Himmel im Hintergrund ist bedeckt.
  - Das Licht ist zu grell.
  - Das Motiv befindet sich vor einem schneebedeckten Hintergrund.

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** oder **[CARD]** (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Die Menüliste wird angezeigt.
4. Bewegen Sie den **[Joystick]** nach oben oder unten, um **<Camera> (Aufnahme)** auszuwählen, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Bewegen Sie den **[Joystick]** nach oben oder unten, um **<BLC>** auszuwählen, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
6. Bewegen Sie den **[Joystick]** nach oben oder unten, um **<On> (Ein)** auszuwählen, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
7. Drücken Sie zum Beenden die Taste **[MENU]**.
   - Das Symbol für den Gegenlichtausgleich (BLC) ( ) wird angezeigt.

Hinweise

- Mit der Taste **[Q.MENU]** können Sie die **BLC–Funktion** direkt aufrufen. ➥Seite 27
- Die **BLC-Funktion** ist im EASY.Q-Modus nicht verfügbar.

Videocámara con DVD: Grabación básica

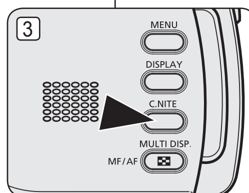
Utilización de Colour Nite

- ❖ La función Colour Nite sólo está operativa en el **Modo Camera**. ➥página 26
- ❖ Puede disparar sobre un objeto a cámara lenta controlando la velocidad del obturador o una imagen más brillante en lugares oscuros sin que afecte a los colores.
- ❖ **Desactive el modo 16:9 Pan. para utilizar la función Colour Nite.** (sólo VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) ➥página 60

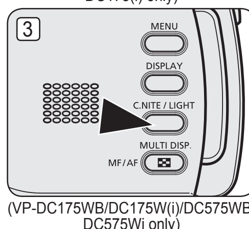
1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**. (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]**.
3. Pulse el botón **[C.NITE]** (sólo VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i)) o **[C.NITE/LIGHT]** (sólo VP-DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
4. Cada vez que pulse el botón **[C.NITE]** (sólo VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i)) o **[C.NITE/LIGHT]** (sólo VP-DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi), la velocidad del obturador se cambia a;
   - ▶ **<Color N. 1/25>**, **<Color N. 1/13>** y desactivada. (sólo VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i))
   - ▶ **<Color N. 1/25>**, **<Color N. 1/13>**, **<Color N. 1/13( )>** y desactivado. (sólo VP-DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Notas

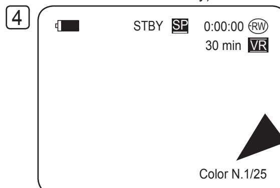
- ▪ Al utilizar Colour Nite, la imagen toma un efecto como de cámara lenta.
- ▪ Al utilizar Colour Nite, el enfoque se ajusta lentamente y es posible que aparezcan puntos blancos en la pantalla; esto no es ningún defecto.
- ▪ **La función Colour Nite no está disponible con las siguientes funciones: 16:9 Pan, Programa EA, Obturador, Exposición, Zoom digital, Mosaico, Espejo, Relieve2 y Pastel2.**
- ▪ Una vez que se defina DIS, se liberará el modo Colour Nite.



(VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i) only)



(VP-DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi only)



DVD-Camcorder: Grundlegende Aufnahmefunktionen

Aufnahmen mit langer Belichtungszeit (Colour Nite)

- ❖ Die Funktion Colour Nite ist nur im **Cam-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- ❖ Sie können über die Regelung der Belichtungszeit eine Zeitlupenaufnahme oder an dunklen Orten eine hellere Aufnahme ohne Farbverluste machen.
- ❖ **Deaktivieren Sie den Modus 16:9 Breit, um die Funktion Colour Nite zu verwenden.** (nur VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) ➥Seite 60

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]**.
3. Drücken Sie die Taste **[C.NITE]** (nur VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i)) oder **[C.NITE/LIGHT]** (nur VP-DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
4. Bei jedem Drücken der Taste **[C.NITE]** bzw. **[C.NITE/LIGHT]** ändert sich die Einstellung für die Belichtungszeit wie folgt:
   - ▶ **<Color N. 1/25>**, **<Color N. 1/13>** und **<Off> (Aus)** (nur VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i)).
   - ▶ **<Color N. 1/25>**, **<Color N. 1/13>**, **<Color N. 1/13( )>** und **<Off> (Aus)** (nur VP-DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).

Hinweise

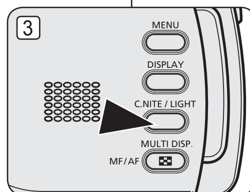
- ▪ Wenn Sie die Funktion Colour Nite verwenden, wirkt das Bild ähnlich wie in Zeitlupe.
- ▪ Wenn Sie die Funktion Colour Nite verwenden, wird der Fokus nur langsam eingestellt. Manchmal werden weiße Punkte auf dem Display angezeigt. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.
- ▪ Die Funktion Colour Nite (Lange Belichtungszeit) ist nicht zusammen mit den folgenden Funktionen verfügbar: **16:9 Breit, Belicht.prog., Belichtung, Blende, Digitaler Zoom, Mosaik, Spiegel, Relief2 und Pastell2**.
- ▪ Bei Aktivierung der digitalen Bildstabilisierung (DIS) wird die Funktion Colour Nite (Lange Belichtungszeit) automatisch deaktiviert.

Videocámara con DVD: Grabación básica

Utilización de LED (sólo VP-DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

- ❖ La función LIGHT sólo está operativa en **Modo Camera**. ➥página 26
- ❖ El foco de la cámara permite grabar un objeto en lugares oscuros.
- ❖ LIGHT se puede utilizar únicamente con la función Colour Nite.
- ❖ **Desactive el modo 19:6 Pan para utilizar esta función.** ➥página 60

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]**.
3. Pulse el botón **[C.NITE/LIGHT]** hasta que aparezca **<Color N. 1/13( )>**.





Peligro

- LIGHT puede alcanzar temperaturas muy elevadas.
- No lo toque mientras se encuentre en funcionamiento o después de apagarlo. Si lo hace, podría producirle graves lesiones.
- No coloque la Videocámara con DVD en su bolsa de transporte inmediatamente después de utilizar el foco de la cámara, ya que puede seguir a temperatura muy elevada durante un rato.
- No lo utilice cerca de materiales inflamables o explosivos.

Notas

- LIGHT no se podrá activar o desactivar mientras se graba.
- El alcance de LIGHT es limitado. (Hasta 2 m (6,6 pies).)
- **16:9 Pan** no está disponible en el modo LIGHT.

DVD-Camcorder: Grundlegende Aufnahmefunktionen

LED-Leuchte verwenden (nur VP-DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

- ❖ Die LED-Leuchte ist nur im **Cam-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- ❖ Mit Hilfe der LED-Leuchte können Sie Objekte in dunklen Umgebungen aufnehmen.
- ❖ Die LED-Leuchte kann nur in Verbindung mit der Funktion Colour Nite (lange Belichtungszeit) verwendet werden.
- ❖ **Deaktivieren Sie den Modus 16:9 Breit, um diese Funktion nutzen zu können.** ➥Seite 60

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]**.
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]**.
3. Drücken Sie so oft die Taste **[C.NITE/LIGHT]**, bis **<Color N. 1/13( )>** angezeigt wird.

Vorsicht

- Die LED-Leuchte kann sehr heiß werden.
- Berühren Sie die LED-Leuchte niemals während des Betriebs oder kurz nach dem Ausschalten, da dies zu schweren Verbrennungen führen kann.
- Verstauen Sie den DVD-Camcorder nicht in der Tasche, wenn kurz zuvor die LED-Leuchte eingeschaltet war, da die Leuchte noch einige Zeit sehr heiß sein kann.
- Verwenden Sie die LED-Leuchte nicht in der Nähe leicht entflammbarer oder explosiver Materialien.

Hinweise

- Die Funktion LED-Leuchte kann während der Aufnahme nicht ein- oder ausgeschaltet werden.
- Die Reichweite der LED-Leuchte beträgt ca. zwei Meter.
- Bei eingeschalteter LED-Leuchte kann der Modus **16:9 Breit** nicht genutzt werden.

Videocámara con DVD: Grabación avanzada

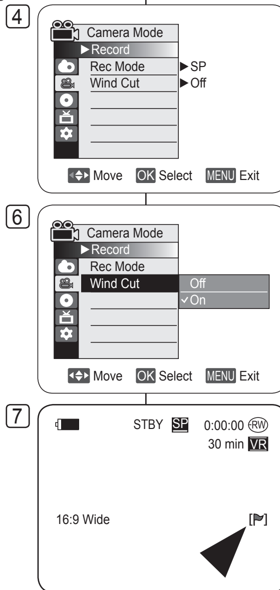
Corte de ruido del viento (Antiviento)

- La función **Antiviento** sólo está operativa en **Modo Camera**. ➥página 26
- Use la función Antiviento cuando grabe en lugares donde sople el viento, como en la playa o cerca de edificios.
- La función Antiviento minimiza el ruido del viento y otros ruidos durante la grabación.
  - Cuando la función Antiviento está activada, se eliminan algunos sonidos graves junto con los del viento.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**. (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]**.
3. Pulse el botón **[MENU]**.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Record> (Grabar)** y pulse el botón **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Wind Cut> (Antiviento)** y pulse el botón **[Joystick]**.
6. Para activar la función Antiviento, mueva el **[Joystick]** arriba o abajo para seleccionar **<On>** y pulse el botón **[Joystick]**.
7. Para salir, pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece el icono Antiviento ([ ]).

Nota

Asegúrese de que la función **Antiviento** esté **Off** cuando quiera que el micrófono sea lo más sensible posible.



DVD-Camcorder: Weiterführende Aufnahmefunktionen

Rauschunterdrückung verwenden (Rauschunt.)

- Die Funktion **Rauschunt.** ist nur im **Cam-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- Verwenden Sie die Rauschunterdrückung, wenn Sie Aufnahmen an windigen Orten machen möchten, beispielsweise am Strand oder in der Nähe von Gebäuden.
- Mit der Rauschunterdrückung können Windgeräusche oder sonstige Störgeräusche während der Aufnahme reduziert werden.
  - Wenn die Rauschunterdrückung aktiviert ist, werden neben Windgeräuschen auch einige tiefe Töne unterdrückt.

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Record> (Aufnehmen)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Wind Cut> (Rauschunt.)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
6. Um die Funktion Rauschunterdrückung zu aktivieren, wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Option **<On> (Ein)**. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
7. Um das Menü zu verlassen, drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Symbol für Rauschunterdrückung ([ ]) wird angezeigt.

Hinweis

Die Funktion **Rauschunt.** muss ausgeschaltet sein **(Off - Aus)**, wenn das Mikrofon besonders empfindlich sein soll.

Videocámara con DVD: Grabación avanzada

Ajuste de la exposición y la velocidad del obturador (Obturador/Exposición)

❖ La función Velocidad del obturador sólo está operativa en el **Modo Camera**. ➥página 26
La velocidad del obturador se refiere a la cantidad de tiempo que tarda el obturador en abrir y cerrar. Cuanto más rápido sea, menos luz entrará en el objetivo.
❖ La función Exposición está operativa en los **Modo Camera** y **Modo M.Cam**. ➥página 26
La configuración de la exposición le permite ajustar la cantidad de luz que entrará en el objetivo.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]** o **[CARD]**.
   (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]**.
3. Pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Camera> (Cámara)** y pulse el **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Shutter> (Obturador)** o **<Exposure> (Exposición)** y pulse el botón **[Joystick]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Manual>** y pulse el botón **[Joystick]**.
7. Mueva el **[Joystick]** a la izquierda o a la derecha para seleccionar la velocidad de obturador o el valor de exposición que desea y pulse el botón **[Joystick]**.
   - La velocidad del obturador puede fijarse en **<1/50>, <1/120>, <1/250>, <1/500>, <1/1000>, <1/2000>, <1/4000>** o **<1/10000>** de un segundo..
   - El valor de exposición se puede definir entre **<00>** y **<29>**.
8. Para salir, pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparecen los ajustes seleccionados.

Velocidades del obturador recomendadas al grabar

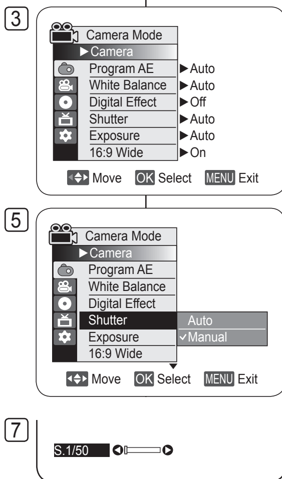
❖ Deportes al aire libre como golf o tenis: 1/2000 o 1/4000
❖ Coches o trenes en movimiento u otros vehículos de movimiento rápido como una montaña rusa: 1/1000, 1/500 o 1/250
❖ Deportes en pista cubierta como baloncesto: 1/120

Ajuste de la exposición al grabar

❖ Cuando defina la exposición en manual, la cantidad de luz que entre en el objetivo puede ajustarse para que coincida con las condiciones de luz del entorno.

Notas

- Puede acceder directamente a la función **Obturador** y **Exposición** utilizando el botón **[Q.MENU]**. ➥página 27
- Si modifica manualmente los valores de velocidad del obturador y la exposición cuando está seleccionada la opción **Programa EA**, se activarán primero los cambios manuales.
- Es posible que la imagen no se vea tan uniforme cuando se defina la velocidad del obturador.
- La Videocámara con DVD vuelve a los ajustes de obturador y exposición automáticos cuando se define el cambio al modo EASY.Q.
- Al grabar con una velocidad de obturador de 1/1000 o superior, asegúrese de que el sol no se refleja sobre el objetivo.



DVD-Camcorder: Weiterführende Aufnahmefunktionen

Belichtungszeit und Blende einstellen (Belichtung/Blende)

❖ Die Funktion Belichtung ist nur im **Cam-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
Die Belichtungszeit gibt die Geschwindigkeit des Verschlusses an, d. h. wie lange das Licht durch das Objektiv einfallen soll. Je kürzer die gewählte Belichtungszeit, desto weniger Licht fällt durch das Objektiv ein.
❖ Die Funktion Blende ist im **Cam-Modus** und **M.Cam-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
Durch Einstellung der Blende können Sie festlegen, wie viel Licht durch das Objektiv einfallen soll.

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** oder **[CARD]**.
   (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Camera> (Aufnahme)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Shutter> (Belichtung)** oder **<Exposure> (Blende)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Manual> (Manuell)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
7. Bewegen Sie den **[Joystick]** nach rechts oder links, um die gewünschten Werte für Belichtungszeit und Blende auszuwählen. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Für die Belichtungszeit stehen folgende Optionen zur Verfügung: **<1/50>, <1/120>, <1/250>, <1/500>, <1/1000>, <1/2000>, <1/4000>** oder **<1/10000>**.
   - Für die Blende kann ein Wert zwischen **<00>** und **<29>** gewählt werden.
8. Um das Menü zu verlassen, drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Die gewählten Einstellungen werden angezeigt.

Für Aufnahmen empfohlene Belichtungszeiten

❖ Belichtungszeit für Sportarten im Freien wie Golf oder Tennis: 1/2000 oder 1/4000
❖ Belichtungszeit für fahrende Autos, Züge oder andere sich schnell bewegende Objekte (z. B. Achterbahnen): 1/1000, 1/500 oder 1/250
❖ Belichtungszeit für Hallensportarten wie Basketball: 1/120

Blende während der Aufnahme anpassen

❖ Wenn Sie die Blende auf „Manual" (Manuell) einstellen, kann die Lichtmenge, die durch das Objektiv einfallen soll, den Lichtverhältnissen der Umgebung angepasst werden.

Hinweise

- Mit der Taste **[Q.MENU]** können Sie die Funktionen **Belichtung** und **Blende** direkt aufrufen. ➥Seite 27
- Wenn Sie die Verschlusszeit (Belichtung) und den Blendenwert manuell bei aktiver Funktion **Belicht.prog** ändern, hat die manuelle Einstellung Vorrang.
- Wenn Sie eine kurze Belichtungszeit eingestellt haben, wirkt das Bild möglicherweise weniger fein.
- Wenn Sie in den EASY.Q-Modus wechseln, werden wieder die automatischen Einstellungen für Blende und Belichtung verwendet.
- Wenn eine Belichtungszeit von 1/1000 oder kürzer eingestellt wurde, darf kein direktes Sonnenlicht in das Objektiv der Kamera fallen.

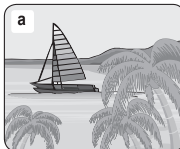
Videocámara con DVD: Grabación avanzada

Enfoque autom. / Enfoque manual

❖ La función Enfoque automático/Enfoque manual está operativa en los **Modo Camera** y **Modo M.Cam**. ➥página 26

❖ En la mayoría de casos, es mejor usar el enfoque automático, ya que permite concentrarse en el aspecto creativo de la grabación.

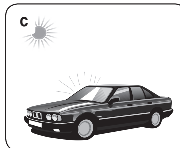
❖ El enfoque manual puede ser necesario bajo ciertas condiciones que hacen que el enfoque automático resulte difícil o poco fiable.

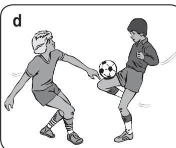




Enfoque automático

❖ Si no posee experiencia en el uso de Videocámaras con DVD, le recomendamos que use el enfoque automático.



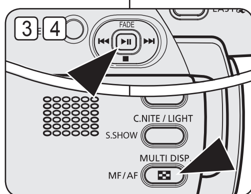


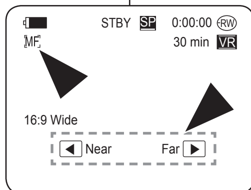
Enfoque manual

❖ En las siguientes situaciones se pueden obtener mejores resultados ajustando el enfoque manualmente.

a. Cuando una imagen contiene varios objetos, algunos situados cerca de la Videocámara con DVD y otros lejos de ella.
b. Cuando hay una persona entre la niebla o rodeada de nieve.
c. Cuando se graban superficies muy brillantes, como un coche.
d. Cuando hay gente u objetos que se mueven constantemente o con rapidez, como una multitud o un atleta.

1 Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]** o **[CARD]**. (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]**.
3. Pulse el botón **[MF/AF]**.
   - Parpadeará el icono de enfoque manual (MF).
4. Enfoque con el **[Joystick]**.
   - Si se mueve el **[Joystick]** se enfocará la imagen de primer plano, mientras que si se mueve el **[Joystick]** a la derecha se enfocará la imagen del fondo.
5. Para salir, pulse el botón **[MF/AF]**.





Nota

El Enfoque manual no está disponible en el Modo EASY.Q.

DVD-Camcorder: Weiterführende Aufnahmefunktionen

Fokus automatisch oder manuell einstellen (AF/MF)

❖ Die Funktion Autofokus/Manueller Fokus steht in den **Cam-Modus** und **M.Cam-Modus** zur Verfügung. ➥Seite 26

❖ Verwenden Sie vorzugsweise den Autofokus, da Sie sich dann besser auf die kreative Seite Ihrer Aufnahmen konzentrieren können.

❖ Für manche Aufnahmesituationen ist der Autofokus jedoch ungeeignet. Verwenden Sie in diesen Fällen den manuellen Fokus.

Autofokus

❖ Wenn Sie noch wenig Übung im Umgang mit dem DVD-Camcorder haben, wird die Verwendung des Autofokus empfohlen.

Manueller Fokus

❖ In folgenden Fällen erzielen Sie unter Umständen bessere Ergebnisse, wenn Sie den Fokus manuell einstellen:

a. Wenn sich mehrere Objekte in unterschiedlicher Entfernung vom DVD-Camcorder im Bild befinden.
b. Wenn sich das Motiv im Nebel oder Schnee befindet.
c. Wenn die Oberflächen sehr hell oder glänzend sind, z. B. bei Autos.
d. Wenn sich die Personen oder Objekte in ständiger oder sehr schneller Bewegung befinden, z. B. Sportler oder eine Menschenmenge.

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** oder **[CARD]** (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]**
3. Drücken Sie die Taste **[MF/AF].**
   - Das Symbol für den manuellen Fokus (MF) blinkt.
4. Scharfstellen mit Hilfe des **[Joystick]**.
   - Durch Bewegen des **[Joystick]** nach links wird auf den Vordergrund scharf gestellt, durch Bewegen des **[Joystick]** nach rechts auf den Hintergrund.
5. Um das Menü zu verlassen, drücken Sie die Taste **[MF/AF].**

Hinweis

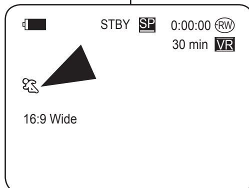
Im EASY.Q-Modus steht die manuelle Fokuseinstellung nicht zur Verfügung.

Videocámara con DVD: Grabación avanzada

Modo de exploración automática programada (Programa EA)

- ❖ La función **Programa EA** sólo está operativa en el **Modo Camera**. ➥página 26
- ❖ El modo **Programa EA** permite ajustar las velocidades de obturación y aperturas para adaptarse a distintas condiciones de grabación.
- ❖ Con ella se puede controlar de manera creativa la profundidad de campo.

- **Modo <Automático (A)>**
  - Balance automático entre el objeto y el fondo.
  - Se utiliza en condiciones normales.
  - La velocidad del obturador se ajusta automáticamente entre 1/50 y 1/250 de segundo, según la escena que se esté grabando.
- **Modo <Deportes ( )>**
  Se utiliza para grabar a personas u objetos que se mueven rápidamente.
- **Modo <Retrato ( )>**
  - Enfoca el fondo del objeto cuando está desenfocado.
  - Este modo es más eficaz cuando se emplea en exteriores.
  - La velocidad del obturador se ajusta automáticamente entre 1/50 y 1/1000 de segundo.
- **Modo <Luz punt. ( )>**
  Este modo se emplea para grabar correctamente cuando sólo está iluminado el objeto y el resto de la imagen no lo está.
- **Modo <Aren/Nieve ( )>**
  Este modo se emplea para grabar cuando las personas o los objetos están menos iluminados que el fondo debido a la luz reflejada en la arena o en la nieve.
- **Modo <Alta vel. ( )> (Alta velocidad de obturador)**
  Este modo se emplea para grabar escenas en que el movimiento es de gran velocidad, por ejemplo, jugadores de tenis o de golf.



DVD-Camcorder: Weiterführende Aufnahmefunktionen

Belichtungsprogramme verwenden (Belicht.prog.)

- ❖ Die Funktion **Belicht.prog.** ist nur im **Cam-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- ❖ Die verschiedenen Belichtungsprogramme bieten eine automatische Anpassung von Belichtungszeit und Blendenöffnung an die jeweiligen Aufnahmebedingungen.
- ❖ Dabei geht es vor allem um die Regelung der Tiefenschärfe.

- **Modus <Auto (A)>**
  - Für automatischen Abgleich von Motiv und Hintergrund.
  - Für normale Aufnahmebedingungen.
  - Die Belichtungszeit wird je nach Motiv automatisch auf einen Wert zwischen 1/50 und 1/250 eingestellt.
- **Modus <Sport ( )>**
  Für Aufnahmen von Personen oder Objekten in schneller Bewegung.
- **Modus <Porträt ( )>**
  - Das Motiv im Vordergrund wird scharf abgebildet, der Hintergrund ist unscharf.
  - Die besten Ergebnisse in diesem Modus erzielen Sie bei Außenaufnahmen.
  - Die Belichtungszeit wird automatisch auf einen Wert zwischen 1/50 und 1/1000 eingestellt.
- **Modus <Spotlight ( )>**
  Für Aufnahmen, bei denen nur das Objekt beleuchtet ist und der Rest des Bildes im Dunkeln liegt.
- **Modus <Sand/Eis ( )>**
  Für Aufnahmen, bei denen Personen oder Objekte aufgrund von Lichtreflektionen durch Sand oder Schnee dunkler sind als der Hintergrund.
- **Modus <Schnell ( )>**
  Für Aufnahmen von Personen oder Objekten in sehr schneller Bewegung (z. B. Golf oder Tennis).

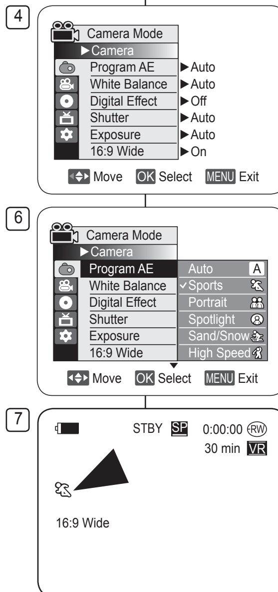
Videocámara con DVD: Grabación avanzada

Ajustes de Program EA

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**. (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]**.
3. Pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Camera> (Cámara)** y pulse el botón **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Program AE> (Programa EA)** y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Aparece una lista con las opciones disponibles.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar la opción de program AE que desea y pulse el botón **[Joystick]**.
7. Para salir, pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece el icono del modo seleccionado.
   - Cuando se selecciona el modo **<Auto> (Automático)**, no aparecerá ningún icono.

Notas

- El acceso directo a la función Programa EA está disponible simplemente utilizando el botón **[Q.MENU]**. ➥página 27
- La función Programa EA no estará operativa en el modo EASY.Q.
- **Program EA** no se puede definir cuando la velocidad del obturador o la exposición se hayan definido en manual. ➥página 52



DVD-Camcorder: Weiterführende Aufnahmefunktionen

Belichtungsprogramm einstellen

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Camera> (Aufnahme)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Program AE> (Belicht.prog.)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Eine Liste der verfügbaren Optionen wird angezeigt.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** das gewünschte Belichtungsprogramm aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
7. Um das Menü zu verlassen, drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Symbol für den gewählten Modus wird angezeigt.
   - Wenn der Modus **<Auto>** gewählt ist, wird kein Symbol angezeigt.

Hinweise

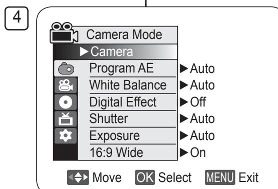
- Über die Taste **[Q.MENU]** können Sie direkt auf die Auswahl der **Belichtungsprogramme** zugreifen. ➥Seite 27
- Im EASY.Q-Modus können Sie kein **Belichtungsprogramm** auswählen.
- Bei manueller Einstellung von Belichtungszeit und/oder Blende kann kein Belichtungsprogramm ausgewählt werden. ➥Seite 52

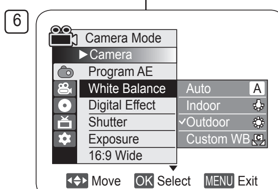
Videocámara con DVD: Grabación avanzada

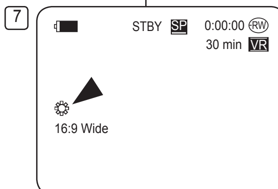
Ajuste de balance de blanco (Bal. blanco)

- La función **Bal. blanco** está operativa en los **Modo Camera** y **Modo M.Cam**. ➥página 26
- **Bal. blanco** es una función de grabación que conserva los colores únicos de la imagen de los objetos independientemente de las condiciones de grabación.
- Se debe seleccionar la modalidad correcta de balance de blanco para obtener imágenes con una buena calidad de color de imagen.
  - **Automático (A)**: éste es el modo que se utiliza por lo general para controlar de manera automática el balance de blanco.
  - **Interior ( )**: controla el balance de blanco según el ambiente interior.
    - Con halógeno o iluminación de estudio o video;
    - El objeto tiene un color dominante;
    - Cercano.
  - **Exterior ( )**: controla el equilibrio del blanco según el ambiente exterior.
    - Durante el día, especialmente de cerca y en casos en que el objeto tiene un color dominante.
  - **BB pers. ( )**: controla el equilibrio del blanco según el entorno de grabación.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]** o **[CARD]**. (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en [(Camera)].
3. Pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Camera> (Cámara)** y pulse el botón **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<White Balance> (Bal. blanco)** y pulse el botón **[Joystick]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar el modo que desea (**Auto (Automático)**, **Indoor (Interior)**, **Outdoor (Exterior)** o **Custom WB (BB pers.)**) y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Consulte la página 57 para obtener detalles sobre el ajuste de balance de blanco personal.
7. Para salir, pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece el icono del modo seleccionado.
   - Cuando se selecciona el modo **<Auto> (Automático)**, no aparece ningún icono.







DVD-Camcorder: Weiterführende Aufnahmefunktionen

Weißabgleich einstellen (Weißabgleich)

- Die Funktion **Weißabgleich** ist im **Cam-Modus** und **M.Cam-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- Der **Weißabgleich** ermöglicht eine natürliche Farbwiedergabe in allen Aufnahmesituationen.
- Wählen Sie den geeigneten Weißabgleich-Modus für optimale Farbqualität.
  - **Auto (A)**: In diesem Modus wird der Weißabgleich automatisch eingestellt.
  - **Innenaufn. ( )**: Dies ist die optimale Einstellung für Innenaufnahmen. Verwenden Sie diese Einstellung vor allem in folgenden Situationen:
    - Bei Kunstlicht wie Halogen- oder Studiobeleuchtung
    - Wenn ein Motiv von einer Farbe beherrscht wird
    - Bei Aufnahmen von Motiven aus nächster Nähe
  - **Außenaufn. ( )**: Dies ist die optimale Einstellung für Außenaufnahmen. Verwenden Sie diese Einstellung vor allem in folgenden Situationen:
    - Bei Tageslicht, insbesondere für Aufnahmen von Motiven aus nächster Nähe und Motiven, die von einer Farbe beherrscht werden.
  - **Ben.-WA ( )**: Der Weißabgleich wird an die jeweilige Aufnahmeumgebung angepasst.

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** oder **[CARD]** (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Camera> (Aufnahme)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<White Balance> (Weißabgleich)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den gewünschten Modus (**Auto**, **Indoor (Innenaufn.)**, **Outdoor (Außenaufn.)** oder **Custom WB (Ben.-WA)**) aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Informationen zur benutzerdefinierten Einstellung für den Weißabgleich finden Sie auf Seite 57.
7. Um das Menü zu verlassen, drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Symbol für den gewählten Modus wird angezeigt.
   - Wenn der Modus **<Auto>** gewählt ist, wird kein Symbol angezeigt.

Videocámara con DVD: Grabación avanzada

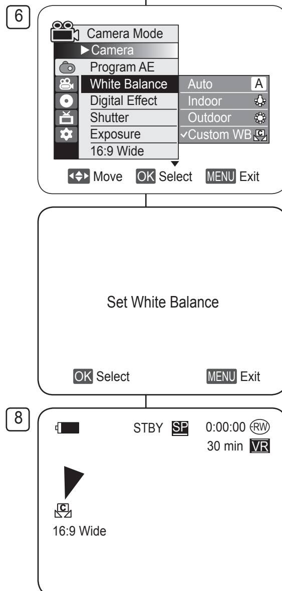
Ajuste del balance de blanco personal

❖ Puede ajustar el balance de blancos como desee basándose en el entorno de grabación.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]** o **[CARD]**. (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]**.
3. Pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Camera> (Cámara)** y pulse el botón **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<White Balance> (Bal. blanco)** y pulse el botón **[Joystick]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Custom WB> (BB pers.)** y pulse el **[Joystick]**.
   - **<Set White Balance> (Ajustar BB)** parpadeará.
7. Coloque el objeto blanco bajo una luz apropiada y pulse el botón **[Joystick]**.
   - **<Set White Balance> (Ajustar BB)** desaparecerá y comenzará el ajuste de balance de blancos.
8. Para salir, pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece el icono de BB personal ( ).

Notas

- Puede acceder directamente a la función **Bal. blanco** utilizando el botón **[Q.MENU]**. ➥página 27
- La función **Bal. blanco** no está operativa en el modo EASY. Q.
- Si es necesario, desactive el **Zoom Digital** para obtener un balance de blanco más preciso.
- Reinicie el balance de blanco si las condiciones de iluminación cambian.
- Si el equilibrio del blanco se ajusta en Auto en las grabaciones normales en exteriores, se pueden obtener mejores resultados.



DVD-Camcorder: Weiterführende Aufnahmefunktionen

Benutzerdefinierte Einstellung für den Weißabgleich

❖ Hier können Sie den Weißabgleich je nach Aufnahmeumgebung nach Ihren Wünschen einstellen.

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** oder **[CARD]** (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]**
3. Drücken Sie die Taste **[MENU].**
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Camera> (Aufnahme)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<White Balance> (Weißabgleich)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Custom WB> (Ben.-WA)** und drücken Sie dann den **[Joystick]**.
   - Die Anzeige **<Set White Balance> (Weißabgl. einst.)** blinkt auf.
7. Platzieren Sie das weiße Objekt in den gewünschten Lichtverhältnissen und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Die Anzeige **<Set White Balance> (Weißabgl. einst.)** erlischt und die vorgenommenen Einstellungen werden übernommen.
8. Um das Menü zu verlassen, drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Symbol für benutzerdefinierten Weißabgleich ( ) wird angezeigt.

Hinweise

- Über die Taste **[Q.MENU]** können Sie direkt auf die Funktion **Weißabgleich** zugreifen. ➥Seite 27
- Im EASY.Q-Modus können Sie den **Weißabgleich**-Modus nicht wählen.
- Deaktivieren Sie ggf. den digitalen Zoom, um einen genaueren Weißabgleich zu erzielen.
- Stellen Sie den Weißabgleich neu ein, wenn sich die Lichtverhältnisse ändern.
- Bei normalen Außenaufnahmen erzielen Sie mit der Einstellung Auto in der Regel die besten Ergebnisse.

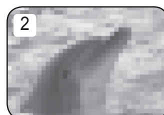
Videocámara con DVD: Grabación avanzada

Aplicación de efectos digitales (Efecto digital)

- La función **Efecto digital** sólo está operativa en el **Modo Camera**. ➥página 26
- Los efectos digitales permiten dar un aspecto más creativo a las grabaciones.
- Seleccione el efecto digital que necesite para el tipo de imagen que desee grabar y el efecto que desee crear.
- Existen 10 modalidades de efectos digitales.

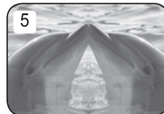
1. **Modo <Arte>**
   Este modo le da a la imagen un aspecto de grano grueso.
2. **Modo <Mosaico>**
   Este modo le da a la imagen un aspecto de mosaico.
3. **Modo <Sepia>**
   Este modo le da a la imagen un color marrón rojizo.
4. **Modo <Negativo>**
   Este modo invierte los colores, creando una imagen en negativo.
5. **Modo <Espejo>**
   Este modo divide la imagen en dos, empleando un efecto de espejo.
6. **Modo <B y N>**
   Este modo cambia la imagen a blanco y negro.
7. **Modo <Relieve1>**
   Este modo crea un efecto 3D (relieve).
8. **Modo <Relieve2>**
   Este modo crea un efecto 3D (relieve) en el área alrededor de la imagen.
9. **Modo <Pastel1>**
   Este modo aplica un efecto pastel pálido a la imagen.
10. **Modo <Pastel2>**
   Este modo aplica un efecto pastel pálido al área alrededor de la imagen.



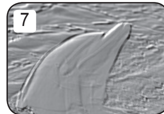


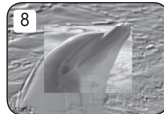




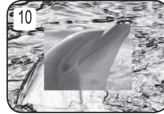












DVD-Camcorder: Weiterführende Aufnahmefunktionen

Digitale Effekte verwenden (Digitaler Effekt)

- Die Funktion **Digitaler Effekt** ist nur im **Cam-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- Mit digitalen Effekten können Sie Ihre Aufnahmen individuell und kreativ gestalten.
- Wählen Sie einen für die Aufnahmesituation und die gewünschte Wirkung geeigneten digitalen Effekt aus.
- Es stehen 10 verschiedene digitale Effekte zur Verfügung.

1. **Modus <Pop-Art>**
   Die Aufnahme wird grobkörnig dargestellt.
2. **Modus <Mosaik>**
   Die Aufnahme wird mosaikartig dargestellt.
3. **Modus <Sepia>**
   Verleiht der Aufnahme eine rötlich-braune Tönung.
4. **Modus <Negativ>**
   Die Farben der Aufnahme werden invertiert.
5. **Modus <Spiegel>**
   Das Bild wird an einer imaginären, durch die Bildmitte laufenden Linie gespiegelt.
6. **Modus <S/W>**
   Die Aufnahmen werden in Schwarzweiß dargestellt.
7. **Modus <Relief1>**
   Mit diesem Modus wird ein 3D-Reliefeffekt erzeugt.
8. **Modus <Relief2>**
   nur der das Objekt umgebende Bereich wird in 3D dargestellt.
9. **Modus <Pastell1>**
   In diesem Modus erscheint die Aufnahme wie mit Pastellfarben gemalt.
10. **Modus <Pastell2>**
   Der Pastellfarbeneffekt wird nur auf den das Objekt umgebenden Bereich angewandt.

Videocámara con DVD: Grabación avanzada

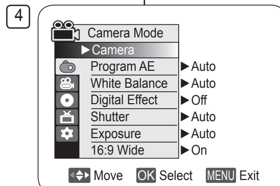
Selección del efecto digital

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**. (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]**.
3. Pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Camera> (Cámara)** y pulse el botón **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Digital Effect> (Efecto digital)** y pulse el botón **[Joystick]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar el efecto digital que desea y pulse el botón **[Joystick]**.
   - El modo de pantalla se ajusta en el modo seleccionado.
7. Para salir, pulse el botón **[MENU]**.

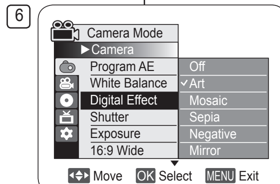
Notas

- Los modos **Mosaico**, **Espejo**, **Relieve2** o **Pastel2** no están disponibles mientras se utiliza **DIS** o **Colour Nite**.
- Los modos **Efecto digital** no están disponibles mientras se encuentre en uso **EASY.Q**.
- Una vez que se define **DIS** o **EASY.Q**, **Colour Nite**, se liberará el modo **Mosaico**, **Espejo**, **Relieve2** o **Pastel2**.
- **Zoom Digital** no está disponible en los modos **Mosaico**, **Espejo**, **Relieve2**, o **Pastel2**.
- El modo **Espejo** no está disponible en el modo **16:9 Pan**. (sólo VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
- Los modos de **Efecto digital** que no sea **Relieve2**, **Pastel2**, **Espejo** o **Mosaico** está disponible mientras **DIS** está en uso.
- El modo **16:9 Pan** no está disponible en el modo **Efecto digital**. (Sólo VP-DC171(i)/DC171Bi/DC173(i))

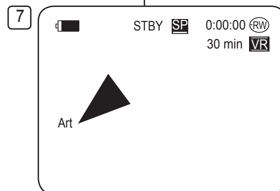
4



6



7



DVD-Camcorder: Weiterführende Aufnahmefunktionen

Digitalen Effekt auswählen

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Camera> (Aufnahme)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Digital Effect> (Digitaler Effekt)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den gewünschten digitalen Effekt aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Die Anzeige wird auf den gewählten Effekt umgestellt.
7. Um das Menü zu verlassen, drücken Sie die Taste **[MENU]**.

Hinweise

- Die Effekte **Mosaik**, **Spiegel**, **Relief2** und **Pastell2** sind nicht verfügbar, wenn die digitale **Bildstabilisierung (DIS)** oder der Modus **Colour Nite** aktiviert sind.
- Die digitalen Effekte sind im Modus **EASY.Q** nicht verfügbar.
- Bei Aktivierung der Modi **DIS**, **EASY.Q** oder **Colour Nite** werden die Effekte **Mosaik**, **Spiegel**, **Relief2** und **Pastell2** deaktiviert.
- Der digitale Zoom ist nicht verfügbar, wenn die folgenden Effekte aktiviert sind: **Mosaik**, **Spiegel**, **Relief2** und **Pastell2**.
- Der Effekt **Spiegel** ist im Modus **16:9 Breit** nicht verfügbar (nur VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
- Bei aktivierter Bildstabilisierung (**DIS**) sind die digitalen Effekte mit Ausnahme von **Relief2**, **Pastell2**, **Spiegel** und **Mosaik** verfügbar.
- Wenn ein digitaler Effekt aktiviert ist, steht der Modus **16:9 Breitbild** nicht zur Verfügung (nur VP-DC171(i)/DC171Bi/DC173(i)).

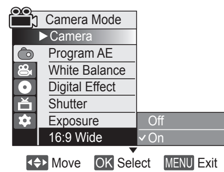
Videocámara con DVD: Grabación avanzada

Ajuste del modo 16:9 Wide (16:9 Pan.)

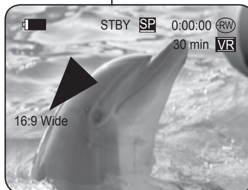
- ❖ La función **16:9 Pan.** sólo está operativa en el **Modo Camera**. ➥página 26
- ❖ Se selecciona para grabar una imagen que se va a reproducir en un TV panorámico 16:9.
- ❖ **16:9 Pan.** es el ajuste predeterminado en los modelos VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**. (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]**.
3. Pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Camera> (Cámara)** y pulse el botón **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<16:9 Wide> (16:9 Pan.)**, y pulse el botón **[Joystick]**.
6. Para activar la función panorámico 16:9, mueva el **[Joystick]** arriba o abajo para seleccionar **<On>** y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Si no quiere utilizar la función panorámico 16:9, defina el menú **<16:9 Wide> (16:9 Pan.)** en **<Off>**.
7. Para salir, pulse el botón **[MENU]**.
   - El modo de visualización se ajusta en el modo seleccionado.

6



7



Notas

- El modo **Espejo** no está disponible en el modo **16:9 Pan**. (Sólo VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi.)
- **Zoom digital** y Colour Nite no están disponible en el modo **16:9 Pan**. (Sólo VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi.)
- El modo **16:9 Pan** no está disponible mientras se utiliza **DIS**, **EASY.Q** o **Efecto digital**. (Sólo VP-DC171(i)/DC171Bi/DC173(i))
- Si define **Colour Nite**, **DIS**, **EASY.Q** o **Efecto digital** con el modo **16:9 Pan** definido, se liberará el modo **16:9 Pan**. (Sólo VP-DC171(i)/DC171Bi/DC173(i))

DVD-Camcorder: Weiterführende Aufnahmefunktionen

Breitbildmodus einstellen (16:9 Breit)

- ❖ Die Funktion **16:9 Breit** ist nur im **Cam-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- ❖ Wählen Sie diesen Modus, wenn Sie Ihre Aufnahme im 16:9-Breitbildformat aufnehmen und wiedergeben möchten.
- ❖ **16:9 Breit** ist für die Modelle VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi standardmäßig voreingestellt.

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Camera> (Aufnahme)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<16:9 Wide> (16:9 Breit)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
6. Um die Funktion 16:9 Breit zu aktivieren, wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Einstellung **<On> (Ein)**. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Wenn Sie die Funktion 116:9 Breit deaktivieren möchten, wählen Sie im Menü **<16:9 Wide> (16:9 Breit) <Off> (Aus)**.
7. Um das Menü zu verlassen, drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Die Anzeige wird auf den gewählten Modus umgestellt.

Hinweise

- Der Effekt **Spiegel** ist im Modus **16:9 Breit** nicht verfügbar (nur VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
- Digitaler Zoom und Colour Nite sind im Modus **16:9 Breit** nicht verfügbar (nur VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
- Wenn die Funktionen **Digitale Bildstabilisierung (DIS)**, **EASY.Q** oder **Digitale Effekte** aktiviert sind, steht der Modus **16:9 Breit** nicht zur Verfügung (nur VP-DC171(i)/DC171Bi/DC173(i)).
- Wenn Sie im Modus **16:9 Breit** die Funktionen **Colour Nite**, **Digitale Bildstabilisierung**, **EASY.Q** oder **Digitale Effekte** aktivieren, wird der Breitbildmodus deaktiviert (nur VP-DC171(i)/DC171Bi/DC173(i)).

Videocámara con DVD: Grabación avanzada

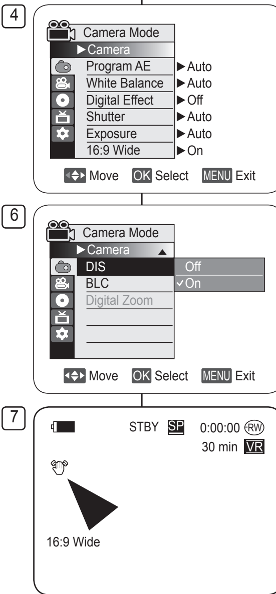
Ajuste del Estabilizador digital de la imagen (DIS)

- ❖ La función **DIS** sólo está operativa en el **Modo Camera**. ➥página 26
- ❖ DIS (Estabilizador digital de la imagen) es una función que compensa las sacudidas o los movimientos de la mano al sostener la videocámara, dentro de unos límites razonables.
- ❖ Proporciona imágenes más estables al:
  - Grabación con el zoom (Zoom digital no está disponible en el modo DIS.)
  - Se graba un objeto pequeño muy de cerca;
  - Se graba mientras se camina;
  - Se graba a través de la ventanilla de un vehículo.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.
   (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]**.
3. Pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Camera> (Cámara)** y pulse el botón **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<DIS>** y pulse el botón **[Joystick]**.
6. Para activar la función DIS, mueva el **[Joystick]** arriba o abajo para seleccionar **<On>** y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Si no desea utilizar la función DIS, ajústela en el menú **<DIS>** en **<Off>**.
7. Para salir, pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece el icono de DIS ( ).

Notas

- Puede acceder directamente a la función **DIS** utilizando el botón **[Q.MENU]**. ➥página 27
- **Zoom Digital**, **Colour Nite**, **Mosaico**, **Espejo**, **Relieve2** o **Pastel2** no están disponibles en el modo **DIS**.
- Se recomienda desactivar esta función **DIS** cuando se emplee un trípode.
- Si utiliza esta función **DIS**, puede que la calidad de la imagen se vea afectada.
- **EASY.Q** establece automáticamente **DIS** en **On**.
- **16:9 Pan.** no está disponible en el Modo **DIS**. (sólo VP-DC171(i)/DC171Bi/DC173(i))
- La función **DIS** en modo **16:9 Pan.** puede producir una calidad menor que en modo normal. (sólo VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)



DVD-Camcorder: Weiterführende Aufnahmefunktionen

Digitale Bildstabilisierung einstellen (DIS)

- ❖ Die digitale Bildstabilisierung (DIS) ist nur im **Cam-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- ❖ Mit der Funktion DIS können kleine Handbewegungen oder ein leichtes Zittern des DVD-Camcorders bei der Aufnahme zu einem gewissen Grad ausgeglichen werden.
- ❖ In folgenden Situationen erzielen Sie mit der digitalen Bildstabilisierung bessere Ergebnisse:
  - Bei Aufnahmen mit Zoom (Der digitale Zoom ist im DIS-Modus nicht verfügbar.)
  - Bei Aufnahmen von kleinen Objekten aus nächster Nähe
  - Bei Aufnahmen im Gehen
  - Bei Aufnahmen aus einem Fahrzeug heraus

1. Stellen Sie den Moduswahlschalter auf **[DISC]** (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Camera> (Aufnahme)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<DIS>** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
6. Um die digitale Bildstabilisierung zu aktivieren, wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Einstellung **<On> (Ein)**. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Wenn Sie die Funktion DIS deaktivieren möchten, wählen Sie im Menü **<DIS>** die Option **<Off> (Aus)**.
7. Um das Menü zu verlassen, drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Symbol für DIS ( ) wird angezeigt.

Hinweise

- Über die Taste **[Q.MENU]** können Sie direkt auf die Funktion **DIS** zugreifen. ➥Seite 27
- Wenn die digitale Bildstabilisierung aktiviert ist, sind der digitale Zoom, der Modus **Colour Nite** und die Effekte **Mosaik**, **Spiegel**, **Relief2** und **Pastell2** nicht verfügbar.
- Es wird empfohlen, die digitale Bildstabilisierung auszuschalten, wenn Sie ein Stativ verwenden.
- Die Verwendung der digitalen Bildstabilisierung kann die Bildqualität beeinträchtigen.
- Im Modus **EASY.Q** wird für die Funktion **DIS** automatisch die Option **Ein** gewählt.
- Der Modus **16:9 Breit** ist im Modus **DIS** nicht verfügbar (nur VP-DC171(i)/DC171Bi/DC173(i)).
- Die Funktion **DIS** im Modus **16:9 Breit** kann zu einer schlechteren Bildqualität als im normalen Modus führen (nur VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).

Videocámara con DVD: Grabación avanzada

Acercamiento y alejamiento del zoom con Zoom Digital (Zoom Digital)

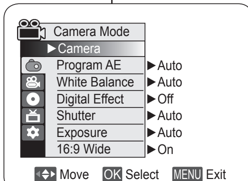
- ❖ La función **Zoom Dgital** sólo está operativa en el **Modo Camera**. ➥página 26
- ❖ Aplicar el zoom más de 34x (sólo VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)) or 26x (sólo VP-DC575WB/DC575Wi) se logra digitalmente, hasta 1200x cuando se combina con el zoom óptico.
- ❖ La calidad de la imagen puede deteriorarse dependiendo del nivel de acercamiento sobre el objeto.
- ❖ Desactive el modo **19:6 Pan** para utilizar esta función. ➥página 60

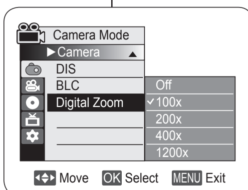
Selección del zoom digital

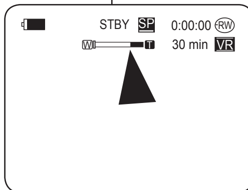
1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**. (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]**.
3. Pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Camera> (Cámara)** y pulse el botón **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Digital Zoom> (Zoom Digital)** y pulse el botón **[Joystick]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar el valor de zoom que desea (**Off**, **100x**, **200x**, **400x** o **1200x**) y pulse el botón **[Joystick]**.
7. Para salir, pulse el botón **[MENU]**.
   - Al utilizar la palanca de **[Zoom]** o el botón **[Zoom]**, aparece en pantalla un indicador de zoom digital.

Notas

- El zoom máximo puede dar como resultado una calidad de imagen más pobre.
- **Zoom Digital** no está disponible mientras **DIS**, **EASY.Q**, **Colour Nite**, **16:9 Pan.**, **Mosaico**, **Espejo**, **Relieve2** o **Pastel2** se encuentran en uso.
- Una vez definido **Colour Nite**, **EASY.Q**, **16:9 Pan.**, **Mosaico**, **Espejo**, **Relieve2**, o **Pastel2**, se liberará el modo **Zoom Digital**. (Se hará una copia de seguridad de los datos de la modalidad Zoom digital.)
- Una vez definido **DIS** se liberará el modo **Zoom Digital**.

4


6


7


DVD-Camcorder: Weiterführende Aufnahmefunktionen

Digitalen Zoom verwenden (Digitaler Zoom)

- ❖ Die Funktion **Digitaler Zoom** ist nur im **Cam-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- ❖ Eine über 34-fache Vergrößerung (nur VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)) oder über 26-fache Vergrößerung (nur VP-DC575WB/DC575Wi) wird durch den digitalen Zoom erreicht, so dass ein 1200-facher kombinierter optischer und digitaler Zoom zur Verfügung steht.
- ❖ Bei sehr großer Vergrößerung leidet unter Umständen die Aufnahmequalität.
- ❖ Deaktivieren Sie den Modus **16:9 Breit**, um diese Funktion nutzen zu können. ➥Seite 60

Digitalen Zoom wählen

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]**
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Camera> (Aufnahme)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Digital Zoom> (Digitaler Zoom)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die gewünschte Zoomeinstellung (**Off (Aus)**, **100x**, **200x**, **400x** oder **1200x**). Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
7. Um das Menü zu verlassen, drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Bei Verwendung des Zoomreglers oder der Zoomregler-Tasten wird ein Symbol für den digitalen Zoom auf dem Bildschirm angezeigt.

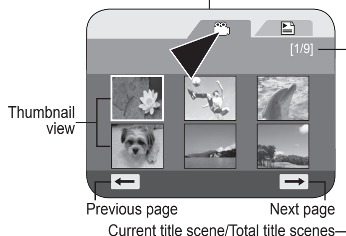
Hinweise

- Eine sehr starke Vergrößerung kann sich negativ auf die Bildqualität auswirken.
- Der digitale Zoom ist nicht verfügbar, wenn die digitale Bildstabilisierung (**DIS**), der **EASY.Q**-Modus, **Colour Nite** oder die Effekte **16:9 Breit**, **Mosaik**, **Spiegel**, **Relief2** oder **Pastell2** aktiviert sind.
- Wenn Sie den Modus **Colour Nite** oder die Effekte **EASY.Q**, **16:9 Breit**, **Mosaik**, **Spiegel**, **Relief2** oder **Pastell2** einschalten, wird der digitale Zoom deaktiviert. (Die Einstellungen des digitalen Zoom-Modus werden gespeichert.)
- Wenn Sie die digitale Bildstabilisierung einschalten, wird der digitale Zoom deaktiviert.

Videocámara con DVD: Índice de miniaturas y lista de reproducción

¿Qué es el índice de miniaturas?

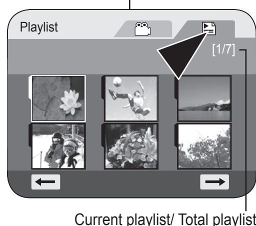
- El índice de miniaturas muestra varias escenas del título grabadas.
- Un título se crea entre los puntos en los que se inicia y se detiene una grabación. Una vez eliminado, no puede recuperar de nuevo el título.



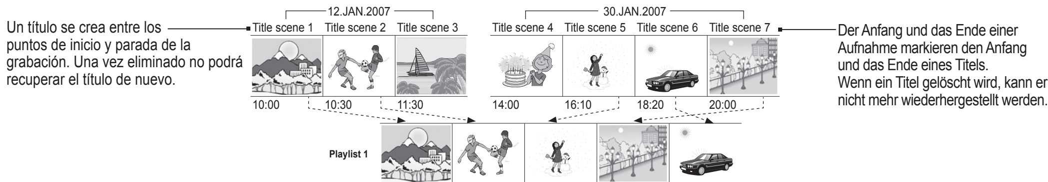
Descripción de lista de reproducción DVD-RW(modo VR)

- Puede crear una lista de reproducción en el mismo disco recopilando la escena favorita de los títulos grabados (listas de títulos). Puede editar la lista de reproducción sin cambiar las grabaciones originales.
- Incluso aunque se elimine la lista de reproducción, las listas de títulos originales permanecen sin eliminarse.
- Es posible crear una lista de reproducción de hasta 199 listas de reproducciones, y se pueden registrar en una lista de reproducción hasta 999 escenas de títulos.

Ejemplo: Ha grabado algunas escenas en un DVD-RW en modo VR. Desea guardar la grabación original, pero también desea crear un compendio colocando juntas las escenas favoritas. En este caso, puede crear una lista de reproducción seleccionando únicamente las escenas favoritas, dejando la grabación original tal y como está.



Un título se crea entre los puntos de inicio y parada de la grabación. Una vez eliminado no podrá recuperar el título de nuevo.



DVD-Camcorder: Miniaturindex und Wiedergabeliste

Was ist der Miniaturindex?

- Im Miniaturindex werden verschiedene Titel (Szenen) angezeigt, die aufgenommen wurden.
- Ein Titel umfasst eine gesamte Aufnahme vom Anfang bis zum Ende. Wenn ein Titel gelöscht wird, kann er nicht mehr wiederhergestellt werden.

Was ist eine Wiedergabeliste? DVD-RW(VR-Modus)

- Sie können eine Wiedergabeliste auf einer Disk erstellen, indem Sie Szenen aus den vorhandenen Titeln wählen. Die Wiedergabeliste kann bearbeitet werden, ohne die Originalaufnahmen zu ändern.
- Sogar wenn eine Wiedergabeliste gelöscht wird, bleiben die Original-Titel erhalten.
- Bis zu 999 Szenen (Kapitel) können in einer Wiedergabeliste enthalten sein.

Beispiel: Sie haben auf einer DVD-RW im VR-Modus einige Szenen aufgenommen. Nun möchten Sie die Originalaufnahme speichern und eine Auswahl der besten Szenen erstellen. Dazu erstellen Sie eine Wiedergabeliste mit den gewünschten Szenen. Die Originalaufnahmen bleiben dabei unverändert.

Der Anfang und das Ende einer Aufnahme markieren den Anfang und das Ende eines Titels. Wenn ein Titel gelöscht wird, kann er nicht mehr wiederhergestellt werden.

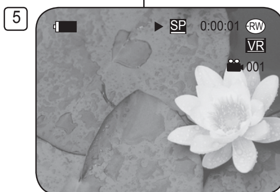
Videocámara con DVD

Reproducción de escenas del título DVD-RW/+RW/-R/+R DL

Las escenas de los títulos grabados aparecen como un índice de miniaturas (varias imágenes) en la pantalla LCD.
Puede localizar rápidamente la escena que desea utilizando este práctico índice. Si la pantalla LCD está cerrada, puede ver la grabación a través del visor. Utilice los botones relacionados con la reproducción en la Videocámara con DVD o en el mando a distancia. (sólo VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) ➥páginas 65~66

1. Inserte el disco que desea ver.
2. Abra la pantalla LCD.
3. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.(sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi only)
4. Coloque el interruptor **[Power]** en **[▶(Player)]**.
   - Aparece la pantalla del índice de miniaturas.
   - Para cambiar la página actual, utilice el **[Joystick]** para hacer clic en las flechas de desplazamiento de páginas o mueva el **[Joystick]** a la izquierda o derecha mientras se resalta la flecha de desplazamiento de páginas.
   - Utilice el botón **[MENU]** para ajustar el brillo o el color de la pantalla LCD. ➥página 36
5. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar la escena de la lista de títulos que va a reproducir y pulse el **[Joystick]**.
   - Para detener la reproducción, pulse el **[Joystick]** hacia abajo.

4


5


Nota

Durante la reproducción, es posible que la imagen en pantalla permanezca congelada durante un tiempo hasta que aparezca la siguiente imagen.

Ajuste del volumen DVD-RW/+RW/-R/+R DL

❖ Cuando se usa la pantalla LCD para la reproducción, se puede oír el sonido a través del altavoz incorporados.

❖ Al oír los sonidos una vez que la cinta esté en marcha, utilice los botones **[VOL ▲,▼]** para ajustar el volumen.
   - Aparecerá el nivel de volumen en la pantalla LCD.
   - Los niveles se pueden ajustar de **00** a **19**.
   - Si cierra la pantalla LCD mientras reproduce, es posible que no escuche ningún sonido en el altavoz.



DVD-Camcorder

Titel (Szenen) wiedergeben DVD-RW/+RW/-R/+R DL

Die aufgenommenen Titelszenen werden als Miniaturindex (Mehrbildansicht) auf dem Display angezeigt.
Mit Hilfe des Index können Sie die gewünschte Szene schnell und einfach finden. Bei eingeklapptem Display können Sie die Aufnahmen durch den Sucher betrachten. Verwenden Sie die Funktionstasten für die Wiedergabe am DVD-Camcorder oder auf der Fernbedienung (nur VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) ➥Seiten 65~66.

1. Legen Sie die Disk ein, deren Inhalt Sie anzeigen wollen.
2. Klappen Sie das Display auf.
3. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
4. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[▶(Player)]**.
   - Der Miniaturindex-Bildschirm wird angezeigt.
   - Wenn Sie auf eine andere Seite wechseln wollen, verwenden Sie zum Klicken auf die Pfeiltasten den **[Joystick]**. Sie können auch den **[Joystick]** nach rechts oder links bewegen, wenn der Pfeil zum Seitenwechsel hervorgehoben ist.
   - Stellen Sie mit Hilfe der Taste **[MENU]** Helligkeit und Farbe des Displays ein. ➥Seite 36
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die gewünschte Szene aus der Titelliste aus, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.

- Bewegen Sie den **[Joystick]** nach unten, um die Wiedergabe zu stoppen.

Hinweis

Während der Wiedergabe erfolgt die Anzeige des nächsten Bildes möglicherweise verzögert.

Lautstärke einstellen DVD-RW/+RW/-R/+R DL

❖ Wenn Sie Aufnahmen auf dem Display wiedergeben, wird der Ton über den integrierten Lautsprecher ausgegeben.

❖ Sobald die Disk läuft und Sie den Ton hören, stellen Sie mit den Tasten **[VOL ▲,▼]** die Lautstärke ein.
   - Die Lautstärkeeinstellung wird auf dem Display angezeigt.
   - Die Lautstärke kann auf einen Wert zwischen **00** und **19** eingestellt werden.
   - Wenn Sie das Display während der Wiedergabe zuklappen, wird der Ton nicht mehr über den Lautsprecher ausgegeben.

Videocámara con DVD

Diversas funciones en modo Player DVD-RW/+RW/-R/+R DL

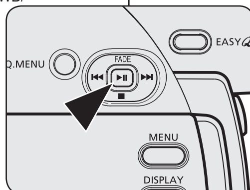
❖ Estas funciones sólo están operativas en el **Modo Player**. ➥página 26
❖ Las funciones Reproducir, Pausa, Parar, Avance rápido, Rebobinar, Salto adelante y Salto atrás están accesibles con el mando a distancia. (sólo VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
❖ La función Lento sólo está accesible utilizando el mando a distancia. (sólo VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

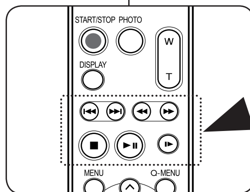
Reproducir/Pausa

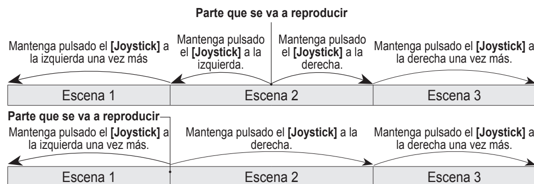
- Pulse el **[Joystick]** para hacer una pausa durante la reproducción.
- Para reanudar la reproducción, pulse el **[Joystick]**.

Saltar reproducción (adelante/atrás)

- Mantenga pulsado el **[Joystick]** a la izquierda/derecha durante la reproducción.
- Al reproducir un disco, si mantiene pulsado el **[Joystick]** a la derecha, se desplazará a la escena siguiente.
- Si mantiene pulsado el **[Joystick]** a la izquierda, se desplazará al principio de la escena. Otra pulsación continua provocará que se vaya al principio de la escena anterior. Si mantiene pulsado el **[Joystick]** durante 3 segundos desde el inicio de la escena, se desplazará al principio de la escena anterior.
- Igual que los botones **[⏮]/[⏭]** del mando a distancia. (Sólo VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)







DVD-Camcorder

Funktionen im Wiedergabemodus (Player-Modus) DVD-RW/+RW/-R/+R DL

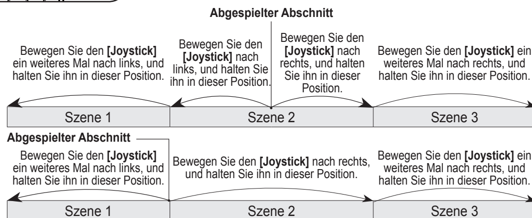
❖ Diese Funktionen sind nur im **Player-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
❖ Die Funktionen Wiedergabe, Pause, Stopp, Vorlauf, Rücklauf, Vorwärts überspringen und Rückwärts überspringen sind über die Fernbedienung verfügbar (nur VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
❖ Die Zeitlupenfunktion ist nur über die Fernbedienung verfügbar (nur VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).

Wiedergabe/Pause

- Drücken Sie den **[Joystick]** während der Wiedergabe, um zum Pausenmodus umzuschalten.
- Drücken Sie den **[Joystick]** erneut, um die Wiedergabe fortzusetzen.

Überspringen (vorwärts/rückwärts)

- Bewegen Sie den **[Joystick]** während der Wiedergabe nach links bzw. rechts, und halten Sie ihn in dieser Position.
- Wenn Sie während der Wiedergabe den **[Joystick]** nach rechts bewegen und in der Position halten, wird zur nächsten Szene gewechselt.
  Wenn Sie den **[Joystick]** nach links bewegen und in der Position halten, wird zum Anfang der Szene gewechselt. Durch nochmaliges Drücken und Halten in der Position springt der Player zum Anfang der vorhergehenden Szene. Wenn Sie den **[Joystick]** nach links bewegen und sich innerhalb eines Bereichs von 3 Sekunden ab Szenenstart befinden, wird zum Anfang der vorherigen Szene gewechselt.
- Tasten **[⏮]/[⏭]** auf der Fernbedienung können Sie ebenfalls die oben beschriebene Überspring-Funktion bedienen (nur VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).



Videocámara con DVD

Búsqueda de imágenes (Adelante/Atrás)

- Si mueve una vez el **[Joystick]** a la izquierda/derecha mientras se reproduce un disco, aumentará la velocidad de reproducción a aproximadamente X2 y si se pulsa dos veces se reproduce a aproximadamente x16.
- Cuando aparece el número 1 en la OSD, representa una velocidad X2. Cuando aparece el número 2 en la OSD, representa una velocidad X16.
- Para reanudar la reproducción normal, pulse el **[Joystick]**.
- Igual que los botones **[◀◀]/[▶▶]** del mando a distancia. (sólo VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

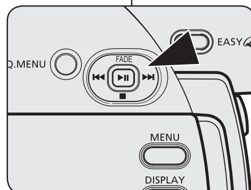
Reproducción a cámara lenta (Adelante/Atrás) (sólo VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

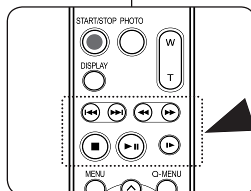
Reproducción en cámara lenta hacia delante

- Pulse el botón **[|▶]** del mando a distancia durante la reproducción.
  - Para reanudar la reproducción normal, pulse el botón **[▶II]**.

Notas

- No se oirá ningún sonido durante la búsqueda de imágenes o durante la reproducción lenta.
- En el avance por fotograma o en la reproducción, es posible que la imagen de los objetos aparezca distorsionada.





DVD-Camcorder

Bildsuchlauf (vorwärts/rückwärts)

- Bewegen Sie den [Joystick] während der Wiedergabe nach links bzw. rechts, um die Wiedergabegeschwin digkeit um den Faktor 2 zu erhöhen, bei zweimaligem Drücken um den Faktor 16.
- Wenn die Zahl 1 auf dem Display erscheint, bedeutet dies zweifache Wiedergabegeschwindigkeit. Bei 16-facher Geschwindigkeit wird im Bildschirmmenü die Zahl 2 angezeigt.
- Drücken Sie den **[Joystick]** erneut, um die Wiedergabe mit normaler Geschwindigkeit fortzusetzen.
- Sie können auch die Tasten **[◀◀]/[▶▶]** auf der Fernbedienung verwenden (nur VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).

Zeitlupenwiedergabe (nur VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Zeitlupenwiedergabe vorwärts

- Drücken Sie während der Wiedergabe die Taste **[|▶]** auf der Fernbedienung.
  - Um die Wiedergabe in normaler Geschwindigkeit fortzusetzen, drücken Sie die Taste **[▶II]**.

Hinweise

- Bei Bildsuchlauf und Zeitlupe wird kein Ton ausgegeben.
- Bei Zeitlupe oder Wiedergabe können sich schnell bewegende Objekte verzerrt dargestellt werden.

Videocámara con DVD

Eliminación de un título (Supr.) DVD -RW/+RW

- ❖ La función **Supr.** sólo está operativa en el **Modo Player**. ➥página 26
- ❖ Es posible suprimir escenas individuales o todas las escenas del título.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.
   (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(▶)(Player)]**.
   - Aparece la pantalla del índice de miniaturas.
3. Pulse el botón **[Q.MENU]**.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Delete> (Supr.)** y pulse el botón **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Select> (Selec.)** o **<Select All> (Selec. todo)** y pulse **[Joystick]**.
   - **Select (Selec.)**:
     suprime archivos individuales.
     Para suprimir archivos individualmente, utilice el **[Joystick]** para seleccionar los archivos que va a suprimir y pulse el **[Joystick]**.
     Se marcarán los archivos seleccionados <🗑>.
   - **Select All (Selec.todo):**
     suprime todos los archivos.
     Para suprimir todos los archivos, pulse simplemente el **[Joystick]** tras seleccionar **<Select All> (Selec.todo)**.
     Se marcarán todos los archivos con <🗑>.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba para seleccionar **<Execute> (Ejecutar)** y pulse el **[Joystick]**.
   - Aparecerá el mensaje **<Delete?> (¿Suprimir?)**.
7. Mueva el **[Joystick]** a la izquierda o a la derecha para seleccionar **<Yes> (Sí)** y pulse el **[Joystick]**.
   - Se suprimirán todos los títulos seleccionados.
   - Se eliminarán los archivos relacionados de la lista de reproducción. (DVD-RW (sólo modo VR))

Nota

Un título borrado no podrá recuperarse.



DVD-Camcorder

Titel löschen (Lösch.) DVD -RW/+RW

- ❖ Die Funktion **Lösch.** ist nur im **Player-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- ❖ Einzelne oder alle Titel können gelöscht werden.

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]**
   (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(▶)(Player)]**.
   - Der Miniaturindex-Bildschirm wird angezeigt.
3. Drücken Sie die Taste **[Q.MENU]**.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Delete> (Lösch.)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Select> (Wählen)** oder **<Select All> (Alle wählen)**, und drücken Sie dann den **[Joystick]**.
   - **Select (Wählen):** Einzelne Dateien löschen
     Um einzelne Dateien zu löschen, wählen Sie die entsprechenden Dateien mit dem **[Joystick]** aus und drücken Sie anschließend **[Joystick]**.
     Die ausgewählten Dateien werden mit <🗑> gekennzeichnet.
   - **Select All (Alle wählen)**: Alle Dateien löschen
     Um alle Dateien zu löschen, drücken Sie einfach den **[Joystick]**, nachdem Sie **<Select All> (Alle wählen)** gewählt haben.
     Alle Dateien werden mit <🗑> gekennzeichnet.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick] <Execute> (Ausfüh.)** und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Die Meldung **<Delete?> (Löschen?)** wird angezeigt.
7. Wählen Sie mit dem **[Joystick] <Yes> (Ja)** aus und drücken Sie anschließend **[Joystick]**.
   - Alle ausgewählten Titel werden gelöscht.
   - Zugehörige Einträge werden aus der Wiedergabeliste gelöscht DVD-RW - nur im VR-Modus).

Hinweis

Ein gelöschter Titel kann nicht wiederhergestellt werden.

Videocámara con DVD

DVD-Camcorder

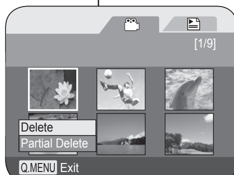
Eliminación de la sección de un título (Borr.parcial) DVD-RW(modo VR)

- ❖ La función **Borr. Parcial** sólo está operativa en el **Modo Player**. ➥página 26
- ❖ Puede eliminarse parcialmente la escena del título.
- ❖ La función de edición sólo está operativa en un DVD-RW (modo VR). Debe formatear el DVD-RW en modo VR antes de grabar. ➥página 42

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**. (sólo VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Player)]**.
3. Pulse el botón **[Q.MENU]**.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Partial Delete> (Borr. Parcial)** y pulse el botón **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** para seleccionar la escena del título que desea borrar parcialmente de la pantalla del índice de miniaturas y pulse el **[Joystick]**.
   - Aparecerá la pantalla Partial Delete (Borr. parcial).
6. Utilice el **[Joystick]** para buscar el punto inicial del borrado.
   - Siempre que pulse el **[Joystick]** a la derecha, cambia entre avance adelante a una velocidad de 1 y 2. Siempre que pulse el **[Joystick]** a la izquierda, cambia entre avance hacia atrás a una velocidad de 1 y 2. (Cuando aparece el número 1 en la OSD, representa una velocidad X2. Cuando aparece el número 2 en la OSD, representa una velocidad X16.)
   - Cuando pulse el **[Joystick]** hacia arriba, la imagen avanzará un fotograma. Cuando pulse el **[Joystick]** hacia abajo, la imagen retrocederá un fotograma.
   - Mantenga pulsado el **[Joystick]** hacia arriba para reproducir la imagen hacia adelante fotograma por fotograma. Mantenga pulsado el **[Joystick]** hacia abajo para reproducir la imagen hacia atrás fotograma por fotograma.
7. Pulse el **[Joystick]** en el punto inicial para realizar una pausa en la pantalla.
8. Utilice el **[Joystick]** para buscar el punto final del borrado.
9. Pulse el **[Joystick]** en el punto final para congelar la pantalla y pulse de nuevo el **[Joystick]**.
   - Aparecerá el mensaje **<Partial Delete?> (Eliminar parcialmente)**.
10. Mueva el **[Joystick]** a la izquierda o a la derecha para seleccionar **<Yes> (Sí)** y pulse el **[Joystick]**.
    - Se eliminará la parte seleccionada de la escena del título.
    - Utilice el **[Joystick]** para seleccionar **<Back> (Volver)** y pulse **[Joystick]** para volver a la pantalla del índice de miniaturas.

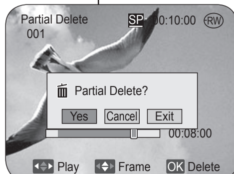
Notas

- Una parte borrada del título no podrá recuperarse.
- Cuando pulse el botón **[MENU]** durante el borrado parcial, se detendrá el borrado y saldrá.

4


5


8


9


Teil eines Titels löschen (Teilw. lösch.) DVD-RW(VR-Modus)

- ❖ Die Funktion **Teilw. lösch.** ist nur im **Player-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- ❖ Titel können teilweise gelöscht werden.
- ❖ Diese Bearbeitungsfunktion ist nur auf einer DVD-RW (VR-Modus) verfügbar. Die DVD-RW sollte vor der Aufnahme im VR-Modus formatiert werden. ➥Seite 42

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** (nur VP-DC173(i)/ DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Player)]**.
3. Drücken Sie die Taste **[Q.MENU]**.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Partial Delete> (Teilw. lösch.)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Verwenden Sie den **[Joystick]**, um den Titel aus dem Miniaturindex auszuwählen, den Sie teilweise löschen möchten. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Der Bildschirm **<Partial Delete> (Teilw. lösch.)** wird angezeigt.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Startposition für den Löschvorgang aus.
   - Bei jeder Bewegung des **[Joystick]** nach rechts wird zwischen Vorspulen mit Geschwindigkeitsstufe 1 und Geschwindigkeitsstufe 2 gewechselt. Bei jeder Bewegung des **[Joystick]** nach links wird zwischen Rückspulen mit Geschwindigkeitsstufe 1 und Geschwindigkeitsstufe 2 gewechselt. (Bei 2facher Geschwindigkeit wird im Bildschirmmenü die Zahl „1“ angezeigt. Bei 16 facher Geschwindigkeit wird im Bildschirmmenü die Zahl „2“ angezeigt.)
   - Wenn Sie den **[Joystick]** nach oben drücken, wird der Film um ein Einzelbild vorwärts bewegt. Wenn Sie den **[Joystick]** nach unten drücken, wird der Film um ein Einzelbild zurückbewegt.
   - Drücken Sie den **[Joystick]** nach oben, und halten Sie ihn in dieser Position, um den Film in Einzelschritten vorwärts abzuspielen.rücken Sie den **[Joystick]** nach unten, und halten Sie ihn in dieser Position, um den Film in Einzelschritten rückwärts abzuspielen.
8. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Endposition für den Löschvorgang aus.
9. Drücken Sie den **[Joystick]** am Endpunkt (Wiedergabe-Pause). Drücken Sie anschließend den **[Joystick]** erneut.
   - Die Meldung **<Partial Delete?> (Teilw. lösch.?)** wird angezeigt.
10. Bewegen Sie den **[Joystick]** nach links oder rechts, um **<Yes> (Ja)** auszuwählen, und drücken Sie anschließend auf den **[Joystick]**.
    - Der ausgewählte Bereich der Titelszene wird gelöscht.
    - Wählen Sie mit dem **[Joystick]** **<Back> (Zur.)** aus, und drücken Sie anschließend auf den **[Joystick]**, um zurück zum Übersichtsbildschirm mit den Miniaturansichten zu gelangen.

Hinweise

- Der gelöschte Teil eines Titels kann nicht wiederhergestellt werden.
- Wenn Sie während des Löschvorgangs die Taste **[MENU]** drücken, wird der Löschvorgang gestoppt, und das Untermenü wird geschlossen.

Videocámara con DVD: Lista de reproducción

Creación de una nueva lista de reproducción (Nueva LR) DVD-RW(Modo VR)

- ❖ Esta función sólo está operativa en el **Modo Player.** ➥página 26
- ❖ La función de edición sólo está operativa en un DVD-RW (modo VR). Debe formatear el DVD-RW en modo VR antes de grabar. ➥página 42

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.(sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Player)]**.
   - Aparece la pantalla del índice de miniaturas.
3. Mueva el **[Joystick]** arriba para resaltar el icono de la pantalla del índice de miniaturas ( ) y mueva el **[Joystick]** a la derecha para resaltar el icono de la lista de reproducción ( ).
   - Aparecerán las escenas de la lista de reproducción en forma de índice de miniaturas.
   - No se proporciona ningún índice de miniaturas antes de crear una lista de reproducción.
4. Pulse el botón **[Q.MENU]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<New Playlist> (Nueva LR)** y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Aparece la pantalla del índice de miniaturas.
6. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar la escena que va a crear y pulse el botón **[Joystick]**.
   - La escena seleccionada se marcará con <✓>.
7. Mueva el **[Joystick]** hasta **<Add> (Añadir)** y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Se creará una nueva lista de reproducción.

Notas

- Pueden crearse hasta 99 listas de reproducción.
- En una lista de reproducción pueden registrarse hasta 999 escenas de títulos (capítulos).



DVD-Camcorder: Wiedergabeliste

Neue Wiedergabeliste erstellen (Neue Wdg.-L.) DVD-RW(VR-Modus)

- ❖ Diese Funktion ist nur im **Player-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- ❖ Diese Bearbeitungsfunktion ist nur auf einer DVD-RW (VR-Modus) verfügbar. Die DVD-RW sollte vor der Aufnahme im VR-Modus formatiert werden. ➥Seite 42

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Player)]**.
   - Der Miniaturindex-Bildschirm wird angezeigt.
3. Bewegen Sie den **[Joystick]** nach oben, um das Symbol für den Miniaturindex ( ) zu markieren. Bewegen Sie den **[Joystick]** anschließend nach rechts, um das Symbol für die Wiedergabeliste ( ) zu markieren.
   - Die Szenen der Wiedergabeliste werden als Miniaturindex angezeigt.
   - Ein Miniaturindex wird erst angezeigt, nachdem eine Wiedergabeliste erstellt wurde.
4. Drücken Sie die Taste **[Q.MENU]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<New Playlist> (Neue Wdg.-L.)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Der Miniaturindex-Bildschirm wird angezeigt.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** einen Titel aus, den Sie erstellen möchten, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Der ausgewählte Titel wird mit <✓> gekennzeichnet.
7. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Add> (Hinzufügen)**. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Eine neue Wiedergabeliste wird erstellt.

Hinweise

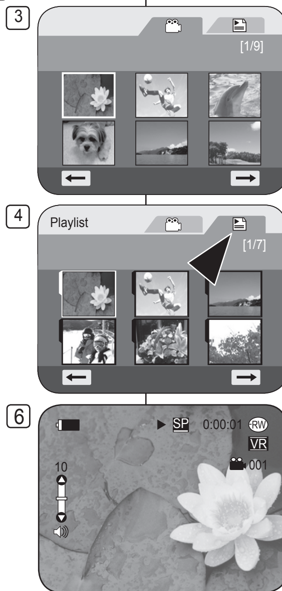
- Es können bis zu 99 Wiedergabelisten erstellt werden.
- Bis zu 999 Szenen können in einer Wiedergabeliste enthalten sein.

Videocámara con DVD: Lista de reproducción

Reproducción de la lista de reproducción DVD-RW(modo VR)

- ❖ Esta función sólo está operativa en el **Modo Player**. ➥página 26
- ❖ las escenas de la lista de reproducción aparecen en forma de índice de miniaturas en la pantalla LCD. Si se cierra la pantalla Utilice los botones relacionados con la reproducción en la Videocámara con DVD o en el mando a distancia. (sólo VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) ➥páginas 65~66
- ❖ La función de edición sólo está operativa en un DVD-RW (modo VR). Debe formatear el DVD-RW en modo VR antes de grabar. ➥página 42

1. Inserte el disco que desea ver.
2. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**. (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
3. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Player)]**.
   - Aparece la pantalla del índice de miniaturas.
4. Mueva el **[Joystick]** arriba para resaltar el icono de la pantalla del índice de miniaturas ( ) y mueva el **[Joystick]** a la derecha para resaltar el icono de la lista de reproducción ( ).
   - Aparecerán las escenas de la lista de reproducción en formato de índice de miniiaturas.
5. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar la lista de reproducción que va a reproducir y pulse el **[Joystick]**.
6. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar la escena de la lista de reproducción que va a reproducir y pulse el **[Joystick]**.
   - Se desplaza al menú **<Scene> (Escena)** tras reproducir escenas a partir de la escena seleccionada hasta la última de la lista de reproducción.
7. Pulse los botones **[VOL ▲,▼]** para ajustar el volumen.
   - El sonido se oirá a través del altavoz incorporado.



DVD-Camcorder: Wiedergabeliste

Wiedergabeliste wiedergeben DVD-RW(VR-Modus)

- ❖ Diese Funktion ist nur im **Player-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- ❖ Die Szenen der Wiedergabeliste werden auf dem Display als Miniaturindex angezeigt. Bei geschlossenem Display können Sie die Aufnahmen durch den Sucher betrachten. Verwenden Sie die Wiedergabe-Tasten am DVD-Camcorder oder an der Fernbedienung (nur VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi). ➥Seiten 65~66
- ❖ Diese Bearbeitungsfunktion ist nur auf einer DVD-RW (VR-Modus) verfügbar. Die DVD-RW sollte vor der Aufnahme im VR-Modus formatiert werden. ➥Seite 42

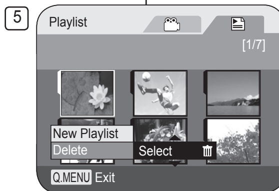
1. Legen Sie die Disk ein, deren Inhalt Sie anzeigen wollen.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
3. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Player)]**.
   - Der Miniaturindex-Bildschirm wird angezeigt.
4. Bewegen Sie den **[Joystick]** nach oben, um das Symbol für den Miniaturindex ( ) zu markieren. Bewegen Sie den **[Joystick]** anschließend nach rechts, um das Symbol für die Wiedergabeliste ( ) zu markieren.
   - Die Szenen der Wiedergabeliste werden als Miniaturindex angezeigt.
5. Verwenden Sie den **[Joystick]**, um die zu spielende Wiedergabeliste auszuwählen, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** eine Szene aus der Wiedergabeliste zur Wiedergabe aus, und drücken Sie anschließend auf den **[Joystick]**.
   - Nach Wiedergabe der Szenen von der ausgewählten Szene bis zum Ende der Wiedergabeliste wird das Menü **<Scene> (Szene)** geöffnet.
7. Stellen Sie mit den Tasten **[VOL ▲,▼]** die Lautstärke ein.
   - Der Ton wird über den eingebauten Lautsprecher ausgegeben.

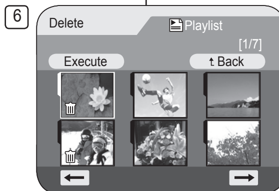
Videocámara con DVD: Lista de reproducción

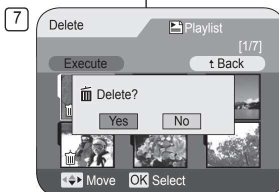
Eliminación de una lista de reproducción (Supr.) DVD-RW(modo VR)

- ❖ La función **Supr.** sólo está operativa en el **Modo Player**. ➥página 26
- ❖ Puede borrar las listas de reproducción que no desee.
- ❖ La función de edición sólo está operativa en un DVD-RW (modo VR). Debe formatear el DVD-RW en modo VR antes de grabar. ➥página 42

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**. (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[▶(Player)]**.
   - Aparece la pantalla del índice de miniaturas.
3. Mueva el **[Joystick]** arriba para resaltar el icono de la pantalla del índice de miniaturas (🎥) y mueva el **[Joystick]** a la derecha para resaltar el icono de la lista de reproducción (▤).
   - Aparecerán las escenas de la lista de reproducción en formato de índice de miniiaturas.
4. Pulse el botón **[Q.MENU]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo hasta **<Delete> (Supr.)** y pulse el botón **[Joystick]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Select> (Selec.)** o **<Select All> (Selec.todo)** y pulse **[Joystick]**.
   - **Select (Selec.)**:
     suprime una lista de reproducción individual.
     Para suprimir una lista de reproducción, utilice el **[Joystick]** para seleccionar la lista de reproducción que va a suprimir y pulse el **[Joystick]**.
     La lista de reproducción seleccionada se marcará con <🗑>.
   - **Select All (Selec.todo)**:
     suprime todas las listas de reproducción.
     Para suprimir todas las listas de reproducción, pulse simplemente el **[Joystick]** tras seleccionar **<Select All> (Selec.todo)**.
     Todas las listas de reproducción seleccionadas se marcarán con <🗑>.
7. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba para seleccionar **<Execute> (Ejecutar)** y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Aparecerá el mensaje **<Delete?> (¿Suprimir?)**.
8. Mueva el **[Joystick]** a la izquierda o a la derecha para seleccionar **<Yes> (Sí)** y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Se suprimirán todas las listas de reproducción seleccionadas.

5


6


7


DVD-Camcorder: Wiedergabeliste

Wiedergabeliste löschen (Lösch.) DVD-RW(VR-Modus)

- ❖ Die Funktion **Lösch.** ist nur im **Player-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- ❖ Wiedergabelisten können gelöscht werden.
- ❖ Diese Bearbeitungsfunktion ist nur auf einer DVD-RW (VR-Modus) verfügbar. Die DVD-RW sollte vor der Aufnahme im VR-Modus formatiert werden. ➥Seite 42

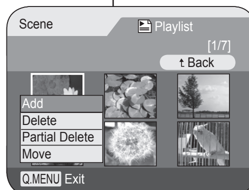
1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[▶ (Player)]**.
   - Der Miniaturindex-Bildschirm wird angezeigt.
3. Bewegen Sie den **[Joystick]** nach oben, um das Symbol für den Miniaturindex (🎥) zu markieren. Bewegen Sie den **[Joystick]** anschließend nach rechts, um das Symbol für die Wiedergabeliste (▤) zu markieren.
   - Die Szenen der Wiedergabeliste werden als Miniaturindex angezeigt.
4. Drücken Sie die Taste **[Q.MENU]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Delete> (Lösch.)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Select> (Wählen)** oder **<Select All> (Alle wählen)**, und drücken Sie dann den **[Joystick]**.
   - **Select (Wählen):** Löscht eine einzelne Wiedergabeliste.
     Um eine Wiedergabeliste zu löschen, wählen Sie diese mit dem **[Joystick]** aus. Drücken Sie anschließend auf **[Joystick]**.
     Die ausgewählte Wiedergabeliste wird mit <🗑> gekennzeichnet.
   - **Select All (Alle wählen):** Löscht alle Wiedergabelisten.
     Um alle Wiedergabelisten zu löschen, wählen Sie **<Select All > (Alle wählen),** und drücken Sie anschließend auf **[Joystick]**.
     Alle ausgewählten Wiedergabelisten werden mit <🗑> gekennzeichnet.
7. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Execute> (Ausfüh.)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - **<Delete?> (Löschen?)** wird angezeigt.
8. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** **<Yes> (Ja)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Alle ausgewählten Wiedergabelisten werden gelöscht.

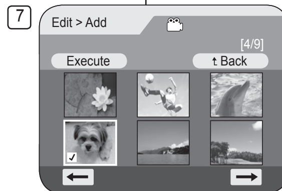
Videocámara con DVD: Lista de reproducción

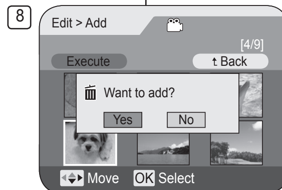
Adición de escenas a la lista de reproducción (Escena-Añadir) DVD-RW(modo VR)

- ❖ Esta función sólo está operativa en el **Modo Player**. ➥página 26
- ❖ Puede añadir más escenas en una lista de reproducción existente.
- ❖ La función de edición sólo está operativa en un DVD-RW (modo VR). Debe formatear el DVD-RW en modo VR antes de grabar. ➥página 42

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**. (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Player)]**.
   - Aparece la pantalla del índice de miniaturas.
3. Mueva el **[Joystick]** arriba para resaltar el icono de la pantalla del índice de miniaturas ( ) y mueva el **[Joystick]** a la derecha para resaltar el icono de la lista de reproducción ( ).
   - Aparecerán las escenas de la lista de reproducción en formato de índice de miniiaturas.
4. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar la lista de reproducción en la que se van a añadir escenas y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Aparecerán las escenas dentro de la lista de reproducción.
5. Pulse el botón **[Q.MENU]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Add> (Añadir)** y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Aparecerán las escenas de la lista de títulos que se van a añadir a la lista de reproducción.
7. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar las escenas de la lista de títulos que se van a añadir a la lista de reproducción y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Las escenas seleccionadas se marcarán con <✓>.
8. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba para seleccionar **<Execute> (Ejecutar)** y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Aparecerá el mensaje **<Want to add?> (¿Desea añadir?)**.
9. Mueva el **[Joystick]** a la izquierda o a la derecha para seleccionar **<Yes> (Sí)** y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Aparecerá el mensaje **<Now adding...> (Añadiendo...)**.
   - Las escenas seleccionadas se añadirán a la lista de reproducción. La nueva escena se añadirá como la última escena.

6


7


8


DVD-Camcorder: Wiedergabeliste

Szenen zur Wiedergabeliste hinzufügen (Szene-Hinzufügen) DVD-RW(VR-Modus)

- ❖ Diese Funktion ist nur im **Player-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- ❖ Sie können einer Wiedergabeliste weitere Szenen hinzufügen.
- ❖ Diese Bearbeitungsfunktion ist nur auf einer DVD-RW (VR-Modus) verfügbar. Die DVD-RW sollte vor der Aufnahme im VR-Modus formatiert werden. ➥Seite 42

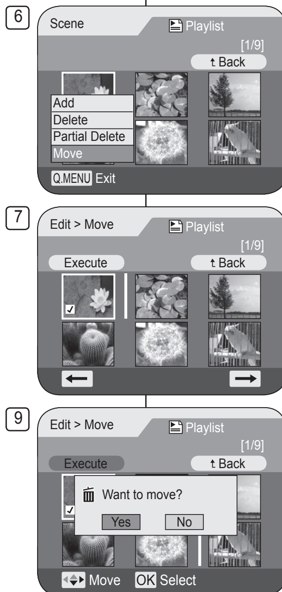
1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Player)]**.
   - Der Miniaturindex-Bildschirm wird angezeigt.
3. Bewegen Sie den **[Joystick]** nach oben, um das Symbol für den Miniaturindex ( ) zu markieren. Bewegen Sie den **[Joystick]** anschließend nach rechts, um das Symbol für die Wiedergabeliste ( ) zu markieren.
   - Die Szenen der Wiedergabeliste werden als Miniaturindex angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Wiedergabeliste aus, der Sie Szenen hinzufügen möchten. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Die in der Wiedergabeliste vorhandenen Szenen werden angezeigt.
5. Drücken Sie die Taste **[Q.MENU]**.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Add> (Hinzufügen)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Die Liste mit Szenen, die Sie zur Wiedergabeliste hinzufügen können, wird angezeigt.
7. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Szenen aus der Titelliste aus, die Sie zur Wiedergabeliste hinzufügen möchten. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Die ausgewählten Szenen werden mit <✓> gekennzeichnet.
8. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Execute> (Ausfüh.)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - **<Want to add?> (Wirklich hinzufügen?)** wird angezeigt.
9. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** **<Yes> (Ja)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Die Meldung **<Now adding...> (Wird hinzugefügt)** wird angezeigt.
   - Die ausgewählten Szenen werden zur Wiedergabeliste hinzugefügt. Neu hinzugefügte Szenen werden am Ende der Wiedergabeliste angezeigt.

Videocámara con DVD: Lista de reproducción

Cambio del orden de reproducción de escenas dentro de una lista de reproducción (Escena-Mover) DVD-RW(modo VR)

- ❖ Esta función sólo está operativa en el **Modo Player**. ➥página 26
- ❖ Puede cambiar el orden de reproducción de escena dentro de un a lista de reproducción.
- ❖ La función de edición sólo está operativa en un DVD-RW (modo VR). Debe formatear el DVD-RW en modo VR antes de grabar. ➥página 42

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**. (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/ DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(▶)(Player)]**.
   - Aparece la pantalla del índice de miniaturas.
3. Mueva el **[Joystick]** arriba para resaltar el icono de la pantalla del índice de miniaturas () y mueva el **[Joystick]** a la derecha para resaltar el icono de la lista de reproducción ().
   - Aparecerán las escenas de la lista de reproducción en formato de índice de miniiaturas.
4. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar al lista de reproducción que contiene las escenas para cambiar el orden de reproducción y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Aparecerán las escenas dentro de la lista de reproducción.
5. Pulse el botón **[Q.MENU]**.
6. Mueva ele **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Move> (Mover)** y pulse el botón **[Joystick]**.
7. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar la escena que va a mover y pulse el botón **[Joystick]**.
   - La escena seleccionada se marcará con <✓>. También aparecerá una barra al lado de las escenas.
8. Utilice el **[Joystick]** para mover la barra a la posición que elija y pulse el botón **[Joystick]**.
   - La escena seleccionada se moverá a la nueva posición.
9. Mueva el **[Joystick]** hasta seleccionar **<Execute> (Ejecutar)** y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Aparecerá el mensaje **<Want to move?> (¿Desea mover?)**.
10. Mueva el **[Joystick]** a la izquierda o a la derecha para seleccionar **<Yes> (Sí)** y pulse el botón **[Joystick]**.
    - Aparecerá el mensaje **<Now moving...> (Moviendo ahora...)**.
    - Puede mover las escenas tantas veces como desee.



DVD-Camcorder: Wiedergabeliste

Reihenfolge der Szenen einer Wiedergabeliste ändern (Szene-Beweg.) DVD-RW (VR-Modus)

- ❖ Diese Funktion ist nur im **Player-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- ❖ Sie können die Reihenfolge der Szenen einer Wiedergabeliste ändern.
- ❖ Diese Bearbeitungsfunktion ist nur auf einer DVD-RW (VR-Modus) verfügbar. Die DVD-RW sollte vor der Aufnahme im VR-Modus formatiert werden. ➥Seite 42

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/ DC575Wi).
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(▶)(Player)].**
   - Der Miniaturindex-Bildschirm wird angezeigt.
3. Bewegen Sie den **[Joystick]** nach oben, um das Symbol für den Miniaturindex () zu markieren. Bewegen Sie den **[Joystick]** anschließend nach rechts, um das Symbol für die Wiedergabeliste () zu markieren.
   - Die Szenen der Wiedergabeliste werden als Miniaturindex angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Wiedergabeliste aus, in der Sie die Reihenfolge der Szenen ändern möchten. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Die in der Wiedergabeliste vorhandenen Szenen werden angezeigt.
5. Drücken Sie die Taste **[Q.MENU]**.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Move> (Beweg.)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
7. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Szene aus, die Sie verschieben möchten, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Die ausgewählte Szene wird mit <✓> gekennzeichnet. Neben den ausgewählten Szenen wird außerdem ein Balken angezeigt.
8. Verwenden Sie den **[Joystick]**, um den Balken in die gewünschte Position zu verschieben, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Die ausgewählte Szene wird zur neuen Position verschoben.
9. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Execute> (Ausfüh.)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Die Meldung **<Want to move?> (Wirklich verschieben?)** wird angezeigt.
10. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** **<Yes> (Ja)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
    - Die Meldung **<Now moving...> (Verschieben...)** wird angezeigt.

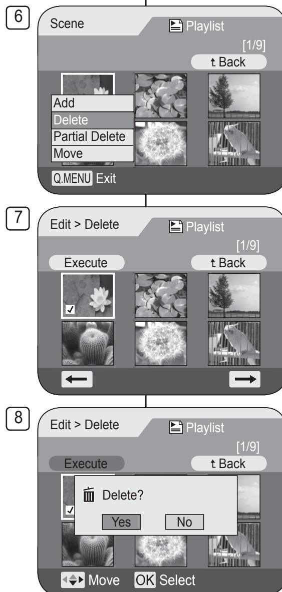
- Sie können Szenen beliebig oft verschieben.

Videocámara con DVD: Lista de reproducción

Eliminación de escenas de la lista de reproducción (Escena-Supr.) DVD-RW(modo VR)

- Esta función sólo está operativa en el **Modo Player**. ➥página 26
- Puede suprimir las escenas del título dentro de la lista de reproducción.
- La función de edición sólo está operativa en un DVD-RW (modo VR). Debe formatear el DVD-RW en modo VR antes de grabar. ➥página 42

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**. (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Player)]**.
   - Aparece la pantalla del índice de miniaturas.
3. Mueva el **[Joystick]** arriba para resaltar el icono de la pantalla del índice de miniaturas () y mueva el **[Joystick]** a la derecha para resaltar el icono de la lista de reproducción ().
   - Las escenas de la lista de reproducción aparecerán en formato de índice de miniaturas.
4. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar la lista de reproducción que contiene las escenas que se van a eliminar y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Aparecerán las escenas de la lista de reproducción.
5. Pulse el botón **[Q.MENU]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Delete> (Supr.)** y pulse el botón **[Joystick]**.
7. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar las escenas que se van a eliminar y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Las escenas seleccionadas se marcarán con <✓>.
8. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba para seleccionar **<Execute> (Ejecutar)** y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Aparecerá el mensaje **<Delete?> (¿Suprimir?)**.
9. Mueva el **[Joystick]** a la izquierda o a la derecha para seleccionar **<Yes> (Sí)** y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Aparecerá el mensaje **<Now deleting...> (Borrando...)**.
   - Se suprimirán las escenas seleccionadas.



DVD-Camcorder: Wiedergabeliste

Szenen aus einer Wiedergabeliste löschen (Szene-Lösch.) DVD-RW (VR-Modus)

- Diese Funktion ist nur im **Player-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- Sie können Szenen in einer Wiedergabeliste löschen.
- Diese Bearbeitungsfunktion ist nur auf einer DVD-RW (VR-Modus) verfügbar. Die DVD-RW sollte vor der Aufnahme im VR-Modus formatiert werden. ➥Seite 42

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Player)]**.
   - Der Miniaturindex-Bildschirm wird angezeigt.
3. Bewegen Sie den **[Joystick]** nach oben, um das Symbol für den Miniaturindex () zu markieren. Bewegen Sie den **[Joystick]** anschließend nach rechts, um das Symbol für die Wiedergabeliste () zu markieren.
   - Die Szenen der Wiedergabeliste werden als Miniaturindex angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Wiedergabeliste, aus der Sie Szenen löschen möchten. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Die in der Wiedergabeliste vorhandenen Szenen werden angezeigt.
5. Drücken Sie die Taste **[Q.MENU]**.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Delete> (Lösch.)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
7. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Szenen aus, die Sie löschen möchten, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Die ausgewählten Szenen werden mit <✓> gekennzeichnet.
8. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Execute> (Ausfüh.)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Die Meldung **<Delete?> (Löschen?)** wird angezeigt.
9. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** **<Yes> (Ja)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Die Meldung **<Now deleting...> (Löschvorgang läuft)** wird angezeigt.
   - Die ausgewählten Szenen werden gelöscht.

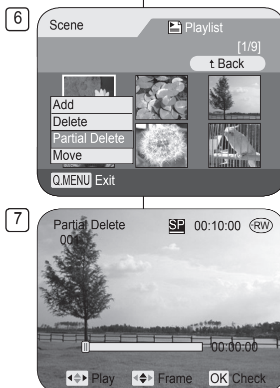
Videocámara con DVD: Lista de reproducción

Eliminación de la sección de una lista de reproducción (Escena-Borr.parcial) DVD-RW(modo VR)

- ❖ Esta función sólo está operativa en el **Modo Player**. ➥página 26
- ❖ Puede eliminarse parcialmente una escena dentro de la lista de reproducción.
- ❖ La función de edición sólo está operativa en un DVD-RW (modo VR). Debe formatear el DVD-RW en modo VR antes de grabar. ➥página 42

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.
(sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Player)]**.
   - Puede eliminarse parcialmente la escena de una lista de reproducción.
3. Mueva el **[Joystick]** arriba para resaltar el icono de la pantalla del índice de miniaturas ( ) y mueva el **[Joystick]** a la derecha para resaltar el icono de la lista de reproducción ( ).
   - Las escenas de la lista de reproducción aparecerán en formato de índice de miniaturas.
4. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar la lista de reproducción que contiene las escenas que se van a borrar parcialmente y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Aparecerán las escenas de la lista de reproducción.
5. Pulse el botón **[Q.MENU]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Partial Delete> (Borr. Parcial)** y pulse el botón **[Joystick]**.
7. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar la escena que se va a borrar parcialmente y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Aparecerá la pantalla Borrado parcial.

Continúa ➥



DVD-Camcorder: Wiedergabeliste

Teil einer Wiedergabeliste löschen (Szene-Teilw. lösch.) DVD-RW (VR-Modus)

- ❖ Diese Funktion ist nur im **Player-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- ❖ Eine Szene in einer Wiedergabeliste kann teilweise gelöscht werden.
- ❖ Diese Bearbeitungsfunktion ist nur auf einer DVD-RW (VR-Modus) verfügbar. Die DVD-RW sollte vor der Aufnahme im VR-Modus formatiert werden. ➥Seite 42

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]**
(nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Player)].**
   - Der Miniaturindex-Bildschirm wird angezeigt.
3. Bewegen Sie den **[Joystick]** nach oben, um das Symbol für den Miniaturindex ( ) zu markieren. Bewegen Sie den **[Joystick]** anschließend nach rechts, um das Symbol für die Wiedergabeliste ( ) zu markieren.
   - Die Szenen der Wiedergabeliste werden als Miniaturindex angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Wiedergabeliste, aus der Sie Szenen teilweise löschen möchten. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Die in der Wiedergabeliste vorhandenen Szenen werden angezeigt.
5. Drücken Sie die Taste **[Q.MENU]**.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Partial Delete> (Teilw. lösch.)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
7. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Szene aus, die Sie teilweise löschen möchten, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Der Bildschirm **<Partial Delete> (Teilw. lösch.)** wird angezeigt.

Fortsetzung ➥

Videocámara con DVD: Lista de reproducción

8. Utilice el **[Joystick]** para buscar el punto inicial del borrado.
   - Siempre que pulse el **[Joystick]** a la derecha, cambia entre avance adelante a una velocidad de 1 y 2. Siempre que pulse el **[Joystick]** a la izquierda, cambia entre avance hacia atrás a una velocidad de 1 y 2. (Cuando aparece el número 1 en la OSD, representa una velocidad X2. Cuando aparece el número 2 en la OSD, representa una velocidad X16.)
   - Cuando pulse el **[Joystick]** hacia arriba, la imagen avanzará un fotograma. Cuando pulse el **[Joystick]** hacia abajo, la imagen retrocederá un fotograma.
   - Mantenga pulsado el **[Joystick]** hacia arriba para reproducir la imagen hacia adelante fotograma por fotograma. Mantenga pulsado el **[Joystick]** hacia abajo para reproducir la imagen hacia atrás fotograma por fotograma.

9. Pulse el **[Joystick]** en el punto inicial para realizar una pausa en la pantalla.

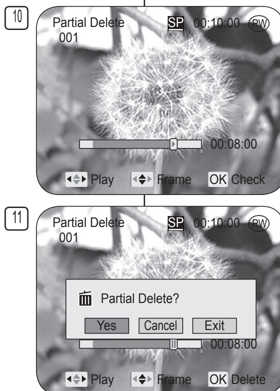
10. Utilice el **[Joystick]** para buscar el punto final del borrado.

11. Pulse el **[Joystick]** en el punto final para congelar la pantalla y pulse de nuevo el **[Joystick]**.
   - Aparecerá el mensaje **<Partial Delete?> (Eliminar parcialmente)**.

12. Mueva el **[Joystick]** a la izquierda o a la derecha para seleccionar **<Yes> (Sí)** y pulse el **[Joystick]**.
   - Se eliminará la parte seleccionada de la escena.
   - Utilice el **[Joystick]** para seleccionar **<Back> (Volver)** y pulse **[Joystick]** para volver a la pantalla del índice de miniaturas.

Nota

Cuando pulse el botón **[MENU]** durante el borrado parcial, se detendrá el borrado y saldrá.



DVD-Camcorder: Wiedergabeliste

8. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Startposition für den Löschvorgang aus.
   - Bei jeder Bewegung des **[Joystick]** nach rechts wird zwischen Vorspulen mit Geschwindigkeitsstufe 1 und Geschwindigkeitsstufe 2 gewechselt. Bei jeder Bewegung des **[Joystick]** nach links wird zwischen Rückspulen mit Geschwindigkeitsstufe 1 und Geschwindigkeitsstufe 2 gewechselt. (Bei 2facher Geschwindigkeit wird im Bildschirmmenü die Zahl „1" angezeigt. Bei 16facher Geschwindigkeit wird im Bildschirmmenü die Zahl „2" angezeigt.)
   - Wenn Sie den **[Joystick]** nach oben drücken, wird der Film um ein Einzelbild vorwärts bewegt. Wenn Sie den **[Joystick]** nach unten drücken, wird der Film um ein Einzelbild zurückbewegt.
   - Drücken Sie den **[Joystick]** nach oben, und halten Sie ihn in dieser Position, um den Film in Einzelschritten vorwärts abzuspielen. Drücken Sie den **[Joystick]** nach unten, und halten Sie ihn in dieser Position, um den Film in Einzelschritten rückwärts abzuspielen.

9. Drücken Sie den **[Joystick]** am Startpunkt (Wiedergabe-Pause).

10. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Endposition für den Löschvorgang aus.

11. Drücken Sie den **[Joystick]** am Endpunkt (Wiedergabe-Pause). Drücken Sie anschließend den **[Joystick]** erneut.
   - Die Meldung **<Partial Delete?> (Teilw. lösch.?)** wird angezeigt.

12. Bewegen Sie den **[Joystick]** nach links oder rechts, um **<Yes> (Ja)** auszuwählen, und drücken Sie anschließend auf den **[Joystick]**.
   - Der ausgewählte Bereich der Szene wird gelöscht.
   - Wählen Sie mit dem **[Joystick]** **<Back> (Zur.)** aus, und drücken Sie anschließend auf den **[Joystick]**, um zurück zum Übersichtsbildschirm mit den Miniaturansichten zu gelangen.

Hinweis

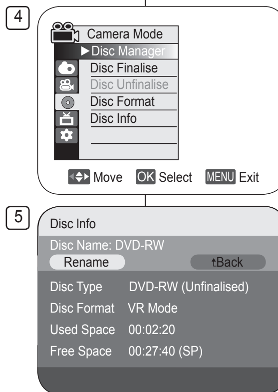
Wenn Sie während des Löschvorgangs die Taste **[MENU]** drücken, wird der Löschvorgang gestoppt, und das Untermenü wird geschlossen.

Videocámara con DVD: Administrador de discos

Información de disco (Inf. de disco) DVD-RW/+RW/-R/+R DL

❖ Esta función está operativa en los **Modo Camera** y **Modo Player**. ➥página 26
❖ Muestra la información del disco como nom. disco, tipo disco, form. disco, etc.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**. (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]** o **[(Player)]**.
3. Pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Disc Manager> (Adm. Discos)** y pulse el botón **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Disc Info> (Inf. de disco)** y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Aparecerá **<Disc Name>**, **<Disc Type> (Tipo disco)**, **<Disc Format> (Form. Disco)**, **<Used Space> (Esp. usado)** y **<Free Space> (Esp. libre)**.
6. Pulse el botón **[MENU]** para volver al menú Disc Manager (Adm. Discos).



DVD-Camcorder: Diskverwaltung

Diskinformationen (Diskinfo) DVD-RW/+RW/-R/+R DL

❖ Diese Funktion ist im **Cam-Modus** und **Player-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
❖ Folgende Diskinformationen werden angezeigt: Diskname, Disktyp, Diskformat usw.

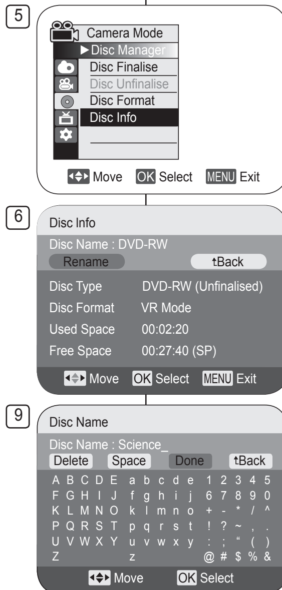
1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]** oder **[(Player)]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Disc Manager> (Diskverwaltung)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Disc Info> (Diskinfo)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - **<Disc Name>**, **<Disc Type> (Disktyp)**, **<Disc Format> (Diskformat)**, **<Used Space> (Beleg. Spei.)** und **<Free Space> (Frei. Platz)** werden angezeigt.
6. Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um zum Menü <Disc Manager> (Diskverwaltung) zurückzukehren.

DVD Camcorder: Disc Manager

Edición del nombre del disco (Inf. de disco-Renomb) DVD-RW/+RW/-R/+R DL

- ❖ Esta función está operativa en los **Modo Camera** y **Modo Player**. ➥página 26
- ❖ Puede especificar un nombre de disco.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**. (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]** o **[(Player)]**.
3. Pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Disc Manager> (Adm. Discos)** y pulse el botón **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Disc Info> (Inf. de disco)** y pulse el botón **[Joystick]**.
6. Mueva el **[Joystick]** a la izquierda o a la derecha para seleccionar **<Rename> (Renomb)** y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Aparece la pantalla Nom disco.
7. Utilice el **[Joystick]** para mover el cursor a **<Delete>** y pulse el botón **[Joystick]** para eliminar el título de disco existente.
8. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar los caracteres y opciones que desea y pulse el botón **[Joystick]**.
9. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar **<Done>** y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Se cambiará el nombre del disco.
   - Pulse el botón **[MENU]** para volver al menú Disc Manager (Adm. Discos).



DVD-Camcorder: Diskverwaltung

Name der Disk bearbeiten (Diskinfo-Umben.) DVD-RW/+RW/-R/+R DL

- ❖ Diese Funktion ist im **Cam-Modus** und **Player-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- ❖ Sie können Disks einen Namen geben.

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]** oder **[(Player)]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Disc Manager> (Diskverwaltung)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Disc Info> (Diskinfo)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Rename> (Umben.)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Der Bildschirm **<Disc Name> (Diskname)** wird angezeigt.
7. Bewegen Sie den Cursor mit dem **[Joystick]** zum Menüpunkt **<Delete>**.
   Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**, um den aktuellen Disknamen zu löschen.
8. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Buchstaben und Zeichen für den neuen Disknamen aus, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
9. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Done>** aus, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Der Diskname wird geändert.
   - Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um zum Menü <Disc Manager> (Diskverwaltung) zurückzukehren.

Videocámara con DVD: Administrador de discos

Formato de un disco (Form. Disco) DVD-RW/+RW

- ❖ Esta función sólo está operativa en **Modo Camera**. ➥página 26
- ❖ Puede formatear un disco grabado para usarlo de nuevo. Al formatear, se eliminarán todos los datos existentes.

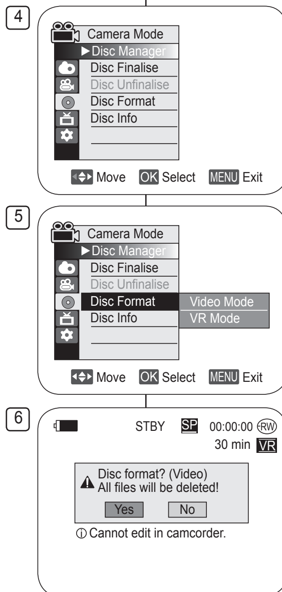
1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.
   (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]**.
3. Pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Disc Manager> (Adm. Discos)** y pulse el botón **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Disc Format> (Form. Disco)** y pulse el botón **[Joystick]**.
6. Mueva el **[Joystick]** arriba o abajo para seleccionar **<Video Mode> (Modo vídeo)** o **<VR Mode> (Modo VR)** y pulse el **[Joystick]**.(sólo DVD-RW). Ajuste el modo dependiendo de la aplicación.
   - Si inserta un disco DVD-RW, aparecerá el mensaje **<Disc format? (Video o VR) All files will be deleted!> (¿ Formatear disco? (Vídeo o VR) ¡Se eliminará todo!)**.

Vídeo (Modo Vídeo)	Si se ha finalizado el disco, es posible reproducir el disco en otros Reproductores/ Grabadores de DVD.
VR (Modo VR)	Puede editar el disco en una Videocámara con DVD, pero la reproducción sólo es posible en un Grabador de DVD que admita el modo VR.

   - Consulte la página 11 para conocer la compatibilidad de un disco finalizado.
   - Si inserta un disco DVD+RW, aparecerá el mensaje **<Disc format? All files will be deleted!> (¿Formatear disco? ¡Se eliminará todo!)**.
7. Mueva el **[Joystick]** a la izquierda o a la derecha para seleccionar **<Yes> (Sí)** y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Una vez finalizado el formato, aparecerá el mensaje **<Complete!> (Completo)**.

Notas

- La función Formato/Finalizar no está disponible en el nivel de batería ▯ o ▯.
- El formateo eliminará todo el contenido grabado en el disco. Tenga cuidado de no eliminar datos por error.
- No apague el aparato durante el proceso de formato. Es posible que se dañen los datos grabados en el disco.
- Asegúrese de utilizar el adaptador de CA al formatear un disco de forma para que no se apague la Videocámara con DVD mientras formatea un disco.



DVD-Camcorder: Diskverwaltung

Disk formatieren (Diskformat) DVD-RW/+RW

- ❖ Diese Funktion ist nur im **Cam-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- ❖ Sie können eine bespielte Disk formatieren, um sie noch einmal zu verwenden. Beim Formatieren werden alle auf der Disk vorhandenen Daten gelöscht.

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]**
   (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Disc Manager> (Diskverwaltung)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Disc Format> (Diskformat)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Video mode> (Videomodus)** oder **<VR Mode> (VR-Modus)**, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]** (nur DVD-RW). Stellen Sie den Modus entsprechend der Anwendung ein.
   - Wenn Sie eine DVD-RW einlegen, wird die Meldung **<Disc format? (Video or VR) All files will be deleted!> (Diskformatierung? Alle Dat. werd. gelöscht!)** angezeigt.

Video (Videomodus):	Wenn die Disk fixiert wurde, kann sie auf anderen DVD-Playern/-Rekordern abgespielt werden.
VR (VR-Modus):	Sie können eine Disk im DVD-Camcorder bearbeiten. Die Wiedergabe ist jedoch nur mit einem DVD-Rekorder mit VR-Modus möglich.

   - Siehe S. 11 zu Kompatibilitätshinweisen für fixierte Disks.
   - Wenn Sie eine DVD+RW einlegen, wird die Meldung **<Disc format? All files will be deleted!> (Diskformat? Alle Dat. werd. gelöscht!)** angezeigt.
7. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** **<Yes> (Ja)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Wenn die Formatierung abgeschlossen ist, wird die Meldung **<Complete!> (Vollständig!)** angezeigt.

Hinweise

- Die Funktionen Formatieren und Fixieren sind beim Akkuladezustand ▯ oder ▯ nicht verfügbar.
- Eine Formatierung löscht alle aufgenommenen Inhalte einer Disk. Achten Sie darauf, dass dabei nicht aus Versehen wichtige Daten gelöscht werden.
- Schalten Sie das Gerät während des Formatierungsvorgangs auf keinen Fall aus. Die aufgenommenen Daten auf der Disk könnten beschädigt werden.
- Schließen Sie zum Formatieren der Disk das Netzteil an, damit keine Gefahr besteht, dass der Camcorder sich während des Formatierens ausschaltet.

Videocámara con DVD: Administrador de discos

Finalización de un disco (Finalizar disco) DVD-RW/-R/+R DL

- ❖ Esta función sólo está operativa en **Modo Camera**. ➥página 26
- ❖ Para reproducir el contenido de un disco DVD-RW/-R/+R DL en otros reproductores/ grabadores de DVD, debe finalizar el disco. Al finalizar, debería haber suficiente energía en las baterías. Si se va a utilizar un adaptador de CA, asegúrese de que el terminal esté correctamente conectado. Un corte de corriente al finalizar podría impedir que el disco se reprodujera.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.
   (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]**.
3. Pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Disc Manager> (Adm. Discos)** y pulse el botón **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Disc Finalise> (Finalizar disco)** y pulse el botón **[Joystick]**.
6. Mueva el **[Joystick]** a la izquierda o a la derecha para seleccionar **<Finalise> (Finalizar)** y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Aparecerá el mensaje **<Finalising, please wait...> (Finalizando, espere...)**. Una vez terminada la finalización, aparecerá el mensaje **<Complete!> (Completo)**.

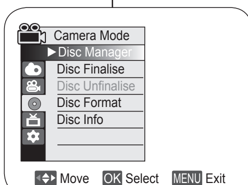
Advertencia!

Durante la finalización, no someta la Videocámara con DVD a impactos ni a vibraciones. Esto podría causar averías.

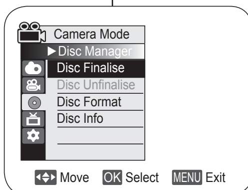
Notas

- La función Formato/Finalizar no está disponible en el nivel de batería o .
- Una vez finalizado, no se pueden eliminar ni editar las listas de títulos o las listas de reproducción del disco.
- El tiempo necesario para finalizar podría diferir por tipo de disco.
- Consulte la página 11 para conocer la compatibilidad de un disco finalizado.
- **La reproducción no está garantizada en todos los Reproductores/Grabadores de DVD. Para obtener información sobre compatibilidad, consulte el manual de instrucciones del Reproductor/Grabador de DVD.**
- Una vez finalizado el disco DVD-R/+R DL, no puede volver a grabar en la Videocámara con DVD.
- Puede reproducir discos DVD+RW en otros dispositivos sin finalizarlos.
- No puede realizar una grabación adicional en un disco DVD-RW sin anular la finalización tras finalizarlo.

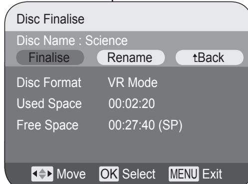
4



5



6



DVD-Camcorder: Diskverwaltung

Disk fixieren (Disk finalis.) DVD-RW/-R/+R DL

- ❖ Diese Funktion ist nur im **Cam-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- ❖ Um eine DVD-RW/-R/+R DL auf anderen DVD-Playern/-Rekordern wiedergegeben zu können, müssen Sie die Disk fixieren. Vergewissern Sie sich, dass der Akku dafür ausreichend geladen ist. Bei Verwendung eines Netzteils vergewissern Sie sich, dass der Stecker richtig angeschlossen ist. Wird die Stromzufuhr während der Fixierung unterbrochen, kann die Disk möglicherweise nicht mehr abgespielt werden.

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]**
   (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/ DC575Wi).
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Disc Manager> (Diskverwaltung)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Disc Finalise> (Disk finalis.)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** **<Finalise> (Finalis.)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Die Meldung **<Finalising, please wait...> (Disk finalis.; Warten...)** wird angezeigt. Wenn die Fixierung abgeschlossen ist, wird die Meldung **<Complete!> (Vollständig!)** angezeigt.

Achtung!

Vermeiden Sie während der Fixierung Stöße und Vibrationen des DVD-Camcorders. Es könnte dadurch zu Fehlfunktionen kommen.

Hinweise

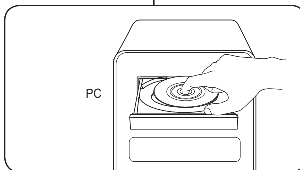
- Die Funktionen Formatieren und Fixieren sind beim Akkuladezustand oder nicht verfügbar.
- Nach dem Fixieren können Titellisten und Wiedergabelisten auf der Disk weder bearbeitet noch gelöscht werden.
- Die Dauer des Fixierungsvorgangs kann je nach Disktyp variieren.
- Siehe S. 11 zu Kompatibilitätshinweisen für fixierte Disks.
- **Eine Wiedergabe auf allen DVD-Playern/-Rekordern kann nicht garantiert werden. Kompatibilitätshinweise finden Sie im Benutzerhandbuch Ihres DVD-Players/-Rekorders.**
- Wenn eine DVD-R +R DL einmal fixiert wurde, kann sie im DVD-Camcorder nicht erneut beschrieben werden.
- DVD+RW-Disks können Sie auf anderen Geräten abspielen, ohne sie vorher zu fixieren.
- Um eine DVD-RW nach der Fixierung weiter zu beschreiben, müssen Sie die Fixierung zuerst aufheben.

Videocámara con DVD: Administrador de discos

Reproducción en un PC con unidad de DVD

❖ El disco DVD puede reproducirse en un PC con un medio que utilice un DVD (unidad de DVD).

1. Encienda el PC.
2. Inserte un disco finalizado en la unidad DVD del PC.
   - Inicia el software de la aplicación de reproducción de DVD y se reproducirá la película.
   - Si no se inicia automáticamente la aplicación de reproducción de DVD, ejecute la aplicación desde Inicio.



Notas

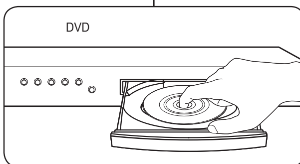
- Utilice una unidad de DVD compatible con discos de 8cm. ➥página 123
- Debe haberse instalado un software de aplicación de reproducción de DVD antes de la reproducción.
- El vídeo y el audio pueden interrumpirse o saltarse al reproducir directamente desde un disco DVD. En este caso, copie los datos en la unidad del disco duro.
- No es posible reproducir en el PC un disco DVD-RW grabado en modo VR.

Reproducción de un disco finalizado en un Reproductor/Grabador de DVD

Para reproducir un disco

Puede reproducir discos DVD-R/-RW (modo Vídeo)/+R DL en Reproductores/Grabadores de DVD.
La reproducción no está garantizada en todos los Reproductores/Grabadores de DVD. Para obtener información sobre compatibilidad, consulte el manual de instrucciones del Reproductor/Grabador de DVD.
La mayoría de Reproductores/Grabadores de DVD pueden reproducir un disco DVD+RW que no haya sido finalizado.

- Consulte la página 11 para conocer la compatibilidad de un disco finalizado.



1. Encienda el reproductor/grabador de DVD.
2. Inserte el disco DVD finalizado en la bandeja del reproductor/grabador de DVD.
   - Puede comenzar la reproducción automáticamente o pulsar el botón REPR. para comenzar.
   - Para obtener información adicional sobre la reproducción de discos DVD, consulte el manual el usuario del Reproductor/Grabador de DVD.

Para reproducir discos DVD-RW grabados en modo de VR:

Un DVD-RW finalizado en modo VR se puede reproducir utilizando un Grabador de DVD que sea capaz de reproducir discos DVD-RW en modo VR.

DVD-Camcorder: Diskverwaltung

Wiedergabe auf einem PC mit DVD-Laufwerk

❖ Die DVD kann auf PCs mit DVD-Laufwerk abgespielt werden.

1. Schalten Sie den PC ein.
2. Legen Sie eine fixierte Disk in das DVD-Laufwerk des PCs ein.
   - Die Anwendung zur DVD-Wiedergabe wird ausgeführt, und der Film wird abgespielt.
   - Wenn die Anwendung zur DVD-Wiedergabe nicht automatisch ausgeführt wird, starten Sie sie manuell über das Startmenü.

Hinweise

- Verwenden Sie ein DVD-Laufwerk, das mit Mini-Disks (8 cm) kompatibel ist. ➥Seite 123
- Bevor Sie die Disk einlegen, vergewissern Sie sich, dass eine Anwendung zur DVD-Wiedergabe auf dem PC installiert ist.
- Beim direkten Abspielen von der DVD können Bild und Ton unterbrochen werden oder springen. Kopieren Sie die Daten in diesem Fall auf Ihre Festplatte.
- Eine im VR-Modus beschriebene DVD-RW kann auf dem PC nicht abgespielt werden.

Fixierte Disks mit einem DVD-Player/-Rekorder wiedergeben

Disk wiedergeben

Sie können fixierte DVD-R/-RW (Videomodus)/DVD+R DL mit einem DVD-Player/-Rekorder wiedergeben.
Eine Wiedergabe auf allen DVD-Playern/-Rekordern kann nicht garantiert werden. Kompatibilitätshinweise finden Sie im Benutzerhandbuch Ihres DVD-Players/-Rekorders.
Die meisten DVD-Player/-Rekorder können auch DVD+RW wiedergegeben, die nicht fixiert wurden.

- Siehe S. 11 zu Kompatibilitätshinweisen für fixierte Disks.

1. Schalten Sie den DVD-Player/-Rekorder ein.
2. Legen Sie die fixierte DVD in das DVD-Fach des Players/ Rekorders ein.

- Wenn sie nicht automatisch abgespielt wird, drücken Sie die Taste PLAY (Wiedergabe).
- Weitere Informationen zum Abspielen von DVDs finden Sie in der Bedienungsanleitung des DVD-Players/-Rekorders.

Eine im VR-Modus aufgenommene DVD-RW wiedergeben

Fixierte DVD-RW-Disks im VR-Modus können auf einem DVD-Rekorder abgespielt werden, der mit im VR-Modus aufgenommenen DVD-RW-Disks kompatibel ist.

Videocámara con DVD: Administrador de discos

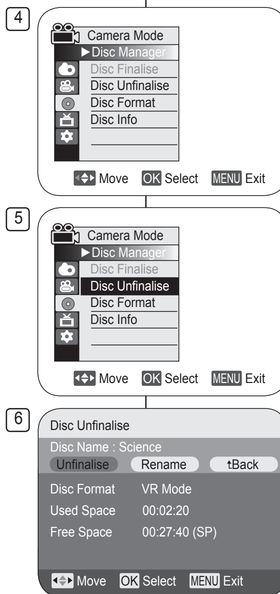
Anulación de finalización de un disco (Anul.fin. disco) DVD-RW

- ❖ Esta función sólo está operativa en **Modo Camera**. ➥página 26
- ❖ Si un disco DVD-RW se ha finalizado en modo VR o en modo Vídeo, puede anular la finalización del disco para poder seguir grabando.
- ❖ Al anular la finalización de un disco, las baterías deben tener energía suficiente. Si se va a utilizar un adaptador de CA, asegúrese de que el terminal esté correctamente conectado.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**. (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]**.
3. Pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Disc Manager> (Adm. Discos)** y pulse el botón **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Disc Unfinalise> (Anul.fin. disco)** y pulse el botón **[Joystick]**.
6. Mueva el **[Joystick]** a la izquierda o a la derecha para seleccionar **<Unfinalise> (Anul. fin.)** y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Aparecerá el mensaje **<Unfinalising, please wait...> (Anul. finaliz., espere...)**. Una vez cancelada la finalización, aparecerá el mensaje **<Complete!> (Completo)**.

Notas

- La función Formato/Finalizar no está disponible en el nivel de batería ▯ o ▯.
- Durante la anulación de finalización, no someta la videocámara con DVD a impactos ni a vibraciones. Esto podría causar averías.



DVD-Camcorder: Diskverwaltung

Fixierung einer Disk aufheben (Finalis. aufh.) DVD-RW

- ❖ Diese Funktion ist nur im **Cam-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- ❖ Bei einer bereits im VR-Modus oder Videomodus fixierten DVD-RW kann die Fixierung aufgehoben werden, um weitere Aufnahmen zu machen.
- ❖ Beim Aufheben der Fixierung muss der Akku ausreichend geladen sein. Achten Sie bei Verwendung des Netzteils darauf, dass dieses korrekt angeschlossen ist.

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/ DC575WB/DC575Wi).
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Disc Manager> (Diskverwaltung)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Disc Unfinalise> (Finalis. aufh.)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Unfinalise> (Entfinal.)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Die Meldung **<Unfinalising, please wait...> (Fixierung aufh. Warten...)** wird angezeigt. Wenn die Fixierung aufgehoben wurde, wird die Meldung **<Complete!> (Vollständig!)** angezeigt.

Hinweise

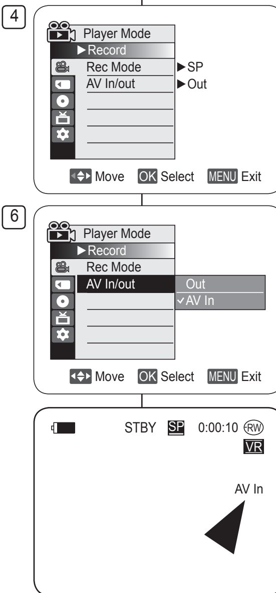
- Die Funktionen Formatieren und Fixieren sind beim Akkuladezustand ▯ oder ▯ nicht verfügbar.
- Vermeiden Sie während der Aufhebung der Fixierung Stöße und Vibrationen des DVDCamcorders. Es könnte dadurch zu Fehlfunktionen kommen.

Videocámara con DVD: Conexión

Ajuste de la entrada/salida de AV (sólo VP-DC171i/DC171Bi/DC171Wi/DC173i/DC175Wi/DC575Wi)

- ❖ La función **Ent./Sal. AV** sólo está operativa en el **Modo Player**. ➥página 26
- ❖ El ajuste **Ent./Sal. AV** permite grabar señales desde fuentes externas. Asimismo, puede enviar sus videos a dispositivos externos para grabarlos o reproducirlos.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**. (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el in.terruptor **[Power]** en **[(▶) (Player)]**.
3. Pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Record> (Grabar)** y pulse el botón **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<AV In/Out> (Ent./Sal. AV)** y pulse el botón **[Joystick]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Out> (Sal.)** o **<AV In> (Entr. AV)**, y pulse el botón **[Joystick]**.
   - **<Out> (Sal.)**: se selecciona al copiar o reproducir el contenido de esta videocámara en el dispositivo externo.
   - **<AV In> (Entr. AV)**: se selecciona al grabar el contenido de un dispositivo externo en la videocámara.
   - Para salir, pulse el botón **[MENU]**.



DVD-Camcorder: Anschließen

AV-Eingang/Ausgang einstellen (AV E/A) (nur VP-DC171i/DC171Bi/DC171Wi/DC173i/DC175Wi/DC575Wi)

- ❖ Die Funktion **AV E/A** ist nur im **Player-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- ❖ Die Funktion **AV E/A** ermöglicht die Aufnahme externer Signalquellen. Außerdem ermöglicht diese Funktion die Wiedergabe und das Speichern von Videos auf externen Geräten.

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(▶)(Player)]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Record> (Aufnehmen)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<AV In/Out> (AV E/A)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Einstellung **<Out> (Ausgang)** oder **<AV In> (AV-Eingang)**, aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - **<Out> (Ausgang)**: Wählen Sie diese Einstellung, wenn Sie die Aufzeichnungen von dem Camcorder auf ein externes Gerät kopieren oder auf diesem wiedergeben möchten.
   - **<AV In> (AV-Eingang>)**: Wählen Sie diese Einstellung, wenn Aufzeichnungen von einem externen Gerät auf den Camcorder überspielt werden sollen.
   - Um das Menü zu verlassen, drücken Sie die Taste **[MENU]**.

Videocámara con DVD: Conexión

Visualización de grabaciones en el TV

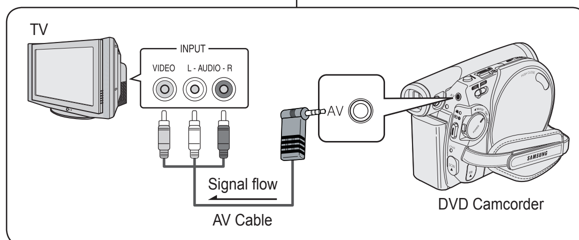
❖ La función de reproducción sólo está operativa en el **Modo Player**. ➥página 26

Reproducción en un monitor de TV

❖ Para reproducir un disco, el televisor debe ser compatible con PAL. ➥página 115
❖ Recomendamos usar como fuente de alimentación para la Videocámara con DVD el adaptador de CA.

Conexión a un TV que dispone de conectores de audio/video

1. Conecte la videocámara al TV mediante el cable AV.
   - El terminal amarillo: Vídeo
   - El terminal blanco: Audio(L)-mono
   - El terminal rojo: Audio(R)
   - Si se trata de un televisor monoaural, conecte la clavija amarilla (Vídeo) a la entrada de vídeo del televisor y la clavija blanca (Audio L) a la entrada de audio del televisor.



2. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**. (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
3. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Player)]**.
4. Encienda el televisor y coloque el selector TV/VIDEO del mismo en Video.
   - Consulte el manual del usuario.
5. Reproduzca el disco. ➥páginas 65~66

Notas

- Si conecta el cable al terminal de AV, oirá el sonido por el altavoz de la Videocámara con DVD.
- Si sólo está disponible una entrada de audio monoaural en el equipo de TV, utilice el cable de audio con el terminal blanco (Audio L).

DVD-Camcorder: Anschließen

Aufnahmen mit einem Fernsehgerät wiedergeben

❖ Die Wiedergabefunktion ist nur im **Player-Modus** verfügbar. ➥Seite 26

Wiedergabe mit einem Fernsehgerät

❖ Um Aufnahmen mit einem Fernsehgerät wiedergeben zu können, muss dieses PAL-kompatibel sein. ➥Seite 115
❖ Es empfiehlt sich, bei der Wiedergabe von Aufnahmen mit einem Fernsehgerät das Netzteil für die Stromversorgung des DVD-Camcorders zu verwenden.

Anschluss an ein Fernsehgerät mit AV-Eingang

1. Verbinden Sie DVD-Camcorder und Fernsehgerät mit dem AV-Kabel.
   - Gelber Stecker: Video
   - Weißer Stecker: Audio (links bzw. mono)
   - Roter Stecker: Audio (rechts)
   - Wenn Sie den Camcorder an ein Mono-Fernsehgerät anschließen möchten, verbinden Sie den gelben Stecker (Video) mit dem Videoeingang und den weißen Stecker (Audio links) mit dem Audioeingang des Fernsehgeräts.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
3. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Player)]**.
4. Schalten Sie das Fernsehgerät ein, und aktivieren Sie den Videoeingang.
   - Weitere Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung des Fernsehgeräts.
5. Spielen Sie die Disk ab. ➥Seiten 65~66

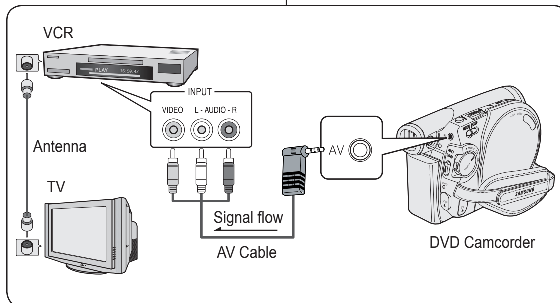
Hinweise

- Wenn Sie das Kabel mit dem AV-Anschluss verbinden, wird der Ton über die integrierten Lautsprecher des DVD-Camcorders ausgegeben.
- Falls Ihr Fernsehgerät nur über einen Mono-Audioeingang verfügt, verwenden Sie das Audiokabel mit dem weißen Stecker (Audio links).

Videocámara con DVD: Conexión

Conexión a un TV que no dispone de conectores de audio/video

❖ Es posible conectar la Videocámara con DVD a un televisor a través de un aparato de vídeo.



1. Conecte la videocámara con DVD al aparato de vídeo con el cable AV.
   - El terminal amarillo: Vídeo
   - El terminal blanco: Audio(L)-mono
   - El terminal rojo: Audio(R)
2. Conecte el televisor al aparato de vídeo.
3. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**. (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
4. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Player)]**.
5. Encienda el televisor y el aparato de vídeo.
   - Coloque el selector de entrada del aparato de vídeo en Line.
   - Seleccione el canal reservado para el aparato de vídeo en el televisor.
6. Reproduzca el disco. ➥páginas 65~66

Nota

Si sólo está disponible una entrada de audio mono en el equipo de vídeo, utilice el cable de audio con el terminal blanco (Audio L).

DVD-Camcorder: Anschließen

Anschluss an ein Fernsehgerät ohne AV-Eingang

❖ Sie können den DVD-Camcorder auch über einen Videorekorder an ein Fernsehgerät anschließen.

1. Verbinden Sie DVD-Camcorder und Videorekorder mit dem AV-Kabel.
   - Gelber Stecker: Video
   - Weißer Stecker: Audio (links bzw. mono)
   - Roter Stecker: Audio (rechts)
2. Schließen Sie das Fernsehgerät an den Videorekorder an.
3. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
4. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Player)]**.
5. Schalten Sie das Fernsehgerät und den Videorekorder ein.
   - Aktivieren Sie den Eingang am Videorekorder.
   - Schalten Sie das Fernsehgerät auf den für die Videowiedergabe reservierten Programmplatz.
6. Spielen Sie die Disk ab. ➥Seiten 65~66

Hinweis

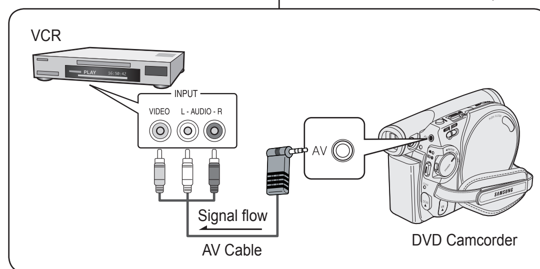
Falls Ihr Videorekorder nur über einen Mono-Audioeingang verfügt, verwenden Sie das Audiokabel mit dem weißen Stecker (Audio L).

Videocámara con DVD: Conexión

Copia de un disco en una cinta

- ❖ La función de copia está operativa sólo en **Modo Player** ➥página 26
- ❖ Conecte la Videocámara con DVD al aparato de vídeo utilizando el terminal AV para mezclar la grabación de un disco en una cinta de vídeo.
- ❖ Defina **<AV In/Out> (Ent/Sal AV)** en **<Out> (Salida)** antes de copiar en un dispositivo externo. ➥página 83

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**. (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[▶(Player)]**.
3. Inserte el disco que desea copiar en la Videocámara con DVD.



4. Inserte una nueva cinta en el aparato de vídeo.
5. Conecte la videocámara con DVD al aparato de vídeo con el cable AV.
   - Conecte el cable de AV al terminal de entrada del aparato de vídeo.
   - El terminal amarillo: Vídeo
   - El terminal blanco: Audio(L)-mono
   - El terminal rojo: Audio(R)
6. Pulse el botón Grabar del vídeo para iniciar la grabación. ➥páginas 65~66
7. Reproduzca el disco en su Videocámara con DVD. Consulte la página 64 para la reproducción.
   - Defina **<TV Display> (Pantalla TV)** en **<Off>** en el MENÚ. ➥página 38

Una vez completada la copia:

Deje de grabar en el aparato de vídeo y, a continuación, mueva el **[Joystick]** hacia abajo en la Videocámara con DVD.

DVD-Camcorder: Anschließen

Eine Disk auf Kassette kopieren

- ❖ Die Kopierfunktion ist nur im **Player-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- ❖ Verbinden Sie den DVD-Camcorder über den AV-Ausgang mit einem Videorekorder, um die Aufnahme von einer Disk auf eine Videokassette zu überspielen.
- ❖ Stellen Sie **<AV In/Out> (AV E/A)** auf **<Out> (Ausgang)**, bevor Sie auf ein externes Gerät kopieren. ➥Seite 83

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC** (nur VP-DC163(i)/DC165W(i)/DC165WB(i)).
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[▶(Player)].**
3. Legen Sie die zu kopierende Disk in den DVD-Camcorder ein.
4. Legen Sie eine neue Videokassette ein.
5. Verbinden Sie DVD-Camcorder und Videorekorder mit dem AV-Kabel.
   - Schließen Sie das AV-Kabel an die Eingangsbuchse des Videorekorders an.
   - Weißer Stecker: Audio (links bzw. mono)
   - Roter Stecker: Audio (rechts)
6. Drücken Sie die Aufnahmetaste an Ihrem Videorekorder, um den Kopiervorgang zu starten. ➥Seiten 65~66
7. Spielen Sie die Disk auf dem DVD-Camcorder ab. Weitere Informationen zur Wiedergabe finden Sie auf Seite 64.
   - Stellen Sie im Menü die Option **<TV Display> (TV-Anzeige)** auf **<Off> (Aus)**. ➥Seite 38

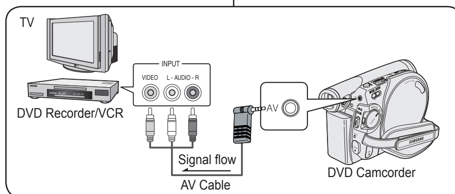
Wenn der Kopiervorgang abgeschlossen ist:

Stoppen Sie die Aufnahme am Videorekorder, und bewegen Sie anschließend den **[Joystick]** am DVD-Camcorder nach unten.

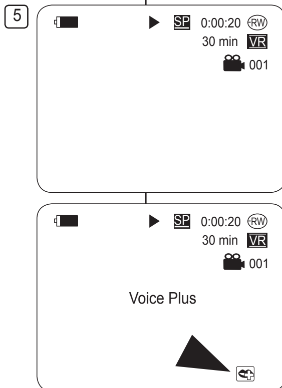
Videocámara con DVD: Conexión

Utilización de Voice Plus

❖ La función **Voice Plus** sólo está operativa en el modo **Player Mode (Modo reprod.)**. ➥página 26
❖ Esta función permite narrar sobre un disco pregrabado a través del micrófono de la Videocámara con DVD.
❖ Cuando desee copiar un DVD en otros dispositivos de AV (Grabador de DVD, VCR), puede mezclar la entrada del sonido de voz del micrófono interno de la Videocámara con DVD en un dispositivo AV, en vez de copiar las señales de audio en un disco pregrabado.



1. Conecte la videocámara con DVD al dispositivo de AV con el cable AV. ➥página 86
2. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**. (Sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
3. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Player)]**.
4. Introduzca el disco que desee reproducir en esta Videocámara con DVD.
5. Pulse el botón **[Start/Stop]** en el punto que desee durante la reproducción.
   ▪ Aparecerá el icono de Voice Plus ( ) y **<Voice Plus>** parpadeará durante unos segundos.
   ▪ La entrada de señales de sonido desde el micrófono interno se mezclará en el dispositivo de AV conectado, en vez de al sonido pregrabado en un disco.
6. Para cancelar, pulse de nuevo el botón **[Start/Stop]**.



Notas

▪ **Voice Plus** sólo está disponible cuando se conecta el cable de AV. Si se ha conectado un cable USB (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi), es posible que la función **Voice Plus** no esté funcionando correctamente.
▪ Si detiene, hace una pausa, avanza, retrocede mientras se ejecuta la función **Voice Plus**, ésta se desactivará.
▪ Durante el progreso de **Voice Plus**, no están operativos los botones **[MENU]** o **[PHOTO]**.
▪ La función **Voice Plus** no afecta al sonido original del disco grabado.
▪ Las señales de sonido se transfieren desde el micrófono interno de esta Videocámara con DVD al dispositivo de AV conectado, al utilizar la función **Voice Plus**. Por tanto, asegúrese de no bloquear este micrófono.
▪ Ajuste el volumen de sonido en el dispositivo externo conectado (por ejemplo, TV, etc.).
▪ Pueden producirse pitidos cerca del altavoz del dispositivo externo; mantenga la videocámara alejada del dispositivo externo.
▪ Antes de conectar, asegúrese de que el volumen del dispositivo externo esté bajo: si no lo hace, podrían producirse pitidos en los altavoces del dispositivo externo.

DVD-Camcorder: Anschließen

Nachvertonung verwenden

❖ Die Funktion **Voice Plus (Nachverton.)** ist nur im **Player-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
❖ Mit dieser Funktion können Sie über das Mikrofon des DVD-Camcorders eine bereits aufgenommene Disk nachvertonen.
❖ Wenn Sie eine DVD auf ein anderes AV-Gerät (DVD-Rekorder, Videorekorder) kopieren möchten, können Sie anstelle des auf der Disk befindlichen Audiosignals das vom Mikrofon des DVD-Camcorders aufgenommene Signal verwenden.

1. Verbinden Sie DVD-Camcorder und AV-Gerät mit dem AV-Kabel. ➥Seite 86
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
3. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Player)]**.
4. Legen Sie die zur Wiedergabe vorgesehene Disk in den DVD-Camcorder ein.
5. Drücken Sie während der Wiedergabe an der gewünschten Position die **Start/Stop-Taste**.
   ▪ Das Symbol ( ) für **Voice Plus (Nachverton.)** wird angezeigt und **<Voice Plus> (Nachverton.)** blinkt einen Moment lang.
   ▪ Die vom eingebauten Mikrofon aufgenommenen Audiosignale werden anstelle des auf der DVD befindlichen Audiosignals auf das angeschlossene AV-Gerät übertragen.
6. Drücken Sie die **Start/Stop-Taste** erneut, um den Vorgang abzubrechen.

Hinweise

▪ Die Funktion **<Voice Plus> (Nachverton.)** ist nur verfügbar, wenn das AV-Kabel angeschlossen ist. Wenn ein USB-Kabel (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi) angeschlossen ist, kann es zu Störungen der Funktion Voice Plus (Nachverton.) kommen.
▪ Wenn Sie bei aktiver Nachvertonfunktion die Tasten Stopp, Wiedergabe/Standbild, REW oder FF betätigen, wird die Funktion **<Voice Plus> (Nachverton.)** deaktiviert.
▪ Bei aktivierter Funktion **<Voice Plus> (Nachverton.)** funktionieren die Tasten **[MENU]** und **[PHOTO]** nicht.
▪ Die Funktion **<Voice Plus> (Nachverton.)** hat keinerlei Auswirkung auf den auf der Disk aufgenommenen Originalton.
▪ Bei Nutzung der Funktion **<Voice Plus> (Nachverton.)** werden Audiosignale vom eingebauten Mikrofon des DVD-Camcorders an das AV-Gerät übertragen. Achten Sie daher darauf, dass das Mikrofon nicht blockiert ist.
▪ Stellen Sie den Audiopegel am angeschlossenen externen Gerät (z. B. TV usw.) ein.
▪ Achten Sie auf einen ausreichenden Abstand zwischen dem DVD-Camcorder und den Lautsprechern des externen Geräts, da es bei zu geringem Abstand zu Rückkopplungsgeräuschen kommen kann.
▪ Stellen Sie vor dem Anschließen sicher, dass die Lautstärke am externen Gerät heruntergeregelt ist. Wird dies vergessen, kann es zu Rückkopplungsgeräuschen kommen.

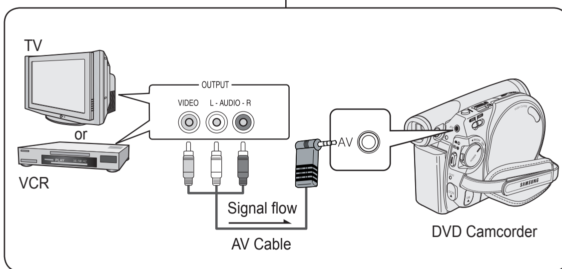
Videocámara con DVD: Conexión

Grabación (Copia) de un programa de TV o cinta de vídeo en un disco (sólo VP-DC171i/DC171Bi/DC171Wi/DC173i/DC175Wi/DC575Wi)

❖ La función de grabación (Copia) sólo está operativa en el **Modo Player**. ➥página 26
❖ Conecte la Videocámara con DVD a un aparato de vídeo o a un TV utilizando el terminal AV para grabar un programa de TV o copiar una cinta de vídeo en un disco. Defina la entrada y salida de AV antes de grabar (copiar). ➥página 83

Grabación (copia) en un disco

1. Prepare el TV o el aparato de vídeo.
2. Conecte la Videocámara con DVD al aparato de vídeo o al TV mediante el cable AV.
   - Conecte el cable de AV al terminal de salida del aparato de vídeo o TV.
   - El terminal amarillo: Vídeo
   - El terminal blanco: Audio (L) – Mono
   - El terminal rojo: Audio(R)
3. Inserte un disco vacío en la Videocámara con DVD.
   - Consulte la página 123 para seleccionar y formatear discos.



Para grabar desde un aparato de vídeo

4. Inserte la cinta que se va a reproducir en el aparato de vídeo.
   - Interrumpa en el punto inicial de la reproducción.
5. Comience a copiar pulsando el botón **[Start/Stop]** en la Videocámara con DVD.
6. Pulse el botón REPR. del vídeo para iniciar la cinta.

Para grabar desde un TV

4. Seleccione el canal de TV que se va a grabar.
5. Comience a grabar pulsando el botón **[Start/Stop]** en la Videocámara con DVD.

Una vez completada la copia:

Pulse el botón **[Start/Stop]** de la videocámara para detener la grabación (copia).

Notas

- Si utiliza la videocámara con DVD conectada a otro dispositivo, encienda siempre la Videocámara con DVD desde la toma de CA utilizando el adaptador de CA.
- Las cintas de vídeo con protección de copia como Macrovision o señales de TV inestables no se pueden grabar en esta Videocámara con DVD.

DVD-Camcorder: Anschließen

Eine Fernsehsendung oder eine Videokassette auf eine Disk aufnehmen/kopieren (nur VP-DC171i/DC171Bi/DC171Wi/DC173i/DC175Wi/DC575Wi)

❖ Die Aufnahme- und Kopierfunktion ist nur im **Player-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
❖ Wenn Sie eine Fernsehsendung aufnehmen oder eine Videokassette auf die Disk kopieren möchten, verbinden Sie den DVD-Camcorder mit einem Videorekorder oder einem Fernsehgerät, indem Sie das AV-Kabel an die AV-Buchse anschließen. Aktivieren Sie vor dem Aufnehmen (Kopieren) den AV-Eingang. ➥Seite 83

Auf eine Disk aufnehmen/kopieren

1. Stellen Sie das Fernsehgerät bzw. den Videorekorder bereit.
2. Verbinden Sie DVD-Camcorder und Videorekorder bzw. Fernsehgerät mit dem AV-Kabel.
   - Schließen Sie das AV-Kabel an die Ausgangsbuchse des Videorekorders bzw. Fernsehgeräts an.
   - Gelber Stecker: Video
   - Weißer Stecker: Audio (links bzw. mono)
   - Roter Stecker: Audio (rechts)
3. Legen Sie eine leere Disk in den DVD-Camcorder ein.
   - Weitere Informationen zu Auswahl und Formatierung von Disks finden Sie auf Seite 123.

Für Aufnahme vom Videorekorder

4. Legen Sie die Kassette, die Sie kopieren möchten, in den Videorekorder ein.
   - Halten Sie sie an der Stelle an, ab der sie kopiert werden soll.
5. Beginnen Sie den Kopiervorgang durch Drücken der **Start/Stop-Taste** an Ihrem DVD-Camcorder.
6. Drücken Sie die Wiedergabetaste an Ihrem Videorekorder, um die Kassette abzuspielen.

Für Aufnahme vom Fernsehgerät

4. Wählen Sie den Fernsehsender aus, von dem Sie aufnehmen möchten.
5. Beginnen Sie die Aufnahme durch Drücken der **Start/Stop-Taste** an Ihrem DVD-Camcorder.

Wenn die Aufnahme/der Kopiervorgang abgeschlossen ist:

Drücken Sie die **Start/Stop-Taste** am DVD-Camcorder, um die Aufnahme (den Kopiervorgang) zu beenden.

Hinweise

- Wenn Sie den DVD-Camcorder an ein anderes Gerät anschließen, sollten Sie ihn über das Netzteil mit Strom versorgen.
- Inhalte mit Kopierschutz, z. B. Macrovision, oder unsaubere Fernsehsignale können mit diesem DVD-Camcorder nicht aufgenommen werden.

Modo de cámara fotográfica digital (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Utilización de la tarjeta de memoria (Tarjeta de memoria utilizable) (no suministrada)

- ❖ Esta Videocámara con DVD puede utilizar las tarjetas de memoria SD y MMC (Tarjetas Multi Media). Algunas tarjetas no son compatibles según el fabricante y el tipo de tarjeta de memoria.
- ❖ La tarjeta de memoria guarda y gestiona fotografías y vídeos grabados con la Videocámara con DVD.
- ❖ Antes de insertar o expulsar la tarjeta de memoria, coloque el interruptor **[Power]** en **[OFF]** y abra la pantalla LCD.

Funciones de la tarjeta de memoria

- ❖ Grabación/Visualización de fotos/vídeos
- ❖ Protección de imágenes frente a borrado accidental (excepto MMC)
- ❖ El MMC no tiene la lengüeta de protección. Al utilizar el MMC, tenga cuidado de no editar o borrar los datos por error.
- ❖ Supresión de fotografías/secuencias almacenadas en la tarjeta de memoria.
- ❖ Inclusión de marcas en las fotografías con información de impresión
- ❖ Formato de tarjetas de memoria

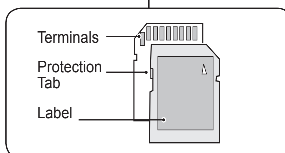
Inserción de una tarjeta de memoria

1. Abra la tapa de la tarjeta de memoria.
2. Inserte la tarjeta de memoria en la ranura hasta que emita un chasquido suave.
3. Cierre la tapa de la tarjeta de memoria.

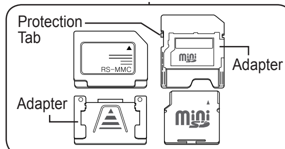
Expulsión de una tarjeta de memoria

1. Abra la tapa de la tarjeta de memoria.
2. Pulse ligeramente la tarjeta de memoria hacia dentro para que salte.
3. Saque la tarjeta de memoria de la ranura y cierre la tapa.

1 GB = 1.000.000.000 bytes; la capacidad de formato real puede ser inferior ya que el firmware interno utiliza una parte de la memoria.



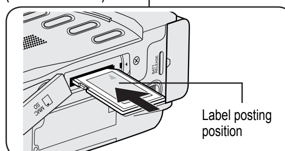
<MMC/SD>

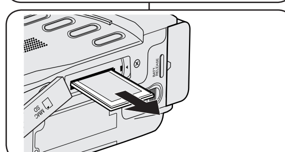


<RS MMC/Mini SD>

RS MMC o Mini SD deben insertarse utilizando el adaptador (no se suministra).

RS-MMC oder Mini-SD müssen unter Verwendung eines Adapters eingelegt werden (nicht im Lieferumfang enthalten).





Digitalkamera-Modus (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Speicherkarte verwenden (nicht im Lieferumfang enthalten)

- ❖ Dieser DVD-Camcorder kann SD-Speicherkarten und MMC-Karten (Multi Media Cards) nutzen. Abhängig vom Hersteller und vom Kartentyp sind einige Speicherkarten nicht kompatibel.
- ❖ Auf der Speicherkarte können Sie die mit dem DVD-Camcorder aufgenommenen Fotos/Filme ablegen und verwalten.
- ❖ Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie eine Speicherkarte einlegen oder entnehmen, indem Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[OFF]** stellen.

Funktionen der Speicherkarte

- ❖ Fotos/Filme aufnehmen/anzeigen.
- ❖ Schutz der Bilder vor versehentlichem Löschen (nicht bei MMC).
- ❖ Und MMC-Speicherkarten besitzen keinen Löschschutzschieber. Achten Sie bei der Verwendung von MMC-Speicherkarten darauf, dass Sie Daten nicht versehentlich ändern oder löschen.
- ❖ Auf der Speicherkarte abgelegte Fotos/Videos löschen.
- ❖ Einzelbilder mit Druckinformationen versehen
- ❖ Speicherkarte formatieren

Speicherkarte einlegen

1. Öffnen Sie die Abdeckung des Speicherkartenschachts.
2. Achten Sie darauf, dass die Speicherkarte hörbar einrastet.
3. Schließen Sie die Abdeckung.

Speicherkarte ausgeben

1. Öffnen Sie die Abdeckung des Speicherkartenschachts.
2. Drücken Sie vorsichtig auf die Speicherkarte, damit sie ausgegeben wird.
3. Ziehen Sie die Speicherkarte aus dem Schacht, und schließen Sie die Abdeckung.

1 GB = 1.000.000.000 Bytes. Der tatsächlich verfügbare Speicherplatz nach Formatierung kann geringer sein, da die interne Firmware Speicherplatz belegt.

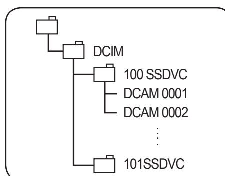
Modo de cámara fotográfica digital (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Notas

- No apliqué excesiva fuerza al insertar o expulsar la tarjeta de memoria.
- No apague la videocámara mientras esté grabando, cargando, borrando fotografías o dando formato a la tarjeta de memoria.
- No coloque la tarjeta de memoria cerca de un dispositivo electro-magnético potente.
- Impida que los terminales de la tarjeta entren en contacto con objetos metálicos.
- No doble, deje caer ni golpee la tarjeta de memoria.
- Después de sacar la tarjeta de memoria de la Videocámara con DVD, guárdela en una funda blanda para evitar descargas eléctricas.
- Los datos almacenados en la tarjeta de memoria se pueden estropear o perder a causa de un uso incorrecto, de la electricidad estática o del ruido eléctrico. Guarde las imágenes importantes aparte. Samsung no se hace responsable de los datos perdidos a causa del uso incorrecto.
- La Videocámara con DVD admite SD/MMC de 2 GB y de inferior tamaño. Es posible que las tarjetas SD/MMC que contengan más de 2 GB no graben o reproduzcan correctamente.
- En el **Modo M.Cam**, **Modo M.Player**, no está disponible **16:9 Pan.**
  Y el modo panorámico aparece sólo con una relación altura/anchura de 4:3.

Estructura de carpetas y archivos en la tarjeta de memoria

- ❖ Las imágenes fijas grabadas se guardan en la tarjeta de memoria en formato JPEG.
- ❖ El vídeo grabado se guarda en la tarjeta de memoria en formato MPEG4.
- ❖ Cada archivo tiene un número y todos los archivos están asignados a una carpeta.
  - A cada imagen grabada se le asigna un número de archivo a partir de DCAM0001.
  - Todas las carpetas se numeran a partir de 100SSDVC y se graban en la tarjeta.
- ❖ Un nombre de archivo se estipula mediante DCF(Norma de diseño para sistema de archivos de cámara). DCF es un formato de archivo de imagen integrado para cámaras digitales. Los archivos de imágenes pueden utilizarse en todos los dispositivos digitales que estén en conformidad con DCF.



<Photo Image>

MSAMSUNG
SSMOV
100SSMOV

<Moving Image>

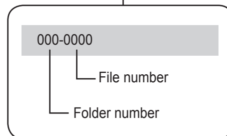
Formato de imagen

Imágenes fijas

- Estas imágenes se comprimen en formato JPEG (Joint Photographic Experts Group).
- El tamaño de imagen es 800x600 o 1152x864 (sólo VP-DC575WB/DC575Wi). ➥página 92

Imagen en movimiento

- Los vídeos se comprimen en formato MPEG4 (Moving Picture Experts Group).
- El tamaño de la imagen es de 720x576.



<M.Player Mode>

Digitalkamera-Modus (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Hinweise

- Wenden Sie beim Einsetzen und Entnehmen der Speicherkarte keine Gewalt an.
- Schalten Sie den Camcorder nicht aus, während Sie Bilder aufnehmen, laden oder löschen bzw. die Speicherkarte formatieren.
- Setzen Sie die Speicherkarte keinen elektromagnetischen Feldern aus.
- Achten Sie darauf, dass die Kontakte der Speicherkarte nicht mit Metall in Berührung kommen.
- Verbiegen Sie die Speicherkarte nicht, lassen Sie sie nicht herunterfallen, und schützen Sie sie vor starken Erschütterungen.
- Bewahren Sie die Speicherkarte außerhalb des Camcorders in einer Schutzhülle auf, um Schäden durch elektrostatische Aufladung zu vermeiden.
- Die auf der Speicherkarte gespeicherten Daten können durch unsachgemäße Handhabung, statische Aufladung, elektrische Störungen oder Reparaturen beschädigt werden oder verloren gehen. Wichtige Bilder sollten Sie zusätzlich auf einem anderen Medium speichern. Samsung haftet nicht für Datenverlust aufgrund unsachgemäßer Benutzung.
- Der DVD-Camcorder unterstützt SD-/MMC-Karten mit bis zu 2 GB. Mit Speicherkarten über 2 GB kann es zu Problemen bei der Aufnahme oder Wiedergabe kommen.
- Im **M.Cam-Modus** und **M.Play-Modus** wird die Anzeige im Format **16:9 Breit** nicht unterstützt. Der Breitbildmodus wird nur im Seitenverhältnis 4:3 angezeigt.

Ordner- und Dateistruktur auf der Speicherkarte

- ❖ Aufgezeichnete Einzelbilder werden im JPEG-Format auf der Speicherkarte gespeichert.
- ❖ Aufgezeichnete Videoclips werden im MPEG4-Format auf der Speicherkarte gespeichert.
- ❖ Jeder Datei ist eine Dateinummer und ein Verzeichnis zugeordnet.
  - Beginnend mit der Dateinummer DCAM0001 wird den Aufnahmen eine fortlaufende Nummer zugewiesen.
  - Die Ordner werden mit 100SSDVC beginnend nummeriert und auf der Speicherkarte abgelegt.
- ❖ Die Dateinamen werden entsprechend dem DCF-Standard (Designrichtlinie für Kameradateisysteme) benannt. DCF bezeichnet ein Dateisystem zum Einsatz in Digitalkameras. Bilddateien können von allen digitalen Geräten verwendet werden, die DCF-kompatibel sind.

Bildformat

Einzelbilder

- Einzelbilder werden im JPEG-Format (Joint Photographic Experts Group) komprimiert.
- Die Bildgröße beträgt 800 × 600 oder 1152 × 864 (nur VP-DC575WB/DC575Wi). ➥Seite 92

Videoclips

- Videoclips werden im MPEG4-Format (Moving Picture Experts Group) komprimiert.
- Die Bildgröße beträgt 720×576 Pixel.

Modo de cámara fotográfica digital (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Selección de la calidad fotográfica (Calidad de foto)

- La función **Calidad de foto** está operativa en los **Modo Player** y **Modo M.Cam**. ➥página 26
- Se puede seleccionar la calidad de la foto que se va a grabar.

Selección de la calidad fotográfica

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]** o **[CARD]**.
2. Si el interruptor **[Mode]** está en **[DISC]**, coloque el interruptor **[Power]** en **[(Player)]**. Si el interruptor **[Mode]** está en **[CARD]**, coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]**.
3. Pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Memory> (Memoria)** y pulse el botón **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Photo Quality> (Calidad de foto)** y pulse el botón **[Joystick]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar la calidad de imagen que desea (**Super Fine (Superfina)** o **Fine (Fina)**, **Normal**) y pulse el botón **[Joystick]**.
7. Para salir, pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece el icono de la opción seleccionada.

Número de imágenes que pueden almacenarse en una tarjeta de memoria

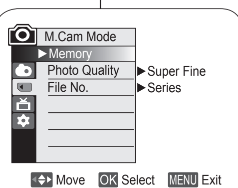
Calidad	Tamaño foto	128 MB	512 MB	2 GB
<Superfina>	800x600	Approx. 600	Approx. 2400	Approx. 9740
	*1152X864	Approx. 300	Approx. 1200	Approx. 4850
<Fina>	800x600	Approx. 790	Approx. 3150	Approx. 12800
	*1152X864	Approx. 400	Approx. 1580	Approx. 6400
<Normal>	800x600	Approx. 1270	Approx. 5070	Approx. 20000
	*1152X864	Approx. 640	Approx. 2530	Approx. 10000

*** : sólo VP-DC575WB/DC575Wi**

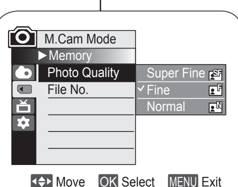
Notas

- Puede acceder directamente a la función **Calidad de foto** utilizando el botón **[Q.MENU]**. ➥página 27
- Las cifras anteriores aproximadas se basan en el número de imágenes en condiciones de grabación normales.
- En una tarjeta de memoria pueden almacenarse hasta 20.000 imágenes fotográficas (JPEG).

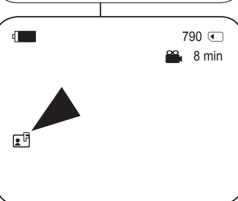
4



6



7



Digitalkamera-Modus (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Bildqualität einstellen (Fotoqualität)

- Die Funktion **Fotoqualität** steht im **Player-Modus** und **M.Cam-Modus** zur Verfügung. ➥Seite 26
- Hier können Sie einstellen, in welcher Qualität Bilder gespeichert werden sollen.

Bildqualität auswählen

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf die Position **[DISC]** oder **[CARD]**.
2. Wenn der **Moduswahlschalter** auf **[DISC]** steht, muss der **Betriebsart-Wähler** auf **[(Player)]** gestellt werden. Steht der **Moduswahlschalter** auf **[CARD]**, stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Memory> (Speicher)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Photo Quality> (Fotoqualität)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die gewünschte Bildqualität (**Super Fine <Superfein>** , **Fine <Fein>** oder **Normal**), und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
7. Um das Menü zu verlassen, drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Symbol für die gewählte Option wird angezeigt.

Anzahl von Bildern, die auf einer Speicherkarte gespeichert werden können

Qualität	Fotogröße	128 MB	512 MB	2 GB
<Super Fine> (Superfein)	800x600	Approx. 600	Approx. 2400	Approx. 9740
	*1152X864	Approx. 300	Approx. 1200	Approx. 4850
<Fine> (Fein)	800x600	Approx. 790	Approx. 3150	Approx. 12800
	*1152X864	Approx. 400	Approx. 1580	Approx. 6400
<Normal> (Normal)	800x600	Approx. 1270	Approx. 5070	Approx. 20000
	*1152X864	Approx. 640	Approx. 2530	Approx. 10000

*** : nur VP-DC575WB/DC575Wi**

Hinweise

- Über die Taste **[Q.MENU]** können Sie direkt auf die Funktion **Fotoqualität** zugreifen. ➥Seite 27
- Die oben angegebenen Schätzwerte basieren auf der Anzahl der Bilder unter normalen Aufnahmebedingungen.
- Auf der Speicherkarte können bis zu 20.000 Foto-Dateien (JPEG) gespeichert werden.

Modo de cámara fotográfica digital (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

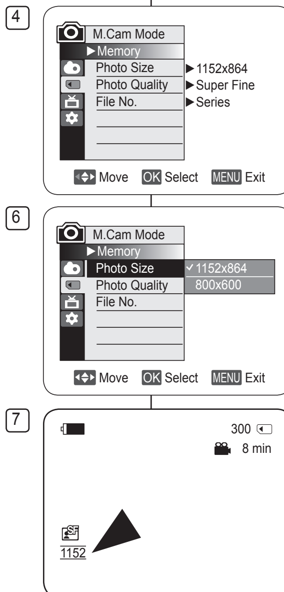
Ajuste del tamaño de foto Tamaño foto (sólo VP-DC575WB/DC575Wi)

❖ La función **Tamaño foto** sólo está operativa en **Modo M.Cam**. ➥página 26
❖ Se puede seleccionar el tamaño de la foto que se va a grabar.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[CARD]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]**.
3. Pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Memory> (Memoria)** y pulse el **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo hasta seleccionar **<Photo Size> (Tamaño foto)** y pulse el **[Joystick]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo hasta seleccionar el tamaño de foto (**1152x864 o 800x600**) y pulse el **[Joystick]**.
7. Para salir, pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece el icono de la opción seleccionada.

Notas

- Puede acceder directamente a la función **Tamaño foto** utilizando el botón **[Q.MENU]**. ➥ página 27
- El número de imágenes que se pueden almacenar en una tarjeta de memoria depende de diversas condiciones.
- Para la capacidad en imágenes detallada, consulte la página 91.
- Las imágenes fotográficas que se graban en 1152X864 en la Videocámara con DVD es posible que no puedan reproducirse correctamente en otros dispositivos digitales que no admitan este tamaño de foto.
- Las imágenes de alta resolución utilizan más memoria que las imágenes con una resolución más baja. Por tanto, cuanto más alta sea la resolución seleccionada, menor será el número de imágenes disponible.



Digitalkamera-Modus (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Fotogröße einstellen (nur VP-DC575WB/DC575Wi)

❖ Die Funktion **Fotogröße** steht nur im **M.Cam-Modus** zur Verfügung. ➥Seite 26
❖ Sie können die Größe der aufzunehmenden Fotos auswählen.

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[CARD]**.
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Die Menüliste wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Memory> (Speicher)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Photo Size> (Fotogröße)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die gewünschte Fotogröße (**1152 × 864** oder **800 × 600**) aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
7. Um das Menü zu verlassen, drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Symbol der ausgewählten Option wird angezeigt.

Hinweise

- Mit der Taste **[Q.MENU]** können Sie die Funktion **Fotogröße** direkt aufrufen. ➥Seite 27
- Die Anzahl der Bilder, die auf einer Speicherkarte gespeichert werden können, ist von verschiedenen Faktoren abhängig.
- Genaue Informationen zur Speicherkapazität finden Sie auf Seite 91.
- Fotos, die mit einer Bildgröße von 1152 × 864 auf dem DVD-Camcorder aufgenommen wurden, können Probleme bei der Wiedergabe auf anderen digitalen Geräten bereiten, die diese Bildgröße nicht unterstützen.
- Für Bilder mit hoher Auflösung wird mehr Speicherplatz benötigt als für geringer aufgelöste Bilder. Je höher die Auflösung, desto weniger Bilder können gespeichert werden.

Modo de cámara fotográfica digital (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Ajuste del número de archivo (No arch.)

❖ El ajuste del número de archivo sólo está operativo en **Modo M.Cam**. ➥página 26

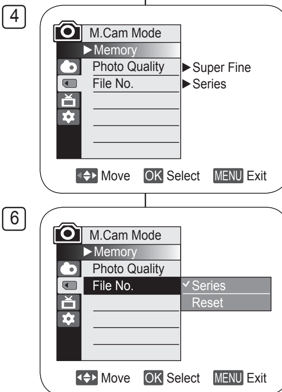
❖ Los números de archivo se asignan a las imágenes en el orden en el que se grabaron cuando se almacenaron en la tarjeta de memoria.

❖ Los números de archivo se pueden definir de la siguiente forma:
- **Serie**: Cuando hay archivos, a la siguiente imagen se le asignará el número siguiente de la secuencia.
- **Reinic.**: cuando no hay archivos almacenados en la tarjeta de memoria, la numeración de archivos empieza a partir de 0001.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[CARD]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]**.
3. Pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Memory> (Memoria)** y pulse el botón **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<File No.> (No arch.)** y pulse el botón **[Joystick]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar la opción que desea (**Series (Serie)** o **Reset (Reinic.)**) y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Se aplica la opción seleccionada.
7. Para salir, pulse el botón **[MENU]**.

Nota

Cuando defina <No arch.> en <Serie>, a cada archivo se le asigna un número diferente para evitar la duplicación de nombres de archivos.
Es conveniente cuando se desea administrar los archivos en un PC.



Digitalkamera-Modus (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Dateinummerierung einstellen (Datei-Nr.)

❖ Die Art der Dateinummerierung kann nur im **M.Cam-Modus** vorgenommen werden. ➥Seite 26

❖ Beim Speichern auf der Speicherkarte erhalten die Bilder Dateinummern entsprechend der Aufnahmereihenfolge.

❖ Die Nummerierung der gespeicherten Bilddateien kann wie folgt eingestellt werden:
- **Fortlaufend**: Wenn bereits gespeicherte Dateien vorhanden sind, erhalten die neuen Aufnahmen darauffolgende Nummern.
- **Zurücks.**: Wenn sich keine Dateien auf der Speicherkarte befinden, beginnt die Dateinummerierung bei 0001.

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[CARD]**.
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Memory> (Speicher)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<File No.> (Datei-Nr.)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die gewünschte Option (**Series <Fortlaufend>** oder **Reset <Zurücks.>**), und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Die ausgewählte Option wird verwendet.
7. Um das Menü zu verlassen, drücken Sie die Taste **[MENU]**.

Hinweis

Wenn Sie <Datei-Nr.> auf <Fortlaufend> einstellen, wird jeder Datei eine andere Nummer zugewiesen, so dass doppelte Dateinamen vermieden werden.
Dies ist vor allem dann nützlich, wenn Sie die Dateien auf einem PC verwalten.

Modo de cámara fotográfica digital (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

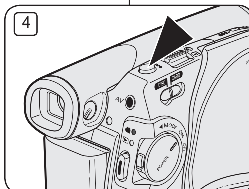
Captura de imagen de foto (JPEG) en la tarjeta de memoria

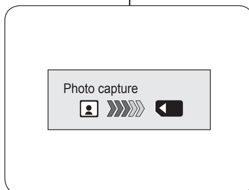
❖ Puede hacer fotografías mientras se encuentra en el **Modo M.Cam** y guarde las imágenes en la tarjeta de memoria. ➥página 26
❖ Puede hacer fotografías utilizando el mando a distancia. (sólo VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)
❖ El audio no puede grabarse con una imagen fija en la tarjeta de memoria.
❖ Compruebe la colocación de la lengüeta de protección en la tarjeta de memoria antes de la grabación. No podrá grabar con la lengüeta colocada en bloqueo.

1. Inserte la tarjeta de memoria. ➥página 89
2. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[CARD]**.
3. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]**.
4. Tras encuadrar el objeto que se va a grabar, pulse totalmente el botón **[PHOTO]** para tomar la imagen.
   - La imagen se captura y se guarda en la tarjeta de memoria en pocos segundos.
   - En este intervalo no es posible capturar otra imagen.
   - Aparece el indicador **<Photo capture> (Captura foto)** durante el tiempo que se tarda en guardar la imagen.

Notas

- Al tomar las fotos, las imágenes fotográficas guardadas aparecerán algo más grandes que como se muestran en la pantalla LCD.
- Las imágenes fotográficas se guardan en la tarjeta de memoria con un formato 800 x 600 o 1152 x 864 (sólo VP-DC575WB/DC575Wi).
- El número de imágenes fijas que se pueden guardar depende de la calidad de la imagen.





Digitalkamera-Modus (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Einzelbilder (JPEG) auf der Speicherkarte aufnehmen

❖ Im **M.Cam-Modus** können Sie Einzelbilder aufnehmen und auf der Speicherkarte speichern. ➥Seite 26
❖ Einzelbilder können auch mit Hilfe der Fernbedienung aufgenommen werden (nur VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi).
❖ Der Ton kann bei der Aufzeichnung von Einzelbildern nicht aufgenommen werden.
❖ Überprüfen Sie bitte vor Beginn der Aufnahme, in welcher Position sich der Schreibschutz-Schieber auf der Speicherkarte befindet. Sie können möglicherweise keine Aufnahmen machen, wenn der Schreibschutz aktiviert ist.

1. Legen Sie eine Speicherkarte ein. ➥Seite 89
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[CARD]**.
3. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]**.
4. Um eine Aufnahme zu machen, richten Sie das Bild wie gewünscht ein, und drücken Sie die Taste **[PHOTO]** vollständig.
   - Die Aufnahme wird ausgelöst und das Bild innerhalb weniger Sekunden auf der Speicherkarte gespeichert.
   - In diesem kurzen Zeitraum ist keine weitere Aufnahme möglich.
   - Während des Speicherns wird auf dem Display das Symbol **<Photo capture> (Fotoaufnahme)** angezeigt.

Hinweise

- Bilder werden größer abgespeichert, als sie bei der Aufnahme auf dem Display angezeigt werden.
- Fotos werden auf der Speicherkarte im Format 800 × 600 oder 1152 × 864 (nur VP-DC575WB/DC575Wi) gespeichert.
- Die Anzahl von Einzelbildern, die gespeichert werden können, hängt von der Bildqualität ab.

Modo de cámara fotográfica digital (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Visualización de imágenes fotográficas (JPEG)

- ❖ Esta función sólo está operativa en el **Modo M.Player**. ➥página 26
- ❖ Es posible reproducir y ver las imágenes grabadas en el la tarjeta de memoria.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[CARD]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Player)]**.
   - Aparece el índice de fotografías en miniatura. Si no hay imágenes grabadas en la tarjeta de memoria, aparece **<No fil e!> (Nº arch.)**.
3. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar la imagen fotográfica que desea y pulse el **[Joystick]**.
   - Para cambiar la página actual, utilice el **[Joystick]** para hacer clic en las flechas de desplazamiento de páginas o mueva el **[Joystick]** a la izquierda o derecha mientras se resalta la flecha de desplazamiento de páginas.

Visionado de imágenes una a una

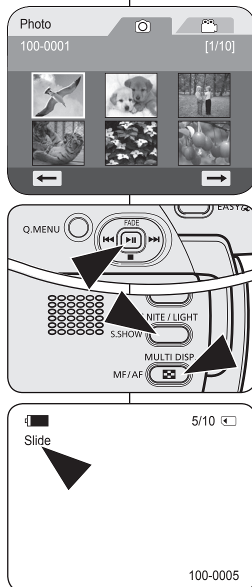
1. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar la imagen fotográfica que desea y pulse el **[Joystick]**.
2. Utilice el **[Joystick]** para buscar la imagen de foto que desee.
   - Para ver la imagen siguiente: mueva el **[Joystick]** a la derecha.
   - Para ver la imagen anterior: mueva el **[Joystick]** a la izquierda.
   - Mantenga pulsado el **[Joystick]** a la izquierda/derecha para buscar rápidamente una imagen.
     Si se mantiene el **[Joystick]** en la izquierda o en la derecha no cambiará la imagen visualizada, pero el número de archivo cambiará hasta que se libere el botón.
     Cuando se libere el **[Joystick]**, aparecerá el archivo seleccionado.
3. Para volver al índice de miniaturas, pulse el botón **[MULTI DISP. ( )]**.

Visionado en presentación

1. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar la imagen fotográfica que desea y pulse el **[Joystick]**.
2. Pulse el botón **[S.SHOW]** en el estado de pantalla única.
   - Las imágenes pasarán consecutivamente y aparecerán en la pantalla durante 2 ó 3 segundos cada una.
   - Aparece **<Slide> (Presentación)**. La presentación comenzará desde la imagen actual. Para detener la presentación, pulse de nuevo el botón **[S.SHOW]**.

Notas

- El tiempo de carga puede variar dependiendo del tamaño de la imagen.
- Cualquier imagen grande tomada con otro dispositivo aparecerá como una imagen en miniatura.



Digitalkamera-Modus (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Einzelbilder (JPEG) betrachten

- ❖ Diese Funktion ist nur im **M.Play-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- ❖ Sie können auf der Speicherkarte gespeicherte Bilder wiedergeben und ansehen.

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[CARD]**.
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Player)]**.
   - Der Miniaturindex für Einzelbilder wird angezeigt. Wenn auf der Speicherkarte keine Bilder vorhanden sind, wird **<No file!> (Keine Datei!)** angezeigt.
3. Wählen Sie das gewünschte Bild mit dem **[Joystick]** aus. Drücken Sie dann den **[Joystick]**.
   - Wenn Sie auf eine andere Seite wechseln wollen, verwenden Sie zum Klicken auf die Pfeiltasten den **[Joystick]**. Sie können auch den **[Joystick]** nach rechts oder links bewegen, wenn der Pfeil zum Seitenwechsel hervorgehoben ist.

Einzelbild anzeigen

1. Wählen Sie das gewünschte Bild mit dem **[Joystick]** aus. Drücken Sie dann den **[Joystick]**.
2. Mit dem **[Joystick]** können Sie nach Fotos suchen.
   - So zeigen Sie das nächste Foto an: Bewegen Sie den **[Joystick]** nach rechts.
   - So zeigen Sie das vorherige Foto an: Bewegen Sie den **[Joystick]** nach links.
   - Drücken Sie den **[Joystick]** nach links bzw. rechts, und halten Sie ihn in dieser Position, um eine Schnellsuche durchzuführen. Durch Halten des **[Joystick]** in der rechten oder linken Position ändert sich das angezeigte Bild nicht, die Dateinummer ändert sich jedoch, bis die Taste freigegeben wird. Nach der Freigabe des **[Joystick]** wird die ausgewählte Datei angezeigt.
3. Um zum Miniaturindex zurückzukehren, drücken Sie die Taste **[MULTI DISP. ( )]**-Taste.

Diashow anzeigen

1. Wählen Sie das gewünschte Startbild mit dem **[Joystick]** aus. Drücken Sie dann den **[Joystick]**.
2. Drücken Sie in der Einzelbildanzeige die Taste **[S.SHOW]**.
   - Alle Bilder werden nacheinander jeweils 2–3 Sekunden lang angezeigt.
   - Die Meldung **<Slide> (Dia)** wird angezeigt. Die Diashow startet mit dem aktuell gewählten Bild. Um die Diashow zu beenden, drücken Sie erneut die Taste **[S.SHOW]**.

Hinweise

- Die jeweilige Ladezeit hängt von der Bildgröße ab.
- Bilder mit besonders hoher Auflösung, die von anderen Geräten aufgezeichnet wurden, werden nur in der Miniaturansicht angezeigt.

Modo de cámara fotográfica digital (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

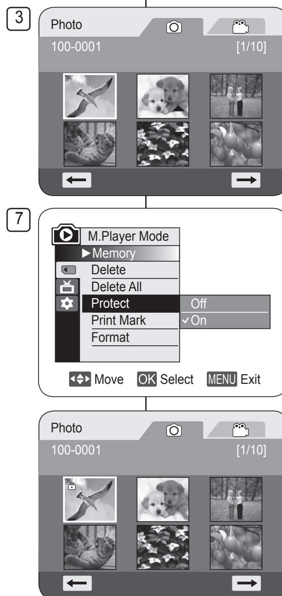
Protección frente a borrado accidental (Proteger)

❖ La función **Proteger** sólo está operativa en el **Modo M.Player**. ➥página 26
❖ Puede proteger imágenes importantes contra el borrado accidental. Si ejecuta la función de formato, se borrarán todas las imágenes incluidas las imágenes protegidas.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[CARD]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Player)]**.
   - Aparece el índice de fotografías en miniatura. Si no hay imágenes grabadas en la tarjeta de memoria, aparece **<No file!> (Nº arch.)**.
3. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar las imágenes que se van a proteger.
4. Pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece la lista del menú.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Memory> (Memoria)** y pulse el botón **[Joystick]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Protect> (Proteger)** y pulse el botón **[Joystick]**.
7. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<On>**, y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Para salir, pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece el icono de protección ( ).

Notas

- Puede acceder directamente a la función **Proteger** utilizando el botón **[Q.MENU]**. ➥página 27
- Las imágenes protegidas mostrarán la marca ( ) cuando aparecen.
- Si la pestaña de protección contra escritura en la tarjeta de memoria está colocada en LOCK, no puede definir la protección de imagen.



Digitalkamera-Modus (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Schutz vor versehentlichem Löschen (Schützen)

❖ Die Funktion **Schützen** ist nur im **M.Play-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
❖ Wichtige Bilder können Sie vor versehentlichem Löschen schützen. Wenn Sie das Speichermedium formatieren, werden alle Bilder inklusive geschützter Bilder gelöscht.

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[CARD]**.
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Player)]**.
   - Der Miniaturindex für Einzelbilder wird angezeigt. Wenn auf der Speicherkarte keine Bilder vorhanden sind, wird **<No file!> (Keine Datei!)** angezeigt.
3. Markieren Sie mit dem **[Joystick]** die Bilder, die geschützt werden sollen.
4. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Option **<Memory> (Speicher)**, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Option **<Protect> (Schützen)**, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
7. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Option **<On> (Ein)**, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Um das Menü zu verlassen, drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Schutzsymbol ( ) wird angezeigt.

Hinweise

- Auf die Funktion **Schützen** können Sie direkt mit der Taste **[Q.MENU]** zugreifen. ➥Seite 27
- Geschützte Bilder sind bei der Anzeige mit dem Symbol ( ) versehen.
- Wenn der Schreibschutz der Speicherkarte aktiviert ist (LOCK), können Sie die Löschschutzeinstellungen nicht verändern.

Modo de cámara fotográfica digital (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

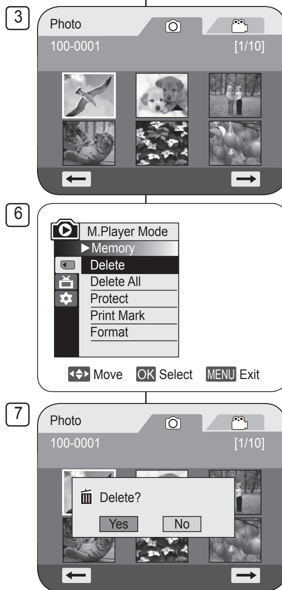
Eliminación de imágenes fotográficas y secuencias de vídeo (Supr.)

- ❖ La función Supr. sólo está operativa en el **Modo M.Player**. ➥página 26
- ❖ Es posible borrar las imágenes fijas y las imágenes de vídeo grabados en la tarjeta de memoria.
- ❖ Si desea borrar imágenes protegidas, primero tendrá que desactivar la protección de imágenes.
- ❖ Una imagen que se ha borrado no se puede recuperar.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[CARD]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(▶)(Player)]**.
   - Aparece el índice de fotografías en miniatura. Si no hay imágenes grabadas en la tarjeta de memoria, aparece **<No file!> (Nº arch.)**.
3. Mueva el **[Joystick]** para seleccionar las imágenes que se van a eliminar.
4. Pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece la lista del menú.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Memory> (Memoria)** y pulse el botón **[Joystick]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Delete> (Supr.)** y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Aparecerá el mensaje **<Delete?> (¿Suprimir?)**.
7. Mueva el **[Joystick]** a la izquierda o a la derecha para seleccionar **<Yes> (Sí)** y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Se eliminará la imagen seleccionada.
   - Pulse el botón **[MENU]** para finalizar el ajuste.

Notas

- Puede acceder directamente a la función **Supr.** utilizando el botón **[Q.MENU]**. ➥página 27
- Si se detecta un formato de archivo erróneo, aparecerá el mensaje Error lect. en tarjeta. Puede haber sucedido al copiar imágenes desde diferentes dispositivos digitales.
- El formato de la tarjeta de memoria borrará todas las imágenes almacenadas. ➥página 99
- Para proteger imágenes importantes frente a borrado accidental, active la protección de imágenes. ➥página 96
- No es posible borrar la imagen protegida.



DEUTSCH

Digitalkamera-Modus (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Einzelbilder und Videoclips löschen (Lösch.)

- ❖ Die Funktion **Lösch.** ist nur im **M.Play-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- ❖ Sie können auf der Speicherkarte gespeicherte Einzelbilder und Videoclips löschen.
- ❖ Um geschützte Bilder löschen zu können, müssen Sie zunächst den Löschschutz deaktivieren.
- ❖ Gelöschte Bilder können nicht wiederhergestellt werden.

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[CARD]**.
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(▶)(Player)]**.
   - Der Miniaturindex für Einzelbilder wird angezeigt. Wenn auf der Speicherkarte keine Bilder vorhanden sind, wird **<No file!> (Keine Datei!)** angezeigt.
3. Markieren Sie mit dem **[Joystick]** das Bild, das gelöscht werden soll.
4. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Option **<Memory> (Speicher)**, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** den Menüpunkt **<Delete> (Lösch.)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Die Meldung **<Delete?> (Löschen?)** wird angezeigt.
7. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** **<Yes> (Ja)** aus. Drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Das ausgewählte Bild wird gelöscht.
   - Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um die Einstellung abzuschließen.

Hinweise

- Über die Taste **[Q.MENU] können** Sie direkt auf die Funktion **Lösch.** zugreifen. ➥Seite 27
- Wenn sich auf der Speicherkarte eine fehlerhafte Datei befindet, wird die Meldung **Memory card read error (Speich.kart.-Lesefehler)** angezeigt. Ein solcher Fehler kann auftreten, wenn das Bild von einem anderen Gerät stammt.
- Durch das Formatieren der Speicherkarte werden alle gespeicherten Bilder gelöscht. ➥Seite 99
- Aktivieren Sie für wichtige Bilder den Löschschutz, um ein versehentliches Löschen zu verhindern. ➥Seite 96
- Geschützte Bilder können nicht gelöscht werden.

Modo de cámara fotográfica digital (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

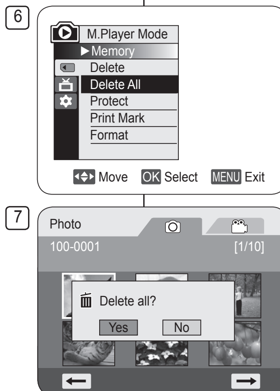
Supresión de todas las imágenes de una vez

Los pasos del 1 al 5 son los mismos que se describen en la p.97.

6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Delete All> (Suprimir todo)** y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Aparece el mensaje **<Delete all?> (¿Suprimir todo?)**.
7. Mueva el **[Joystick]** a la izquierda o a la derecha para seleccionar **<Yes> (Sí)** o **<No>** y pulse el botón **[Joystick]**.
8. Para salir, pulse el botón **[MENU]**.

Notas

- Puede acceder directamente a la función **Suprimir todo** utilizando el botón **[Q.MENU]**. ➥página 27
- La eliminación de todos los archivos con **Suprimir todo** puede tardar un rato. Para borrar todos los archivos de una forma más rápida, dé formato a la tarjeta de memoria tras hacer una copia de seguridad de los archivos en otro dispositivo de almacenamiento. ➥página 99



Digitalkamera-Modus (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Alle gespeicherten Bilder löschen

Die Schritte 1 bis 5 sind die gleichen wie auf S. 97 beschrieben.

6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Option **<Delete All> (Alle löschen)**, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Die Meldung **<Delete all?> (Alle löschen?)** wird angezeigt.
7. Markieren Sie mit dem **[Joystick]** die Option **<Yes> (Ja)** oder **<No> (Nein)**, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
8. Um das Menü zu verlassen, drücken Sie die Taste **[MENU]**.

Hinweise

- Über die Taste **[Q.MENU]** können Sie **direkt auf** die Funktion Alle löschen zugreifen. ➥Seite 27
- Das Löschen aller Dateien mit Hilfe der Funktion **Delete All (Alle löschen)** kann einige Zeit dauern. Um den Löschvorgang zu beschleunigen, können Sie die Speicherkarte auch formatieren. Sichern Sie dazu zunächst alle noch benötigten Dateien auf einem anderen Speichermedium. ➥Seite 99

Modo de cámara fotográfica digital (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Formato de la tarjeta de memoria (Formatear)

- ❖ La función **Formatear** sólo está operativa en el **Modo M.Player**. ➥página 26
- ❖ Para eliminar por completo las imágenes y las opciones de la tarjeta de memoria, incluidas las imágenes protegidas, se pueden emplear las funciones de formato de memoria.
- ❖ La función **Formatear** devuelve la tarjeta de memoria a su estado inicial.

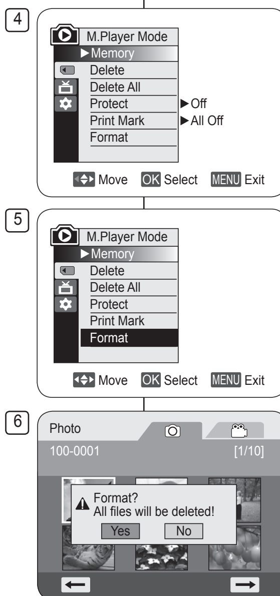
Atención

❖ Si ejecuta la función de **Formatear**, todas las imágenes se borrarán completamente y no se podrán recuperar.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[CARD]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Player)]**.
   - Aparece el índice de fotografías en miniatura. Si no hay imágenes grabadas en la tarjeta de memoria, aparece **<No file!> (Nº arch.)**.
3. Pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Memory> (Memoria)** y pulse el botón **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Format> (Formatear)** y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Aparecerá el mensaje **<Format? All files will be deleted!> (¿Formatear? ¡Se suprimirá todo!)**.
6. Mueva el **[Joystick]** a la izquierda o a la derecha para seleccionar **<Yes> (Sí)** y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Aparecerá el mensaje **<Complete!> (Completo)** una vez completado el formato.

Notas

- Puede acceder directamente a la función **Formatear** utilizando el botón **[Q.MENU]**. ➥página 27
- Si ejecuta la función Formatear se borrarán todas las imágenes fijas y secuencias y no podrá recuperarla.
- Dar formato a la tarjeta de memoria utilizando un dispositivo diferente puede causar errores de lectura en la tarjeta de memoria.
- No apague el aparato durante el proceso de formato.
- No se dará formato a un Memory Stick con la pestaña de protección en Lock. ➥página 89
- No dé formato a la tarjeta de memoria en un PC.
  Es posible que aparezca el mensaje Sin formato si se introduce una tarjeta de memoria formateada en un PC.



Digitalkamera-Modus (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Speicherkarte formatieren (Formatieren)

- ❖ Die Funktion **Formatieren** ist nur im **Player-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- ❖ Mit der Funktion **Formatieren** können Sie alle auf der Speicherkarte gespeicherten Bilder und Optionen löschen. Dabei werden auch die mit Löschschutz versehenen Bilder gelöscht.
- ❖ Mit der Funktion **Formatieren** wird die Speicherkarte in ihren ursprünglichen Zustand zurückversetzt.

Achtung

❖ Wenn Sie die Funktion **Formatieren** ausführen, werden alle Bilder unwiderruflich gelöscht. Sie können nicht wiederhergestellt werden.

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[CARD]**.
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Player)]**
   - Der Miniaturindex für Einzelbilder wird angezeigt. Wenn auf der Speicherkarte keine Bilder vorhanden sind, wird **<No file!> (Keine Datei!)** angezeigt.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Option **<Memory> (Speicher)**, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Option **<Format> (Formatieren)**, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Die Meldung **<Format? All files will be deleted!> (Format? Alle Dat. werd. gelöscht!)** wird angezeigt.
6. Markieren Sie mit dem **[Joystick]** die Option **<Yes> (Ja)**, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Die Meldung **<Complete!> (Vollständig!)** wird angezeigt, wenn die Formatierung beendet ist.

Hinweise

- Über die Taste **[Q.MENU]** können Sie direkt auf die Funktion **Formatieren** zugreifen. ➥Seite 27
- Wenn Sie die Funktion **Formatieren** ausführen, werden alle Einzelbilder und Videoclips unwiderruflich gelöscht. Sie können nicht wiederhergestellt werden.
- Formatieren der Speicherkarte in einem anderen Gerät führt zu Lesefehlern.
- Schalten Sie das Gerät während des Formatierungsvorgangs keinesfalls aus.
- Eine mit Löschschutz versehene Speicherkarte kann nicht formatiert werden. ➥Seite 89
- Formatieren Sie die Speicherkarte nicht auf einem Computer. **Not formatted! (Nicht formatiert!)** wird unter Umständen angezeigt, wenn die eingelegte Speicherkarte auf einem Computer formatiert wurde.

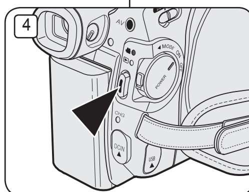
Modo de cámara fotográfica digital (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

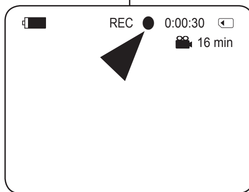
Grabación de secuencias de video (MPEG) en la tarjeta de memoria

- ❖ Puede grabar secuencias en el **Modo M.Cam**. ➥página 26
- ❖ Puede grabar en la tarjeta de memoria secuencias de video con audio.
- ❖ El formato de pantalla de la secuencia de video que se grabará es 720x576.

Almacenamiento de secuencias de video en la tarjeta de memoria

1. Inserte la tarjeta de memoria.
2. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[CARD]**.
3. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]**.
4. Pulse el botón **[Start/Stop]**, las secuencias se graban en la tarjeta de memoria en MPEG4.
   - Puede grabar una fotografía en la tarjeta de memoria pulsando el botón **[PHOTO]** en vez del botón **[Start/Stop]**. ➥página 94
5. Pulse el botón **[Start/Stop]** para detener la grabación.





Tiempo de grabación disponible en la tarjeta de memoria

	128 MB	256 MB	512 MB	1 GB	2 GB
Vídeo	Aprox. 8min	Aprox. 16min	Aprox. 32min	Aprox. 64min	Aprox. 120min

- Estas cifras son aproximadas ya que las capacidades de grabación pueden verse afectadas por variables como el objeto o el tipo de tarjeta de memoria.

Notas

- La Videocámara con DVD admite tarjetas de memoria de hasta 2 GB.
- El tiempo de grabación está limitado a un minuto si se utiliza una tarjeta de memoria de 16 MB (o menos).
- Se pueden almacenar en una tarjeta de memoria hasta 2.000 archivos MPEG.
- Es posible grabar archivos MPEG (imágenes en movimiento) de hasta 2 GB por archivo de movimiento.
- Los vídeos que grabe se guardarán en formato *.avi (avi 1.0) en la tarjeta de memoria.
- Los archivos que grabe se guardarán en la siguiente carpeta. (Consulte la ilustración de la derecha.)
- Las secuencias de video grabadas en una tarjeta de memoria son de menor tamaño e inferior resolución que aquéllas grabadas en un disco.
- Las siguientes funciones no están disponibles en el modo M.Cam: **DIS**, **Zoom Digital**, **Fundido**, **Programa EA**, **Efecto digital**, **Colour Nite**.
- Mientras se graba en una tarjeta de memoria, no introduzca ni expulse la cinta ya que puede grabar ruido.
- Mientras graba en una tarjeta de memoria, no expulse la tarjeta de memoria o puede dañar los datos de la tarjeta o la propia tarjeta.
- Apagar el equipo mientras se accede a la tarjeta de memoria puede dañar los datos almacenados en la misma.

Digitalkamera-Modus (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Videoclips (MPEG) auf der Speicherkarte aufzeichnen

- ❖ Im **M.Cam-Modus** können Sie Videoclips aufnehmen. ➥Seite 26
- ❖ Dabei kann auch der Ton aufgezeichnet werden.
- ❖ Videoclips werden mit einer Auflösung von 720×576 Pixel aufgenommen.

Videoclips auf der Speicherkarte speichern

1. Legen Sie eine Speicherkarte ein.
2. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[CARD]**.
3. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]**.
4. Drücken Sie die **Start/Stop-Taste**, um Videoclips im MPEG4-Format auf der Speicherkarte zu speichern.
   - Sie können auch Einzelbilder auf der Speicherkarte speichern, wenn Sie die Taste **[PHOTO]** an Stelle der **Start/Stop-Taste** drücken. ➥Seite 94
5. Drücken Sie die **Start/Stop-Taste**, um die Aufnahme zu beenden.

Auf der Speicherkarte verfügbare Aufnahmezeit

	128 MB	256 MB	512 MB	1 GB	2 GB
Videoclips	ca. 8 Min.	ca. 16 Min.	ca. 32 Min.	ca. 64 Min.	ca. 120 Min.

- Diese Angaben sind Richtwerte und zeigen, wie sich Faktoren wie Motiv und Speicherkartentyp auf die Aufnahmekapazität auswirken.

Hinweise

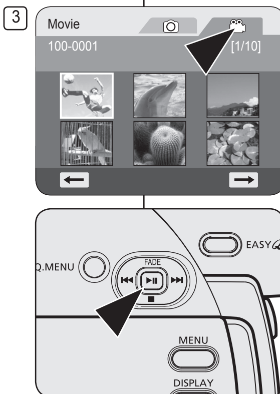
- Der DVD-Camcorder unterstützt Speicherkarten bis zu einer Größe von 2 GB.
- Bei Speicherkarten mit bis zu 16 MB ist die Aufnahmezeit auf eine Minute beschränkt.
- Auf einer Speicherkarte können bis zu 2000 MPEG-Dateien gespeichert werden.
- Es können MPEG-Dateien (Film) mit einer Dateigröße bis zu 2 GB aufgenommen werden.
- Videoclips werden beim Aufzeichnen auf der Speicherkarte im Format *.avi (AVI 1.0) gespeichert.
- Auf einer Speicherkarte gespeicherte Videoclips sind kleiner und haben eine geringere Auflösung als auf einer Disk aufgenommene Filme.
- Der Ton wird in Stereo aufgezeichnet.
- Die folgenden Funktionen sind im M.Cam-Modus nicht verfügbar: **Digitale Bildstabilisierung (DIS), Digitaler Zoom, Ein- und Ausblenden, Belichtungsprogramme, Digitaler Effekt, Colour Nite**.
- Während der Aufnahme auf einer Speicherkarte sollten Sie keine Disks einlegen oder entnehmen, da dies Störgeräusche verursachen kann.
- Während der Aufnahme auf einer Speicherkarte darf diese nicht entfernt werden, da sonst Daten auf der Karte oder die Karte selbst beschädigt werden können.
- Wenn Sie das Gerät ausschalten, während auf die Speicherkarte zugegriffen wird, können auf der Speicherkarte gespeicherte Daten beschädigt werden.

Modo de cámara fotográfica digital (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Reproducción de secuencias de video (MPEG) en la tarjeta de memoria

- ❖ La función de reproducción de secuencias sólo está operativa en el **Modo M.Player**. ➥página 26
- ❖ Puede reproducir las secuencias de la tarjeta de memoria. El audio estéreo se reproduce al mismo tiempo.
- ❖ Los vídeo tendrán un mejor aspecto si se reproducen en un PC.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[CARD]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Player)]**.
   - Aparece el índice de fotografías en miniatura. Si no hay imágenes grabadas en la tarjeta de memoria, aparece **<No file!> (Nº arch.)**.
3. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba hasta resaltar el icono ( ) de fotografía y muévalo para resaltar el icono ( ) de secuencia.
4. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar el vídeo que desea reproducir y pulse el **[Joystick]**.
   - Para cambiar la página actual, utilice el **[Joystick]** para hacer clic en las flechas de desplazamiento de páginas o mueva el **[Joystick]** a la izquierda o derecha mientras se resalta la flecha de desplazamiento de páginas.
   - Puede controlar la reproducción utilizando los **[Joystick]**.
   - Durante la reproducción, utilice el botón **[VOL ▲/▼]** para subir o bajar el volumen.



Notas

- **Los botones [MENU] y [Q.MENU] no están disponibles durante la reproducción de secuencias.**
- Es posible que, durante la reproducción de las secuencias, aparezcan imágenes cortadas o en forma de mosaico. Esto no se debe a un funcionamiento incorrecto.
- Es posible que las secuencias grabadas en la tarjeta de memoria no puedan reproducirse en equipos de otros fabricantes.
- Es posible que no se puedan reproducir en esta Videocámara con DVD las secuencias de video grabadas con otra Videocámara con DVD.
- Para reproducir las secuencias en un PC, debe instalarse Video Codec (en el CD que se suministra con la Videocámara con DVD).
  - Necesita Microsoft Windows Media Player Version 9 o superior para reproducir secuencias de la tarjeta de memoria en el PC.
  - Puede descargar Microsoft Windows Media Player en diversos idiomas en la página Web de Microsoft, “http://www.microsoft.com/windows/ windowsmedia/download/ default.asp”.
- Las secuencias grabadas en la tarjeta de memoria pueden reproducirse en el Macintosh.

Digitalkamera-Modus (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Auf der Speicherkarte gespeicherte Videoclips (MPEG) wiedergeben

- ❖ Die Wiedergabe von Videoclips ist nur im **M.Play-Modus** möglich. ➥Seite 26
- ❖ Sie können die auf der Speicherkarte gespeicherten Videoclips wiedergeben. Dabei wird gleichzeitig der Stereo-Ton abgespielt.
- ❖ Bei Wiedergabe auf einem PC ist die Qualität der Videoclips besser.

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[CARD]**.
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Player)].**
   - Der Miniaturindex für Einzelbilder wird angezeigt. Wenn auf der Speicherkarte keine Bilder vorhanden sind, wird **<No file!> (Keine Datei!)** angezeigt.
3. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** das Symbol für Einzelbilder, und markieren Sie dann rechts davon das Symbol für Videoclips.
4. Verwenden Sie die Taste **[Joystick]**, um einen beliebigen Videoclip auszuwählen, und drücken Sie dann auf **[Joystick]**.
   - Wenn Sie auf eine andere Seite wechseln wollen, verwenden Sie zum Klicken auf die Pfeiltasten den **[Joystick]**. Sie können auch den **[Joystick]** nach rechts oder links bewegen, wenn der Pfeil zum Seitenwechsel hervorgehoben ist.
   - Sie können die Wiedergabe mit dem **[Joystick]** steuern.
   - Mit der Taste [**VOL ▲/▼**] können Sie während der Wiedergabe die Lautstärke erhöhen/verringern.

Hinweise

- **Während der Wiedergabe von Videoclips stehen die Tasten [MENU] und [Q.MENU] nicht zur Verfügung.**
- Bei der Wiedergabe von Videoclips können mosaikartige Verzerrungen oder andere Bildstörungen auftreten. Hierbei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.
- Die Videoclips auf der Speicherkarte können unter Umständen nicht auf Geräten anderer Hersteller wiedergegeben werden.
- Auf anderen DVD-Camcordern aufgezeichnete Videoclips können unter Umständen nicht auf diesem Gerät wiedergegeben werden.
- Um Videoclips auf einem PC wiedergeben zu können, muss der auf der beiliegenden CD enthaltene Video-Codec installiert werden.
  - Wenn Sie die auf der Speicherkarte gespeicherten Videoclips auf einem Computer wiedergeben möchten, benötigen Sie Microsoft Windows Media Player Version 9 oder höher.
  - Weitere Sprachversionen des Microsoft Windows Media Player können bei Microsoft unter “http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp” heruntergeladen werden.
- Videoclips auf der Speicherkarte können nicht auf einem Macintosh-Computer wiedergegeben werden.

Modo de cámara fotográfica digital (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Grabación de fotografías en una tarjeta de memoria durante la reproducción de DVD DVD-RW/+RW/-R/+R DL

❖ Esta función sólo está operativa en el **Modo Player**. ➥página 26
❖ Si pulsa el botón **[PHOTO]** durante la reproducción de disco DVD, el disco se detiene y la imagen del DVD se guarda en la tarjeta de memoria.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Player)]**.
   ▪ Aparece la pantalla del índice de miniaturas.
3. Utilice el **[Joystick]** para seleccionar la escena de la lista de títulos que va a reproducir y pulse el **[Joystick]**.
   ▪ Se reproducirá de forma continua la escena seleccionada.
4. Pulse el botón **[PHOTO]**.
   ▪ La imagen fija se graba en la tarjeta de memoria.
   ▪ Durante el tiempo que tarda en guardarse la imagen, la pantalla de reproducción se interrumpe y aparece la OSD. (Consulte la ilustración de la derecha.)
   ▪ Es posible ver las imágenes almacenadas en la tarjeta de memoria. ➥página 95

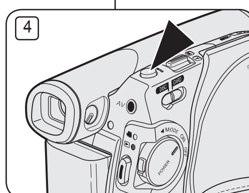
Notas

▪ Las fotografías copiadas desde el DVD a la tarjeta de memoria se guardan en formato 640x480.
▪ El número de imágenes que puede guardar varía dependiendo de la resolución de la imagen.

3



4





Digitalkamera-Modus (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Standbilder während der DVD-Wiedergabe auf der Speicherkarte speichern DVD-RW/+RW/-R/+R DL

❖ Diese Funktion ist nur im **Player-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
❖ Wenn Sie die Taste **[PHOTO]** drücken, während Sie eine DVD abspielen, wird die Wiedergabe angehalten und das Standbild von der DVD auf die Speicherkarte gespeichert.

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]**.
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Player)].**
   ▪ Der Miniaturindex-Bildschirm wird angezeigt.
3. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die abzuspielende Szene aus der Titelliste, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   ▪ Die ausgewählte Szene wird wiederholt abgespielt.
4. Drücken Sie die Taste **[PHOTO]**.
   ▪ Das aktuelle Einzelbild wird auf der Speicherkarte gespeichert.
   ▪ Während des Speichervorgangs wird die Wiedergabe auf dem Display deaktiviert und eine entsprechende Meldung angezeigt (siehe Abbildung rechts).
   ▪ Alle Bilder auf der Speicherkarte können wiedergegeben bzw. angezeigt werden. ➥Seite 95

Hinweise

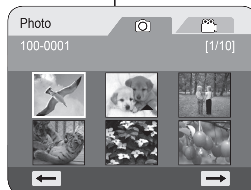
▪ Einzelbilder, die von der DVD auf die Speicherkarte kopiert werden, werden im Format 640×480 gespeichert.
▪ Die Anzahl von Bildern, die gespeichert werden können, hängt von der Bildqualität ab.

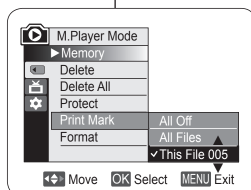
Modo de cámara fotográfica digital (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

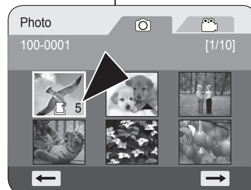
Marcación de imágenes para impresión (Marca impr.)

- ❖ La función **Marca impr.** sólo está operativa en el **Modo M.Player**. ➥página 26
- ❖ Esta Videocámara con DVD es compatible con el formato de impresión DPOF (Digital Print Order Format).
- ❖ Es posible imprimir de manera automática imágenes grabadas en una tarjeta de memoria con una impresora compatible con DPOF.
- ❖ La colocación de la marca de impresión sólo está disponible al utilizar una tarjeta de memoria.
- ❖ Hay dos maneras de hacer una marca de impresión.
  - **Archivo**: se puede poner una marca de impresión en la imagen que aparece en la pantalla LCD. Se puede ajustar hasta 999.
  - **Todos arch.**: se imprime una copia de cada una de las imágenes guardadas.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[CARD]**.
2. Coloque el interruptor**[Power]** en **[(Player)]**.
   - Aparece el índice de fotografías en miniatura. Si no hay imágenes grabadas en la tarjeta de memoria, aparece **<No file!> (Nº arch.)**.
3. Utilice el **[Joystick]** para buscar la fotografía que desea marcar.
4. Pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece la lista del menú.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Memory> (Memoria)** y pulse el botón **[Joystick]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Print Mark> (Marca impr.)** y pulse el botón **[Joystick]**.
7. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar la opción que desea (**All Off (Todo apagado)**, **All Files (Todos arch.)** o **This File (Archivo)**) y pulse el botón **[Joystick]**.
8. Si selecciona **<This File> (Archivo)**, mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar la cantidad y pulse el botón **[Joystick]**.
9. Para salir, pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece el icono de marca ( ) y el número de impresiones.

3


8


9


Digitalkamera-Modus (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Bilder für den Druck markieren (Druckmark.)

- ❖ Die Funktion **Druckmark.** ist nur im **M.Play-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- ❖ Dieser DVD-Camcorder unterstützt das Druckformat DPOF (Digital Print Order Format).
- ❖ Auf der Speicherkarte gespeicherte Bilder können über einen Drucker mit DPOF-Unterstützung automatisch ausgedruckt werden.
- ❖ Das Erstellen einer Druckmarkierung ist nur bei Verwendung einer Speicherkarte möglich.
- ❖ Es gibt zwei Möglichkeiten, eine Druckmarkierung zu erstellen.
  - **This File (Diese Datei)**: nur das auf dem Display angezeigte Bild wird mit einer Druckmarkierung versehen. Sie können eine Kopienanzahl von max. 999 einstellen.
  - **All Files (Alle Dateien)**: Von jedem gespeicherten Bild wird je eine Kopie gedruckt.

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[CARD]**.
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Player)].**
   - Der Miniaturindex für Einzelbilder wird angezeigt. Wenn auf der Speicherkarte keine Bilder vorhanden sind, wird **<No file!> (Keine Datei!)** angezeigt.
3. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** das Einzelbild aus, das Sie markieren möchten.
4. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Option **<Memory> (Speicher)**, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Option **<Print Mark> (Druckmarkierung)**, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
7. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die gewünschte Option (**All Off (Alle aus)**, **All Files (Alle Dateien)** oder **This File (Diese Datei)**), und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
8. Wenn Sie **<This File> (Diese Datei)** markiert haben, wählen Sie mit dem **[Joystick]** die gewünschte Anzahl von Kopien und drücken anschließend den **[Joystick]**.
9. Um das Menü zu verlassen, drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Symbol für die Druckmarkierung ( ) und die Kopienanzahl werden angezeigt.

Modo de cámara fotográfica digital (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Eliminación de la marca de impresión

Para eliminar todas las marcas de impresión, seleccione **<Todos arch.>**.
Para eliminar una marca de impresión de un archivo individual, seleccione el archivo y defina **<This File> (Archivo)** en **<000>**.

Notas

- Puede acceder directamente a la función **Marca impr.** utilizando el botón **[Q.MENU]**. ➥página 27
- Si Print Marca se define en **Archivo**, puede definir el número de copias de **001** a **999**.
- Si Print Marca se define en **Todos arch**., puede definir el número de copias en **1**.
- Es posible que la opción **Todos arch.** requiera más tiempo de funcionamiento, dependiendo del número de imágenes guardadas.
- Existen en el mercado impresoras que soportan DPOF.
- Utilice el cable USB que se facilita con la Videocámara con DVD.

Digitalkamera-Modus (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Druckmarkierung entfernen

Um alle Druckmarkierungen zu entfernen, wählen Sie für die Option **Druckmarkierung** die Einstellung **<Alle aus>**.
Um einzelne Druckmarkierungen zu entfernen, wählen Sie die entsprechende Datei und setzen Sie **<Datei>** auf **<000>**.

Hinweise

- Über die Taste **[Q.MENU]** können Sie direkt auf die Funktion **Druckmark.** zugreifen. ➥Seite 27
- Wenn Sie als Druckmarkierung **Diese Datei** gewählt haben, können Sie **001** bis **999** Kopien drucken lassen.
- Wenn Sie als Druckmarkierung **Alle Dateien** gewählt haben, können Sie lediglich je **1** Kopie drucken lassen.
- Je nach Anzahl der gespeicherten Bilder kann das Ausführen der Option **Alle Dateien** einige Zeit in Anspruch nehmen..
- Drucker mit DPOF-Unterstützung sind im Handel erhältlich.
- Verwenden Sie das im Lieferumfang des DVD-Camcorders enthaltene USB-Kabel.

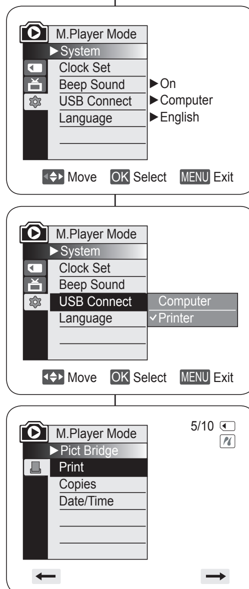
PictBridge™ (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Impresión de imágenes: Uso de PictBridge™

- ❖ La función **PictBridge** sólo está operativa en el **Modo M.Player**. ➥página 26
- ❖ Al conectar la Videocámara con DVD a las impresoras con el soporte PictBridge (se vende por separado), puede enviar imágenes desde la tarjeta de memoria directamente a la impresora con una serie de operaciones sencillas utilizando los botones de la videocámara.
- ❖ Con el soporte PictBridge, puede controlar la impresora directamente a través de la Videocámara con DVD para imprimir imágenes almacenadas. Para la impresión directa de imágenes almacenadas utilizando la función PictBridge, debe conectar la Videocámara con DVD a una impresora PictBridge utilizando un cable USB.

Conexión a una impresora (Conexión USB)

1. Apague la impresora.
   - Encienda la videocámara colocando el interruptor **[Mode]** en **[CARD]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(Player)]**.
   - Mueva el **[Joystick]** para seleccionar la imagen que va a imprimir.
3. Pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<System> (Sistema)** y pulse el botón **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<USB Connect> (Conexión USB)** y pulse el botón **[Joystick]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Printer> (Impresora)**, y pulse el botón **[Joystick]**.
   - **<Computer> (PC)**: Se conecta a un PC.
   - **<Printer> (Impresora)**: Se conecta a una impresora (Para utilizar la función **<Pict Bridge> (PictBridge)**, seleccione esto.)
7. Conecte la Videocámara con DVD a la impresora utilizando el cable USB suministrado.
8. Encienda la impresora.
   - La pantalla del menú **<Pict Bridge> (PictBridge)** aparece automáticamente tras un tiempo.
   - El cursor resalta **<Print> (Imprimir)**.
   - Para cambiar la página actual, utilice el **[Joystick]** para hacer clic en las flechas de desplazamiento de páginas o mueva el **[Joystick]** a la izquierda o derecha mientras se resalta la flecha de desplazamiento de páginas.



PictBridge™ (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Bilder ausdrucken über PictBridge™

- ❖ Die Funktion **PictBridge** ist nur im **M.Play-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- ❖ Wenn Sie den DVD-Camcorder an einen Drucker mit PictBridge-Schnittstelle (separat erhältlich) anschließen, können Sie Bilder von der Speicherkarte schnell und einfach direkt an den Drucker senden.
- ❖ Mit Hilfe der PictBridge-Funktion ist es möglich, den Drucker direkt über den DVD-Camcorder zu steuern und so Ihre gespeicherten Bilder auszudrucken. Zum direkten Drucken der gespeicherten Bilder mit Hilfe der PictBridge-Funktion müssen Sie den DVD-Camcorder über das USB-Kabel mit einem PictBridge-fähigen Drucker verbinden.

An einen Drucker anschließen (USB-Verbind.)

1. Schalten Sie den Drucker aus.
   - Schalten Sie den DVD-Camcorder ein, indem Sie den **Moduswahlschalter** auf **[CARD]** stellen.
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Player)]**.
   - Wählen Sie mit dem **[Joystick]** das zu druckende Bild aus.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Option **<System>**, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Option **<USB Connect> (USB-Verbind.)**, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Option **<Printer> (Drucker)**, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - **<Computer>**: An einen Computer anschließen.
   - **<Printer> (Drucker)**: An einen Drucker anschließen. (Wählen Sie diese Option, um die **PictBridge-Funktion** zu verwenden.)
7. Schließen Sie den DVD-Camcorder über das mitgelieferte USB-Kabel an den Drucker an.
8. Schalten Sie den Drucker ein.
   - Nach einer kurzen Zeit wird automatisch das Menü **<Pict Bridge> (PictBridge)** angezeigt.
   - Der Cursor markiert den Menüpunkt **<Print> (Drucken)**.
   - Wenn Sie auf eine andere Seite wechseln wollen, verwenden Sie zum Klicken auf die Pfeiltasten den **[Joystick]**. Sie können auch den **[Joystick]** nach rechts oder links bewegen, wenn der Pfeil zum Seitenwechsel hervorgehoben ist.

ESPAÑOL

PictBridge™ (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Ajuste del número de copias

1. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Copies> (Copias)** y pulse el botón **[Joystick]**.
2. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para definir el número de impresiones y pulse el botón **[Joystick]**.

Ajuste de la opción de estampado de fecha y hora

3. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Date/Time> (Fecha/Hora)** y pulse el botón **[Joystick]**.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar el tipo de visualización de fecha/hora y pulse el botón **[Joystick]**.
   - Tipo de visualización de fecha y hora: **<Off>**, **<Date> (Fecha)**, **<Time> (Hora)**, **<Date&Time> (Fecha y Hora)**.

Impresión de imágenes

Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Print> (Imprimir)** y pulse el botón **[Joystick]** y se imprimirán los archivos de imágenes seleccionados.

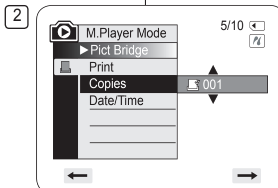
Cancelación de la impresión

Para cancelar la impresión de la imagen, pulse de nuevo el botón **[Joystick]**.
Aparece el mensaje **<Cancel>** y se cancelará la impresión de la imagen.

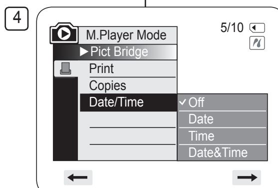
Notas

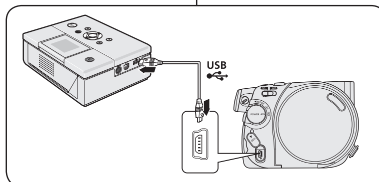
- La opción de impresión de fecha y hora no la admitirán todas las impresoras. Compruébelo con el fabricante de la impresora. El menú **Fecha/Hora** no puede configurarse si la impresora no admite esta opción.
- PictBridge™ es una marca registrada de CIPA (Camera & Imaging Products Association), un estándar de transferencia de imágenes desarrollado por Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson y Sony.
- Existen en el mercado impresoras que soportan PictBridge.
- Utilice el cable USB que se facilita con la Videocámara con DVD.
- Utilice el adaptador de CA para la Videocámara con DVD durante la impresión directa de PictBridge.
  Apagar la videocámara durante la impresión puede dañar los datos de la tarjeta de memoria.
- Se admite la impresión de fotografías. Las secuencias no se pueden imprimir.
- Puede definir varias opciones de impresión dependiendo de la impresora.
  Consulte el manual del usuario de la impresora para obtener detalles.
- Al definir la opción de estampado de fecha y hora, podrá ver la hora (formato de 24 horas) una vez que se haya grabado la imagen.

2



4





DEUTSCH

PictBridge™ (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Anzahl der Abzüge einstellen

1. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Option **<Copies> (Kopien)**, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
2. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die gewünschte Anzahl von Abzügen, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.

Optionen für Zeit-/Datumsstempel einstellen

3. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Option **<Date/Time> (Datum/Uhrzeit)**, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die gewünschten Anzeigeoptionen für Datum und Uhrzeit, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Anzeigeoptionen für Datum/Uhrzeit: **<Off> (Aus)**, **<Date> (Datum)**, **<Time> (Zeit)**, **<Date&Time> (Datum&Zeit)**

Bilder drucken

Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Option **<Print> (Drucken)**, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**. Die ausgewählten Bilder werden gedruckt.

Druckvorgang abbrechen

Drücken Sie die Taste **[Joystick]** erneut, um den Druckvorgang abzubrechen.
Die Meldung **<Cancel> (Abbr.)** wird angezeigt, und der Druckvorgang wird abgebrochen.

Hinweise

- Die Option Datums-/Zeitstempel wird nicht von allen Druckern unterstützt. Wenden Sie sich gegebenenfalls an den Hersteller des Druckers. Einstellungen im Menü **Datum/Uhrzeit** sind nicht möglich, wenn der Drucker diese Option nicht unterstützt.
- PictBridge™ ist eine eingetragene Marke der CIPA (Camera & Imaging Products Association). Dieser Standard zur Übertragung von Bilddateien wurde von Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson und Sony entwickelt.
- Drucker mit PictBridge-Unterstützung sind im Handel erhältlich.
- Verwenden Sie das im Lieferumfang des DVD-Camcorders enthaltene USB-Kabel.
- Verwenden Sie während des PictBridge-Direktdrucks das Netzteil zur Stromversorgung des DVD-Camcorders.
  Wenn der DVD-Camcorder während des Druckvorgangs ausgeschaltet wird, können die Daten auf der Speicherkarte beschädigt werden.
- Das Ausdrucken von Einzelbildern wird unterstützt. Videoclips hingegen können nicht ausgedruckt werden.
- Je nach verwendetem Drucker können Sie verschiedene Druckoptionen einstellen.
  Weitere Informationen hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung des Druckers.
- Die Option zum Einblenden von Date/Time (Datum/Uhrzeit) erlaubt die Anzeige der Aufnahmezeit (24-Stunden-Format).

Interfaz USB (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Utilización de la interfaz USB

Transferencia de imágenes digitales mediante una conexión USB

- ❖ La Videocámara con DVD admite los estándares USB 1.1 y 2.0. (Depende de la especificación del PC.)
- ❖ Puede transferir un archivo grabado en una tarjeta de memoria a un PC a través de una conexión USB.
- ❖ Para transferir datos al ordenador es necesario instalar el software (DV Driver, Video Codec, DirectX 9.0) que se proporciona junto con la Videocámara con DVD.

Velocidad de la conexión USB según el sistema

La conexión USB de alta velocidad sólo la admiten los controladores de dispositivos de Microsoft (Windows).

- Windows 2000: USB de alta velocidad en un sistema con Service Pack 4 o posterior instalado.
- Windows XP: USB de alta velocidad en un sistema con Service Pack 1 o posterior instalado.
- Windows VISTA: USB de alta velocidad en un sistema con Service Pack 1 o posterior instalado.



Requisitos del sistema

	Sistema Windows
Procesador	Intel® Pentium 4™ , 2GHz
OS (Sistema operativo)	Windows® 2000/XP/VISTA (32 bits) * Se recomienda la instalación estándar. No se garantizan las operaciones sobre una instalación actualizada o modificada de sistemas operativos mencionados anteriormente.
Memoria	512 MB
Capacidad de disco duro	2 GB o más
Resolución	1024 x 768 puntos / color de 24 bits
USB	USB2.0 de alta velocidad

- No se admite la interfaz USB en los sistemas operativos Windows® VISTA (64 bits) y Macintosh.
- Los requisitos del sistema mencionados anteriormente son recomendaciones. Incluso en un sistema que cumpla los requisitos es posible que no se asegure la operación dependiendo del sistema.

USB-Schnittstelle (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

USB-Schnittstelle verwenden

Übertragung digitaler Bilder über eine USB-Verbindung

- ❖ Der DVD-Camcorder unterstützt die Standards USB 1.1 und USB 2.0 (abhängig von der Verfügbarkeit auf dem verwendeten PC).
- ❖ Über die USB-Schnittstelle können Sie Dateien von einer Speicherkarte auf einen Computer übertragen.
- ❖ Um Daten auf den PC übertragen zu können, müssen Sie die erforderliche Software (DV Driver, Video Codec, DirectX 9.0) auf dem PC installieren. Die entsprechende CD-ROM ist im Lieferumfang des DVD-Camcorders enthalten.

Geschwindigkeit der USB-Verbindung in Abhängigkeit vom System

High Speed USB-Verbindungen werden nur von den mit Microsoft Windows mitgelieferten Treibern unterstützt.

- Windows 2000: High Speed USB auf Systemen mit installiertem Service Pack 4 oder höher.
- Windows XP: High Speed USB auf Systemen mit installiertem Service Pack 1 oder höher.
- Windows VISTA: High Speed USB auf Systemen mit installiertem Service Pack 1 oder hoher.

Systemanforderungen

	Windows-System
Prozessor	Intel® Pentium 4™, 2 GHz
Betriebssystem	Windows® 2000/XP/VISTA (32 Bit) * Die Installation auf einem Standard-Betriebssystem wird empfohlen. Bei der Installation auf einer aktualisierten oder modifizierten Version eines der oben aufgeführten Betriebssysteme kann der fehlerfreie Betrieb nicht gewährleistet werden.
Speicher	512 MB
Festplattenkapazität	2 GB oder mehr
Auflösung	1024×768 Pixel / 24 Bit Farbtiefe
USB	USB 2.0 High Speed

- Unter Windows® VISTA (64 Bit) sowie den Betriebssystemen von Macintosh wird die USB-Schnittstelle nicht unterstützt.
- Die genannten Systemanforderungen sind Empfehlungen. Jedoch kann der fehlerfreie Betrieb auch auf einem System, das den Anforderungen entspricht, nicht gewährleistet werden.

Interfaz USB (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Notas

- En un PC más lento de lo recomendado, es posible que la reproducción de películas no sea tan uniforme o puede que la edición de vídeo tarde algo más.
- En un PC más lento de lo recomendado, es posible que en la reproducción de películas se salten fotogramas o funcione de forma inesperada.
- Intel®, Pentium III™ o Pentium 4™ es una marca registrada de Intel Corporation.
- Windows® es una marca registrada de Microsoft® Corporation.
- El resto de marcas y nombres pertenecen a sus respectivos propietarios.
- En **Modo M.Cam** o **Modo M.Player**, asegúrese de que la tarjeta de memoria está dentro de la Videocámara con DVD antes de conectar el cable USB. Si no tiene ninguna tarjeta de memoria o tiene una sin formato, el PC no reconocerá la Videocámara con DVD como un disco extraíble.
- USB Streaming requiere **Video Codec**, **DV Driver** y **DirectX 9.0**.
- Si desconecta el cable USB del PC o de la Videocámara con DVD durante la transferencia de datos, la transferencia de datos se detendrá y puede que los datos resulten dañados.
- Si conecta el cable USB a un PC utilizando el HUB USB o con otros dispositivos al mismo tiempo, puede causar conflictos y puede que no funcione correctamente. Si esto ocurre, retire el resto de dispositivos USB e intente la conexión de nuevo.

USB-Schnittstelle (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Hinweise

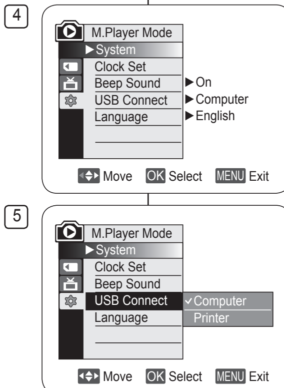
- Auf einem Computer unterhalb der empfohlenen Leistungsklasse kann die Filmwiedergabe ruckeln und die Videobearbeitung sehr viel Zeit in Anspruch nehmen.
- Außerdem können bei der Filmwiedergabe Einzelbilder übersprungen werden bzw. es kann zu Unregelmäßigkeiten beim Betrieb kommen.
- Intel® Pentium III™ und Pentium 4™ sind Marken der Intel Corporation.
- Windows® ist eine eingetragene Marke der Microsoft® Corporation.
- Alle anderen Markennamen und Eigennamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.
- Vergewissern Sie sich im **M.Cam-Modus** und **M.Play-Modus**, dass sich eine Speicherkarte im DVD-Camcorder befindet, bevor Sie das USB-Kabel anschließen. Ist keine Speicherkarte eingelegt oder die eingelegte Speicherkarte nicht formatiert, wird der DVD-Camcorder vom Computer nicht als Wechseldatenträger erkannt.
- Für USB-Streaming sind **Video Codec**, **DV Driver** und **DirectX 9.0** erforderlich.
- Wenn Sie das USB-Kabel während der Datenübertragung vom Camcorder oder vom PC abziehen, wird die Datenübertragung unterbrochen. Dabei können Daten beschädigt werden.
- Wenn Sie das USB-Kabel über ein USB-Hub an einen PC anschließen oder wenn gleichzeitig noch andere Geräte über USB angeschlossen sind, können Konflikte und in der Folge Funktionsprobleme auftreten. In diesem Fall trennen Sie alle anderen Geräte vom PC und starten die Datenübertragung zwischen Camcorder und PC neu.

Interfaz USB (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Selección del dispositivo USB (Conexión USB)

- ❖ La función **Conexión USB** Sólo está operativa en el **Modo M.Player**. ➥página 26
- ❖ Con el cable USB, puede conectar su Videocámara con DVD a un PC para copiar sus fotografías y secuencias desde la tarjeta de memoria, o conectarla a una impresora para imprimir las imágenes.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[CARD]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[(▶)(Player)]**.
3. Pulse el botón **[MENU]**.
   - Aparece la lista del menú.
4. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<System> (Sistema)** y pulse el botón **[Joystick]**.
5. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<USB Connect> (Conexión USB)** y pulse el botón **[Joystick]**.
6. Mueva el **[Joystick]** hacia arriba o hacia abajo para seleccionar **<Computer> (PC)** o **<Printer> (Impresora)** y pulse el botón **[Joystick]**
   - Puede seleccionar **<Computer> (PC)** para utilizar la Videocámara con DVD como una Cámara Web, USB Stream o disco extraíble.
   - Puede seleccionar **<Printer> (Impresora)** para utilizar la función Pictbridge. ➥página 105
7. Para salir, pulse el botón **[MENU]**.



USB-Schnittstelle (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

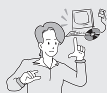
USB-Gerät auswählen (USB-Verbind.)

- ❖ Die Funktion **USB-Verbind.** ist nur im **M.Play-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- ❖ Mit dem USB-Kabel können Sie den DVD-Camcorder an einen Computer anschließen, um auf der Speicherkarte befindliche Videoclips und Fotos zu kopieren. Oder Sie schließen das Gerät an einen Drucker an, um Bilder auszudrucken.

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[CARD]**.
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[(▶)(Player)]**.
3. Drücken Sie die Taste **[MENU]**.
   - Das Menü wird angezeigt.
4. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Option **<System>**, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
5. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Option **<USB Connect> (USB-Verbind.)**, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
6. Wählen Sie mit dem **[Joystick]** die Option **<Computer>** oder **<Printer> (Drucker)**, und drücken Sie anschließend den **[Joystick]**.
   - Wählen Sie **<Computer>**, um den DVD-Camcorder als PC-Kamera, als Wechseldatenträger oder zum Einsatz von USB-Streaming zu verwenden.
   - Wählen Sie **<Printer> (Drucker)**, um die Funktion PictBridge zu verwenden. ➥Seite 105
7. Um das Menü zu verlassen, drücken Sie die Taste **[MENU]**.

Interfaz USB (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Instalación del programa DV Media PRO



❖ **Cuando instale el software DV Media PRO en un PC con Windows, podrá disfrutar de las siguientes operaciones conectando la Videocámara con DVD al PC a través de un cable USB.**
- **Ver grabaciones de películas y fotos en el PC:** DV Driver - DirectX9.0 - Video Codec
- **Función de Webcam/Flujo USB:** DV Driver - DirectX9.0 - Video Codec
- **Edición de fotos:** Photo Express

Pasos preliminares

❖ Encienda el PC. Salga de todas las aplicaciones en ejecución.
❖ Introduzca el CD que se facilita en la unidad de CD-ROM.
Aparece automáticamente la pantalla de configuración justo después de introducir el CD. Si no aparece la pantalla de configuración, haga clic en “Start” en la esquina inferior izquierda y seleccione “Run” para abrir el diálogo. Escriba “D:\autorun.exe” y pulse ENTER (Intro), si la unidad de CD-ROM aparece asignada a la unidad “D:Drive”.

Instalación del controlador - DV Driver y DirectX 9.0

❖ DV Driver es un controlador de software necesario para poder establecer la conexión con un PC. (Si no se instala, es posible que no se admitan algunas funciones.)

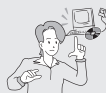
1. **Haga clic en el <DV Driver> en la pantalla Configuración.**
   ▪ Se instala automáticamente el software del controlador necesario. Se instalarán los siguientes controladores:
     - Controlador de Webcam y Flujo USB (controlador de captura)
2. **Haga clic en <Confirm> para finalizar la instalación del controlador.**
3. **Si no se instala <DirectX 9.0>, se instala automáticamente tras definir <DV Driver>.**
   ▪ Tras instalar <DirectX 9.0>, reinicie el PC.
   ▪ Si ya está instalado <DirectX 9.0>, no hay necesidad de reiniciar el PC.

Instalación de la aplicación - Video Codec

▪ **Haga clic en <Video Codec> en la pantalla de configuración.**
<Video Codec> es necesario para reproducir en el PC archivos de vídeo grabados en la Videocámara con DVD.

USB-Schnittstelle (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

DV Media PRO Software installieren



❖ **Nachdem Sie die Software DV Media Pro auf Ihrem Windows-Computer installiert und anschließend Ihren DVD-Camcorder mit dem Computer über ein USB-Kabel verbunden haben, stehen Ihnen folgende Möglichkeiten zur Verfügung:**
- **Videoaufnahmen und Fotos auf dem PC ansehen:** DV Driver - DirectX9.0 - Video Codec
- **PC-Kamera/USB Streaming:** DV Driver - DirectX9.0 - Video Codec
- **Fotos bearbeiten:** Photo Express

Vor dem Start

❖ Schalten Sie den Computer ein. Beenden Sie alle anderen Anwendungen.
❖ Legen Sie die Software-CD in das CD-ROM-Laufwerk Ihres Computers ein. Nach dem Einlegen der CD wird automatisch der Setup-Bildschirm angezeigt. Sollte dieser Bildschirm nicht angezeigt werden, klicken Sie in der unteren linken Ecke auf „Start“, und wählen Sie „Run“ (Ausführen), um ein Dialogfeld anzuzeigen. Geben Sie „D:autorun.exe“ ein, und drücken Sie die Eingabetaste, wenn Ihr CD-ROM-Laufwerk die Kennung „D:“ hat.

Installation von DV Driver und DirectX 9.0

❖ Der DV-Treiber (DV Driver) ist ein Software-Treiber, der zur Herstellung einer Verbindung zwischen Camcorder und Computer benötigt wird.
Wenn er nicht installiert ist, werden einige Funktionen nicht unterstützt.

1. **Klicken Sie auf dem Setup-Bildschirm auf <DV Driver>.**
   ▪ Die benötigte Treibersoftware wird automatisch installiert. Folgende Treiber werden installiert:
     - PC-Kameratreiber und USB-Streaming-Treiber (Treiber für Aufnahme)
2. **Klicken Sie auf <Confirm>, um die Treiberinstallation abzuschließen.**
3. **Wenn <DirectX 9.0> noch nicht installiert ist, wird dies nach dem Einrichten des <DV Driver> automatisch installiert.**
   ▪ Nach der Installation von <DirectX 9.0> muss der Computer neu gestartet werden.
   ▪ Wenn <DirectX 9.0> bereits installiert ist, ist ein Neustart des Computers nicht erforderlich.

Anwendungsinstallation - Video-Codec

▪ **Klicken Sie auf dem Setup-Bildschirm auf <Video Codec>.**
Der <Video Codec> wird zur Wiedergabe der mit dem DVD-Camcorder aufgenommenen Videodateien benötigt.

Interfaz USB (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Instalación de aplicaciones – Photo Express

1. **Haga clic en el <Photo Express> en la pantalla Configuración.**
   - Es una herramienta de edición fotográfica que permite a los usuarios editar imágenes.

Instalación de la aplicación – Quick Time

1. **Haga clic en el <Quick Time> en la pantalla Configuración.**
   - QuickTime es una tecnología de Apple para la utilización de vídeo, sonido, animación, gráficos, texto, música e incluso escenas de realidad virtual en 360 grados (VR).

Notas

- Instala utilizando el CD de software que se incluye con esta Videocámara con DVD. No garantizamos la compatibilidad para diferentes versiones de CD.
- Para edición de fotografías, utilice **Photo Express**.
- Para reproducción de vídeo en un PC, instale el software en este orden: **DV Driver** - **DirectX 9.0** - **Video Codec**
- Para utilizarla como Webcam, instale el software en este orden: **DV Driver - DirectX 9.0 - Video Codec**
- Tiene que instalar **DV Driver**, **Video Codec** y **DirectX 9.0** para ejecutar correctamente DV Media Pro.
- Si aparece un mensaje del tipo “Digital Signature not found (Firma digital no encontrada)” o algo similar, ignore el mensaje y continúe con la instalación.
- Durante la instalación, si aparece el aviso de prueba de Microsoft LOGO, haga clic en ‘Continue(C) (Continuar).’

USB-Schnittstelle (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Anwendungsinstallation – Photo Express

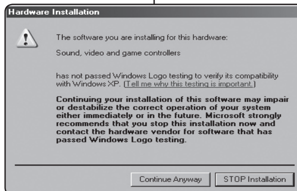
1. **Klicken Sie auf dem Setup-Bildschirm auf <Photo Express>.**
   - Hierbei handelt es sich um eine Software zum Bearbeiten von Bildern.

Anwendungsinstallation – QuickTime

1. **Klicken Sie auf dem Setup-Bildschirm auf <Quick Time>.**
   - QuickTime ist ein Programm von Apple zur Unterstützung von Video, Audio, Animation, Grafiken, Text, Musik und 360-Grad-VR-Szenen (Virtual Reality).

Hinweise

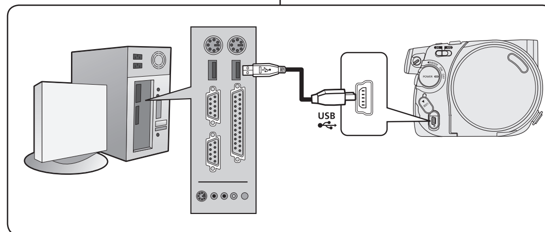
- Bitte installieren Sie das Programm mit Hilfe der im Lieferumfang enthaltenen Software-CD. Für die Kompatibilität anderer CD-Versionen können wir nicht garantieren.
- Zum Bearbeiten von Fotos benutzen Sie **Photo Express**.
- Um Videos auf dem PC abspielen zu können, installieren Sie die Software in der folgenden Reihenfolge: **DV Driver** - **DirectX 9.0** - **Video Codec**
- Um das Gerät als PC-Kamera zu nutzen, muss die Software in dieser Reihenfolge installiert werden: **DV Driver – DirectX 9.0 – Video Codec**
- **Video Codec**, **DV Driver** und **DirectX 9.0** müssen installiert sein, damit DV Media Pro ordnungsgemäß ausgeführt wird.
- Falls die Meldung **Digital Signature not found** (Digitale Signatur nicht gefunden) oder etwas ähnliches angezeigt wird, ignorieren Sie die Meldung, und setzen Sie die Installation fort.
- Wenn während der Installation eine Microsoft LOGO-Testwarnung angezeigt wird, klicken Sie auf ‚Continue (C)’, um fortzufahren.



Interfaz USB (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Conexión a un PC

1. Conecte un extremo del cable USB al terminal USB del PC.
2. Conecte el otro extremo del cable USB al terminal USB de la Videocámara con DVD (conector USB).
   - Si se conecta un PC a la Videocámara con DVD con un cable USB, sólo se puede utilizar el interruptor **[Power]**, **[Mode]** y la palanca **[Zoom]**.



Desconexión del cable USB

❖ Tras completar la transmisión de datos, debe desconectar el cable de la forma siguiente:

1. Seleccione el icono del disco extraíble y haga clic en el botón derecho del ratón para seleccionar “Eject (Expulsar)”.
2. Seleccione “Confirm (Confirmar)” y desconecte el cable USB cuando desaparezca la pantalla emergente.

Notas

- Si desconecta el cable USB del PC o de la Videocámara con DVD mientras se están transfiriendo datos, la transmisión se detendrá y puede que los datos resulten dañados.
- Si conecta el cable USB al PC a través de un concentrador (hub) USB, o si lo conecta de manera simultánea con otros aparatos USB, es posible que la Videocámara con DVD no funcione correctamente. En este caso, desconecte del PC los otros aparatos USB y vuelva a conectar la Videocámara con DVD.
- Debe fijar **Conexión USB** en **PC** para conectar a un PC a través del cable USB. ➥página 109

USB-Schnittstelle (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

An einen PC anschließen

1. Verbinden Sie das USB-Kabel mit dem USB-Anschluss des Computers.
2. Schließen Sie das andere Ende des USB-Kabels an den USB-Anschluss am DVD-Camcorder an.
   - Wenn der DVD-Camcorder über den USB-Anschluss mit einem PC verbunden ist, können Sie lediglich den **Betriebsart-Wähler**, den **Moduswahlschalter** und den **Zoomregler** verwenden.

USB-Kabel entfernen

❖ Entfernen Sie das USB-Kabel nach Abschluss der Datenübertragung wie folgt:

1. Wählen Sie das Symbol für Wechseldatenträger, und betätigen Sie die rechte Maustaste, um **Eject** (Ausgeben) auszuwählen.
2. Klicken Sie auf **Confirm** (Bestätigen). In einem Fenster wird angezeigt, dass Sie den Datenträger jetzt entfernen können. Trennen Sie das USB-Kabel.

Hinweise

- Wenn Sie das USB-Kabel während der Datenübertragung vom Camcorder oder vom PC abziehen, wird die Datenübertragung abgebrochen. Dabei können die Daten beschädigt werden.
- Wenn Sie das USB-Kabel über einen USB-Hub an den PC anschließen oder gleichzeitig andere USB-Geräte an den PC angeschlossen sind, funktioniert der DVD-Camcorder möglicherweise nicht ordnungsgemäß. Trennen Sie in diesem Fall alle anderen **USB-Geräte** vom **PC**, und schließen Sie den DVD-Camcorder erneut an.
- Wählen Sie für den Menüpunkt **USB-Verbind.** die Einstellung **Computer** aus. ➥Seite 109

Interfaz USB (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Utilización de la función PC Camera

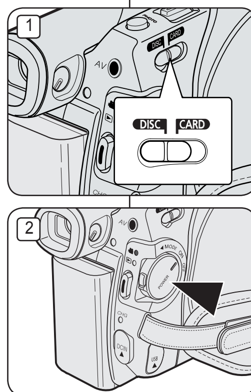
- ❖ Esta función sólo está operativa en el **Modo Camera**. ➥página 26
- ❖ Para utilizar la función de cámara Web, deben instalarse en el PC los programas **DV Driver**, **Video Codec** y **DirectX 9.0**.
- ❖ Esta Videocámara con DVD se puede usar como una cámara para PC.
- ❖ Si se conecta a un sitio web que ofrezca funciones de chat con video, puede utilizar la Videocámara con DVD para este fin.
- ❖ Al utilizar esta Videocámara con DVD para videoconferencia (como NetMeeting), es posible que no se admita la comunicación de voz dependiendo del software de videoconferencia. En este caso, conecte un micrófono externo a la tarjeta de sonido del PC para activar la comunicación por voz.
- ❖ Puede realizar videoconferencias conectando la Videocámara con DVD a un PC que disponga del programa NetMeeting.
- ❖ El tamaño de la pantalla de PC Camera (La velocidad de fotogramas del video transferido para la función PC Camera es de 12.5 fps.)
  - 640X480 (VGA) píxeles para conexión USB 2.0.
- ❖ Si se conecta un PC a la Videocámara con DVD con un cable USB, sólo se puede utilizar el interruptor **[Power]**, **[Mode]** y la palanca **[Zoom]**.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[DISC]**.
2. Coloque el interruptor **[Power]** en **[🎥 (Camera)]**.
3. Conecte un extremo del cable USB al conector USB de la Videocámara con DVD y el otro al conector USB del PC.

USB-Schnittstelle (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

PC-Kamerafunktion verwenden

- ❖ Diese Funktion ist nur im **Cam-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- ❖ Um die PC-Kamerafunktion verwenden zu können, müssen **DV Driver**, **Video Codec** und **DirectX 9.0** auf dem Computer installiert sein.
- ❖ Sie können diesen DVD-Camcorder auch als PC-Kamera verwenden.
- ❖ Auf einer Webseite mit Videochat-Funktionen können Sie den DVD-Camcorder für diese Funktionen verwenden.
- ❖ Beim Einsatz dieses DVD-Camcorders für Videokonferenzen (z. B. mit NetMeeting) ist je nach verwendeter Software eventuell keine Sprachunterstützung verfügbar. Schließen Sie in diesem Fall für die Sprachunterstützung ein externes Mikrofon an die Soundkarte des Computers an.
- ❖ Sie können den DVD-Camcorder verwenden, um mit NetMeeting an Videokonferenzen teilzunehmen.
- ❖ Bei der Verwendung als PC-Kamera werden Videodaten mit max. 12,5 Bildern pro Sekunde übertragen.
  - Die Auflösung des Bildschirms beträgt 640×480 Pixel (VGA) bei USB 2.0-Verbindungen.
- ❖ Wenn der DVD-Camcorder über den USBAnschluss mit einem PC verbunden ist, können Sie lediglich den **Betriebsart-Wähler**, den **Moduswahlschalter** und den **Zoomregler** verwenden.



1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[DISC]**.
2. Stellen Sie den **Betriebsart-Wähler** auf **[🎥 (Camera)]**.
3. Verbinden Sie ein Ende des USB-Kabels mit dem USB-Anschluss des DVD-Camcorders und das andere Ende mit dem USB-Anschluss des Computers.

Interfaz USB (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Utilización de la función USB Streaming

- ❖ Esta función está operativa en los **Modo Camera** y **Modo Player**. ➥página 26
- ❖ Para utilizar USB streaming, deben instalarse en el PC los programas **DV Driver**, **Video Codec** y **DirectX 9.0**.
- ❖ Puede ver vídeo de la Videocámara con en su PC utilizando USB Streaming.
- ❖ También puede guardar en un PC como una secuencia de imágenes en el formato de archivo "avi".

1. Conecte un extremo del cable USB al conector USB de la Videocámara con DVD y el otro al terminal USB del PC.
2. Configure y ejecute Windows Movie Maker.
   Windows Movie Maker se utiliza para usuarios de Windows XP. (C:\program files\Movie maker\moviemk.exe)

Utilización de la función de disco extraíble

- ❖ Se pueden transferir datos de manera sencilla desde una tarjeta de memoria a un PC mediante una conexión USB, sin necesidad de una tarjeta adicional.

1. Coloque el interruptor **[Mode]** en **[CARD]**, coloque el interruptor **[Power]** en **[(Camera)]** o **[(Player)]**.
2. Conecte un extremo del cable USB al conector USB de la Videocámara con DVD y el otro al terminal USB del PC.
3. Para verificar si se ha reconocido correctamente el disco extraíble, abra el Explorador de Windows y localice el disco extraíble.

USB-Schnittstelle (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

USB-Streaming-Funktion verwenden

- ❖ Diese Funktion ist im **Cam-Modus** und **Player-Modus** verfügbar. ➥Seite 26
- ❖ Um die Funktion USB-Streaming verwenden zu können, müssen **DV Driver**, **Video Codec** und **DirectX 9.0** auf dem Computer installiert sein.
- ❖ Mit Hilfe von USB-Streaming können Sie die vom DVD-Camcorder aufgezeichneten Videoclips auf Ihrem PC anzeigen.
- ❖ Außerdem können Sie Daten als Videoclips im AVI-Format auf dem Computer speichern.

1. Verbinden Sie ein Ende des USB-Kabels mit dem USB-Anschluss des DVD-Camcorders, das andere Ende mit dem USB-Anschluss des Computers.
2. Installieren und starten Sie Windows Movie Maker.
   - Verwenden Sie unter Windows XP die Software Windows Movie Maker. (C:\Programme\Movie Maker\moviemk.exe)

Als Wechseldatenträger verwenden

- ❖ Über die USB-Verbindung können Sie schnell und einfach Daten von der Speicherkarte auf einen PC übertragen, ohne zusätzliche Hardware zu verwenden.

1. Stellen Sie den **Moduswahlschalter** auf **[CARD]** und den **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]** oder **[(Player)]**.
2. Verbinden Sie ein Ende des USB-Kabels mit dem USB-Anschluss des DVD-Camcorders, das andere Ende mit dem USB-Anschluss des Computers.
3. Öffnen Sie Windows Explorer, und überprüfen Sie, ob der Wechseldatenträger angezeigt wird.

Mantenimiento

Utilización de la Videocámara con DVD en el extranjero

- ❖ Los sistemas de electricidad y de color pueden variar de un país a otro.
- ❖ Antes de usar la Videocámara con DVD en el extranjero, compruebe lo siguiente.

Fuentes de alimentación

- Esta Videocámara con DVD se puede utilizar en cualquier país o región con el adaptador de CA que se suministra con ella, siempre que la corriente sea de 100V a 240V, 50/60 Hz.
- Si es necesario, utilice un adaptador de toma de CA, dependiendo del tipo de enchufe del lugar.

Sistemas de color

Puede ver su grabación utilizando el pantalla LCD y el visor incorporado. Sin embargo, para ver las grabaciones en un equipo de TV o para copiarlas en un dispositivo externo como un Grabador de vídeo / Grabador/ Reproductor de DVD, el equipo de TV o el dispositivo externo deben ser compatibles con PAL y tener los puertos de Audio / Vídeo apropiados. De lo contrario, puede que tenga que utilizar un transcodificador de vídeo separado (Conversor de formato PAL-NTSC).

Países/regiones con sistemas de color compatibles con PAL
Alemania, Arabia Saudita, Australia, Austria, Bélgica, Bulgaria, CEI, China, Dinamarca, Egipto, España, Finlandia, Francia, Gran Bretaña, Grecia, Holanda, Hong Kong, Hungría, India, Irak, Irán, Kuwait, Libia, Malasia, Mauricio, Noruega, República Checa, República de Eslovaquia, Rumania, Singapur, Siria, Suecia, Suiza, Tailandia, Túnez, etc.

Países/regiones con sistemas de color compatibles con NTSC
Bahamas, Canadá, Corea, Estados Unidos, Filipinas, Japón, México, Taiwán, etc.

Nota

Puede hacer grabaciones con la Videocámara con DVD y ver las imágenes en la pantalla LCD en cualquier lugar del mundo.

Verwendung im Ausland

Den DVD-Camcorder im Ausland verwenden

- ❖ Netzspannung und TV-Farbsystem können sich von Land zu Land unterscheiden.
- ❖ Vor Verwendung des DVD-Camcorders im Ausland sollten Sie folgende Punkte prüfen:

Stromnetz

- Schließen Sie den Netzadapter des DVD-Camcorders nur an Steckdosen an, die eine Spannung zwischen 100 und 240 V bei 50/60 Hz liefern.
- Je nach Typ der Steckdose benötigen Sie eventuell einen Adapter. Verwenden Sie nur handelsübliche Adapter.

Farbsystem

Sie können Ihre Aufnahmen über das integrierte Display oder den Sucher betrachten.
Für die Wiedergabe Ihrer Aufzeichnungen auf einem Fernsehgerät oder das Kopieren auf einen Video-/DVD-Player/-Rekorder muss das Fernsehgerät oder das externe Gerät PAL-kompatibel sein und über die passenden Audio/Video-Buchsen verfügen. Andernfalls benötigen Sie einen zusätzlichen Videoformatwandler (PAL-NTSC-Wandler).

Länder/Regionen mit PAL-kompatiblem Farbsystem
Ägypten, Australien, Belgien, Bulgarien, China, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Großbritannien, GUS, Hongkong, Indien, Irak, Iran, Kuwait, Libyen, Malaysia, Mauritius, Niederlande, Norwegen, Österreich, Rumänien, Saudi-Arabien, Schweden, Schweiz, Singapur, Slowakische Republik, Spanien, Syrien, Thailand, Tschechische Republik, Tunesien, Ungarn usw.

Länder/Regionen mit NTSC-kompatiblem Farbsystem
Bahamas, Japan, Kanada, Korea, Mexiko, Mittelamerika, Philippinen, Taiwan, USA usw.

Hinweis

Sie können mit Ihrem Camcorder in jedem Land Aufnahmen erstellen und auf dem Display wiedergeben.

Resolución de problemas

Resolución de problemas

❖ Antes de ponerse en contacto con un centro de servicio autorizado de Samsung, realice las siguientes comprobaciones.
Es posible que le ahorren el tiempo y el coste de una llamada innecesaria.

Pantalla de autodiagnósticos en los <Modo Camera>/<Modo Player>

Pantalla	Parpadeo	Indica que...	Solución
	Lento	La batería está casi descargada.	Reemplácela por una cargada.
No disc! (No hay disco.)	Lento	No hay disco en la Videocámara con DVD.	Insert a disc.
Disc full! (Disco lleno)	Lento	No hay suficiente memoria para grabar.	Ponga un nuevo disco. Borre la imagen grabada.
Bad Disc! (¡Disco defectuoso!)	Lento	Si el disco insertado no lo reconoce la Videocámara con DVD.	Extraiga y vuelva a introducir el disco. Pruebe con otro disco. Formatee el disco. (DVD-RW/+RW)
Finalised disc! (¡Disco finalizado!)	Lento	El disco se finaliza.	Para grabar en un disco DVD-RW/+RW, anule la finalización.
Cover is opened! (¡Tapa abierta!)	Lento	¡Tapa abierta!	Cierre la tapa.
Recovering Data (Recuperando datos)	-	Mientras se esté grabando, si se apaga la unidad de repente, no se grabará el archivo correctamente. Al encender de nuevo, podrá ver el mensaje, **<Recovering Data> (Recuperando datos)**.	No expulse un disco cuando la detección de disco se encuentre en curso ya que la recuperación de datos se detendrá. Siga las directrices que aparecen en pantalla teniendo en cuenta la información que se incluye a continuación. ▪ La recuperación de datos se recupera en unos minutos, pero puede que lleve más tiempo en algunas ocasiones. Utilice el adaptador de CA al recuperar los datos. (No apague cuando la recuperación de datos se encuentre en curso. Puede dañarse el disco.) ▪ Es posible que la recuperación de datos no sea satisfactoria según los ajustes de tiempo de apagado. ▪ Al grabar desde otras videocámaras con DVD o grabadoras presentes en el disco, es posible que la recuperación de datos no se realice correctamente.

Fehlerbehebung

Fehlerbehebung

❖ Bevor Sie sich an den Samsung-Kundendienst wenden, sollten Sie anhand nachfolgender Punkte selbst versuchen, den Fehler zu beheben.
So können Sie unnötigen Zeit- und Kostenaufwand vermeiden.

Fehleranzeigen in den Modi <Cam-Modus/Player-Modus>

Anzeige	Blinkt	Erklärung	Maßnahme
	Langsam	Der Akku ist fast leer.	Tauschen Sie den Akku gegen einen geladenen Akku aus.
No Disc! (Keine Disk!)	Langsam	Es befindet sich keine Disk im DVD-Camcorder.	Legen Sie eine Disk ein.
Disc full! (Disk voll!)	Langsam	Der freie Speicher reicht für die Aufnahme nicht aus.	Legen Sie eine neue Disk ein. Löschen Sie gespeicherte Bilder.
Bad disc! (Diskproblem!)	Langsam	Die eingelegte Disk wird vom DVD-Camcorder nicht erkannt.	Entfernen Sie die Disk, und legen Sie sie erneut ein. Versuchen Sie es mit einer anderen Disk. Formatieren Sie die Disk. (DVD-RW/+RW)
Finalised Disc! (Disk finalisiert!)	Langsam	Die Disk ist bereits fixiert.	Um Aufnahmen auf einer DVD-RW/+RW zu speichern, heben Sie die Fixierung auf.
Cover is opened! (Abdeckung geöffnet!)	Langsam	Abdeckung geöffnet!	Schließen Sie die Abdeckung.
Recovering Data (Datenwiederherst.)	-	Wenn während der Aufnahme der Strom unterbrochen wird, kann die Datei nicht ordnungsgemäß geschrieben werden. Beim Einschalten des Geräts wird die Meldung **<Recovering Data> (Datenwiederherst.)** angezeigt.	Werfen Sie eine Disk nicht aus, wenn die Diskerkennung läuft, da sonst die Datenwiederherstellung gestoppt wird. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm, und achten Sie auf die folgenden Punkte. ▪ Die Datenwiederherstellung benötigt in der Regel nur wenige Minuten, kann jedoch manchmal etwas länger dauern. Schließen Sie bei der Datenwiederherstellung das Netzteil an. (Schalten Sie das Gerät nicht aus, während die Datenwiederherstellung läuft. Die Disk könnte dadurch beschädigt werden.) ▪ Die Datenwiederherstellung kann durch zu frühes Ausschalten des Geräts fehlschlagen. ▪ Falls sich auf der Disk Aufnahmen befinden, die mit einem anderen DVD-Camcorder oder -Rekorder gemacht wurden, können diese Daten unter Umständen nicht wiederhergestellt werden.

Resolución de problemas

Pantalla de autodiagnósticos en los <Modo M.Cam>/<Modo M.Player> (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Pantalla	Parpadeo	Indica que...	Solución
No memory card! (No hay tarj. mem.)	Lento (M.Cam) - (M.Player)	No hay tarjeta de memoria en la Videocámara con DVD.	Introduzca una tarjeta de memoria.
Memory card full (Tarj. mem. llena)	Lento	No hay suficiente memoria para grabar.	Cambie a una nueva tarjeta de memoria. Borre la imagen grabada.
Memory card read error (Error lect. en tarjeta)	Lento	La videocámara con DVD no puede reproducir.	De formato a la tarjeta de memoria o introduzca una grabada en la Videocámara con DVD.
Memory card write error (Error escr. en tarjeta)	Lento	La Videocámara con DVD no graba.	Formatee una tarjeta de memoria o cambie a una nueva.
Not formatted! (Sin formato)	Lento	La tarjeta de memoria necesita formato.	De formato a una tarjeta de memoria. ➥página 99
No file! (Nº arch.)	–	No hay imágenes grabadas en la tarjeta de memoria.	Grabe imágenes nuevas.
Write protect ! (Protección escritura)	Lento	La tarjeta de memoria está protegida contra grabación.	Libere la pestaña de protección de la tarjeta de memoria.

Precaución

Si existe condensación, no lo utilice durante unos minutos

- **¿Qué es la condensación?**
  La condensación se produce al trasladar la videocámara a un lugar en el que existe una diferencia de temperatura considerable con respecto al lugar de origen.
  En otras palabras, el vapor de agua en el aire se convierte en agua debido a la diferencia de temperatura y se condensa en las lentes tanto interna como externa de la videocámara y en la lente de reflexión y la superficie del disco impidiendo su correcta reproducción. Cuando esto sucede, es posible que no pueda utilizar temporalmente las funciones de grabación o reproducción de la videocámara.
  Asimismo, es posible que cause una vería o dañe la videocámara al utilizar el dispositivo con condensación.
- **¿Qué puedo hacer?**
  Apague la unidad, retire la batería y déjela secar en un área seca durante 1~2 horas antes de utilizarla.
- **¿Cuándo se produce la condensación?**
  Cuando se traslada el dispositivo a un lugar con una temperatura superior a la temperatura del lugar de origen o al utilizarla de repente en un área caliente.
  1) Al grabar en exteriores con una temperatura baja en invierno y después utilizarla en interiores.
  2) Al grabar en exteriores con temperaturas altas después de estar en interiores o dentro de un coche utilizando CA.

Fehlerbehebung

Fehleranzeigen in den Modi <M.Cam-Modus/M.Play-Modus> (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)

Anzeige	Blinkt	Erklärung	Maßnahme
No memory card! (Keine Speicherkarte!)	Langsam (M.Cam-Modus) - (M.Play-Modus)	Es befindet sich keine Speicherkarte im DVD-Camcorder.	Legen Sie eine Speicherkarte ein.
Memory card full (Speicherkarte voll)	Langsam	Der freie Speicher reicht für die Aufnahme nicht aus.	Legen Sie eine neue Speicherkarte ein. Löschen Sie gespeicherte Bilder.
Memory card read error (Speich.kart.-Lesefehler)	Langsam	Wiedergabe nicht möglich.	Formatieren Sie die Speicherkarte, oder legen Sie eine Speicherkarte ein, die mit diesem DVD-Camcorder beschrieben wurde.
Memory card write error (Speich.kart.-Schreibfehl.)	Langsam	Aufzeichnung nicht möglich.	Formatieren Sie die Speicherkarte, oder setzen Sie eine neue Speicherkarte ein.
Not formatted! (Nicht formatiert!)	Langsam	Die Speicherkarte muss formatiert werden.	Formatieren Sie die Speicherkarte. ➥Seite 99
No file! (Keine Datei!)	-	Die Speicherkarte enthält keine Bilddaten.	Speichern Sie neue Bilder auf der Speicherkarte.
Write protect ! (Schreibschutz!)	Langsam	Die Speicherkarte ist schreibgeschützt.	Heben Sie den Schreibschutz der Speicherkarte auf.

Achtung

Wenn Kondensation auftritt, lassen Sie das Gerät eine Weile trocknen, bevor Sie es wieder nutzen.

- **Was ist mit Kondensation gemeint?**
  Zu Kondensation kommt es, wenn der DVD-Camcorder von einem Ort zu einem anderen Ort transportiert wird und zwischen beiden Orten ein großer Temperaturunterschied besteht.
  Aufgrund des Temperaturunterschiedes kondensiert Luftfeuchtigkeit auf dem Gerät und schlägt sich auf der äußeren oder inneren Linse des Camcorders sowie auf der Reflexionslinse und auf der Diskoberfläche nieder, was sich auf die Wiedergabe auswirken kann. Sollte dieser Fall eintreten, sollten Sie vorrübergehend die Aufnahme- und Wiedergabefunktionen der Videokamera nicht verwenden.
  Außerdem kann es zu Störungen und Schäden an der Videokamera kommen, wenn das Gerät beim Auftreten von Kondensation eingeschaltet ist.
- **Wie gehe ich vor?**
  Schalten Sie das Gerät aus, entfernen Sie den Akku und lagern Sie den Camcorder für 1-2 Stunden an einem trockenen Ort, bevor Sie ihn wieder in Betrieb nehmen.
- **Wann kommt es zu Kondensation?**
  Wenn das Gerät an einen Ort mit höherer Temperatur als vorher gebracht wird oder plötzlich in einer sehr warmen Umgebung verwendet wird, kann Kondensation entstehen.
  1) Wenn im Winter bei kaltem Wetter Außenaufnahmen gemacht werden und das Gerät direkt im Anschluss drinnen verwendet wird.
  2) Wenn bei heißem Wetter Außenaufnahmen gemacht werden, nachdem das Gerät in Gebäuden oder in einem Fahrzeug mit Klimaanlage benutzt oder gelagert wurde.

Resolución de problemas

❖ Si las siguientes instrucciones no le permiten solucionar el problema, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado de Samsung más cercano.

Síntoma	Explicación/Solución
No es posible encender la Videocámara con DVD.	▪ Compruebe la batería o el adaptador de CA. ▪ Cámbiela por una batería totalmente cargada.
La Videocámara con DVD se apaga automáticamente.	▪ Ha dejado la Videocámara con DVD en la posición STBY y sin usarla durante más de 5 minutos. Encienda la Videocámara con DVD, pulse el botón **[Start/Stop]**. ▪ La batería está completamente descargada. Cámbiela por una batería totalmente cargada.
La carga se realiza muy rápidamente.	▪ La temperatura ambiente es demasiado baja. ▪ La batería no se ha cargado por completo. ▪ La batería está completamente agotada y no se puede recargar. Utilice otra batería.
En la pantalla aparece una línea vertical cuando se graba sobre un fondo oscuro.	▪ El contraste entre el objeto y el fondo es demasiado para que la Videocámara con DVD funcione normalmente. Ilumine el fondo para reducir el contraste o utilice la función BLC mientras graba en entornos luminosos.
La imagen se ve borrosa en el visor.	▪ TNo se ha ajustado la lente del visor. ▪ Desplace la palanca de control del visor hasta que los indicadores que aparecen en el visor muestren que está bien enfocado.

Fehlerbehebung

❖ Wenden Sie sich an den zuständigen Samsung-Kundendienst, wenn Sie das Problem mit den hier geschilderten Maßnahmen nicht beheben können.

Symptom	Erklärung/Abhilfe
Der DVD-Camcorder lässt sich nicht einschalten.	▪ Überprüfen Sie den Akku bzw. das Netzteil. ▪ Ersetzen Sie den leeren Akku durch einen vollständig aufgeladenen Akku.
Der DVD-Camcorder schaltet sich automatisch aus.	▪ Der DVD-Camcorder war über fünf Minuten im Standby-Modus und wurde während dieser Zeit nicht benutzt. Schalten Sie den DVD-Camcorder ein, drücken Sie die **Start/Stop-Taste**. ▪ Der Akku ist leer. Ersetzen Sie den leeren Akku durch einen vollständig aufgeladenen Akku.
Der Akku entlädt sich sehr schnell.	▪ Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig. ▪ Der Akku war nicht vollständig aufgeladen. ▪ Der Akku ist defekt oder zu alt und kann nicht mehr aufgeladen werden. Verwenden Sie einen anderen Akku.
Bei Aufnahmen vor einem dunklen Hintergrund wird ein vertikaler Streifen angezeigt.	▪ Der Kontrast zwischen Motiv und Hintergrund ist zu stark. Ein normaler Betrieb des DVD-Camcorders ist nicht möglich. Vermindern Sie den Kontrast, indem Sie den Hintergrund aufhellen (Beleuchtung), oder schalten Sie den Gegenlichtausgleich (BLC) ein.
Das Bild im Sucher ist unscharf.	▪ Der Sucher ist falsch eingestellt. ▪ Verschieben Sie den Fokusregler am Sucher, bis die Anzeige im Sucher scharf ist.

Resolución de problemas

Síntoma	Explicación/Solución
El sistema de enfoque automático no funciona.	▪ Compruebe el menú Enfoque manual. ▪ El enfoque automático no funciona en el modo de enfoque manual.
Cuando se apaga y se enciende el dispositivo, aparece una pantalla azul en vez de la pantalla normal.	▪ Si el adaptador de CC está conectado, quite el cable, encienda el dispositivo y conéctelo de nuevo. Si está conectada la batería, desconéctela, encienda el dispositivo y conéctelo de nuevo.
Si se pulsa el botón **[Start/Stop]** no se inicia la grabación.	▪ Compruebe que el interruptor **[Power]** esté colocado en **[(Camera)].** ▪ No hay espacio suficiente en el disco. Sustituya el disco por uno nuevo o formatee el disco. ▪ Disco finalizado. Haga que el disco sea grabable para grabar imágenes adicionales. ▪ La Videocámara con DVD está demasiado caliente. Apáguela y déjela enfriar durante un rato.
No se reconoce el disco y se abre la tapa del disco.	▪ El disco está dañado. Coloque un disco nuevo.
Si se pulsa el **[Joystick]** no se inicia la reproducción.	▪ Compruebe que el interruptor **[Power]** se encuentre en **[(Player)]**. ▪ Compruebe la compatibilidad del disco. ▪ Compruebe si el disco se ha insertado correctamente de forma que la parte grabable se encuentre colocada hacia la Videocámara con DVD. ▪ Es posible que un disco con datos que se ha grabado utilizando otros dispositivos no funcione correctamente con esta Videocámara con DVD.
Se apaga la pantalla LCD.	▪ No guarde la Videocámara con DVD en lugares sometidos a fuerte magnetismo. ▪ Manténgala alejada de materiales magnéticos. Si acerca un objeto magnético al lado izquierdo de la Videocámara con DVD, es posible que se apague la pantalla LCD pero no se trata de ninguna avería.

Fehlerbehebung

Symptom	Erklärung/Abhilfe
Der Autofokus funktioniert nicht.	▪ Überprüfen Sie, ob die manuelle Fokuseinstellung aktiviert ist. ▪ Der Autofokus funktioniert nicht, wenn der manuelle Fokus eingestellt ist.
Bei Aus- und anschließendem Einschalten des Geräts wird anstatt des normalen Bildschirms ein blauer Bildschirm angezeigt.	▪ Wenn der Netzadapter angeschlossen ist, entfernen Sie das Kabel, schalten Sie das Gerät ein und schließen Sie das Kabel wieder an. Wenn der Akku angeschlossen ist, entfernen Sie ihn, schalten Sie das Gerät ein und schließen Sie den Akku dann wieder an.
Beim Betätigen der **Start/Stop-Taste** startet die Aufnahme nicht.	▪ Überprüfen Sie, ob der **Betriebsart-Wähler** auf **[(Camera)]** steht. ▪ Auf der Disk steht nicht ausreichend Speicherplatz zur Verfügung. Formatieren Sie die Disk, oder legen Sie eine neue Disk ein. ▪ Die Disk wurde fixiert. Heben Sie die Fixierung der Disk auf, um weitere Aufnahmen auf Disk zu ermöglichen. ▪ Die Betriebstemperatur des DVD-Camcorders ist zu hoch. Schalten Sie das Gerät aus, und lassen Sie es eine Weile abkühlen.
Die Disk konnte nicht gelesen werden, und die Abdeckung öffnet sich.	▪ Die Disk ist beschädigt. Legen Sie eine neue Disk ein.
Durch Drücken des **[Joystick]** wird die Wiedergabe nicht gestartet.	▪ Überprüfen Sie, ob der **Betriebsart-Wähler** auf **[(Player)]** steht. ▪ Überprüfen Sie, ob die Disk kompatibel ist. ▪ Überprüfen Sie, ob die Disk ordnungsgemäß eingelegt wurde. Die beschreibbare Seite muss zum DVD-Camcorder zeigen. ▪ Disks, deren Daten mit einem anderen Gerät aufgezeichnet wurden, funktionieren in diesem DVDCamcorder eventuell nicht ordnungsgemäß.
Der LCD-Bildschirm ist ausgeschaltet.	▪ Setzen Sie den DVD-Camcorder keinen starken Magnetfeldern aus. ▪ Halten Sie den DVD-Camcorder von magnetischem Material fern. Wenn magnetisches Material in die Nähe der linken Seite des DVD-Camcorders gelangt, kann dies das Ausschalten des LCD-Bildschirms bewirken. Dies ist keine Fehlfunktion.

Resolución de problemas

Síntoma	Explicación/Solución
La pantalla de reproducción se interrumpe de forma inesperada.	▪ Compruebe que la fuente de alimentación (batería o adaptador de CA) esté conectada correctamente y estable.
No se puede reproducir un disco DVD-RW/+RW/-R/+R DL.	▪ Es posible que un disco con datos que se ha grabado utilizando otros dispositivos no funcione correctamente con esta Videocámara con DVD. ▪ Un disco DVD-RW grabado en modo VR no puede reproducirse utilizando un grabador que no admita el modo VR. Consulte el manual del usuario del dispositivo de reproducción para comprobar la compatibilidad.
No se puede reproducir un disco DVD-RW/+RW/-R/+R DL grabado en un PC.	▪ Limpie el disco utilizando un paño. ▪ Finalice el disco (excepto DVD+RW).
Si se pulsa el interruptor **[OPEN]** no se abre la tapa del disco.	▪ Compruebe que la fuente de alimentación (batería o adaptador de CA) esté conectada correctamente y estable. ▪ Retire la batería de la Videocámara con DVD e instálela de nuevo.Camcorder and install it again. ▪ Asegúrese de que la batería esté cargada. ▪ La finalización del disco se interrumpió al apagarse la Videocámara con DVD. Encienda la Videocámara con DVD y saque el disco tras finalizarlo.
No es posible cerrar la tapa del disco.	▪ Asegúrese que no se líe la empuñadura. ▪ Asegúrese de que el disco se ha insertado correctamente. ▪ Cuando no se cierre la cubierta en casos excepcionales, póngase en contacto con el centro de servicio local.

Fehlerbehebung

Symptom	Erklärung/Abhilfe
Die Wiedergabe auf dem Bildschirm wird unerwartet unterbrochen.	▪ Überprüfen Sie, ob die Stromversorgung (Akku oder Netzteil) ordnungsgemäß funktioniert.
Eine beschriebene DVD-RW/+RW/-R/+R DL kann nicht abgespielt werden.	▪ Disks, deren Daten mit einem anderen Gerät aufgezeichnet wurden, funktionieren in diesem DVD-Camcorder eventuell nicht ordnungsgemäß. ▪ DVD-RW-Disks, die im VR-Modus aufgenommen wurden, können nur auf Playern abgespielt werden, die den VR-Modus unterstützen. Überprüfen Sie die Kompatibilität im Benutzerhandbuch des Abspielgerätes.
Eine beschriebene DVD-RW/+RW/-R/+R DL kann auf einem PC nicht abgespielt werden.	▪ Reinigen Sie die Disk mit einem Reinigungstuch. ▪ Fixieren Sie die Disk (außer bei DVD+RW)
Trotz Drücken des Schalters **[OPEN]** lässt sich das Diskfach nicht öffnen.	▪ Überprüfen Sie, ob die Stromversorgung (Akku oder Netzteil) einwandfrei funktioniert. ▪ Nehmen Sie den Akku heraus, und setzen Sie ihn erneut ein. ▪ Vergewissern Sie sich, dass der Akku aufgeladen ist. ▪ Die Fixierung der Disk wurde durch das Ausschalten des DVD-Camcorders unterbrochen. Schalten Sie den DVD-Camcorder ein, und nehmen Sie die Disk nach dem Fixieren heraus.
Das Diskfach lässt sich nicht schließen.	▪ Stellen Sie sicher, dass die Handschlaufe nicht verheddert ist. ▪ Überprüfen Sie, ob die Disk ordnungsgemäß eingelegt ist. ▪ Wenden Sie sich an den Kundendienst, wenn die Abdeckung nicht schließt.

Samsung-Hotline (für allgemeine Infos):
Tel. 0180-5 12 12 13 (EUR 0,14/Min. aus Festnetz/DTAG)
Fax 0180-5 12 12 14

Resolución de problemas

Ajuste de opciones de menú

Menú principal	Submenú	Funciones	Modo disponible				Página
			Camera Mode (Modo Camera)	Player Mode (Modo Player)	M.Cam* Mode (Modo M.Cam)	M.Player* Mode (Modo M.Player)	
Camera (Cámara)	Program AE (Programa EA)	Selección de la función Program AE	✓				54
	White Balance (Bal. blanco)	Ajuste del balance de blanco	✓		✓		56
	Digital Effect (Efecto digitall)	Ajuste del efecto especial digital	✓				58
	Shutter (Obturador)	Ajuste de velocidad del obturador	✓				52
	Exposure (Exposición)	Ajuste del valor de exposición	✓		✓		52
	16:9 Wide (16:9 Pan.)	Ajuste del modo 16:9 Wide	✓				60
	DIS	Selección de la estabilización de la imagen digital	✓				61
	BLC	Realiza la compensación de la retroiluminación	✓		✓		48
	Digital Zoom (Zoom Digital)	Selección del zoom digital	✓				62
Record (Record)	Rec Mode (Modo Grab.)	Selección de la velocidad de grabación	✓	✓			43
	AV In/Out ■ (Ent./Sal. AV)	Selección de la entrada / salida de AV		✓			83
	Wind Cut (Antiviento)	Minimización del ruido del viento	✓				51
Memory* (Memoria)	Photo Size ● (Tamaño foto)	Selección del tamaño de foto			✓		92
	Photo Quality (Calidad de foto)	Selección de la calidad de imagen		✓	✓		91
	Delete (Supr.)	Eliminación de archivos				✓	97
	Delete All (Suprimir todo)	Eliminación de todos los archivos				✓	98
	Protect (Proteger)	Prevención frente a borrado accidental de la tarjeta de memoria				✓	96
	Print Mark (Marca impr.)	Marcación de imágenes grabadas en una tarjeta de memoria para su impresión				✓	103
	Format (Formatear)	Formato de la tarjeta de memoria				✓	99
	File No. (No arch.)	Opciones de numeración de archivos			✓		93
Disc Manager (Adm. discos)	Disc Finalise (Finalizar disco)	Finalización de un disco	✓				80
	Disc Unfinalise (Anul. fin. disco)	Anulación de finalización de un disco	✓				82
	Disc Format (Form. disco)	Formateo de un disco	✓				79
	Disc Info (Inf. de disco)	Se proporciona información del disco	✓	✓			77
Display (Pantalla)	LCD Bright (Brillo de LCD)	Ajuste del tono de brillo de la pantalla LCD	✓	✓	✓	✓	36
	LCD Colour (Color de LCD)	Ajuste de los tonos de color de la pantalla LCD	✓	✓	✓	✓	36
	Date/Time (Fecha/Hora)	Ajuste de la visualización de fecha y hora	✓	✓	✓	✓	37
	TV Display (Pantalla TV)	Ajuste de activación/desactivación de OSD de TV	✓	✓	✓	✓	38

■: sólo VP-DC171i/DC171Bi/DC171Wi/DC173i/DC175Wi/DC575Wi
* : sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi
●: sólo VP-DC575WB/DC575Wi

Fehlerbehebung

Menüoptionen einstellen

Hauptmenü	Untermenü	Funktionen	Betriebsmodus				Seite
			Camera Mode (Cam-Modus)	Player Mode (Player-Modus)	M.Cam* Mode (M.Cam-Modus)	M.Player* Mode (M.Play-Modus)	
Camera (Aufnahme)	Program AE (Belichtungsprogramme)	Belichtungsprogramm wählen	✓				54
	White Balance (Weißabgleich)	Weißabgleich einstellen	✓		✓		56
	Digital Effect (Digitale Effekte)	Digitale Spezialeffekte einstellen	✓				58
	Shutter (Belichtung)	Verschlusszeit einstellen	✓				52
	Exposure (Blende)	Blendenwert einstellen	✓		✓		52
	16:9 Wide (16:9 Breit)	Modus 16:9 Breitbild einstellen	✓				60
	DIS (Digitale Bildstabilisierung)	Digitale Bildstabilisierung wählen	✓				61
	BLC (BLC/ Gegenlichtausgleich)	Gegenlicht ausgleichen	✓		✓		48
	Digital Zoom (Digitaler Zoom)	Digitalen Zoom wählen	✓				62
Record (Aufnahme)	Rec Mode (Aufn.modus)	Aufnahmegeschwindigkeit einstellen	✓	✓			43
	AV In/Out (AV E/A) ■	AV-Eingang/Ausgang wählen		✓			83
	Wind Cut (Rauschunt.)	Nebengeräusche reduzieren	✓				51
Memory* (Speicher)	Photo Size (Fotogröße) ●	Fotogröße auswählen			✓		92
	Photo Quality (Fotoqualität)	Bildqualität wählen		✓	✓		91
	Delete (Lösch.)	Dateien löschen				✓	97
	Delete All (Alle löschen)	Alle Dateien löschen				✓	98
	Protect (Schützen)	Versehentliches Löschen auf der Speicherkarte verhindern				✓	96
	Print Mark (Druckmark.)	Bilder auf einer Speicherkarte mit Druckmarken versehen				✓	103
	Format (Formatieren)	Speicherkarte formatieren				✓	99
	File No. (Datei-Nr.)	Optionen für die Dateinummerierung			✓		93
Disc Manager (Diskverwaltung)	Disc Finalise (Disk finalis.)	Eine Disk fixieren	✓				80
	Disc Unfinalise (Finalis. aufh.)	Fixierung einer Disk aufheben	✓				82
	Disc Format (Diskformat)	Eine Disk formatieren	✓				79
	Disc Info (Diskinfo)	Informationen zu einer Disk anzeigen	✓	✓			77
Display (Anzeige)	LCD Bright (LCD-Helligkeit)	Helligkeit des Displays einstellen	✓	✓	✓	✓	36
	LCD Colour (LCD-Farbe)	Farbe des Displays einstellen	✓	✓	✓	✓	36
	Date/Time (Datum/Uhrzeit)	Datums- und Uhrzeitanzeige einstellen	✓	✓	✓	✓	37
	TV Display (TV-Anzeige)	Ausgabe der Bildschirmanzeigen (OSD) auf dem Fernsehgerät ein-/ausschalten	✓	✓	✓	✓	38

■: nur VP-DC171i/DC171Bi/DC171Wi/DC173i/DC175Wi/DC575Wi
* : nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi
●: nur VP-DC575WB/DC575Wi

Resolución de problemas

Menú principal	Submenú	Funciones	Modo disponible				Página
			Camera Mode (Modo Camera)	Player Mode (Modo Player)	M.Cam* Mode (Modo M.Cam)	M.Player* Mode (Modo M.Player)	
System (Sistema)	Clock Set (Ajuste de reloj)	Ajuste de fecha y hora	✓	✓	✓	✓	30
	Remote ■ (Mando a dist.)	Utilización del mando a distancia	✓	✓	✓	✓	31
	Beep Sound (Sonido pitido)	Ajuste del sonido del pitido	✓	✓	✓	✓	32
	Shutter Sound* (Sonido. obt.)	Ajuste del sonido del obturador			✓		33
	USB Connect* (Conexión USB)	Selección del dispositivo USB				✓	109
	Language	Selección del idioma de la OSD	✓	✓	✓	✓	34
	Demonstration (Demostración)	Demostración	✓				35

■: sólo VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi
* : sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi

Reconocimientos de marcas comerciales

- miniSD™ es una marca comercial de SD Card Association.
- Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories.
- "Dolby" y el símbolo de la doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.



- El resto de nombres y productos no mencionados anteriormente pueden ser marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivas empresas.

Fehlerbehebung

Hauptmenü	Untermenü	Funktionen	Betriebsmodus				Seite
			Camera Mode (Cam-Modus)	Player Mode (Player-Modus)	M.Cam* Mode (M.Cam-Modus)	M.Player* Mode (M.Play-Modus)	
System	Clock Set (Uhr einstellen)	Datum/Uhrzeit einstellen	✓	✓	✓	✓	30
	Remote ■ (Fernbedienung)	Fernbedienung verwenden	✓	✓	✓	✓	31
	Beep Sound (Signalton)	Signalton einstellen	✓	✓	✓	✓	32
	Shutter Sound* (Verschl.-ger.)	Foto-Klickton einstellen			✓		33
	USB Connect* (USB-Verbind.)	USB-Gerät auswählen				✓	109
	Language	Sprache der Displayanzeige festlegen	✓	✓	✓	✓	34
	Demonstration (Demo-Funktion)	Camcorder-Funktionen vorstellen	✓				35

■: nur VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi
* : nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi

Marken anderer Hersteller

- miniSD™ st eine Marke der SD Card Association.
- Hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories.
- "Dolby" und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen von Dolby Laboratories.



- Weitere, vorstehend nicht genannte Produktnamen sind möglicherweise Marken oder eingetragene Marken Ihrer jeweiligen Inhaber.

Información diversa

Descripción del tipo de disco

Tipo de disco	DVD-R (8cm)	DVD+R DL (8cm)	DVD-RW (8cm)		DVD+RW (8cm)
Modo	–	–	VR (Grabación de vídeo)	Vídeo	–
Capacidad	1.4G	2.6G	1.4G	1.4G	1.4G
Formateo de un nuevo disco ① ➥página 42	Automático	Automático	O ②		O ③
Grabación ➥página 44	O	O	O	O	O
Rescritura	X	X	O	O	O
Reproducción en otros reproductores de DVD ④(Finalise (Finalizar)⑤) ➥página 80	O	O	X	O	O ⑥
Reproducción en otros Grabadores de DVD ④ ➥ página 81	O	O	O	O	O ⑥
Grabación adicional tras la finalización (Unfinalise (Anul.fin.)) ➥página 82	X	X	O	O	– ⑥
Edición ➥página 72	X	X	O	X	X
Reutilización de un disco formateándolo ⑦(Format (Formatear)) ➥página 79	X	X	O	O	O

▪ O : posible / X: no posible / -: no necesario

① Debe formatear un nuevo disco antes de grabarlo.
② Al cargar un disco DVD-RW debe formatearlo en modo Vídeo o VR.
③ Al cargar un disco DVD+RW, debe formatearlo.
④ **No podemos garantizar que pueda reproducir en todos los Grabadores con DVD, Reproductores/Grabadores de DVD de otros fabricantes o en PC. Para obtener información de compatibilidad, consulte el manual del dispositivo en el que desea reproducir.**
⑤ Los discos deben finalizarse antes de que puedan reproducirse en Reproductores/Grabadores de DVD estándar.
Consulte la página 11 para conocer la compatibilidad de un disco finalizado.
⑥ Puede reproducir discos DVD+RW en Reproductores/Grabadores de DVD sin finalizarlos. El disco DVD+RW no necesita la función de finalización/anulación de finalización.
⑦ Al formatear un disco grabado, los datos grabados en el disco se borran y se recupera la capacidad del disco, permitiendo la reutilización del disco.

Sonstige Informationen

Disktyp-Beschreibung

Disktyp	DVD-R (8 cm)	DVD+R DL (8 cm)	DVD-RW (8 cm)		DVD+RW (8 cm)
Modus	–	–	VR-Modus	Videomodus	–
Speicherkapazität	1,4GB	2,6GB	1,4GB	1,4GB	1,4GB
Neue Disk formatieren ① ➥Seite 42	Auto	Auto	O ②		O ③
Aufnahme ➥Seite 44	O	O	O	O	O
Überschreiben	X	X	O	O	O
Wiedergabe auf anderen DVD-Playern ④ (Finalis.⑤) ➥Seite 80	O	O	X	O	O ⑥
Wiedergabe auf anderen DVD-Rekordern ④ ➥Seite 81	O	O	O	O	O ⑥
Zusätzliche Aufnahme nach Fixierung (Entfinal.) ➥Seite 82	X	X	O	O	– ⑥
Bearbeiten ➥Seite 72	X	X	O	X	X
Wiederverwendung einer Disk durch Formatieren ⑦ (Formatieren) ➥Seite 79	X	X	O	O	O

▪ O: möglich / X: nicht möglich / -: nicht erforderlich

① Vor der Aufnahme müssen Sie neue Disks formatieren.
② Wenn Sie eine DVD-RW verwenden, muss diese zuerst im VR- oder Videomodus formatiert werden.
③ Wenn Sie eine DVD+RW verwenden, müssen Sie sie formatieren.
④ **Es kann nicht garantiert werden, dass die Disks mit allen DVDCamcordern, DVD-Playern/-Rekordern oder PCs anderer Hersteller wiedergegeben werden können. Für Hinweise zur Kompatibilität lesen Sie bitte im Handbuch des Gerätes nach, mit dem die Disk abgespielt werden soll**
⑤ Sie müssen Disks fixieren, um sie mit handelsüblichen DVD-Playern/-Rekordern abspielen zu können. Siehe S. 11 zu Kompatibilitätshinweisen für fixierte Disks.
⑥ DVD+RW-Disks können Sie mit DVD-Playern/-Rekordern abspielen, ohne sie vorher zu fixieren. Für DVD+RW-Disks werden die Optionen Fixieren und Fixierung aufheben nicht benötigt.
⑦ Wenn eine bespielte Disk formatiert wird, werden die auf der Disk gespeicherten Daten gelöscht und die Speicherkapazität wiederhergestellt, so dass die Disk wiederverwendet werden kann.

Especificaciones

Nombre del modelo: VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi

Sistema	
Señal de vídeo	PAL
Formato de compresión de imágenes	MPEG-2
Formato de compresión de audio	DOLBY® DIGITAL STEREO CREATOR
Calidad de grabación	XP (aprox. 9 Mbps), SP (aprox. 6 Mbps), LP (aprox. 3 Mbps)
Dispositivo de imagen	VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i): CCD (dispositivo acoplado por carga) 800 mil píxeles VP-DC575WB/DC575Wi: CCD (dispositivo acoplado por carga) 1 Megapíxeles
Objetivo	VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i): objetivo de zoom electrónico F1.6 34x (óptico), 1200x (digital) VP-DC575WB/DC575Wi: objetivo de zoom electrónico F1.6 26x (óptico), 1200x (digital)
Diámetro del filtro	Ø30
Pantalla LCD/Visor	
Tamaño/número de puntos	VP-DC171(i)/DC171Bi/DC173(i): 2,5 pulg. 112k / VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi: 2,7 pulg. 112k
Método de pantalla LCD	LCD TFT
Visor	Color LCD
Conectores	
Salida de vídeo	1Vp-p (terminación 75Ω)
Salida de audio	-7,5 dBs (terminación 600Ω)
Salida USB (sólo VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)	Conector tipo Mini-B

Generales	
Fuente de alimentación	CC 8,4V, batería de iones de litio 7,4V
Tipo de fuente de alimentación	Batería de iones de litio, fuente de alimentación (100V~240V) 50/60 Hz
Consumo (grabación)	4.7 W (VP-DC171(i)/DC171Bi/DC173(i), VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i), LCD/Visor), 5.1 W (VP-DC575WB/DC575Wi, LCD/Visor)
Temperatura de funcionamiento	0˚~40˚C (32˚F~104˚F)
Temperatura de almacenaje	-20˚C ~ 60˚C (-4˚F ~ 140˚F)
Dimensiones	Anchura 87 mm (3.43 pulg.), Altura 121 mm (4.76 pulg.), Longitud 54 mm (2.13 pulg.)
Peso	360 g (0.79 lb, 12.70 oz) (Excepto la batería de iones de litio)
Micrófono incorporado	Micrófono estéreo omnidireccional
Mando a distancia (sólo VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)	En interiores: mayor que 15 m (49 pies) (línea recta), Exteriores: aprox.5 m (16.4 pies) (línea recta)

- Estas especificaciones técnicas y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

Technische Daten

Modellname: VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi

System	
Videosignal	PAL
Bildkompressionsformat	MPEG-2
Audiokompressionsformat	DOLBY® DIGITAL STEREO CREATOR
Aufnahmequalität	XP (ca. 9 Mbit/s), SP (ca. 6 Mbit/s), LP (ca. 3 Mbit/s)
Bildsensor	VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i): CCD (Charge Coupled Device) 800.000 Pixel VP-DC575WB/DC575Wi: CCD (Charge Coupled Device) 1 M-Pixel
Objektiv	VP-DC171(i)/DC171Bi/DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i): F1.6 34-fach (optisch), 1200-fach (digital) elektronisches Zoomobjektiv VP-DC575WB/DC575Wi: F1.6 26-fach (optisch), 1200-fach (digital) elektronisches Zoomobjektiv
Filterdurchmesser	Ø 30
Display/Sucher	
Größe/Pixel	VP-DC171(i)/DC171Bi/DC173(i): 2,5 Zoll, 112.000 / VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi: 2,7 Zoll, 112.000
Displaytyp	TFT-LCD
Sucher	Farb-LCD
Anschlüsse	
Videoausgang	1 Vss (Abschlusswiderstand 75 Ω)
Audioausgang	-7,5 dBs (Abschlusswiderstand 600 **Ω**)
USB-Ausgang (nur VP-DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)	Typ Mini-B

Allgemein	
Stromversorgung	8,4 V Gleichspannung, Lithium-Ionen-Akku 7,4 V
Stromversorgungstyp	Lithium-Ionen-Akku, Netzanschluss über Netzteil (100 V – 240 V, 50/60 Hz)
Leistungsaufnahme (beim Aufnehmen)	4,7W (VP-DC171(i)/DC171Bi/DC173(i), VP-DC171W(i)/DC171WB/DC171WH/DC172W/DC175WB/DC175W(i), Display/Sucher), 5,1W (VP-DC575WB/DC575Wi, Display/Sucher)
Betriebstemperatur	0˚C – 40˚C
Lagertemperatur	-20˚C – 60˚C
Abmessungen	Höhe 87 mm, Länge 121 mm, Breite 54 mm
Gewicht	360 g (ohne Lithium-Ionen-Akku)
Integriertes Mikrofon	Stereo-Kugelmikrofon
Fernbedienung (nur VP-DC172W/DC173(i)/DC175WB/DC175W(i)/DC575WB/DC575Wi)	In Innenräumen: mehr als 15 m (Luftlinie), im Freien: ca. 5 m (Luftlinie)

- Änderungen der technischen Daten und des Designs vorbehalten.

Índice alfabético

Index



ESPAÑA (SPAIN)

GARANTIA COMERCIAL

La presente Garantía se otorga sin perjuicio y además de cualesquiera de los derechos reconocidos al consumidor frente al vendedor por la Ley 23/2003 de Garantías en Venta de Bienes de Consumo, de julio de 2003.

Este producto SAMSUNG está garantizado por un período de doce (12) meses a partir de la fecha de compra, el consumidor tiene derecho a la reparación gratuita de cualquier avería por defecto de fabricación en el Servicio Técnico Oficial, incluyendo mano de obra y piezas de recambio.

Para ejercitar sus derechos de conformidad con esta Garantía Comercial, el comprador deberá rellenar el certificado en el punto de venta en el momento de la compra y presentarlo al SAT junto con la factura, o el ticket de compra o el albarán de entrega.

La presente GARANTIA COMERCIAL es válida en las condiciones y durante los plazos indicados, contados a partir de la fecha de la compra.

Distribuidores autorizados de SAMSUNG y centros de Servicios Autorizados en otros Países adheridos a la Unión Europea, cumplirán con los términos de la garantía emitidos en la compra del país concerniente.

Para ejercitar sus derechos conforme a esta Garantía Comercial el consumidor dispone de las siguientes vías de atención:

- El Centro de Atención al Cliente de SAMSUNG: **Telf. 902 10 11 30**
- El sitio **www.samsung.com/es** para obtener más información.
- En caso necesario puede ponerse en contacto con:

Samsung Electronics Iberia S.A.
Avenida de la Vega, 21
28108 Alcobendas (Madrid)

■ CONDICIONES DE LA GARANTIA

1. Para la validez de la presente garantía será indispensable que este documento se encuentre correctamente rellenado y sellado, siendo igualmente válido a los mismos efectos el ticket de compra o el albarán de entrega que acredite la fecha de compra. En el caso de estar cualquiera de los antedichos documentos manipulados, la presente garantía perderá totalmente su validez.
2. El consumidor podrá exigir la reparación o sustitución del aparato siempre y cuando sea posible y proporcional a las circunstancias. En otro caso, el consumidor podrá optar entre una reducción proporcional en el precio o la resolución del contrato. La resolución no procederá cuando la falta de conformidad sea de escasa importancia.
3. Las reparaciones en garantía deben ser efectuadas por Servicios Oficiales SAMSUNG o Distribuidores Autorizados. No serán cubiertas por esta garantía, las reparaciones efectuadas por Servicios Técnicos o Distribuidores no Autorizados por SAMSUNG.
4. Este producto no se considerará defectuoso cuando se requiera la adaptación para cumplir las normas de seguridad o técnicas locales o nacionales de otro país diferente para el cual fue originalmente diseñado y producido. Esta garantía no cubre los trabajos para estas adaptaciones ni cualquier daño que pueda ocasionar.

5. Esta garantía no cubre ninguno de los siguientes casos:
   a) Revisiones periódicas, mantenimientos, sustitución de piezas debidas a desgastes y roturas.
   b) El coste relacionado con la instalación o puesta en marcha del producto.
   c) Mala utilización, incluyendo el fallo debido a la no utilización de este producto para su uso normal o correcta instalación.
   d) Daños causados por caída de rayos, agua, fuego, fuerza mayor, guerras, disturbios públicos, voltaje incorrecto, ventilación incorrecta o cualquier otra causa lejos del control de SAMSUNG.
   e) En cuanto a las partes sometidas a desgaste (baterías, pilas, carcasas) esta garantía será válida durante seis meses a partir de la fecha de su adquisición.
   f) No cubre software que suministre o aplique los convenios de licencia del usuario final o las condiciones o exclusiones de garantías separadas.
6. Esta garantía es válida para cualquier persona que legalmente adquiera la posesión del producto durante el período de garantía.
7. Los derechos estatutarios del consumidor en cualquier legislación nacional aplicable ya sea contra el vendedor originados en el contrato de compra o de otra forma no están afectados por esta garantía. A menos que haya una legislación nacional que exprese lo contrario, los derechos bajo esta garantía son los derechos de compra del consumidor y SAMSUNG, sus subsidiarias y distribuidores no están sujetos por indirecta o consecuente pérdida o cualquier daño de discos duros o de cualquier otro dispositivo de almacenamiento de datos, o cualquier otro equipo o material relacionado.
8. La garantía no cubre fallos del producto ocasionados por el uso de accesorios, dispositivos o consumibles que no sean originales de SAMSUNG diseñados para el producto.

***Nota Informativa**:*
Mediante la cumplimentación voluntaria de esta garantía Vd. autoriza que los datos contenidos en el mismo sean incorporados a un fichero automatizado y almacenados y tratados por Samsung Electronics Iberia,S.A., comprometiéndose explícitamente a mantener estos datos bajo la máxima confidencialidad y a no suministrarlos a terceros. Asimismo, de conformidad con lo dispuesto por la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre, de Protección de datos de carácter personal, Vd. puede ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiendo una comunicación por escrito a Samsung Electronics Iberia S.A. Avenida de la Vega, 21 28108 Alcobendas (Madrid)"

GARANTÍA EUROPEA



DEUTSCHLAND

Auf dieses Samsung-Produkt wird vom Hersteller eine vierundzwanzigmonatige Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler gegeben. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf des Gerätes beim Fachhändler. Sollte es erforderlich werden, Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler, bei dem Sie das Gerät erworben haben. Garantieleistungen können jedoch auch von Samsung-Vertragswerkstätten in anderen Ländern eingefordert werden; dabei gelten die Garantiebedingungen des jeweiligen Landes. Bei Fragen zu unseren Vertragswerkstätten wenden Sie sich bitte an folgende Adresse:

Samsung Electronics GmbH
Samsung House
Am Kronberger Hang 6
65824 Schwalbach/Ts.
Deutschland
Samsung-Hotline: 01805 - 121213 (€ 0,14/Min.)
Fax: 01805 - 121214

■ GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen muss der Kunde die vollständig und richtig ausgefüllte Garantiekarte sowie die Originalrechnung oder den vom Händler ausgestellten Kassenbeleg oder eine entsprechende Bestätigung vorlegen. Die Seriennummer am Gerät muss lesbar sein.
2. Es liegt im Ermessen von Samsung, ob die Garantie durch Reparatur oder durch Austausch des Gerätes bzw. des defekten Teils erfüllt wird. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.
3. Garantie-Reparaturen müssen von Samsung-Fachhändlern oder Samsung-Vertragswerkstätten ausgeführt werden. Bei Reparaturen, die von anderen Händlern durchgeführt werden, besteht kein Anspruch auf Kostenerstattung, da solche Reparaturen sowie Schäden, die dadurch am Gerät entstehen können, von dieser Garantie nicht abgedeckt werden.
4. Soll das Gerät in einem anderen als dem Land betrieben werden, für das es ursprünglich entwickelt und produziert wurde, müssen eventuell Veränderungen am Gerät vorgenommen werden, um es an die technischen und/oder sicherheitstechnischen Normen dieses anderen Landes anzupassen.
   Solche Veränderungen sind nicht auf Material- oder Verarbeitungsfehler des Gerätes zurückzuführen und werden von dieser Garantie nicht abgedeckt. Die Kosten für solche Veränderungen sowie für dadurch am Gerät entstandene Schäden werden nicht erstattet.
5. Ausgenommen von der Garantieleistung sind:
   a) Regelmäßige Inspektionen, Wartung und Reparatur oder Austausch von Teilen aufgrund normaler Verschleißerscheinungen;
   b) Transport- und Fahrtkosten sowie durch Auf- und Abbau des Gerätes entstandene Kosten;
   c) Missbrauch und zweckentfremdete Verwendung des Gerätes sowie falsche Installation;
   d) Schäden, die durch Blitzschlag, Wasser, Feuer, höhere Gewalt, Krieg, falsche Netzspannung, unzureichende Belüftung oder andere von Samsung nicht zu verantwortende Gründe entstanden sind.
6. Diese Garantie ist produktbezogen und kann innerhalb der Garantiezeit von jeder Person, die das Gerät legal erworben hat, in Anspruch genommen werden.
7. Die Rechte des Käufers nach der jeweils geltenden nationalen Gesetzgebung, d. h. die aus dem Kaufvertrag abgeleiteten Rechte des Käufers gegenüber dem Verkäufer wie auch andere Rechte, werden von dieser Garantie nicht angetastet. Soweit die nationale Gesetzgebung nichts anderes vorsieht, beschränken sich die Ansprüche des Käufers auf die in dieser Garantie genannten Punkte.
   Die Samsung Ltd. sowie deren Tochtergesellschaften und Händler haften nicht für den indirekten bzw. in Folge auftretenden Verlust von Disks, Daten, Video- und Audiokassetten oder anderem ähnlichen Material bzw. Zusatzgeräten.

EUROPÄISCHE GARANTIEKARTE



Schweiz

Auf dieses Samsung-Produkt wird vom Hersteller eine Garantie von 12 Monaten gegen Material- und Verarbeitungsfehler gegeben.
Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf des Gerätes beim Fachhändler.
Sollte es erforderlich werden, Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen, wenden Sie sich bitte an unser Contact Center.
Garantieleistungen können jedoch auch von Samsung-Vertragswerkstätten in anderen Ländern eingefordert werden; dabei gelten die Garantiebedingungen des jeweiligen Landes. Bei Fragen zu unseren Vertragswerkstätten wenden Sie sich bitte an folgende Adresse:

Samsung Electronics Austria GmbH
Zweigniederlassung Zürich
Tel.: 0800-SAMSUNG(0800-7267864)
(Gratis innerhalb der Schweiz)
www.samsung.ch

■ GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen muss der Kunde die vollständig und richtig ausgefüllte Garantiekarte sowie die Originalrechnung oder den vom Händler ausgestellten Kassenbeleg oder eine entsprechende Bestätigung vorlegen. Die Seriennummer am Gerät muss lesbar sein.
2. Es liegt im Ermessen von Samsung, ob die Garantie durch Reparatur oder durch Austausch des Gerätes bzw. des defekten Teils erfüllt wird. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.
3. Garantie-Reparaturen müssen von Samsung-Vertragswerkstätten ausgeführt werden. Bei Reparaturen, die von anderen Händlern und Werkstätten durchgeführt werden, besteht kein Anspruch auf Kostenerstattung, da solche Reparaturen sowie Schäden, die dadurch am Gerät entstehen können, von dieser Garantie nicht abgedeckt werden.
4. Soll das Gerät in einem anderen als dem Land betrieben werden, für das es ursprünglich entwickelt und produziert wurde, müssen eventuell Veränderungen am Gerät vorgenommen werden, um es an die technischen und/oder sicherheitstechnischen Normen dieses anderen Landes anzupassen. Solche Veränderungen sind nicht auf Material- oder Verarbeitungsfehler des Gerätes zurückzuführen und werden von dieser Garantie nicht abgedeckt. Die Kosten für solche Veränderungen sowie für dadurch am Gerät entstandene Schäden werden nicht erstattet.
5. Ausgenommen von der Garantieleistung sind:
   a) Regelmäßige Inspektionen, Wartung und Reparatur oder Austausch von Teilen aufgrund normaler Verschleißerscheinungen;
   b) Transport- und Fahrtkosten sowie durch Auf- und Abbau des Gerätes entstandene Kosten;
   c) Missbrauch und zweckentfremdete Verwendung des Gerätes sowie falsche Installation;
   d) Schäden, die durch Blitzschlag, Flüssigkeiten, Feuer, höhere Gewalt, Krieg, falsche Netzspannung, unzureichende Belüftung oder andere von Samsung nicht zu verantwortende Gründe entstanden sind.
6. Diese Garantie ist produktbezogen und kann innerhalb der Garantiezeit von jeder Person, die das Gerät legal erworben hat, in Anspruch genommen werden.
7. Die Rechte des Käufers nach der jeweils geltenden nationalen Gesetzgebung, d.h. die aus dem Kaufvertrag abgeleiteten Rechte des Käufers gegenüber dem Verkäufer wie auch andere Rechte, werden von dieser Garantie nicht angetastet. Soweit die nationale Gesetzgebung nichts anderes vorsieht, beschränken sich die Ansprüche des Käufers auf die in dieser Garantie genannten Punkte. Die Samsung Ltd. sowie deren Tochtergesellschaften und Händler haften nicht für den indirekten bzw. in Folge auftretenden Verlust von CDs, Video- und Audiokassetten oder anderem ähnlichen Material bzw. Zusatzgeräten.
8. Falls innerhalb von 90 Tagen ab Kaufdatum ein Defekt der Projektorlampe auftritt, wird die Lampe kostenlos ausgetauscht.
9. Einige Produkte können von diesen Richtlinien abweichen. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Fachhändler oder auf der Website von Samsung.

EUROPÄISCHE GARANTIEKARTE

Österreich

Auf dieses Samsung-Produkt wird vom Hersteller eine Garantie von 24 Monaten gegen Material- und Verarbeitungsfehler gegeben. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf des Gerätes beim Fachhändler.
Sollte es erforderlich werden, Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen, wenden Sie sich bitte an unser Contact Center. Garantieleistungen können jedoch auch von Samsung-Vertragswerkstätten in anderen Ländern eingefordert werden; dabei gelten die Garantiebedingungen des jeweiligen Landes. Bei Fragen zu unseren Vertragswerkstätten wenden Sie sich bitte an folgende Adresse:

Samsung Electronics Austria GmbH
Tel.: 0800-SAMSUNG (0800-7267864)
www.samsung.at

■ GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen muss der Kunde die vollständig und richtig ausgefüllte Garantiekarte sowie die Originalrechnung oder den vom Händler ausgestellten Kassenbeleg oder eine entsprechende Bestätigung vorlegen. Die Seriennummer am Gerät muss lesbar sein.
2. Es liegt im Ermessen von Samsung, ob die Garantie durch Reparatur oder durch Austausch des Gerätes bzw. des defekten Teils erfüllt wird. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.
3. Garantie-Reparaturen müssen von Samsung-Vertragswerkstätten ausgeführt werden. Bei Reparaturen, die von anderen Händlern und Werkstätten durchgeführt werden, besteht kein Anspruch auf Kostenerstattung, da solche Reparaturen sowie Schäden, die dadurch am Gerät entstehen können, von dieser Garantie nicht abgedeckt werden.
4. Soll das Gerät in einem anderen als dem Land betrieben werden, für das es ursprünglich entwickelt und produziert wurde, müssen eventuell Veränderungen am Gerät vorgenommen werden, um es an die technischen und/oder sicherheitstechnischen Normen dieses anderen Landes anzupassen. Solche Veränderungen sind nicht auf Material- oder Verarbeitungsfehler des Gerätes zurückzuführen und werden von dieser Garantie nicht abgedeckt. Die Kosten für solche Veränderungen sowie für dadurch am Gerät entstandene Schäden werden nicht erstattet.
5. Ausgenommen von der Garantieleistung sind:
   a) Regelmäßige Inspektionen, Wartung und Reparatur oder Austausch von Teilen aufgrund normaler Verschleißerscheinungen;
   b) Transport- und Fahrtkosten sowie durch Auf- und Abbau des Gerätes entstandene Kosten;
   c) Missbrauch und zweckentfremdete Verwendung des Gerätes sowie falsche Installation;
   d) Schäden, die durch Blitzschlag, Flüssigkeiten, Feuer, höhere Gewalt, Krieg, falsche Netzspannung, unzureichende Belüftung oder andere von Samsung nicht zu verantwortende Gründe entstanden sind.
6. Diese Garantie ist produktbezogen und kann innerhalb der Garantiezeit von jeder Person, die das Gerät legal erworben hat, in Anspruch genommen werden.
7. Die Rechte des Käufers nach der jeweils geltenden nationalen Gesetzgebung, d.h. die aus dem Kaufvertrag abgeleiteten Rechte des Käufers gegenüber dem Verkäufer wie auch andere Rechte, werden von dieser Garantie nicht angetastet. Soweit die nationale Gesetzgebung nichts anderes vorsieht, beschränken sich die Ansprüche des Käufers auf die in dieser Garantie genannten Punkte. Die Samsung Ltd. sowie deren Tochtergesellschaften und Händler haften nicht für den indirekten bzw. in Folge auftretenden Verlust von CDs, Video- und Audiokassetten oder anderem ähnlichen Material bzw. Zusatzgeräten.
8. Falls innerhalb von 90 Tagen ab Kaufdatum ein Defekt der Projektorlampe auftritt, wird die Lampe kostenlos ausgetauscht.
9. Einige Produkte können von diesen Richtlinien abweichen. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Fachhändler oder auf der Website von Samsung.

EUROPÄISCHE GARANTIEKARTE

ESPAÑOL

Contacte con SAMSUNG WORLD WIDE

Si tiene alguna pregunta o comentario referente a nuestros productos, por favor contacte con nuestro Servicio de Atención al Cliente

DEUTSCH

Kontakt zu Samsung

Falls Sie Fragen oder Anregungen zu Samsung-Produkten haben, wenden Sie sich bitte an den Samsung-Kundendienst.

Region	Country	Customer Care Centre	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ca
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/mx
	U.S.A	1-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com
Latin America	ARGENTINE	0800-333-3733	www.samsung.com/ar
	BRAZIL	0800-124-421, 4004-0000	www.samsung.com/br
	CHILE	800-726-7864 (SAMSUNG)	www.samsung.com/cl
	COSTA RICA	0-800-507-7267	www.samsung.com/latin
	ECUADOR	1-800-10-7267	www.samsung.com/latin
	EL SALVADOR	800-6225	www.samsung.com/latin
	GUATEMALA	1-800-299-0013	www.samsung.com/latin
	JAMAICA	1-800-234-7267	www.samsung.com/latin
	PANAMA	800-7267	www.samsung.com/latin
	PUERTO RICO	1-800-682-3180	www.samsung.com/latin
	REP. DOMINICA	1-800-751-2676	www.samsung.com/latin
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-7267-864	www.samsung.com/latin
	VENEZUELA	0-800-100-5303	www.samsung.com/latin
	COLOMBIA	01-8000112112	www.samsung.com.co
Europe	BELGIUM	02 201 2418	www.samsung.com/be
	CZECH REPUBLIC	844 000 844 Distributor pro Českou republiku :Samsung Zrt., česka organizační složka Vyskočilova 4, 14000 Praha 4	www.samsung.com/cz
	DENMARK	38 322 887	www.samsung.com/dk
	FINLAND	09 693 79 554	www.samsung.com/fi
	FRANCE	3260 SAMSUNG or 08 25 08 65 65 (€ 0,15/Min)	www.samsung.com/fr
	GERMANY	01805 - 121213 (€ 0,14/Min)	www.samsung.de
	HUNGARY	06-80-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/hu
	ITALIA	800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/it
	LUXEMBURG	0032 (0)2 201 24 18	www.samsung.lu
	NETHERLANDS	0900 20 200 88 (€ 0,10/Min)	www.samsung.com/nl
	NORWAY	231 627 22	www.samsung.com/no
	POLAND	0 801 801 881	www.samsung.com/pl
	PORTUGAL	80 8 200 128	www.samsung.com/pt
	SLOVAKIA	0800-SAMSUNG (726786)	www.samsung.com/sk
	SPAIN	902 10 11 30	www.samsung.com/es
	SWEDEN	08 585 367 87	www.samsung.com/se
	U.K	0870 SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/uk
	Republic of Ireland	0818 717 100	www.samsung.com/uk
	Switzerland	0800-7267864	www.samsung.com/ch
CIS	RUSSIA	8-800-200-0400	www.samsung.ru
	KAZAHSTAN	8-800-080-1188	www.samsung.kz
	UZBEKISTAN	8-800-120-0400	www.samsung.uz
	UKRAINE	8-800-502-0000	www.samsung.com/ur
	LITHUANIA	8-800-77777	www.samsung.lt
	LATVIA	800-7267	www.samsung.com/lv/index.htm
	ESTONIA	800-7267	www.samsung.ee
Asia Pacific	AUSTRALIA	1300 362 603	www.samsung.com/au
	CHINA	800-810-5858, 010-6475 1880	www.samsung.com.cn
	HONG KONG	3698 - 4698	www.samsung.com/hk
	INDIA	3030 8282, 1800 110011	www.samsung.com/in
	INDONESIA	0800-112-8888	www.samsung.com/id
	JAPAN	0120-327-527	www.samsung.com/jp
	MALAYSIA	1800-88-9999	www.samsung.com/my
	PHILIPPINES	1800-10-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ph
	SINGAPORE	1800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/sg
	THAILAND	1800-29-3232, 02-689-3232	www.samsung.com/th
	TAIWAN	0800-329-999	www.samsung.com/tw
	VIETNAM	1 800 588 889	www.samsung.com/vn
Middle East & Africa	SOUTH AFRICA	0860 7267864 (SAMSUNG)	www.samsung.com/za
	U.A.E	800SAMSUNG (7267864), 8000-4726	www.samsung.com/mea

ESTA CÂMARA DE VÍDEO DVD É FABRICADA POR:

SAMSUNG



Compatibilidad RoHS

Nuestro producto cumple con “La restricción de uso de ciertas sustancias peligrosas en equipo eléctrico y electrónico”, y no utilizamos los seis materiales peligrosos: Cadmio Cd), Plomo (Pb), Mercurio (Hg), Cromo hexavalente (Cr^{+6}), bifenilos polibrominados (PBBs), difenilos éteres polibrominados (PBDEs)- en nuestros productos.

DIESER DVD-CAMCORDER WURDE HERGESTELLT VON:

SAMSUNG



Dieses Zeichen ist auf dem Typenschild am Camcorder abgebildet. CE steht für “Conformité Européenne” (“Europäische Normierung”). Produkte, die dieses Zeichen tragen, entsprechen den für dieses Produkt geltenden Richtlinien der Europäischen Union. Für Camcorder sind dies z. B. die Niederspannungsrichtlinie und die Richtlinie zur Elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV).



RoHS-konform

Unser Produkt entspricht der RoHS-Richtlinie (RoHS = Restriction of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment). Wir verwenden keinen der sechs schädlichen Stoffe Cadmium (Cd), Blei (Pb), Quecksilber (Hg), sechswertiges Chrom (CR^{+6}), polybromierten Diphenylether (PBDE) und polybromiertes Diphenyl (PBB) in unseren Produkten.